

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 284

33. årgang

12. november 1990

Dansk udgave

Retsforskrifter

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Europa-Parlamentet	
	Session 1990/91	
90/C 284/01	Protokol fra mødet mandag den 8. oktober 1990	
	<i>Del I: Afvikling af mødet</i>	
	1. Genoptagelse af sessionen	1
	2. Erklæring fra formanden	1
	3. Mindeord	1
	4. Godkendelse af protokollen	1
	5. Prøvelse af mandat	2
	6. Udvalgenes sammensætning	2
	7. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet	2
	8. Delegationernes betegnelse	2
	9. Undersøgelsesudvalg	2
	10. Parlamentets sammensætning	2
	11. Andragender	2
	12. Bevillingsoverførsler	4
	13. Tilladelse til at udarbejde betænkning	4
	14. Udvalgshenvisninger	4
	15. Modtagne dokumenter	5
	16. Forslag til tekster sendt af Rådet	15
	17. Arbejdsplan	15
	18. Frist for at stille ændringsforslag	18
	19. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	18

Price: ECU 28,00

(Fortsættes på næste side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	20. Taletid	18
	21. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)	19
	22. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden (forhandling)	19
	23. Dagsorden for næste møde	19

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet	
afgørelse om anmodning om ophævelse af Jean-Marie Le Pens parlamentariske immunitet (A 3-0229/90)	21

90/C 284/02

Protokol fra mødet tirsdag den 9. oktober 1990

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	24
2. Modtagne dokumenter	25
3. Dagsorden	25
4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	25
5. Afgørelse om uopsættelighed	28
6. Velkomstord	29
7. Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (forhandling)	29
8. Racisme og fremmedhad (forhandling)	29
9. Rover-sagen	29

AFSTEMNINGSTID

10. Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (afstemning)	29
--	----

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Tegnforklaring

* : Høring (én behandling påkrævet)

** I : Samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II : Samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** : Samstemmende udtalelse

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningen

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

— Resultatet af afstemning ved navn er anført i bilag.

Forkortelser af udvalgenes navne

POLI: Det Politiske Udvalg

AGRI: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter

BUDG: Budgetudvalget

ECON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget

RELA: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

JURI: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

ASOC: Udvalget om Retlige Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø

REGI: Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning

TRAN: Udvalget om Transport og Turisme

ENVI: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

JEUN: Udvalget om Ungdom, Kultur, Uddannelse, Medier og Sport

DEVE: Udvalget om Udvikling og Samarbejde

CONT: Budgetkontroludvalget

INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål

REGL: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

FEMM: Udvalget om Kvinders Rettigheder

PETI: Udvalget om Andragender

Indhold (fortsat)	Side
11. Racisme og fremmedhad (fortsat forhandling)	30
12. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner	30
13. Racisme og fremmedhad (fortsat forhandling)	31
14. Samarbejdsproceduren (forhandling)	32
15. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og EPS)	32
16. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet	33
17. Parlamentets sammensætning	33
18. Samarbejdsproceduren (fortsat forhandling)	33
19. Situationen i Cambodja (forhandling)	33
20. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (forhandling)	34
21. Transit af elektricitet gennem de overordnede net (forhandling) ** II	34
22. Farlige stoffer og præparater (forhandling) ** I	34
23. Beskyttelse af arbejdstagerne (forhandling) ** II/** I/*	35
24. Dagsorden for næste møde	35

Del II: Tekster vedtaget af Parlament

Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa

beslutning om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (Helsinki II-konferencen) (A 3-0226/90)	36
---	----

90/C 284/03

Protokol fra mødet onsdag den 10. oktober 1990

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	44
2. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	44
3. Den Økonomiske og Monetære Union (forhandling)	45
AFSTEMNINGSTID	
4. Rover-sagen (afstemning)	46
5. Racisme og fremmedhad (afstemning)	46
6. Samarbejdsproceduren (afstemning)	47
7. Situationen i Cambodja (afstemning)	47
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
8. Den Økonomiske og Monetære Union (fortsat forhandling)	47
9. Samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene (forhandling)	47
10. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre (forhandling) *	48
11. Velkomstord	48
12. Meddelelse af Rådets fælles holdning	48
AFSTEMNINGSTID	
13. Den Økonomiske og Monetære Union (afstemning)	400
14. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (afstemning) ** II	50
15. Transit af elektricitet gennem de overordnede net (afstemning) ** II	50
16. Beskyttelse af arbejdstagerne (biologiske agenser) (afstemning) ** II	51
17. Samarbejdsaftaler SPES — BCR (afstemning) ** I	51
18. Tekniske forskrifter for motorkøretøjer (afstemning) ** I	52

(Fortsættes på næste side)

19. Farlige stoffer og præparater (afstemning) ** I	53
20. Beskyttelse af arbejdstagerne (asbest) (afstemning) ** I	53
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	54
22. Dagsorden for næste møde	55

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Rover-sagen	
beslutning om Rover (B 3-1737/90)	56
2. Racisme og fremmedhad	
a) beslutning om undersøgelsesudvalgets beretning om racisme og fremmedhad (B 3-1721/90)	57
b) beslutning om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1722/90)	57
3. Samarbejdsproceduren	
beslutning om forholdet mellem Europa-Parlamentet og Rådet (B 3-1734/90)	58
4. Cambodja	
beslutning om situationen i Cambodja (B 3-1730/90)	59
5. Den Økonomiske og Monetære Union	
beslutning om Den Økonomiske og Monetære Union (A 3-0223/90)	62
6. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (A 3-0221/90)	70
7. Transit af elektricitet gennem de overordnede net ** II	
afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transit af elektricitet gennem de overordnede net (A 3-0234/90)	70
8. Samarbejdsaftaler SPES-BCR ** I	
a) forslag til afgørelse KOM(90) 0025 endelig udg. — SYN 248	72
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (A 3-0205/90)	72
b) forslag til afgørelse KOM(90) 0023 endelig udg. — SYN 249	73
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (A 3-0206/90)	73
c) forslag til afgørelse KOM(90) 0020 endelig udg. — SYN 245	73
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (A 3-0207/90)	73
d) forslag til afgørelse KOM(90) 0019 endelig udg. — SYN 242	74
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (A 3-0208/90)	74
e) forslag til afgørelse KOM(90) 0026 endelig udg. — SYN 246	75
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (A 3-0209/90)	75

f)	forslag til afgørelse KOM(90) 0024 endelig udg. — SYN 247	75
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (A 3-0210/90)	75
g)	forslag til afgørelse KOM(90) 0021 endelig udg. — SYN 244	76
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (A 3-0211/90)	76
h)	forslag til afgørelse KOM(90) 0029 endelig udg. — SYN 250	77
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (A 3-0212/90)	77
9. Tekniske forskrifter for motorkøretøjer ** I		
	forslag til direktiv I KOM(89) 0853 endelig udg. — SYN 236	78
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om sikkerhedsrudder og materialer til rudder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (A 3-0220/90)	79
	forslag til direktiv II KOM(89) 0653 endelig udg. — SYN 237	79
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M ₁ (A 3-0220/90)	80
	forslag til direktiv III KOM(89) 0653 endelig udg. — SYN 238	81
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer (A 3-0220/90)	81
10. Farlige stoffer og præparater ** I		
a)	forslag til direktiv KOM(89) 0665 endelig udg. — SYN 239	82
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ellevede ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (A 3-0213/90)	84
b)	forslag til direktiv KOM(89) 0575 endelig udg. — SYN 227	85
	lovgivningsmæssig beslutning om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (A 3-0230/90)	95
11. Beskyttelse af arbejdstagerne (asbest) ** I		
	forslag til direktiv KOM(90) 0184 endelig udg. — SYN 256	95
	lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 83/447/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (A 3-0218/90)	98

Protokol fra mødet torsdag den 11. oktober 1990

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	115
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
2. Situationen i Israel (forhandling og afstemning)	115
3. Børn i Rumænien (forhandling og afstemning)	116
4. Velkomstord	117
5. Golf-krisen (forhandling og afstemning)	117
6. Rwanda (forhandling og afstemning)	117
7. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)	118
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET	
8. Dagsorden	119
9. Redegørelse fra Kommissionen om de hastigt stigende oliepriser	119
10. Redegørelse fra Kommissionen om »Goodman«	119
11. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre (fortsat forhandling) *	120
12. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden (fortsat forhandling)	120
13. Meddelelse om beslutningsforslag om de hastigt stigende oliepriser	120
AFSTEMNINGSTID	
14. Beskyttelse af arbejdstagerne (biologiske agenser og ioniserende stråling) (afstemning) ** II/*	121
15. Den Økonomiske og Monetære Union (afstemning)	121
16. Samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene (afstemning)	122
17. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre (afstemning) *	122
18. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden (afstemning)	122
19. Dagsorden for næste møde	124

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Situationen i Israel	
beslutning om massakren i Jerusalem og den israelske undertrykkelse (fælles beslutning, der erstatter B 3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 og 1841/90)	125
2. Børn i Rumænien	
beslutning om børnehjemmene i Rumænien (fælles beslutning, der erstatter B 3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 og 1819/90)	126
3. Rwanda	
beslutning om situationen i Rwanda (fælles beslutning, der erstatter B 3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 og 1815/90)	127
4. Menneskerettigheder	
a) beslutning om frigivelse af gidslerne i Libanon (fælles beslutning, der erstatter B 3-1746, 1752, 1791 og 1814/90)	128
b) beslutning om Kosovo (fælles beslutning, der erstatter B 3-1747, 1759, 1786 og 1820/90)	129
c) beslutning om nylige tilfælde af vilkårlige arrestationer i Malaysia (fælles beslutning, der erstatter B 3-1755, 1756 og 1769/90)	130
d) beslutning om Vestsahara (fælles beslutning, der erstatter B 3-1758 og 1765/90)	131

5. Beskyttelse af arbejdstagerne (ioniserende stråling) *	
forlag til direktiv KOM(89) 0376 endelig udg.	132
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om strålingsbeskyttelse af eksterne arbejdstagere, der udsættes for ioniserende stråling under deres arbejde i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling (A 3-0219/90)	135
6. Den Økonomiske og Monetære Union	
a) beslutning om den økonomiske og sociale samhørighed (fælles beslutning, der erstatter B 3-1357, 1358, 1361/ændr., 1365 og 1366/90)	135
b) beslutning om Økonomisk og Monetær Union (B 3-1835/90)	137
7. Samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene	
a) beslutning om samarbejdet med Sovjetunionen og landene i Central- og Østeuropa (fælles beslutning, der erstatter B 3-1740 og 1741/90)	138
b) beslutning om samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (B 3-1834/90) .	139
8. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre *	
forlag til afgørelse KOM(90) 0080 endelig udg.	140
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om fællesskabsaktioner til fordel for ældre (A 3-0222/90)	146
9. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden	
a) beslutning om eventuel fornyelse af multifiberarrangementet eller denne ordnings afløser efter 1991 (B 3-0170/90)	147
b) beslutning om de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-Runden inden for GATT (A 3-0215/90)	152

90/C 284/05

Protokol fra mødet fredag den 12. oktober 1990

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	176
2. Udvalgshenvisninger (ændringer)	176
3. Modtagne dokumenter	176
4. Tekster til aftaler sendt af Rådet	177
5. EUGFL's udgifter til Portugal (afstemning) *	177
6. Konventionen om fødevarerhjælp (afstemning) *	177
7. Toldpræferenceordninger (afstemning) *	177
8. De hastigt stigende oliepriser (afstemning)	177
9. Støtte til forbruget af smør (forhandling og afstemning) *	178
10. Fiskeri ud for Seychellerne (forhandling og afstemning) *	178
11. Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (forhandling og afstemning) *	179
12. Forurening af vandmiljøet (forhandling og afstemning) *	179
13. Gennemførelsen af budgettet for 1990 (Notenboom-proceduren) (forhandling)	179
14. Civil luftfart (forhandling og afstemning) *	180
15. Redegørelse fra Kommissionen om nukleart affald	180
16. Tropeskovene (forhandling og afstemning)	180
17. Udvalgenes sammensætning	181
18. Parlamentets sammensætning	181

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)	Side
19. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65	181
20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	181
21. Tid og sted for næste møde	181
22. Afbrydelse af sessionen	181
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. EUGFL's udgifter til Portugal *	
forslag til forordning KOM(90) 0309 endelig udg.: godkendt	182
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om udvidet kontrol med udgifterne i Portugal, som finansieres af EUGFL, Garantisektionen (A 3-0228/90)	182
2. Konventionen om fødevarerhjælp *	
forslag til forordning KOM(90) 0217 endelig udg.: godkendt	182
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 412/87 om fordeling af de mængder korn, der i henhold til konventionen om fødevarerhjælp er fastsat for perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1989 (A 3-0214/90)	183
3. Toldpræferenceordninger *	
forslag til forordning KOM(90) 0254 endelig udg.: godkendt	183
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om udvidelse af anvendelsen af generelle toldpræferencer for visse industrivarer med oprindelse i de mindst udviklede udviklingslande til at omfatte Bolivia, Colombia og Peru og om ændring af forordning (EØF) nr. 3896/89, (EØF) nr. 3897/89 og (EØF) nr. 3898/89 (A 3-0225/90)	183
4. Hastigt stigende oliepriser	
a) beslutning om de høje priser på olieprodukter (B 3-1843/90)	184
b) beslutning om oliepriserne (B 3-1844/90)	185
c) beslutning om spekulatønnen i oliepriserne (B 3-1846/90)	186
5. Støtte til forbruget af smør *	
forslag til forordning KOM(90) 0187 endelig udg.	187
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (A 3-0217/90)	188
6. Fiskeri ud for Seychellerne *	
forslag til forordning KOM(90) 0088 endelig udg.	188
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1990 til 17. januar 1993 (A 3-0216/90) ..	189
7. Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling *	
forslag til afgørelse KOM(90) 0190 endelig udg.	189
lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling (A 3-0236/90)	190

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSION 1990/91

Mødeperioden fra den 8. til den 12. oktober 1990

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 8. OKTOBER 1990

(90/C 284/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRÉSPO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 14. september 1990.

2. Erklæring fra formanden

Formanden meddelte, at han sammen med Kommissionens formand, Delors, havde været den eneste ikke tyske officielt indbudte til at deltage i de forskellige arrangementer i forbindelse med Tysklands forening. Han takkede navnlig Forbundsdagens formand, Rita Süßmuth, for hendes tale under Forbundsdagens første møde i Berlin den 4. oktober 1990, hvorunder Forbundsdagens ønske om at styrke Europa-Parlamentets beføjelser bekræftedes.

Han lykønskede på Parlamentets vegne Forbundsdagens medlemmer og hele det tyske folk.

3. Mindeord

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over Ruffini, der var afgået ved døden den 15. september 1990.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

4. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Verbeek om formandens erklæring (denne fratog ham ordet)

Mandag den 8. oktober 1990

— Anastassopoulos henviste til forkastelsen af forslag til lovgivningsmæssig beslutning i betænkning af Denys (A 3-0190/90) (*del I, punkt 20, i protokollen af 13. september 1990*) og anmodede om, at betænkningen henvistes til fornyet udvalgsbehandling, således som det allerede var sket efter anmodning fra sir Christopher Prout med to forordninger under afstemningen om landbrugspriserne i

marts måned (formanden svarede, at han havde henvist spørgsmålet til Udvalget for Forretningsordenen)

— McCartin om en ændring af dagsordenen (formanden fratog ham ordet, da hans indlæg var sagen uvedkommende)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Anastassopoulos gentog sin anmodning og bekræftede, at det ikke var nødvendigt at afvente udtalelsen fra Udvalget for Forretningsordenen, da der allerede forelå en præcedens (formanden svarede, at spørgsmålet ville blive behandlet i Det Udvidede Præsidium).

5. Prøvelse af mandat

Efter forslag fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet vedtog Parlamentet at godkende Wurth-Polfers mandat.

6. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra ARC-gruppen godkendte Parlamentet valget af Santos Lopez som medlem af Landbrugsudvalget.

7. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de kompetente italienske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Pannellas parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 5, stk. 1, er denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Talere: Pannella, der anmodede formanden om, at anmodningen om at ophæve hans parlamentariske immunitet snarest blev godkendt og Harrison om afviklingen af arbejdet.

8. Delegationernes betegnelse

Formanden oplyste, at Det Udvidede Præsidium efter aftale med Europa-Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Den Tyske Demokratiske Republik og

Tjekkoslaviet foreslog at ændre delegationens betegnelse til »Delegationen for Forbindelserne med Tjekkoslaviet«.

Parlamentet godkendte dette.

9. Undersøgelsesudvalg

Formanden meddelte Parlamentet, at han efter høring af Det Udvidede Præsidium havde vedtaget, at anmodningen om at nedsætte et undersøgelsesudvalg om omsættelsen og gennemførelsen af EF-retten på miljøområdet ikke opfyldte forretningsordenens bestemmelser.

10. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Eolo Parodi var udpeget til medlem af Parlamentet i stedet for Ruffini, der var afgået ved døden.

Han bød den nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

11. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

Wilfried Weissmann (nr. 567/90)

Hubert Segaud (nr. 568/90)

Mesa por el Futuro de Omaña (nr. 569/90)

Berta Wendel (nr. 570/90)

Wilfried Rundhölz (nr. 571/90)

Inge Spiegel (nr. 572/90)

Thomas Krauss (nr. 573/90)

Etienne Sanzot (nr. 574/90)

Carlos Alberto Dinis Vieira (nr. 575/90)

Clifford Turner (nr. 576/90)

Armand Muraro (nr. 577/90)

Martin Möhring (nr. 578/90)

Ewald Haas (nr. 579/90)

Andrew Jessop (nr. 580/90)

Stefano Ludovisi (nr. 581/90)

L Boxell (nr. 582/90)

Entreprises Générales Publiques & Privées (nr. 583/90)

Wolfgang L. Buchbauer (nr. 584/90)

Karl Weilheimer (nr. 585/90)

Helga Goldbach (nr. 586/90)

G Alexandrou (nr. 587/90)

Alan Milburn (nr. 588/90)

Rüdiger Wohlers (nr. 589/90)

Mandag den 8. oktober 1990

Juan S. Fernandez Brito (nr. 590/90)
 Best — Fábrica de Calçado de Tondela, Lda. (nr. 591/90)
 Nuño Aguirre (nr. 592/90)
 Paul John Murrell og 70 medunderskrivere (nr. 593/90)
 Reinhard Wagner (nr. 594/90)
 Waldemar Marek (nr. 596/90)
 RI Stewart (nr. 596/90)
 Maria Sternalska (nr. 597/90)
 Eugenio Medici (nr. 598/90)
 André Dominique-Collignon (nr. 599/90)
 Dimitrios Chalimourdas (nr. 600/90)
 Kyriakos Kyriakidis (nr. 601/90)
 Procopios Trahanellis (nr. 602/90)
 WA Küstner (nr. 603/90)
 Angelo Toscano (nr. 604/90)
 Richard Levens (nr. 605/90)
 G Pantazopoulos (nr. 606/90)
 Clifford Sunner (nr. 607/90)
 Thomas James Mc Garry (nr. 608/90)
 Manfred Uhe (nr. 609/90)
 Sylvain De Weerd (nr. 610/90)
 Manuel Jiménez Martínez (nr. 611/90)
 Fritz Huth (nr. 612/90)
 Marion Riegel (nr. 613/90)
 Pierre Sarton og 1 400 medunderskrivere (nr. 614/90)
 Bund für Umwelt- und Naturschutz Deutschland eV (nr. 615/90)
 Johanna Walter (nr. 616/90)
 Andreas Hertel (nr. 617/90)
 David Spencer og 20 medunderskrivere (nr. 618/90)
 Georg Warning (nr. 619/90)
 Eileen Jones (nr. 620/90)
 Adelino Augusto Cordeiro (nr. 621/90)
 Emile Hariot (nr. 622/90)
 Landelijke werkgroep nederlandse immigrantenvrouwen (nr. 623/90)
 Manuel Fernandez (nr. 624/90)
 Barry Sharp (nr. 625/90)
 Erich Seiffert (nr. 626/90)
 Association de Défence des Droits constitutionnels (nr. 627/90)

Giorgio Bernardi (nr. 628/90)
 Trades Union Congress og 2 400 medunderskrivere (nr. 629/90)
 Michel Jacquemin (nr. 630/90)
 Bund für Umwelt- und Naturschutz Deutschland eV (nr. 631/90)
 Fernando Biele Chale (nr. 632/90)
 Rat der Stadt Görlitz (nr. 633/90).

Disse andragender var optaget i registeret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 heri henvist til Udvalget for Andragender.

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

a) andragender, der var erklæret antagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 4 (færdigbehandlede):

— nr. 169/90: andrageren ville få tilsendt Kommissionens svar på to tidligere andragender om samme emne; Parlamentets formand opfordredes til at forelægge de italienske myndigheder dette spørgsmål

— nr. 172, 181, 184, 201, 206, 207, 216, 224, 229 og 236/90: videresendt til orientering og videre behandling til de kompetente udvalg

— nr. 179/90: andrageren ville få tilsendt Kommissionens svar på andragende nr. 78/89 om samme emne

— nr. 208 og 232/90: andragerne ville få tilsendt udvalgets betænkning om grænseoverskridende ejendomshandel og opfordredes til at rette henvendelse til den spanske forbrugerombudsmand

— nr. 228 og 230/90: andragerne ville få tilsendt yderligere oplysninger

b) andragender, der var erklæret andtagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 4 (viderebehandling):

— nr. 102, 156, 157, 158, 161, 171, 173, 174, 176, 177, 183, 185, 186, 187, 188, 189, 191, 192, 195, 197, 199, 202, 204, 205, 209, 212, 217, 219, 221, 222, 225, 227, 235, 238, 240, 241 (1), 242, 243, 245 og 246/90: videresendt til Kommissionen med henblik på yderligere oplysninger

— nr. 211/90: andrageren opfordredes til at give mere omfattende oplysninger

— nr. 239/90: videresendt til Ungdomsudvalget med henblik på en udtalelse

(1) Dette andragende var ligeledes sendt til Ungdomsudvalget til orientering.

Mandag den 8. oktober 1990

c) færdigbehandlede andragender:

— på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. artikel 129, stk. 3:

nr. 494 og 602/88 ⁽¹⁾ ⁽²⁾, 208 ⁽³⁾, 219, 268, 290, 335, 373, 387 ⁽³⁾, 398, 464, 477 ⁽⁴⁾, 506, 577/89 og 85/90

— på grundlag af en undersøgelse fra Generaldirektoratet for Forskning:

nr. 403/89

— videresendt til Udvalget om Sociale Anliggender til videre opfølgning:

nr. 64, 66, 77, 84, 117, 175, 182, 222, 224, 226, 227, 228, 233, 241, 288, 396, 400, 428/87; 37, 191, 252, 313, 342, 345, 376/88; 13, 17, 55, 164, 183, 189, 195, 203, 243, 307, 342, 346, 347, 349, 350, 390, 417, 435, 440, 456, 479, 491, 494, 517/89; 29 og 89/90

— efter en debat i udvalget:

nr. 42/87

d) andre afgørelser:

— nr. 539/89: Parlamentets formand opfordredes til at rette henvendelse til de irske myndigheder med henblik på at finde en løsning på det omhandlede problem

e) andragender, der var erklæret uantagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 5, og henlagt i overensstemmelse med dette stk.:

— nr. 286/89 ⁽⁵⁾, 108, 159, 160 ⁽⁶⁾, 162, 163 ⁽⁶⁾, 165 ⁽⁶⁾, 166, 167 ⁽⁶⁾, 168 ⁽⁶⁾, 170, 175, 178, 182, 190, 193 ⁽⁷⁾, 194 ⁽⁶⁾, 196 ⁽⁶⁾, 198 ⁽⁶⁾, 200, 203, 210, 213, 214 ⁽⁶⁾, 215 ⁽⁷⁾, 218 ⁽⁶⁾, 220, 223, 226, 231 ⁽⁷⁾, 233, 234, 237, 244, 247, 248 og 249/90.

(1) Videresendt til det kompetente udvalg med henblik på yderligere oplysninger.

(2) Parlamentets formand opfordredes til at rette henvendelse til de franske myndigheder.

(3) Kommissionen har indledt misligholdelsesprocedure ved Domstolen.

(4) Sendt til Udvalget om Regionalpolitik til videre opfølgning. Parlamentets formand opfordredes til at sende udvalgets konklusioner til de irske myndigheder.

(5) Afgørelse som følge af en afstemning på grundlag af mundtlige og skriftlige oplysninger fra Kommissionen og fra Parlamentets Juridiske Tjeneste.

(6) Andragerne opfordredes til at rette henvendelse til deres nationale ombudsmand.

(7) Andragerne opfordredes til at henvende sig til Den Europæiske Menneskerettighedskommission eller deres lokale instanser på området.

12. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde godkent forslag til bevillingsoverførsel nr. 11/90 (C 3-0218/90 — SEK(90) 1392 endelig udg.).

13. Tilladelse til at udarbejde betænkning

Det Udvidede Præsidium havde givet tilladelse til at udarbejde følgende betænkninger:

— Det Politiske Udvalg: en betænkning om udtalelsen om Tyrkiets tiltrædelse (Traktatens artikel 237)

— Økonomiudvalget: en betænkning om tilnærmelse af indirekte afgifter indtil 1. januar 1993 og derefter

— Udvalget om Regionalpolitik:

en betænkning om distribution af naturgas og elektricitet (REGEN)

en betænkning om telekommunikation

en betænkning om forberedelsen af virksomhederne på 1993

— Transportudvalget: en betænkning om EF's turistpolitik (medv. rådg. udv.: RELA, ECON, CONT, JEUN, ENVI, REGI, ASOC, der hver især fik tilladelse til at udpege en medordfører)

— Budgetkontroludvalget:

en betænkning om kontrollen med EKSF-, Euratom- og NIC-lån (beretning fra Revisionsretten)

en betænkning om EF-strategierne i forbindelse med bekæmpelse af veterinære sygdomme (beretning fra Revisionsretten).

14. Udvalgshenvisninger

Budgetudvalget blev medvirkende rådgivende udvalg om de finansielle virkninger af Kommissionens forslag til Rådet vedrørende Fællesskabet og Tysklands forening (KOM(90) 400/3-25 endelig udg. — C 3-0261-283/90 — SYN 298-302).

Udvalget om Sociale Anliggender blev medvirkende rådgivende udvalg om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om Statut for Det Europæiske Selskab (C 3-0142/89) (korresp. udv.: JURI — allerede medv. rådg. udv.: ECON).

Budgetkontroludvalget blev medvirkende rådgivende udvalg om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om indførelse af toldmæssige overgangsforanstaltninger til fordel for Bulgarien, Tjekkoslaviet, Ungarn, Polen, Rumænien, Sovjetunionen og Jugosla-

Mandag den 8. oktober 1990

vien indtil den 31. december 1991 for at tage hensyn til Tysklands forening (C 3-0261/90) (korresp. udv.: UNIF — allerede medv. rådg. udv.: RELA).

Udvalget om Kvinders Rettigheder blev medvirkende rådgivende udvalg om forslag til direktiv om arbejdsvilkårene i forbindelse med visse ansættelsesforhold (C 3-0287/90), forslag til direktiv om konkurrenceforvridninger i forbindelse med visse ansættelsesforhold (C 3-0288/90), forslag til direktiv om supplerende foranstaltninger til forbedring af midlertidigt ansattes sikkerhed og sundhed (C 3-0289/90) (korresp. udv.: ASOC — allerede medv. rådg. udv.: ECON og JURI).

15. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om udvidet kontrol med udgifterne i Portugal, som finansieres af EUGFL, Garantisektionen (C 3-0298/90 — KOM(90) 0309 endelig udg.)

der er henvist til:
CONT (korresp. udv.)
AGRI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om indgåelse på Fællesskabets vegne af Konventionen om Kontrol med Grænseoverskridende Overførsel af Farligt Affald og Bortskaffelsen Heraf (C 3-0299/90 — KOM(90) 0362 endelig udg.)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
RELA, TRAN (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om EF-sortsbeskyttelse (C 3-0303/90 — KOM(90) 0347 endelig udg. — SYN 043)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
AGRI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets 3. direktiv om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring og om ændring af direktiv 73/237/EØF og 88/357/EØF (C 3-0304/90 — KOM(90) 0348 endelig udg. — SYN 291)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 4028/86 om fællesskabsforanstaltninger til forbedring og tilpasning af fiskeri- og akvakulturstukturerne (C 3-0306/90 — KOM(90) 0358 endelig udg.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om udvidelse af Fællesskabets garanti over for Den Europæiske Investeringsbank i tilfælde af tab i forbindelse med lån til projekter i Ungarn og Polen til også at omfatte Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik, Bulgarien og Rumænien (C 3-0307/90 — KOM(90) 384 endelig udg.)

der er henvist til:
BUDG (korresp. udv.)
RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 458/80 om omstrukturering af vinarealer som led i kollektive foranstaltninger (C 3-0309/90 — KOM(90) 0382 endelig udg.)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
CONT (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2340/90 af 8. august 1990 om Irak og Kuwait (C 3-0312/90 — KOM(90) 0439 endelig udg.)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
DEVE, RELA (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om en finansiel bistand til de lande, der er mest direkte berørt af Golfkrisen (C 3-0313/90 — SEK(90) 1862 endelig udg.)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
DEVE, RELA, BUDG (medv. rådg. udv.)

— ændret forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets 7. direktiv om støtte til skibsbygningsindustrien (C 3-0317/90 — KOM(90) 0400/26 endelig udg.)

der er henvist til:
UNIF (korresp. udv.)
ECON, BUDG (medv. rådg. udv.)

Mandag den 8. oktober 1990

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for sikkerhed i forbindelse med nuklear fission (1990-1994) (C 3-0318/90 — KOM(90) 0343 endelig udg.)

der er henvist til:
ENER (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler (C 3-0319/90 — KOM(90) 0322 endelig udg. — SYN 285)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0025 endelig udg. — C 3-0149/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0205/90 — SYN 248)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0023 endelig udg. — C 3-0150/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0206/90 — SYN 249)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0020 endelig udg. — C 3-0155/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0207/90 — SYN 245)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 19 endelig udg. — C 3-0170/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0208/90 — SYN 242)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissi-

onen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0026 endelig udg. — C 3-0174/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0209/90 — SYN 246)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (KOM(90) 0024 endelig udg. — C 3-0151/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0210/90 — SYN 247)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (KOM(90) 0021 endelig udg. — C 3-0152/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0211/90 — SYN 244)

— ** I betænkning udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (KOM(90) 0029 endelig udg. — C 3-0153/90) Ordfører: La Pergola (A 3-0212/90 — SYN 250)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets direktiv om 11. ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(89) 0665 endelig udg. — C 3-0040/90) Ordfører: Schleicher (A 3-0213/90 — SYN 239)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 412/87 om fordeling af de mængder korn, der i henhold til konventionen om fødevarerhjælp er fastsat for perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1989 (KOM(90) 217 endelig udg. — C 3-0180/90) Ordfører: Saby (A 3-0214/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de multilaterale han-

Mandag den 8. oktober 1990

delsforhandlinger som led i Uruguay-Runden inden for GATT Ordfører: Stavrou (A 3-0215/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1990 til 17. januar 1993 (KOM(90) 0088 endelig udg. — C 3-0106/90) Ordfører: Lataillade (A 3-0216/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (KOM(90) 0187 endelig udg. — C 3-0137/90) Ordfører: Colino Salamanca (A 3-0217/90)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet af være udsat for asbest (KOM(90) 0184 endelig udg. — C 3-0187/90) Ordfører: lord O'Hagan (A 3-0218/90 — SYN 256)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om strålingsbeskyttelse af eksterne arbejdstagere, der udsættes for ioniserende stråling under deres arbejde i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling (KOM(89) 0376 endelig udg. — C 3-0081/90) Ordfører: Hughes (A 3-0219/90)

— ** I anden betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv

I. om sikkerhedsrudder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(89) 0653 endelig udg. — C 3-0070/90 — SYN 236)

II. om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M₁ (KOM(89) 653 endelig udg. — C 3-0071/90 — SYN 237)

III. om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer (KOM(89) 0653 endelig udg. — C 3-0072/90 — SYN 238)

Ordfører: Peter Beazley (A 3-0020/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om fællesskabsaktioner til fordel for ældre (KOM(90) 0080 endelig udg. — C 3-0126/90) Ordfører: Nianias (A 3-0222/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Den Økonomiske og Monetære Union Ordfører: Herman (A 3-0223/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om udvidelse af den generelle præferenceordning for visse varer med oprindelse i de mindst udviklede lande til at gælde for Bolivia, Colombia og Peru og om ændring af forordning (EØF) nr. 3896/89, (EØF) nr. 3897/89 og (EØF) nr. 3898/89 (KOM(90) 0254 endelig udg. — C 3-0216/90) Ordfører: de Donnea (A 3-0225/90)

— interimsbetænkning udarbejdet for Det Politiske Udvalg om Konference om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (Helsinki II-Konferencen) Ordfører: Romeos (A 3-0226/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af artikel 117, stk. 2, i Europa-Parlamentets forretningsorden vedrørende valg af ordførere i udvalgene Ordfører: Salema (A 3-0227/90)

— * betænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om udvidet kontrol med udgifterne i Portugal, som finansieres af EUGFL, Garantisektionen (KOM(90) 0309 endelig udg. — C 3-0298/90) Ordfører: Price (A 3-0228/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ophævelse af Le Pens parlamentariske immunitet Ordfører: Gil-Robles (A 3-0229/90)

— ** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (KOM(89) 0575 endelig udg. — C 3-0047/90) Ordfører: Oomen-Ruijten (A 3-0230/90 — SYN 227)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om bevarelse af tropeskovene (KOM(89) 0410 endelig udg.) Ordfører: Santos (A 3-0321/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 64, stk. 2, om retten til at rejse indsigelse mod emne-

Mandag den 8. oktober 1990

listen for en debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning Ordfører: Langer (A 3-0232/90)

— interimsbetænkning udarbejdet for Budgetkontroludvalget om styrkelse af Parlamentets beføjelser på budgetkontrolområdet i forbindelse med Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union Ordfører: Goedmakers (A 3-0233/90)

— betænkning udarbejdet for Det Institutionelle Udvalg om samstemmende udtalelser: praksis, procedurer og fremtidsudsigter Ordfører: Aglietta (A 3-0235/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(90) 0190 endelig udg. — C 3-0143/90) Ordfører: Marck (A 3-0236/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne om retningslinjer for operationelle programmer, som medlemsstaterne opfordres til at udarbejde inden for rammerne af et fællesskabsinitiativ vedrørende overførsels- og distributionsnet for energi (REGEN) Ordfører: Garcia Arias (A 3-0237/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart (KOM(89) 0472 endelig udg. — C 3-0001/90) Ordfører: Schodruch (A 3-0238/90)

— * betænkning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om udførelse af luftfragtydelser (KOM(90) 0063 endelig udg. — C 3-0098/90) Ordfører: Sarlis (A 3-0239/90)

— */** I betænkning udarbejdet for Det Midlertidige Udvalg om Virkningerne af Den Tyske Samlingsproces for Det Europæiske Fællesskab om forslag fra Kommissionen til Rådets retsakter vedrørende Fællesskabet og Tysklands forening (KOM(90) 0400 endelig udg. — C 3-0261-283/90) Ordfører: Donnelly (A 3-0240/90)

— */** I betænkning udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv

I. om arbejdsvilkårene i forbindelse med visse ansættelsesforhold (KOM(90) 0228 endelig udg. — C 3-0287/90) *

II. vedrørende konkurrenceforvridninger i forbindelse med visse ansættelsesforhold (KOM(90) 0228 endelig udg. — C 3-0228/90 — SYN 280) ** I

III. om supperling af foranstaltninger til forbedring af midlertidigt ansattes sikkerhed og sundhed (KOM(90) 0228 endelig udg. — C 3-0289/90 — SYN 281) ** I

Ordfører: Salisch (A 3-0241/90)

— * anden betænkning udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af Vedtægten for Tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber samt Ansættelsesvilkårene for De Øvrige Ansatte i Fællesskaberne (KOM(88) 0776 endelig udg. — C 3-0046/90) Ordfører: Malange (A 3-0243/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om det europæiske tursitår 1990 Ordfører: McMillan-Scott (A 3-0244/90)

— betænkning udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning om en samordnet politik for fysisk planlægning Ordfører: Waechter (A 3-0245/90)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II indstilling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (C 3-0204/90) Ordfører: Rothley (A 3-0221/90 — SYN 179)

— ** II indstilling fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser på arbejdspladsen (7. særdirektiv i medfør af artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (C 3-0142/90) Ordfører: Pronk (A 3-0224/90 — SYN 129)

— ** II indstilling fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om transit af elektricitet gennem de overordnede net (C 3-0205/90) Ordfører: Desama (A 3-0234/90 — SYN 207)

— ** II indstilling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF om årsregnskaber og direktiv 83/349/EØF om konsoliderede regn-

Mandag den 8. oktober 1990

skaber for så vidt angår undtagelser til fordel for små og mellemstore selskaber og for så vidt angår offentliggørelse af regnskaber i ecu (C 3-0201/90) Ordfører: Garcia Amigo (A 3-0242/90 — SYN 158)

d) følgende mundtlige forespørgsler:

— mundtlig forespørgsel (O-308/90) af von der Vring for Budgetudvalget og Price for Budgetkontroludvalget til Kommissionen om gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1990 (B 3-1505/90)

— mundtlig forespørgsel (O-289/90) af de la Malène, Alliot-Marie, Chabert, Lataillade, Ruiz-Mateos og Fitzgerald for RDE-gruppen til Kommissionen om forfalskede produkter på verdensplan (B 3-1506/90)

— mundtlig forespørgsel (O-294/90) af Chabert for RDE-gruppen til Kommissionen om GATT-forhandlingerne om internationale handelsaspekter vedrørende intellektuel ejendomsret (TRIPS) (B 3-1507/90)

— mundtlig forespørgsel (O-272/90) af Simeoni, Garaikoetxea Urriza og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen til Kommissionen om Fællesskabets rolle og indsats i forbindelse med konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa (CSCE) (B 3-1508/90)

— mundtlig forespørgsel (O-274/90) af Cot, Cano Pinto, Coates, Hänsch, Hindley, Hoff, Randzio-Plath, Tsimas og Woltjer for S-gruppen til Kommissionen om finansiel støtte til Øst- og Centraleuropa (B 3-1509/90)

— mundtlig forespørgsel (O-292/90) af Prag for ED-gruppen til Rådet om forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Rådet; samarbejds- og samrådsproceduren (B 3-1510/90)

— mundtlig forespørgsel (O-303/90) af Aglietta og Melandri for V-gruppen til Kommissionen om associeringsaftaler med Polen, Tjekkioslovakiet og Ungarn (B 3-1511/90)

— mundtlig forespørgsel (O-307/90) af Patterson og Cassidy for ED-gruppen til Kommissionen om økonomisk og monetær union og social samhörighed (B 3-1512/90)

— mundtlig forespørgsel (O-310/90) af de la Malène for RDE-gruppen til Kommissionen om Den Økonomiske og Monetære Union (B 3-1513/90)

e) spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60, til spørgetiden den 9. og 10. oktober 1990 (B 3-1504/90), af:

Bowe, Lane, Fitzgerald, Tazdait, de Donnea, Galland, Rogalla, Pasty, Desmond, Lataillade, Bandres Molet, Herman, van Putten, Cooney, Melandri, Ferrer, Muntingh, Dury, Raffarin, McMahon, Newton Dunn, Dessylas, Ephremidis, Scott-Hopkins, Romeos, Alavanos, Lalor, Killilea, Fitzsimons, Andrews, Cox, Blaney,

Marck, De Rossa, Aglietta, Bettini, Lomas, Nianias, Arbeloa Muru, Alavanos, Andrews, Seligman, Livanos, Kostopoulos, Killilea, Dury, Falconer, Newens, Simpson, Diez de Rivera, Desmond, McMahon, Melandri, Pierros, Gutierrez Díaz, Ruiz Giménez Aguilar, Barros Moura, Pasmazoglou, Hughes, Papoutsis, Crampton, Avgerinos, Lalor, Fitzgerald, Price, Beazley, De Rossa, Elliott, Dessylas, Bandres Molet, de Vries, Blaney, Ruiz Giménez Aguilar, Pasty, Raffarin, Verde I Aldea, McCubbin, Sarlis, McIntosh, Taradash, Lehideux, Gangoiti Llaguno, McMahon, Newton Dunn, Guillaume, Calvo Ortega, Romeos, Braun-Moser, Desmond, Lataillade, Tsimas, Avgerinos, Falconer, García Arias, Scott-Hopkins, Bandres Molet, Herman, Dessylas, Fini, Howell, Martin S., van Putten, Simons, Robles Piquer, Crampton, David, Melandri, Nianias, Rogalla, Vandemeulebroucke, Muntingh, Pronk, Dury, Cabezón Alonso, Valent, Jackson Ca., Cassidy, Welsh, Galland, Wynn, Ceci, Imbeni, Ford, Gallenzi, Iversen, Falqui, Pisoni, Jackson Ch., Spencer, Gutierrez Díaz, Stewart-Clark, Lalor, Killilea, Fitzsimons, Lane, Andrews, Bird, Price, Hindley, Cushnahan, Patterson, Simpson, Nicholson, De Rossa, White, Bowe, Di Rupo, Lomas, Florenz, Jensen, Elliott, Inglewood, Langer, Banotti, Alavanos, Ephremidis, McCartin, Fitzgerald, Stewart, Cooney, Seligman, Cox, Muscardini, Pierros, Llorca Vilaplana, Bettini, Escuder Croft, Köhler H., Ernst De La Graete, Samland, Valverde López, Colom I Naval.

f) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63, af:

— Ewing, Banotti, Pollack, Crampton, Partsch, Bertens, Elliott, Fernex, Seligman og García Arias om handel med sjældne fugle (B 3-1380/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Di Rupo og Dury om forskelle i de sociale sikringsydelser, som rammer grænsarbejderne i EF (B 3-1381/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Le Chevallier om undertegnelsen af Schengen-aftalen (B 3-1382/90)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)

POLI, DEVE, ASOC (medv. rådg. udv.)

— Diez De Rivera Icaza og Coimbra Martins om harmonisering af musikuddannelsernes niveau inden for EF (B 3-1383/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Raffarin om tilrettelæggelsen af valget til Europa-Parlamentet på regionalt niveau i hele EF (B 3-1384/90)

Mandag den 8. oktober 1990

der er henvist til:
INST (korresp. udv.)
REGI (medv. rådg. udv.)

— García Arias, Álvarez De Paz, Arbeloa Muru, Banotti, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Colino Salamanca, Collins, Colom I Naval, Crawley, Díez De Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Izquierdo Rojo, Llorca Vilaplana, Monnier-Besombes, Moorhouse, Morris, Papayannakis, Pollack, Pons Grau, Sierra Bardaji, Vázquez Fouz og Defraigne om Kommissionens gennemførelse af Bern-konventionen (B 3-1385/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
REGI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Balfe for S-gruppen om Nicaragua (B 3-1386/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Staes om automater (B 3-1387/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Waechter om problemer og perspektiver i forbindelse med bykoncentrationer (B 3-1388/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Waechter om et EF-initiativprogram medfinansieret af EFRU med henblik på støtte til telekommunikationsinvesteringer i mål nr. 1-regioner (B 3-1389/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
BUDG, ECON, ENER (medv. rådg. udv.)

— Waechter om et EF-initiativprogram medfinansieret af EFRU med henblik på i mål nr. 1-regioner at fremskynde virksomhedernes forberedelser i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked (B 3-1390/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
BUDG, ECON (medv. rådg. udv.)

— Raffarin om Europa-Parlamentets deltagelse i verdensudstillingen i Sevilla i 1992 (B 3-1391/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Amendola, Díez de Rivera Icaza, Alber, Pimenta, Vernier, Iversen, Caroline Jackson, Muscardini og Vandemeulebroucke om anvendelse af fællesskabsretten på miljøområdet (B 3-1392/90)

der er henvist til:
INST (korresp. udv.)
ENVI, JURI (medv. rådg. udv.)

— Fontaine om rekruttering af børn i forbindelse med væbnede konflikter (B 3-1479/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Papoutsis om det reviderede program for Fællesskabets bjergområder (B 3-1480/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om det uhørte helvede af voldshandlinger og overordentlig grusomme overgreb begået af de israelske undertrykkere imod palæstinensiske spædbørn og børn mellem otte og 20 år under »Intifada-perioden« (B 3-1481/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om oprettelse af en EF-støttefond for ofrene for børnekræft (B 3-1482/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
BUDG, JEUN, FEMM (medv. rådg. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af, at Fællesskabets institutioner er yderst bevidste om krænkelsen af de demokratiske frihedsrettigheder i Tyrkiet, når den modtager ansøgninger fra den tyrkiske regering om økonomisk eller anden støtte (B 3-1483/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om skabelse af forudsætninger for tildeling af midler fra fællesskabsfondene med henblik på den tvingende nødvendige gennemførelse af projekter til lettelse af de miljømæssigt belastede bycentre (B 3-1484/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Breyer om forfølgelse af kvinder i Iran (B 3-1485/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Newton Dunn om udviklingen i de baltiske stater (B 3-1486/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

Mandag den 8. oktober 1990

— Newton Dunn om etniske mindretal i Rumænien (B 3-1487/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Alex Smith, Stewart, Hindley, Oddy, Coates, Pollack, Crampton, White, Falconer, McMahon, Newens, McGowan og Buchan om demokratiske rettigheder i Sydkorea (B 3-1488/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Bertens om medicinbistand og eksport af lægemidler fra EF til udviklingslandene (B 3-1489/90)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

ENVI (medv. rådg. udv.)

— Stewart, Alex Smith, Seal, Falconer, Newman, Hindley, Elliott, Wilson, Hughes, Balfe, Lomas, McMahon, Barbara Simpson, Harrison, Barton, Megahy, Stevenson og Llewellyn Smith om en kommissær for sport og en europæisk fodboldturnering for amatører (B 3-1490/90)

der er henvist til:

JEUN (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Balfe om Europa-Parlamentets hjemsted (B 3-1491/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Diez de Rivera Icaza om fastlæggelse af en samlet fællesskabspolitik for bekæmpelse af støj (B 3-1492/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Gil-Robles Gil-Delgado om forskelsbehandling på grundlag af nationalitet inden for sport (B 3-1493/90)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)

JEUN (medv. rådg. udv.)

— Cabezon Alonso og Oliva Garcia om dialog og fredsstiftelse i Guatemala (B 3-1494/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru for S-gruppen om arrestationer i Sydkorea (B 3-1495/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru om slavehandel med børn fra Sierra Leone (B 3-1496/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Carvalhas, Miranda Da Silva og Barros Moura om beskyttelse og bevarelse af miljøarven i Algarves økosystemer (B 3-1497/90)

der er henvist til:

REGI (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Cunha de Oliveira om børns sikkerhed (B 3-1498/90)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

JEUN, JURI (medv. rådg. udv.)

— Bettini om situationen i Tigre (B 3-1499/90)

der er henvist til:

POLI (korresp. udv.)

DEVE (medv. rådg. udv.)

— Bettini og Langer om beskyttelse og redning af Venezia og øen Sacca Sessola (B 3-1500/90)

der er henvist til:

JEUN (korresp. udv.)

BUDG (medv. rådg. udv.)

— Schleicher, Stauffenberg, Ferruccio Pisoni, Chanterie, Alber, Banotti, Cushnahan, Florenz, Lambrias, Llorca Vilaplana, Menrad, Mottola, Pronk, Suárez González og Zeller for PPE-gruppen om databeskyttelse i EF (B 3-1501/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Merz, Keppelhoff-Wiechert, Lenz, Florenz og Malangre om militære flyvninger i lav højde (B 3-1502/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Kostopoulos om nødvendigheden af udstedelse af et EF-direktiv, der skal beskytte børn i blandede ægteskaber efter disses opløsning og sikre regelmæssigt samkvem mellem børnene og deres forældre, og som tager hensyn til forskellene i de nationale lovgivninger og i medlemssaternes anskuelser samt skik og brug (B 3-1525/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Guillaume for RDE-gruppen om tørret foder (B 3-1526/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Collins, sir James Scott-Hopkins og Iversen om princippet om, at der skal gælde de samme vilkår i

Mandag den 8. oktober 1990

samhandlen mellem Det Europæiske Fællesskab og tredjelande med produkter, som er farlige for sundheden og miljøet (B 3-1527/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
RELA (medv. rådg. udv.)

— Coimbra Martins, Schwartzberg, Vayssade, Diez De Rivera Icaza, Cunha de Oliveira, Canavaro, Dührkop Dührkop, Maibaum, Gröner, Galle og Denys om Europas audiovisuelle arv (B 3-1528/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Coimbra Martins, Defraigne og Gomes om EF-foranstaltninger med henblik på at fremme varetransporten ad flodvejen (B 3-1529/90)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Dury om et initiativ med henblik på et direktivforslag om sammensætningen af trækul til grilning (B 3-1530/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Lehideux om respekten for menneskerettighederne og massakrerne på tuareger i Niger (B 3-1531/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
DEVE (medv. rådg. udv.)

— Mottola om EF-ordninger for lægebehandling i landdistrikter (B 3-1532/90)

der er henvist til:
AGRI (korresp. udv.)
ENVI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Estgen om forbindelserne mellem Fællesskabet og EFTA-landene inden for transportpolitik (B 3-1533/90)

der er henvist til:
TRAN (korresp. udv.)
RELA medv. rådg. udv.)

— Roth for V-gruppen om alvorlige indskrænkninger i presse- og ytringsfriheden i Tyrkiet (B 3-1534/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Pollack, Wilson, Banotti, Megahy, Read, Llewellyn Smith, Wynn, Bird, Bjørnvig, Titley, Ford, Harrison, Spencer, Bowe, Nicholson, Elliott, Brian Simpson, Seligman, Crawley, McCartin og Green om beskyttelse af delfiner (B 3-1535/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
AGRI (medv. rådg. udv.)

— Crampton, Pollack, Jensen, Coates, Hughes, Bowe, Read, McMahon, Vertemati, Canavaro, Iversen, Green og Llewellyn Smith om forureningen af Nordsøen (B 3-1536/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Ewing om behovet for at lovgive mod forskelsbehandling på grund af alder (B 3-1537/90)

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
JURI (medv. rådg. udv.)

— Graefe zu Baringdorf, Fernex, Staes, Bjørnvig, Ewing, Coimbra Martins, Defraigne, Garcia og Elliott om patentering af dyr (B 3-1538/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENER, AGRI (medv. rådg. udv.)

— Lalor, Fitzgerald, Andrews, Fitzsimons, Killilea og Lane om et fællesskabsprogram for sikring af kysterne (B 3-1539/90)

der er henvist til:
REGI (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— McMillan-Scott, lord Plumb, lord Inglewood, Larive, Caroline Jackson, lord O'Hagan, lord Bethell, Moorhouse, Simmonds, Turner, Christopher Beazley, Welsh, Stevens, Rawlings, Elles, Cassidy, Kellett-Bowman, Daly, McIntosh, sir James Scott-Hopkins, Anthony Simpson, Spencer, Christopher Jackson, Prag og Newton Dunn om regulering af det europæiske ejendomsmarked (B 3-1540/90)

der er henvist til:
JURI (korresp. udv.)
ENVI (medv. rådg. udv.)

— Catasta om repetitive belastningsskader/arbejdsbetinget sygdomstilstand i øvre/nedre lemmer (B 3-1541/90)

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
FEMM (medv. rådg. udv.)

— Verbeek, Staes og Roth om Interpol (B 3-1542/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Staes om forbindelserne mellem terrorisme og våbenhandel (B 3-1543/90)

der er henvist til:
POLI (korresp. udv.)
RELA (medv. rådg. udv.)

Mandag den 8. oktober 1990

— Staes om journalisters hemmeligholdelse af deres kilder og tjenestemænds ret til at udtale sig (B 3-1544/90)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)

— Fernandez Albor om støtte til initiativer til fremme af forskning og teknologisk udvikling inden for akvakultursektoren (B 3-1545/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Robles Piquer om en fællesskabsaktion til sikring af vandforsyningen i det sydlige Europa (B 3-1546/90)

der er henvist til: REGI (korresp. udv.)

— Carvalhas, Miranda Da Silva og Barros Moura om foreningen af floderne i Portugal (B 3-1547/90)

der er henvist til:

REGI (korresp. udv.)

BUDG, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Marleix, Pasty, Alliot-Marie, Guillaume, Lauga, Lataillade, Killilea og Lane for RDE-gruppen om hasteforanstaltninger inden for fårekødssektoren (B 3-1548/90)

der er henvist til: AGRI (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru om tortur og mord i Brasilien (B 3-1549/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru om en folkeafstemning i Kashmir (B 3-1550/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Arbeloa Muru om tortur, forsvundne personer og mord i El Salvador (B 3-1551/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Ferrer om tilnærmelse af familieydelsesordninger (B 3-1552/90)

der er henvist til: ASOC (korresp. udv.)

— Ferrer om romervejen og Det Europæiske Turistår (B 3-1553/90)

der er henvist til: JEUN (korresp. udv.)

— Ferrer om Fællesskabets politik vedrørende integreringen af handicappede (B 3-1554/90)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

JEUN, BUDG (medv. rådg. udv.)

— Morris om behandling af mentalt handicappede børn på Brincovenesti-Institutet for Mentalt Handicappede i Rumænien (B 3-1556/90)

der er henvist til: ENVI (korresp. udv.)

— Coates, Sakellariou og van Putten for S-gruppen om situationen i Tibet (B 3-1557/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

— Coates om en ny økonomisk verdensorden (B 3-1558/90)

der er henvist til:

POLI (korresp. udv.)

RELA, DEVE (medv. rådg. udv.)

— Schmid, Rothe, Roth-Behrendt, Görlach, H. Köhler, Funk, Schleicher, Partsch, Adam, Glinne, Díez De Rivera Icaza, Iversen, Woltjer, Schinzel, Staes, Romeos, Schwartzberg, Seligman og Blaney om farerne for miljøet på grund af biavlens tilbagegang i Det Europæiske Fællesskab (B 3-1559/90)

der er henvist til:

AGRI (korresp. udv.)

BUDG, ENVI (medv. rådg. udv.)

— Simons, Dury, Sakellariou, Pollack og McGowan for S-gruppen om tilintetgørelse af amerikanske C-våben på Johnston-Atollen (B 3-1560/90)

der er henvist til:

POLI (korresp. udv.)

ENVI, DEVE (medv. rådg. udv.)

— Pollack om børnepasning og lige muligheder (B 3-1561/90)

der er henvist til: FEMM (korresp. udv.)

— Megahy, Barton, Seal, West, Bowe, Crampton og McGowan om økonomisk støtte til de hjemløse (B 3-1562/90)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

BUDG, FEMM (medv. rådg. udv.)

— Andrews om hjemløse (B 3-1563/90)

der er henvist til:

ASOC (korresp. udv.)

FEMM (medv. rådg. udv.)

— Braun-Moser om Kommissionens oprettelse af en flyvekontrolmyndighed inden for EF (B 3-1564/90)

der er henvist til: TRAN (korresp. udv.)

— Langer, Lannoye, Aglietta, Cramon Daiber, Amendola, Staes, van Dijk og Bettini om anerkendelse af

Mandag den 8. oktober 1990

pluralitet inden for sygdomsbehandling og af patienternes valgfrihed (B 3-1565/90)

der er henvist til:
ENVI (korresp. udv.)
JURI (medv. rådg. udv.)

— Ferri om Koreas genforening (B 3-1566/90)

der er henvist til: POLI (korresp. udv.)

g) fra Rådet:

— forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991, som fastlagt af Rådet (C 3-0260/90)

der er henvist til:
BUDG (korresp. udv.)
og til alle andre interesserede udvalg som medv. rådg. udv.

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 16/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (C 3-0310/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

h) fra Kommissionen:

— aide-memoire vedrørende fastsættelsen af EKSF-afgiftssatsen og opstillingen af EKSF's aktionsbudget for 1991 (C 3-0300/90)

der er henvist til:
BUDG (korresp. udv.)
ENER, ECON, ASOC (medv. rådg. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 15/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (C 3-0301/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 20/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (C 3-0302/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 17/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (C 3-0305/90)

der er henvist til: CONT (korresp. udv.)

— forslag til bevillingsoverførsel nr. 18/90 fra kapitel til kapitel i sektion III — Kommissionen — del B — i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1990 (C 3-0308/90)

der er henvist til: BUDG (korresp. udv.)

— meddelelse fra Kommissionen til medlemsstaterne om fastsættelse af retningslinjer for de operationelle programmer/globale støtteordninger, som medlemsstaterne opfordres til at udarbejde inden for rammerne af et fællesskabsinitiativ om nye kvalifikationer, ny kompetence og nye beskæftigelsesmuligheder — »EUROFORM«-initiativet (C 3-0314/90 — SEK(90) 1570 endelig udg.)

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

— meddelelse fra Kommissionen til medlemsstaterne som fastsætter retningslinjerne for de operationelle programmer, som medlemsstaterne opfordres til at udarbejde inden for rammerne af et fællesskabsinitiativ til fremme af lige muligheder for mænd og kvinder inden for beskæftigelse og erhvervsuddannelse — »NOW«-initiativet (C 3-0315/90 — SEK(90) 1570 endelig udg.)

der er henvist til:
FEMM (korresp. udv.)
ASOC, BUDG (medv. rådg. udv.)

— meddelelse fra Kommissionen til medlemsstaterne som fastsætter retningslinjer for de operationelle programmer/globale støtteordninger i forbindelse med pilotprojekter, som medlemsstaterne opfordres til at iværksætte inden for rammerne af et fællesskabsinitiativ om handicappede og visse dårligt stillede befolkningsgrupper — »HORISONT«-initiativet (C 3-0316/90 — SEK(90) 1570 endelig udg.)

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
BUDG (medv. rådg. udv.)

i) følgende forslag til ændring, jf. forretningsordenens artikel 132:

— forslag til ændring af Europa-Parlamentets forretningsordenen, jf. forretningsordenens artikel 132, af Kostopoulos om ændring af bilag II til forretningsordenen (B 3-1524/90)

der er henvist til: REGL (korresp. udv.)

— forslag til ændring af Europa-Parlamentets forretningsorden, jf. forretningsordenens artikel 132, af Hoon vedrørende artikel 77 (B 3-1523/90)

der er henvist til: REGL (korresp. udv.)

— forslag om ændring af Europa-Parlamentets forretningsorden, jf. forretningsordenens artikel 132, af Vries vedrørende artikel 29 og 52 (B 3-1555/90)

der er henvist til: REGL (korresp. udv.)

Mandag den 8. oktober 1990

16. Forslag til tekster sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra

— aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle deltagelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, for perioden fra 21. maj 1989 til 20. maj 1992

— protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle deltagelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Demokratiske Republik Madagaskar om fiskeri ud for Madagaskar, for perioden fra 21. maj 1989 til 20. maj 1992

— konvention om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud

— slutakt

— samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund inden for forskning i medicin og sundhed

— anden protokol om fastsættelse af betingelserne for fiskeri som foreskrevet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

— aftale i form af godkendt referat mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig i henhold til artikel XXVIII i GATT vedrørende visse landbrugsprodukter

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund inden for forskning i medicin og sundhed.

17. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelsen af arbejdsplan.

Talere:

— Zeller, der henviste til Det Udvidede Præsidiiums afgørelse om at afholde særlige møder i Det Udvidede Præsidium hvori samtlige medlemmer kunne deltage, og hvorunder redegørelser fra Kommissionen og Rådet ville blive behandlet, var ikke sikker på, at denne afgørelse var i overensstemmelse med forretningsordenen;

han anmodede om, at Udvalget for Forretningsordenen fik forelagt dette spørgsmål (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidiiums afgørelse var truffet i henhold til forretningsordenens artikel 24)

— McCartin, der henviste til forretningsordenens artikel 56 og anmodede om, at Kommissionens formand redegjorde for Kommissionens forhandlingsmandat (formanden henviste til forretningsordenens artikel 74, stk. 1)

— Titley, der var uenig i udtalelser fra formanden for Europa-Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Golfstaterne og Samarbejdsrådet for Golfstaterne under en pressekonference, hvor han skulle have erklæret, at Kommissionen var indstillet på at fremskynde samarbejdsaftalen, men at det ville koste arbejdspladser i Fællesskabet.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode (PE 144.752) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

Mandag den 8. oktober 1990

— anden betænkning af Gil-Robles om anmodning om ophævelse af Le Pens parlamentariske immunitet (nr. 223), der ikke var blevet indgivet af det kompetente udvalg, blev taget af dagsordenen

— efter anmodning fra RDE-gruppen skulle mundtlig forespørgsel med forhandling fra denne gruppe til Kommissionen om forfalskede produkter på verdensplan (B 3-1506/90) og om GATT-forhandlingerne om internationale handelsaspekter vedrørende intellektuel ejendomsret (B 3-1507/90) behandles under forhandlingen om betænkning af Stavrou om GATT (A 3-0215/90).

Tirsdag den 9. oktober 1990

— for at Rådets formand, De Michelis, som ønsket kunne komme med et indlæg under forhandlingen om betænkning af Romeos om CSCE (A 3-0226/90) skulle de to første punkter på dagsordenen behandles i omvendt rækkefølge, således at betænkning af Romeos skulle behandles inden forhandling under et om betænkning af Ford (A 3-0195/90) og to mundtlige forespørgsler om racisme og fremmedhad (nr. 227 og 228)

— efter anmodning fra ARC-gruppen skulle mundtlig forespørgsel med forhandling fra denne gruppe til Kommissionen (B 3-1508/90) indgå i forhandlingen om ovennævnte betænkning af Romeos.

Talere:

— Ford, der oplyste, at formanden ikke havde nævnt, at mundtlig forespørgsel med forhandling fra ARC-

Mandag den 8. oktober 1990

gruppen til EPS (B 3-1516/90) også skulle behandles under forhandlingen (formanden svarede, at dette ville blive undersøgt)

— Langer, der anmodede om, at mundtlige forespørgsler O-268 og 269/90 om CSCE ligeledes blev behandlet under samme forhandling (formanden svarede, at dette ville blive undersøgt)

— Wijzenbeek, der henviste til de seneste forhandlinger om racisme og fremmedhad, undrede sig over, at Ford ville være den første, der tog ordet under den forhandling, der skulle finde sted, selv om Nordmann var den første, der havde undertegnet de mundtlige forespørgsler, der skulle behandles under forhandlingen under et (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidium havde behandlet spørgsmålet, og at der havde været bred enighed)

— Nordmann vedrørende Wijzenbeeks indlæg, og som anmodede om, at forretningsordenen altid anvendtes på samme måde under hensyntagen til præcedens

— Ford, Roth, Gollnisch og Galland vedrørende Wijzenbeeks indlæg (formanden oplyste, at Ford som ordfører havde fået tildelt en taletid på fem minutter, og at samme taletid var tildelt første underskriver af mundtlige forespørgsler)

— ED-gruppen havde anmodet om en redegørelse fra Rådet i medfør af forretningsordenens artikel 56 om udenrigsministrenes uofficielle møde i Venedig.

Christopher Jackson tog ordet.

Ved elektronisk afstemning godkendte Parlamentet anmodningen om at opføre dette punkt på dagsordenen under forbehold af Rådets samtykke (dette punkt ville blive opført efter forhandlingen om betænkning af Romeos).

— formændene for de politiske grupper havde vedtaget at foreslå, at mundtlig forespørgsel af Prag for ED-gruppen til Rådet blev behandlet sammen med mundtlig forespørgsel af Van Ouirve til Rådet om samarbejdsproceduren (B 3-1322/90). I mellemtiden havde ED-gruppen anmodet om, at dette punkt blev taget af dagsordenen.

Prag tog ordet.

Ved elektronisk afstemning forkastede Parlamentet ED-gruppens anmodning (de to mundtlige forespørgsler ville derfor blive opført på dagsordenen).

— efter anmodning fra Udvalget om Sociale Anliggender og S-gruppen blev betænkning af Nianias om ældre (A 3-0222/90), der var opført på fredagens dagsorden (nr. 255), rykket frem og opført efter forhandling under et om de tre betænkninger fra Udvalget om Sociale Anliggender (nr. 236-238).

De Vitto, der protesterede mod denne betæknings placering på dagsordenen, anmodede om, at den blev udsat til en kommende mødeperiode.

Galland tog ordet vedrørende denne anmodning.

Parlamentet forkastede anmodningen.

— afstemning om anmodning om afstemning snarest muligt om forslag til beslutning som afslutning på forhandlingen om Rover-sagen (*del I, punkt 7, i protokollen af 14. september 1990*) opførtes i afstemningstiden kl. 12.00

— spørgetiden til Rådet og EPS, der var opført til kl. 15.00 til 16.30, udsattes til kl. 17.30 til 19.00 for ikke at afbryde forhandlingen om racisme.

Onsdag den 10. oktober 1990

— LDR-gruppen havde anmodet om, at forhandlingen om samarbejdet med Østlandene skulle finde sted i nærværelse af Rådet inden forhandling under et om betænkning af Herman og de seks mundtlige forespørgsler om Den Økonomiske og Monetære Union.

Giscard d'Estaing for LDR-gruppen tog ordet.

Parlamentet forkastede anmodningen.

— i forhandlingen under et om betænkning af Herman og de seks mundtlige forespørgsler om Den Økonomiske og Monetære Union indgik således to mundtlige forespørgsler til Kommissionen om samme emne: den første fra ED-gruppen (B 3-1512/90) og den anden fra RDE-gruppen (B 3-1513/90), idet sidstnævnte trak sin mundtlige forespørgsel B 3-1319/90 (nr. 179) tilbage; formændene for de politiske grupper havde for at have mere tid til forhandlingerne foreslået ikke at afsætte taletid til spørgerne

— da Rådet ikke kunne være til stede under forhandlingen under et om samarbejdet med Østlandene (nr. 241-242), blev mundtlig forespørgsel med forhandling til Rådet (B 3-1503/90) trukket tilbage; til gengæld opførtes følgende mundtlige forespørgsler til Kommissionen:

fra S-gruppen (B 3-1509/90) om finansiel støtte til Øst- og Centraleuropa

fra V-gruppen (B 3-1511/90) om associeringsaftaler med Polen, Tjekkoslaviet og Ungarn

fra PPE-gruppen (B 3-1514/90) om samarbejdet med landene i Central- og Østeuropa

Talere:

— Donnelly om den engelske regerings afgørelse om at tiltræde EMS, og som anmodede om en redegørelse om dette (formanden svarede, at en sådan anmodning skulle have været fremsat mindst en time inden mødets begyndelse)

Mandag den 8. oktober 1990

— Brian Simpson om et teknisk spørgsmål i forbindelse med tolkningen

— de la Malène, der udtalte sig imod formandens meddelelse om, at spørgerne i forbindelse med mundtlige forespørgsler under forhandlingen under et om Den Økonomiske og Monetære Union ikke fik tildelt taletid (formanden svarede, at det blot drejede sig om et forslag fra formændene for de politiske grupper).

Torsdag den 11. oktober 1990

Talere:

— Klepsch vedrørende det foregående indlæg, og som anmodede om, at mundtlig forespørgsel med forhandling om gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers Almindelige budget for regnskabsåret 1990 (nr. 249) rykkedes frem og opførtes som første punkt på dagsordenen for torsdag eftermiddag (formanden godkendte anmodningen)

— White om anvendelsen af Kommissionens tid i ugens løb

— McGowan, der anmodede om en redegørelse fra Kommissionen om forbindelserne mellem EF og Sydafrika

— Collins, der udtalte sig imod anmodningerne om tilføjelse af yderligere punkter på dagsordenen

— Vayssade, der anmodede om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Sarlis (A 3-0239/90) under henvisning til forretningsordenens artikel 103, da Retsudvalget netop var blevet hørt om en anfægtelse af retsgrundlaget

Parlamentet godkendte anmodningen.

— kl. 15.00 ville Kommissionen afgive en redegørelse om hastigt stigende oliepriser

— redegørelsen ville blive efterfulgt af en yderligere redegørelse fra Kommissionen om Goodman

— efter anmodning fra Udviklingsudvalget ville betænkning fra Saby om fødevarerhjælp (A 3-0214/90) blive behandlet uden forhandling og sat under afstemning fredag

— Kommissionens redegørelse om transport af nukleært materiale på færger (nr. 250) ville blive efterfulgt af en yderligere redegørelse om oplagring og behandling af nukleært affald i Dounreay.

Fredag den 12. oktober 1990

— CG-gruppen anmoder om en redegørelse fra Kommissionen om handelsforbindelserne mellem EF's medlemsstater og tredjelande inden for automobilsektoren, særlig på baggrund af de seneste forhandlinger mellem Kommissionen og Japan.

Wurtz for CG-gruppen tog ordet.

Parlamentet forkastede anmodningen.

Talere:

— Schodruch om, hvornår hans betænkning ville blive behandlet

— Wurtz om den afgørelse, Parlamentet lige havde truffet; han foreslog, at Kommissionen skulle tage initiativ til at afgive en redegørelse om dette spørgsmål under indeværende eller den kommende mødeperiode

— LDR-gruppen anmodede om, at formanden skulle udarbejde en oversigt over afgørelserne (navnlig efter møderne den 20. september og 1. og 2. oktober 1990) vedrørende forberedelsen af Det Europæiske Fællesskabs Parlamentskonference

Formanden oplyste, at dette spørgsmål var ved at blive behandlet i Det Udvidede Præsidium.

Giscard d'Estaing for LDR-gruppen tog ordet for at anmode om, at Parlamentet blev informeret om afgørelserne vedrørende forberedelsen af Det Europæiske Fællesskabs Parlamentskonference, og at debatten ikke udelukkende skulle foregå i Det Udvidede Præsidium.

Formanden mente, at det ville være bedre at vente og forelægge dette spørgsmål for Parlamentet, når der forelå et beslutningsforslag fra de politiske grupper, og at det indtil da var op til Det Udvidede Præsidium at behandle spørgsmålet.

Anastassopoulos tog ordet vedrørende den tid, der var afsat til arbejdsplanen.

Arbejdsplanen fastsattes således.

Anmodninger om anvendelse af proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 38)

— anden betænkning af Peter Beazley (førstebehandling) om materialer til motorkøretøjer (A 3-0220/90) (teksten sættes under afstemning onsdag kl. 17.00)

— betænkning af de Donnea om den generelle præferenceordning (A 3-0225/90) (teksten sættes under afstemning fredag formiddag ved mødets begyndelse)

— betænkning af Saby om fordeling af mængden af korn til fødevarerhjælp (A 3-0214/90) (nr. 248) (teksten sættes under afstemning fredag formiddag ved mødets begyndelse).

Anmodninger om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 75)

a) fra Rådet om:

— forslag vedrørende embargoen mod Irak (KOM(90) 0439 endelig udg.):

Mandag den 8. oktober 1990

Begrundelse for anmodningen: Kommissionen havde forelagt Rådets et forslag om at styrke embargoen mod Irak og Kuwait. På grund af omstændighederne var en hurtig vedtagelse af den pågældende forordning nødvendig.

— forslag vedrørende finansiel støtte til de lande, der er ramt af Golfkrisen (SEK(90) 1862 endelig udg.):

Begrundelse for anmodningen: Kommissionen havde forelagt Rådet et forslag til forordning om dette spørgsmål, som skulle vedtages hurtigst muligt på grund af sagens særdeles hastende karakter.

b) fra Landbrugsudvalget om:

— forslag om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (C 3-0137/90) (Landbrugsudvalget havde allerede vedtaget en betænkning af Colino Salamanca om dette emne (A 3-0217/90)

— forordning (EØF) om fiskeriaftalen mellem Fællesskab og Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne (C 3-0106/90) (Landbrugsudvalget havde allerede vedtaget en betænkning af Lataillade om dette emne (A 3-0216/90).

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelig forhandling tirsdag ved mødets begyndelse.

18. Frist for at stille ændringsforslag

Formanden meddelte, at fristen for at stille ændringsforslag til betænkningerne på den foreslåede dagsorden var udløbet.

Med hensyn til de mundtlige forespørgsler med forhandling, der var blevet tilføjet til dagsordenen, fastsattes fristen for forslag til beslutning til mandag kl. 19.00, og fristen for ændringsforslag til disse beslutningsforslag til tirsdag kl. 17.00.

19. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog, at følgende fem emner opførtes på dagsordenen for den kommende debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, som skulle finde sted torsdag kl. 10.00 til 13.00:

- børn i Rumænien
- de økonomiske og humanitære følger af Golf-krisen
- Rwanda

- menneskerettigheder
- katastrofer.

Pannella tog ordet vedrørende indlæg af Giscard d'Estaing (formanden fratog ham ordet, da hans indlæg var sagen uvedkommende).

20. Taletid

Taletiden var fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 83:

Samlet taletid for mandagens forhandlinger

ordførere: 20 minutter (4 × 5 minutter)
ordførere for udtalelser: 18 minutter i alt
Kommissionen: 15 minutter i alt
medlemmer: 60 minutter.

Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

ordførere: 50 minutter (10 × 5 minutter)
ordførere for udtalelser: 14 minutter i alt
forespørgere: 20 minutter (4 × 5 minutter)
Rådet: 40 minutter (inklusive svar)
Kommissionen: 60 minutter i alt
medlemmer: 270 minutter.

Samlet taletid for onsdagens forhandlinger

ordførere: 10 minutter (2 × 5 minutter)
ordførere for udtalelser: 4 minutter i alt
forespørgere: 50 minutter (10 × 5 minutter)
Kommissionen: 45 minutter i alt
Rådet: 15 minutter i alt
medlemmer: 120 minutter.

Samlet taletid for torsdagens forhandlinger (bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

ordfører: 5 minutter
ordførere for udtalelser: 2 minutter i alt
forespørgere: 5 minutter
Kommissionen: 50 minutter i alt
medlemmer: 60 minutter

Samlet taletid for fredagens forhandlinger

ordførere: 25 minutter (5 × 5 minutter)
ordførere for udtalelser: 8 minutter i alt
Kommissionen: 25 minutter i alt
medlemmer: 90 minutter.

Mandag den 8. oktober 1990

Fordeling af taletiden mellem medlemmerne

(minutter)

Samlet taletid	60	90	120	150	180	210	240	270	300
<i>Gruppe</i>									
Den Socialistiske Gruppe	14	25	35	45	55	65	76	86	96
Det Europæiske Folkepartis Gruppe	10	17	24	31	38	45	51	58	65
Den Liberale og Demokratiske Gruppe	6	8	11	14	16	19	22	25	28
Den Europæiske Demokratiske Gruppe	4	6	8	10	12	14	16	18	20
De Grønne i EP	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Gruppen for Den Samlede Europæiske Venstrefløj	4	5	7	9	10	12	13	15	17
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance	4	5	6	7	9	10	11	12	14
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen	3	4	5	5	6	7	8	9	9
Regnbuegruppen	3	4	5	5	6	7	8	9	9
løsgængere	5	6	7	9	10	11	12	13	14

21. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet (forhandling og afstemning)

Gil-Robles forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ophævelse af Le Pens parlamentariske immunitet (A 3-0229/90).

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING*Stemmeforklaringer:*

Gollnisch for DR-gruppen, Ford, Langer for V-gruppen, Fontaine, Dillen, Neubauer, Monnier-Besombes, Roth, Bandres Molet, Bettini, Tazdait, Lannoye, Melandri, Belo, Rogalla, Telkämper og White.

Parlamentet vedtog afgørelsen ved afstemning ved navn (23 medlemmer):

Antal deltagere i afstemningen: 103

Ja-stemmer: 72

Nej-stemmer: 30

Hverken eller: 1

*(del II).***22. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden (forhandling)**

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for REX-Udvalget.

Peijs forelagde sin betænkning om eventuel fornyelse af multifiberarrangementet eller denne ordnings afløser efter 1991 (A 3-0170/90).

Stavrou forelagde sin betænkning om de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-Runden inden for GATT (A 3-0215/90).

Talere: Barros Moura, ordfører for udtalelsen fra Økonomiudvalget, Belo og Van Hemeldonck, ordførere for udtalelsen fra Udviklingsudvalget, Woltjer, ordfører for udtalelsen fra Landbrugsudvalget, Randzio-Plath for S-gruppen, Ortiz Climent for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen, Moorhouse for ED-gruppen, Verbeek for V-gruppen, Rossetti for GUE-gruppen, Pasty for RDE-gruppen og Martinez for DR-gruppen.

I betragtning af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat tirsdag.

23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet tirsdag den 9. oktober 1990 var fastsat følgende dagsorden:

Mandag den 8. oktober 1990

kl. 9.00 til 13.00, 15.00 til 19.00 og 21.00 til 24.00

- aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed
- interimsbetænkning af Romeos om CSCE ⁽¹⁾
- forhandling under et om betænkning af Ford og tre mundtlige forespørgsler med forhandling om racisme og fremmedhad
- forhandling under et om to mundtlige forespørgsler af Van Outrive og Prag om samarbejdsproceduren
- mundtlige forespørgsler om situationen i Cambodja
- indstilling ved andenbehandling af Rothley om direkte forsikringsvirksomhed ** II
- indstilling ved andenbehandling af Desama om transit af elektricitet ** II
- forhandling under et om to betænkninger af Schleicher og Oomen-Ruijten om farlige stoffer ** I
- forhandling under et om indstilling ved andenbehandling af Pronk, betænkning af O'Hagan og betænkning af Hughes om beskyttelse af arbejdstagerne ** II/** I/*

⁽¹⁾ Mundtlige forespørgsler B 3-1515, 1516 og 1508/90 indgår i forhandlingen.

- betænkning af Nianias om fællesskabsaktioner til fordel for ældre *
- forhandling under et om to betænkninger af Peijs og Stavrou om multifiberarrangementet og GATT (fortsat forhandling) ⁽²⁾
- betænkning af Marck om samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene *

kl. 12.00

afstemning om:

- anmodning om afstemning snarest muligt om beslutningsforslag om Rover-sagen
- færdigbehandlede beslutningsforslag, bortset fra beslutninger i henhold til Fællesakten

kl. 15.00

- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 17.30 til 19.00

- spørgetid (Rådet og EPS).

⁽²⁾ Mundtlige forespørgsler B 3-1506 og 1507/90 indgår i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 20.05)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO
Formand

Mandag den 8. oktober 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

— A3-229/90

AFGØRELSE

om anmodning om ophævelse af Jean-Marie Le Pens parlamentariske immunitet

Europa-Parlamentet,

- der fra den franske justitsminister har modtaget en anmodning af 8. september 1989 om ophævelse af Jean-Marie Le Pens parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse den 14. september 1989,
 - der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 26 i den franske forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-229/90),
1. vedtager ikke at ophæve Jean-Marie Le Pens parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Franske Republiks kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Jf. Samling af Domstolens afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 8. oktober 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

8. oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÂMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DESAMA, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ÉSTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LAGAKOS, LALOR, LA MALFA, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, RÖSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Mandag den 8. oktober 1990

BILAG**Resultatet af afstemningerne ved navneoprøb**

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

Betænkning af Gil-Robles A 3-0229/90

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANTONY, BADGET BOZZO, BARROS MOURA, BAUR, BEAZLEY P., BETTINI, BLOT, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CARVALHO CARDOSO, CEYRAC, CHANTERIE, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, DESMOND, DILLEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORD, GALLAND, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMANS, JUNKER, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LANE, LANGER, LEHIDEUX, MAHER, MARTINEZ, MCINTOSH, MEDINA ORTEGA, MEGRET, MELANDRI, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PANNELLA, PEIJS, PISONI F., PORRAZZINI, PORTO, RAFFARIN, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, SALEMA, SCHLEÉ, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SONNEVELD, STAVROU, TAURAN, TITLEY, WOLTJER.

(-)

AINARDI, ANGER, BANDRÉS MOLET, BELO, BOMBARD, CAUDRON, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, DE ROSSA, VAN DIJK, FALCONER, GALLO, HERVÉ, MCGOWAN, MEBRAK-ZAÏDI, NEWMAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSMINI, ROTH, SAINJON, SCHWARTZENBERG, STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, VALENT, VAN HEMELDONCK, VERBEEK, VISSER, WHITE.

(O)

PARTSCH.

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 9. OKTOBER 1990

(90/C 284/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: ENRIQUE BARÓN CRESPO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.05)*

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Ewing, der anmodede om, at der blev tændt lys i mødesalen inden mødets begyndelse, således at de medlemmer, der måtte ønske det, kunne arbejde der (formanden svarede, at hvert medlem jo havde sit eget kontor)

— Pannella

— Vandemeulebroucke, der henviste til de alvorlige begivenheder den foregående dag i Jerusalem, og anmodede om, at dette spørgsmål kunne behandles under debatten om aktuelle spørgsmål (formanden svarede, at dette ville blive undersøgt)

— Balfe, der klagede over, at der ikke var tilstrækkeligt mange eksemplarer af beretning af Ford (A 3-0195/90) i distributionen (formanden svarede, at det pågældende dokument var blevet offentliggjort i et tilstrækkeligt antal eksemplarer)

— McMahon, der var imod, at Udvalget om Kvinders Rettigheder var blevet korresponderende udvalg i forbindelse med meddelelse fra Kommissionen vedrørende et fællesskabsinitiativ til fremme af lige muligheder for mænd og kvinder inden for beskæftigelse og erhvervsuddannelse — »NOW«-initiativet (C 3-0315/90) i stedet for Udvalget om Sociale Anliggender

— Mebrak-Zaidi og Ford, der oplyste, at de havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten, men at de havde været til stede

— McGowan, der henviste til sit indlæg under arbejdsplanen (under »torsdag den 11. oktober 1990«) og præciserede, at hans anmodning var baseret på forretningsordenens artikel 56, og at han havde ønsket, at Kommissionen på eget initiativ redegjorde for forbindelserne mellem EF og Sydafrika (formanden svarede, at Kommissionen endnu ikke havde oplyst, at den agtede at komme med en sådan redegørelse)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Roth tog ordet og spurgte formanden, hvorvidt han havde modtaget en skrivelse undertegnet af ti underskrivere af mundtlige forespørgsler med forhandling om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1328, 1327 og 1329/90).

Formanden oplyste, at han havde modtaget en sådan skrivelse, hvori underskriverne under henvisning til forretningsordenens artikel 58, stk. 4, protesterede mod, at Nordmann, første underskriver af de mundtlige forespørgsler, skulle begrunde disse.

Talere:

— Roth, der efter at have henvist til forretningsordenens artikel 58, stk. 4, 2. afsnit, bekræftede, at Nordmann, der havde været den eneste underskriver af forespørgslen, der havde stemt imod beretning af Ford i udvalget, repræsenterede et mindretal og derfor ikke kunne redegøre for flertallets holdning

— Nordmann, som mindede om, at det var skik og brug i Parlamentet, at første underskriver af en mundtlig forespørgsel begrundede denne, og fastholdt at forretningsordenen samt retspraksis omkring denne burde overholdes (formanden oplyste, at Udvalget for Forretningsordenen, som var blevet anmodet om en fortolkning af forretningsordenens artikel 119, stk. 2, endnu ikke havde udtalt sig, og foreslog, at de 16 underskrivere af den mundtlige forespørgsel skulle holde et møde tirsdag formiddag under forsæde af en næstformand for at nå til enighed, når forretningsordenen nu ikke indeholdt relevante bestemmelser)

— Langer, der for at løse problemet foreslog, at Nordmann skulle trække sig tilbage og overlade ordet til en anden underskriver

— Galland, der henviste til, at ordføreren, Ford, under alle omstændigheder ville repræsentere flertalsholdningen i udvalget, og anmodede om, at Parlamentet udtalte sig om spørgsmålet ved en afstemning om, hvem der skulle begrunde mundtlige forespørgsler

— Wijsenbeek, som oplyste, at andre medlemmer ikke burde have medunderskrevet de mundtlige forespørgsler af Nordmann, når de ikke var af samme opfattelse som han

— Ford, som svarede Wijsenbeek, og henviste til, at den mundtlige forespørgsel var indgivet inden den endelige afstemning om betænkningen, og at Nordmanns holdning derfor ikke havde været kendt

Tirsdag den 9. oktober 1990

— Nordmann, som understregede, at en mundtlig forespørgsel ikke gav udtryk for en holdning, men var et spørgsmål, som gav anledning til en debat, og at samtlige medunderskrivere var enige om titlen

— Galland, som trak sin anmodning om høring af Parlamentet om dette spørgsmål tilbage.

Formanden mente, at denne diskussion om procedure-spørgsmål burde afsluttes, og understregede, at der ikke kunne være tale om et spørgsmål om retspraksis, men kun om skik og brug i Parlamentet, og bekræftede sit forslag om, at de 16 underskrivere skulle afholde et møde tirsdag formiddag kl. 10.00 for at nå til enighed.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— mundtlig forespørgsel (O-267/90) af Langer, Bandres Molet og Fernex for V-gruppen til EPS om fælles EF-holdning i CSCE, særlig vedrørende nedrustning og minoriteternes rettigheder (B 3-1515/90)

— mundtlig forespørgsel (O-271/90) af Simeoni, Garaikoetxea og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen til EPS om Fællesskabets rolle og indsats i forbindelse med Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (CSCE) (1516/90).

3. Dagsorden

Formanden meddelte, at redegørelsen om udenrigsministrenes uofficielle møde i Venedig, som var blevet opført på dagsordenen den foregående dag med forbehold af det italienske formandskabs samtykke (*del I, punkt 17, i protokollen*) ikke ville blive opført på dagsordenen alligevel, da det italienske formandskab i mellemtiden havde oplyst, at det ikke var i stand til at afgive en sådan redegørelse, da det drejede sig om et officielt møde, og de øvrige deltagere i mødet ikke havde indvilliget heri.

4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Cot for S-gruppen om situationen for børn i Rumænien (B 3-1745/90)

— Cox, Calvo Ortega og de Montesquiou for LDR-gruppen om gidslerne i Libanon (B 3-1746/90)

— von Alemann for LDR-gruppen om den alvorlige situation i Kosovo (B 3-1747/90)

— Vandemeulebroucke og Simeoni for ARC-gruppen, Bettini, Telkämper, Aulas, Melandri og Santos for V-gruppen om det stigende antal tilfælde af dødsstraf i Kina og nødvendigheden af at opretholde EF's sanktioner over for det kinesiske styre (B 3-1748/90)

— Miranda Da Silva, Wurtz, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om fængslingen af redaktøren for avisen »El Siglo« (B 3-1749/90)

— Simone Martin, von Alemann og Verwaerde for LDR-gruppen om krænkelse af barnets rettigheder i rumænske børnehjem (B 3-1750/90)

— McCartin, Cooney, Cushnahan, Ferrer, Lagakos, Pierros, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om den fortsat frygtelige situation for børn i rumænske børnehjem (B 3-1751/90)

— Cooney, McCartin, Banotti, Cushnahan, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch om løsladelsen af gidsler i Libanon, Irak og Kuwait (B 3-1752/90)

— Arias Cañete, Navarro Velasco, Valverlopez, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om nyt udbrud af hestepest i Spanien (B 3-1753/90)

— Robles Piquer, Lagakos, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om voldsomhederne i Sydafrika (B 3-1754/90)

— Vandemeulebroucke om krænkelse af menneskerettighederne i Malaysia (B 3-1755/90)

— Telkämper, Aulas, Melandri og Santos for V-gruppen om arrestationer af borgere fra Penang og andre personer i Sarawak-provinsen i Malaysia (B 3-1756/90)

— Spencer for ED-gruppen om valg i Pakistan (B 3-1757/90)

— Simons, Puerta Gutiérrez, Cramon Daiber, Elmalan, Santos og Tazdait for V-gruppen om manglende overholdelse af menneskerettighederne i Vestsahara (B 3-1758/90)

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om de fortsatte krænkelse af menneskerettigheder i Kosovo, navnlig udvisningen af menneskerettighedsaktivister, indskrænkning af pressefriheden og den fortsatte undertrykkelse af den albanske befolkning (B 3-1759/90)

— Lenz og Klepsch for PPE-gruppen om menneskerettighedsproblemer i Hertugdømmet Andoras nye straffelov (B 3-1760/90)

— Joanny for V-gruppen om risikoen for en økologisk katastrofe i Aspe-dalen i Pyrenæerne, prioriteringer på infrastrukturområdet (B 3-1761/90)

Tirsdag den 9. oktober 1990

- Vandemeulebroucke og Simeoni for ARC-gruppen om de tyrkiske myndigheders fortsatte krænkelse af menneskerettighederne, navnlig over for den kurdiske befolkning (B 3-1762/90)
- Lenz og Klepsch for PPE-gruppen om valg i Georgien i Sovjetunionen den 8. oktober 1990 (B 3-1763/90)
- Glinne, Saby, Belo, Dury, Pons Grau, di Rupo for S-gruppen om katastrofehjælp til de befolkninger, der er ramt af tørke og oprettelse af »fredskorridoren« i Angola (B 3-1764/90)
- Simons, Coates, Pons Grau, Ford, Hänsch, Woltjer, Vecchi for S-gruppen, og Elmalan, Ainardi, Wurtz, Alavanos, Miranda Da Silva, Barros Moura og De Rossa om løsladte marokkanske krigsfangers ret til at vende hjem (B 3-1765/90)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om løsladelse af Mariam Firous, iransk forfatter (B 3-1766/90)
- Arbeloa Muru for S-gruppen om opklaring af de forbrydelser, der er begået i El Salvador (B 3-1767/90)
- Newens for S-gruppen om menneskerettigheder i Pakistan (B 3-1768/90)
- Visser for S-gruppen om nylige tilfælde af vilkårlige arrestationer i Malaysia (B 3-1769/90)
- Visser og Dury for S-gruppen om følgerne for Filippinerne af jordskælvet den 16. juli 1990 og Golfkrisen (B 3-1770/90)
- Medina Ortega for S-gruppen om de militære domstoles indgriben i pressefriheden i Chile (B 3-1771/90)
- Le Pen, Martinez og Gollnisch for DR-gruppen om begivenhederne i Golfen (B 3-1772/90)
- Gutiérrez Díaz, Rossetti, Castellina, Papayannakis og Iversen for GUE-gruppen om mordet på den spanske læge Begona i El Salvador (B 3-1773/90)
- Gutiérrez Díaz, Castellina, Rossetti, Papayannakis og Iversen om fængsling af journalister i Chile (B 3-1774/90)
- Domingo Segarra, Perez Royo, Gutiérrez Díaz og Puerta Gutiérrez for GUE-gruppen om nye udbrud af hestepest i Andalusien (B 3-1775/90)
- Lehideux, Grund, Schlee, Neubauer, Schodruch og Dillen for DR-gruppen om rumænske børn (B 3-1777/90)
- Lehideux, Dillen, Grund, Schlee, Neubauer og Schodruch om borgerkrigen i Rwanda (B 3-1778/90)
- Pimenta, Donnea, de Montesquiou, Veil, Nordmann og Galland om grusomhederne i Kuwait (B 3-1779/90)
- de Donnea, Clercq, Defraigne, Larive og de Montesquiou om situationen i Rwanda (B 3-1780/90)
- Wurtz, Barros Moura, Ephremidis, De Rossa for CG-gruppen om situationen i Rwanda (B 3-1781/90)
- Miranda Da Silva, Alavanos, Ainardi for CG-gruppen om behovet for et særligt skov-handlingsprogram for Middelhavsområdet (B 3-1782/90)
- Elmalan, De Rossa, Barros Moura, Alavanos for CG-gruppen om FN's internationale topmøde om børn (B 3-1783/90)
- Ainardi for CG-gruppen om skader forårsaget af hvirvelstormen »Klaus« på Martinique (B 3-1784/90)
- GUE-gruppen om sammenstødene i Rwanda (B 3-1785/90)
- Rossetti, Piccoli, Domingo Segarra og Papayannakis for GUE-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Kosovo (B 3-1786/90)
- Ceci for GUE-gruppen om børnehjem i Rumænien (B 3-1787/90)
- Napolitano, Iversen, Puerta Gutiérrez og Valent for GUE-gruppen om de menneskelige og økonomiske følger af Golfkrisen (B 3-1788/90)
- Gollnisch, Antony, Lehideux, Tauran og Dillen for DR-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne over for franske borgere i Vaulx-en-Velin (B 3-1789/90)
- Grund, Lehideux, Antony, Schodruch, Gollnisch, Megret, Blot, Dillen og Ceyrac for DR-gruppen om menneskerettighederne i Israel (skyderierne på pladsen ved moskeerne i Jerusalem) (B 3-1790/90)
- Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea, Lane, de la Malène, Alliot-Marie, Musso, Marleix og Lauga om gidslerne i Libanon (B 3-1791/90)
- de la Malène, Guillaume, Fitzgerald, Killilea, Lane, Andrews, Lauga og Lalor om situationen i Rwanda (B 3-1792/90)
- de la Malène, Lataillade, Musso, Alliot-Marie, Killilea, Lane, Fitzgerald, Briant, Lauga, Lalor, Andrews, Marleix om den fortsat alvorlige situation i de rumænske børnehjem (B 3-1793/90)
- Musso, Pasty, Marleix, de la Malène, Alliot-Marie, Killilea, Fitzgerald, Lane, Lauga, Lalor, Andrews om skovbrande i det sydøstlige Frankrig (B 3-1794/90)

Tirsdag den 9. oktober 1990

- Marleix, Pasty, de la Malène, Lauga, Alliot-Marie, Musso, Killilea, Lane, Fitzgerald, Lane, Lalor, Andrews om landbrug i bjergområder (B 3-1795/90)
- Perreau Pinninck, Ruiz Mateos, de la Malène, Lalor, Musso, Killilea, Fitzgerald, Lane, Andrews om det nye udbrud af hestepest i det sydlige Spanien (B 3-1796/90)
- Breyer, Lannoye, Anger for V-gruppen om »bjerg-anomalier« i filteringsystemet for vand i franske atomkraftværkers primærkredsløb (B 3-1797/90)
- Roth, Tazdait, Telkämper, Langer, Ramirez Heredia for V-gruppen om vedvarende overgreb mod Roma- og Siuti-grupper i østeuropæiske lande og deres udvisning fra EF's medlemsstater (B 3-1798/90)
- Roth, Staes, Telkämper, Tazdait, van Dijk, Langer for V-gruppen om ophævelse af menneskerettigheds-konventioner i områder med overvejende kurdisk befolkning i forbindelse med Golfkrisen (B 3-1799/90)
- Papayannakis for GUE-gruppen om det kurdiske spørgsmål i Tyrkiet (B 3-1800/90)
- Ceci for GUE-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Kina (B 3-1801/90)
- Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om de rumænske børns situation (B 3-1802/90)
- Simeoni for ARC-gruppen om vilkårlig fængsling af tre journalister i Chile (B 3-1803/90)
- Simeoni for ARC-gruppen om behov for en bevaringspolitik for skovene i Middelhavet (B 3-1804/90)
- Santos López, Simeoni, Moretti, Garaikoetxea, Melis for ARC-gruppen om hestepest i Andalusien (B 3-1805/90)
- Janssen van Raay, Anastassopoulos, Beumer, Boge, Bourlanges, Brok, Carvalho Cardoso, Dalsass, Ferrer, Dalsass, Fontaine, Hoppenstedt, Langes, Menrad, Merz, Oomen-Ruijten, Oreja Aguirre, Peijs, Pronk, Rinsche, Sarlis, Schleicher og Klepsch om statskupforsøget i Filippinerne og følgerne for dette land af jordskælvet den 16. juli 1990 samt af Golfkrisen (B 3-1806/90)
- Hermans, Lucas Pires, Chanterie, Oomen-Ruijten og Klepsch for PPE-gruppen om situationen i Rwanda (B 3-1807/90)
- Robles Piquer m.fl. for PPE-gruppen om de menneskelige og økonomiske følger af invasionen og ødelæggelsen af Kuwait (B 3-1808/90)
- Robles Piquer for PPE-gruppen om støtte til Filippinerne mod geologiske og militære jordskælv (B 3-1809/90)
- McMahon og Donnelly om den vanskelige situation for EF-borgere, der har kontrakter med Irak (B 3-1810/90)
- van Putten, Dury og Pons for S-gruppen om konsekvenserne af Golfkrisen for AVS-landene og andre udviklingslande (B 3-1811/90)
- Dury og Di Rupo for S-gruppen om Israels kollektive afstraffelse af den palæstinensiske befolkning som følge af drabet på en soldat (B 3-1812/90)
- Sakellariou, Glinne, Desama, Galle, Woltjer, Bombard, Coates, Van Outrive, Sainjon, Mmes Dury, Van Hemeldonck og Cheysson for S-gruppen om situationen i Rwanda (B 3-1813/90)
- Desmond, Woltjer, Ford, Hänsch, Van Outrive, Happart, Di Rupo, Desama, Hume, Glinne, Dury og Van Hemeldonck for S-gruppen om gidslerne i Libanon (B 3-1814/90)
- Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om situationen i Rwanda (B 3-1815/90)
- Jackson og Newton Dunn for ED-gruppen om de humanitære følger af Golfkrisen (B 3-1816/90)
- Piquet, Carvalhas, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om massakrer på palæstinenserne i Østjerusalem (B 3-1817/90)
- Wurtz, Ephremidis, De Rossa og Barros Moura for CG-gruppen om situationen i Golf-området og følgerne for udviklingslandene (B 3-1818/90)
- Aglietta for V-gruppen om børnehjem i Rumænien (B 3-1819/90)
- Monnier-Besombes, Langer, Taradash og Aglietta for V-gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Kosovo (B 3-1820/90)
- Aulas, Melandri og Santos for V-gruppen, Langer, Tazdait og Telkämper om situationen i Golfen (B 3-1821/90)
- Joanny, Bandres Molet, Aulas, Melandri, Telkämper og Santos for V-gruppen om politiske fanger i Chile (B 3-1822/90)
- Aulas, Bandres Molet og Melandri for V-gruppen om Israels kollektive afstraffelse af den palæstinensiske befolkning i Gaza-triben og fornyet spænding i alle de besatte områder (B 3-1823/90)
- Anger for V-gruppen om ofre for lån i forbindelse med overtagelse af socialboliger (B 3-1824/90)

Tirsdag den 9. oktober 1990

— Taradash for V-gruppen om børns situation på verdensplan (B 3-1825/90)

— Bettini og Aglietta for V-gruppen om de voldsomme regnskyl for nylig i Fiuli (B 3-1826/90)

— Fernex, Waechter, Monnier-Besombes for V-gruppen, og Muntingh om truslen mod bjørne og motorvejsforbindelser mellem Pau og Saragossa (B 3-1827/90)

— Verbeek for V-gruppen om den homoseksuelle præst Joseph Doucé, der er forsvundet (B 3-1828/90)

— de la Malène for RDE-gruppen om Golf-krisens menneskelige konsekvenser (B 3-1829/90)

— Imbeni, Colajanni, Gutiérrez Díaz, Duverger, Iversen og Papayannakis for GUE-gruppen om massakren på civile palæstinenserne i Jerusalem (B 3-1830/90)

— Langer for V-gruppen om Cypern (B 3-1831/90)

— Aulas, Ernst La Graete, Lannoye, Melandri, Staes og Telkämper for V-gruppen om situationen i Rwanda og i området (B 3-1832/90)

— Tazdait for V-gruppen om begivenhederne i Vaulx-en-Velin (B 3-1833/90)

— Aulas, Bandres Molet, Melandri, Roth og Bettini for V-gruppen om massakren i Jerusalem og den israelske undertrykkelse (B 3-1836/90)

— Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om drabene på palæstinensere i Israel (B 3-1837/90)

— Price og Newton Dunn for ED-gruppen om den voldelige episode i Jerusalem den 8. oktober 1990 (B 3-1838/90)

— de la Malène for RDE-gruppen om skudvekslingen i Jerusalem (B 3-1839/90)

— LDR-gruppen om voldsdrabene i Jerusalem (B 3-1840/90)

— Penders, Lucas Pires, Robles Piquer og Klepsch for PPE-gruppen om de seneste begivenheder i Østjerusalem (B 3-1841/90).

Formanden meddelte, at Parlamentet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 kl. 15.00 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag kl. 10.00 til 13.00.

Talere:

— Coimbra Martins, der kom ind på Vandemeulebroucks indlæg og anmodede om, at der burde gøres alt for, at et punkt vedrørende de alvorlige begivenheder

den foregående dag i Jerusalem kunne opføres på dagsordenen under debatten om aktuelle spørgsmål

— Maher, der ville vide, hvornår forhandling under et om betænkning af Peijs og Stavrou (A 3-0170 og 215/90) om GATT ville blive fortsat (formanden svarede, at forhandlingen under et forventedes fortsat samme aften).

5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig behandling af fire forslag fra Kommissionen.

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2340/90 af 8. august 1990 om Irak og Kuwait (KOM(90) 0439 endelig udg. — C 3-0312/90)

Defraigne for Det Politiske Udvalg tog ordet.

Talere: De Clercq, formand for REX-Udvalget, der mente, at hans udvalg havde dette spørgsmål som sagsområde, Chanterie og Andriessen, *næstformand i Kommissionen*.

Uopsættelig behandling afvist.

— forordning (EØF) om en finansiel bistand til de lande, der er mest direkte berørt af Golf-krisen (SEK(90) 1862 endelig udg. C 3-0313/90)

Talere: Colom I Naval og Lamassoure for Budgetudvalget.

Uopsættelig behandling afvist.

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (KOM(90) 0187 endelig udg. — C 3-0137/90) (betænkning af Colino Salamanca — A 3-0217/90).

Uopsættelig behandling vedtoges.

Betænkning af Colino Salamanca opførtes på dagsordenen for fredag; fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1990 til 17. januar 1993 (KOM(90) 0088 endelig udg. — C 3-0106/90) (betænkning af Lataillade — A 3-0216/90)

Uopsættelig behandling vedtoges.

Betænkning af Lataillade opførtes på dagsordenen for fredag; fristen for at stille ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

Tirsdag den 9. oktober 1990

6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra det australske parlament under ledelse af J. McHugh, som havde taget plads i den officielle loge.

7. Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (forhandling)

Romeos forelagde den interimbetænkning, han havde udarbejdet for Det Politiske Udvalg om Conference om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (Helsinki II-Konferencen) (A 3-0226/90) (de mundtlige forespørgsler med forhandling B 3-1515, 1516 og 1508/90 indgik i forhandlingen).

Talere: Sakellariou for S-gruppen, Psmazoglou for PPE-gruppen, Jepsen for ED-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, Ewing for ARC-gruppen, Pannella, som protesterede over, at Rådets repræsentant ikke var til stede, afstod fra at tage ordet, Baget Bozzo, Cassanmagnago Cerretti, Landa Mendibe, Andriessen, *næstformand i Kommissionen*, og De Michelis, *formand for Rådet*.

Pannella tog ordet vedrørende indlæg af formanden for Rådet, navnlig for at høre dennes holdning til interimbetænkningen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted kl. 12.00 (*del I, punkt 10*).

8. Racisme og fremmedhad (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en betænkning og tre mundtlige forespørgsler med forhandling.

Ford forelagde den beretning, han havde udarbejdet for undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad om resultaterne af udvalgets undersøgelser (A 3-0195/90).

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Talere: Wijsenbeek, som krævede, at Ford tog visse udtalelser om Giscard d'Estaing under forelæggelsen af sin betænkning tilbage, Nordmann om indlæg af Ford, Gollnisch, der støttede Wijsenbeeks indlæg og som ligeledes protesterede mod, at Nordmann, første underskriver af de tre mundtlige forespørgsler, ikke skulle begrunde disse.

Tazdait begrundede de mundtlige forespørgsler med forhandling, som Nordmann, hun selv, Fontaine, Ford, Roth, Oomen-Ruijten, Christiansen, van Putten, Rothley, Belo, Valent, Nianias, Cooney, Elliott, Ramirez Heredia og Van Hemeldonck havde stillet til EPS (B 3-1328/90), til Rådet (B 3-1327/90) og til Kommissionen (B 3-1327/90) om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad.

Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede forespørgslen til Kommissionen.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen under et afbrudt her; den ville blive fortsat efter afstemningerne (*del I, punkt 11*).

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand***AFSTEMNINGSTID****9. Rover-sagen**

Formanden meddelte, at hun som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra Kommissionen om Rover-sagen (*del I, punkt 7, i protokollen af 14. september 1990*) havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Cassidy for ED-gruppen om Kommissionens afgørelse i Rover-sagen (B 3-1736/90)

— Donnelly for S-gruppen om Rover (B 3-1737/90).

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning om selve indholdet ville finde sted onsdag kl. 12.00 (*del I, punkt 4, i protokollen af 10. oktober 1990*).

10. Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (afstemning)

(forslag til beslutning i interimbetænkning af Romeos — A 3-0226/90)

Vedtagne ændringsforslag: 28, 32, 1, 2, 31, 22, 13, 14, 11, 16, 12, 29, 33 ved elektronisk afstemning, 27, 9, 18.

Forkastede ændringsforslag: 15, 21, 3, 4, 20, 23, 24, 5, 6, 25, 7, 8, 17, 34.

Bortfaldet ændringsforslag: 19.

Uantageligt ændringsforslag (artikel 70, stk. 1 c)): 10.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Tirsdag den 9. oktober 1990

Ordføreren meddelte ved begyndelsen af afstemningen, at ændringsforslag nr. 32 og 31 kun vedrørte den græske tekst, og at nr. 12 skulle indføjes efter punkt 20 og ikke efter punkt 21.

Efter anmodning fra ED-gruppen vedtoges punkt 21 og 29 ved særskilt afstemning.

Stemmeforklaringer:

Dillen for DR-gruppen, Simeoni for ARC-gruppen, Vandemeulebroucke og Pannella.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

11. Racisme og fremmedhad (fortsat forhandling)

Vitalone, *formand for Rådet og for EPS*, besvarede forespørgslerne til Rådet og EPS.

Formanden meddelte, at hun som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Ford for S-gruppen, Tazdait og Roth for V-gruppen, Valent for GUE-gruppen, De Rossa for CG-gruppen om undersøgelsesudvalgets beretning om racisme og fremmedhad (B 3-1721/90)

— Fontaine og Klepsch for PPE-gruppen om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1722/90)

— Nordmann for LDR-gruppen om racisme og fremmedhad (B 3-1723/90)

— Antony og Le Chevallier for DR-gruppen om indvandring og den voksende racisme (B 3-1724/90)

— Ford for S-gruppen om racisme og fremmedhad (B 3-1725/90)

— Colajanni og Valent for GUE-gruppen om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1726/90)

— Elmalan, Barros Moura, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1727/90)

— Tazdait, Roth, van Dijk, Cramon Daiber, Aglietta, Staes, Melandri, Telkämper, Bandres Molet, Cochet og Langer for V-gruppen om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1728/90)

— Valent, de Rossa, Elliott, Alavanos, Catasta, Amendola, Rossetti, Vecchi, Domingo Segarra, Bettini, Aulas, Falqui, Langer, Aglietta, Perez Royo, Barros Moura, Elmalan, Roth, Napoletano, Trivelli, Bontempo, Rothe, Taradash og Porrazzini om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (B 3-1729/90)

Hun meddelte, at afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Talere: Mebrak-Zaidi for S-gruppen, Lucas Pires og Nordmann for LDR-gruppen.

På grund af tidspunktet blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat samme eftermiddag (*del I, punkt 13*).

Gollnisch anmodede om, at forretningsordenens artikel 109, stk. 3, overholdtes uden forbehold i forbindelse med nedsættelse af udvalg (formanden tog denne anmodning til efterretning).

(*Mødet udsat kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00*)

FORSÆDE: ROBERTO FORMIGONI

Næstformand

12. Aktuel og uopsættelig debat — listen over opførte emner

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet.

Som følge af begivenhederne i Israel var det blevet vedtaget at opføre et særligt punkt om »situationen i Israel« som punkt I.

Under disse omstændigheder udsattes fristen for at indgive forslag til beslutning om dette emne til tirsdag eftermiddag kl. 17.00, hvorimod fristen for ændringsforslag var den samme som for de øvrige punkter, dvs. onsdag kl. 13.00.

Listen omfattede følgende 48 beslutningsforslag:

I. SITUATIONEN I ISRAEL

1817/90 af CG-gruppen

1823/90 af V-gruppen

1790/90 af DR-gruppen

1812/90 af S-gruppen

1830/90 af GUE-gruppen.

Tirsdag den 9. oktober 1990

II. BØRN I RUMÆNIEN

1745/90 af S-gruppen
 1750/90 af LDR-gruppen
 1751/90 af PPE-gruppen
 1777/90 af DR-gruppen
 1787/90 af GUE-gruppen
 1793/90 af RDE-gruppen
 1802/90 af ARC-gruppen
 1819/90 af V-gruppen.

III. GOLF-KRISEN

1772/90 af DR-gruppen
 1779/90 af LDR-gruppen
 1788/90 af GUE-gruppen
 1808/90 af PPE-gruppen
 1810/90 af S-gruppen
 1811/90 af S-gruppen
 1816/90 af ED-gruppen
 1818/90 af CG-gruppen
 1821/90 af V-gruppen
 1829/90 af RDE-gruppen
 1806/90 af Janssen van Raay m.fl.
 1809/90 af PPE-gruppen
 1770/90 af S-gruppen.

IV. RWANDA

1778/90 af DR-gruppen
 1780/90 af LDR-gruppen
 1781/90 af CG-gruppen
 1785/90 af GUE-gruppen
 1792/90 af RDE-gruppen
 1807/90 af PPE-gruppen
 1813/90 af S-gruppen
 1815/90 af ARC-gruppen
 1832/90 af V-gruppen.

V. MENNESKERETTIGHEDER

Gidsler i Libanon

1746/90 af LDR-gruppen
 1752/90 af PPE-gruppen
 1791/90 af RDE-gruppen
 1814/90 af S-gruppen

Kosovo

1747/90 af LDR-gruppen
 1759/90 af ARC-gruppen
 1786/90 af GUE-gruppen
 1820/90 af V-gruppen

Malaysia

1755/90 af ARC-gruppen
 1756/90 af V-gruppen
 1769/90 af S-gruppen

Vestsahara

1758/90 af V-gruppen
 1765/90 af S-gruppen.

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut.

Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag inden kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

13. Racisme og fremmedhad (fortsat forhandling)

Talere: Fontaine for PPE-gruppen, lord Inglewood for ED-gruppen, Roth for V-gruppen, Valent for GUE-gruppen, Antony for DR-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen, Gollnisch, der beklagede, at ordføreren ikke var til stede, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, Muscardini, løsgænger, Ramirez Heredia, Ferruccio Pisoni, de Donne, lord Bethell, Dillen, Barros Moura, van der Waal, Falconer, sidstnævnte vedrørende et teknisk spørgsmål, Gollnisch om en udtalelse, som Van Hemeldonck skulle have fremsat i pressen, Van Hemeldonck, Nordmann for en personlig bemærkning, Cooney, Galland og De Rossa.

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

Talere: Belo, Reymann, Christiansen, van Putten, Glinne, Elliott, Avgerinos, Ford, Muscardini vedrørende indlæg af Ford, Vandemeulebroucke, Ford vedrørende det foregående indlæg, og Nordmann for en personlig bemærkning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Tirsdag den 9. oktober 1990

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning om selve indholdet ville finde sted onsdag kl. 12.00 (*del I, punkt 5, i protokollen af 10. oktober 1990*).

14. Samarbejdsproceduren (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling til Rådet.

Van Outrive begrundede den mundtlige forespørgsel, han for S-gruppen havde stillet om forholdet mellem Europa-Parlamentet og Rådet, navnlig med hensyn til afgørelser under samarbejdsproceduren (B 3-1322/90).

Prag begrundede den mundtlige forespørgsel, han for ED-gruppen havde stillet om forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Rådet; samarbejds- og samrådsproceduren (B 3-1510/90).

Vitalone, *formand for Rådet*, besvarede forespørgslerne.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Prag for ED-gruppen om samarbejdsproceduren (B 3-1733/90)

— Van Outrive for S-gruppen, Janssen van Raay, Cassanmagnago Cerretti og Bindi for PPE-gruppen, De Giovanni og Bontempi for GUE-gruppen, Bandres Molet for V-gruppen om forholdet mellem Europa-Parlamentet og Rådet (B 3-1734/90).

Han meddelte, at afstemning om anmodning om afstemning snarest muligt ville finde sted ved afslutningen af forhandlingen.

På grund af spørgetiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat kl. 21.00 (*del I, punkt 18*).

15. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og EPS)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, til Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde.

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Bowe: Golf-krisens følger for den europæiske petrokemiske og kemiske industri

Vitalone, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålet.

Talere: Linda Mendibe som protesterede mod, at en mundtlig forespørgsel, som han havde indgivet til spørgetiden ikke var blevet optaget (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt), Anastassopoulos, om tilrettelæggelsen af arbejdet, Bandres Molet, om den rækkefølge, spørgsmålene var blevet opført i, Kostopoulos, om Parlamentets tjenestegrenes behandling af anmodninger om optagelse (formanden tog disse indlæg ad notam og lovede at forelægge dem for Parlamentets formand).

Vitalone besvarede tillægsspørgsmål af Bowe, Titley og Lane.

Spørgsmål nr. 2 af Lane: Foreningen af de to Tysklænder og den fælles landbrugspolitik

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lane, Cushnahan og Morris.

Spørgsmål nr. 3 af Fitzgerald og 4 af Tazdait ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 5 af Donnea: Konvention om asylret

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af de Donnea.

Fitzgerald, som havde stillet spørgsmål nr. 3, og som spurgte, om hans spørgsmål kunne nå at blive behandlet, hvilket formanden afviste.

Vitalone lovede at give et detaljeret skriftligt svar.

Spørgsmål nr. 6 af Galland: Personers fri bevægelighed

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Galland, de Donnea og Elliott.

Spørgsmål nr. 7 af Rogalla og 8 af Pasty ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

FORSÆDE: YVES GALLAND

Næstformand

Spørgsmål nr. 9 af Desmond: Adoption af rumænske børn

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Desmond, Banotti, Paisley og Morris.

Tirsdag den 9. oktober 1990

Formanden tog ordet vedrørende kvaliteten af Rådets svar, med særlig henblik på relevansen af svaret på dette spørgsmål.

Spørgsmål 10 af Lataillade ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Rogalla, som havde stillet spørgsmål nr. 7, spurgte om hans spørgsmål kunne nå at blive behandlet, hvilket formanden afviste.

Spørgsmål nr. 11 af Bandres Molet: Militærkontrol med luft- rummet over Saragossa

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bandres Molet.

Spørgsmål Nr. 12 af Herman: Det tredje program til bekæmpelse af fattigdom — samfinansiering — suppleringsprincippet

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Herman og Lane.

Van Putten tog ordet.

Spørgsmål til EPS

Spørgsmål nr. 39 af Arbeloa Muru: Europa-Parlamentets seneste beslutning om de besatte områder og spørgsmål nr. 40 af Alavanos: Fred og sikkerhed i Mellemøsten

Vitalone, *formand for EPS*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Arbeloa Muru, Alavanos, Lane, Falconer, McMahon og Gutiérrez Díaz.

Spørgsmål nr. 41 af Andrews og 42 af Seligman ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 43 af Livanos: Gennemførelse af FN's resolutioner om Cypern og Palæstina

Vitalone besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Livanos, Ephremidis og Falconer.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

(*Mødet udsat kl. 19.15 og genoptaget kl. 21.00*)

FORSÆDE: FERNANDO PÉREZ ROYO

Næstformand

16. Anmodning om ophævelse af et medlems parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de kompetente portugisiske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Mendes Bota's parlamentariske immunitet.

Jf. forretningsordenens artikel 5 blev denne anmodning henvist til det kompetente udvalg, dvs. Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmers Immunitet.

17. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente luxembourgiske myndigheder havde meddelt, at Marcel Schlechter var blevet valgt til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Krieps, der var afgået ved døden.

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

18. Samarbejdsproceduren (fortsat forhandling)

Talere: Medina Ortega for S-gruppen, Pannella, som beklagede, at Kommissionen ikke var til stede, Anastassopoulos for PPE-gruppen, Pannella, løsgænger, og Bindi.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted i morgen kl. 12.00 (*del I, punkt 6, i protokollen af 10. oktober 1990*).

19. Situationen i Cambodja (forhandling)

Cheyssón begrundede de mundtlige forespørgsler med forhandling, som Gorla havde stillet for Det Politiske Udvalg til EPS (B 3-1331/90), til Rådet (B 3-1332/90) og til Kommissionen (B 3-1333/90), om situationen i Cambodja.

Vitalone, *formand for EPS og Rådet*, besvarede de spørgsmål, der var blevet ham stillet.

Papandreou, *medlem af Kommissionen*, besvarede det spørgsmål, der var blevet stillet hende.

Tirsdag den 9. oktober 1990

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Gorja for Det Politiske Udvalg om situationen i Cambodja (B 3-1730/90)

— de la Malène for RDE-gruppen om situationen i Cambodja (B 3-1731/90)

— Telkämper, Aulas, Melandri og Santos for V-gruppen om situationen i Cambodja (B 3-1732/90)

Han meddelte, at afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Talere: Visser for S-gruppen, Bourlanges for PPE-gruppen, Lacaze for LDR-gruppen, Lauga for RDE-gruppen, Paisley, løsgænger, Banotti og Maher.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted i morgen kl. 12.00 (*del I, punkt 7, i protokollen af 10. oktober 1990*).

20. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring

Rothley forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (C 3-204/90 — SYN 179) (A 3-0221/90).

Talere: Garcia Amigo for PPE-gruppen, Price for ED-gruppen, Lane for RDE-gruppen, og Sir Leon Brittan, *næstformand i kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i morgen kl. 17.00 (*del I, punkt 14 i protokollen af 10. oktober 1990*).

21. Transit af elektricitet gennem de overordnede net (forhandling) ** II

Desama forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om transit af elektricitet gennem de overordnede net (C 3-0205/90 — SYN 207) (A 3-0234/90).

Talere: Linkohr for S-gruppen, Seligman for ED-gruppen, Anger for V-gruppen, og sir Leon Brittan, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i morgen kl. 17.00 (*del I, punkt 15, i protokollen af 10. oktober 1990*).

22. Farlige stoffer og præparater (forhandling) ** I

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse.

Schleicher forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets direktiv om ellevede ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(89) 0665 endelig udg. — C 3-0040/90 — SYN 239) (A 3-0213/90).

Oomen-Ruijten forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer (KOM(89) 0575 endelig udg. — C 3-0047/90 — SYN 227) (A 3-0230/90).

Talere: Bowe for S-gruppen, Valverde López for PPE-gruppen, Bjørnvig for ARC-gruppen, de la Camara Martinez, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, og Oomen-Ruijten, *ordfører*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i morgen kl. 17.00 (*del I, punkt 19, i protokollen af 10. oktober 1990*).

Tirsdag den 9. oktober 1990

23. Beskyttelse af arbejdstagerne ** II/ I/****

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger.

Pronk forelagde den indstilling ved andenbehandlingen, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af et direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser på arbejdspladsen (syvende særdirektiv i medfør af artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (C 3-0142/90 — SYN 129) (A 3-0224/90).

Lord O'Hagan forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om ændring af direktiv 87/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest (KOM(90) 0184 endelig udg. — C 3-0187/90 — SYN 256) (A 3-0218/90).

Hughes forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om strålingsbeskyttelse af eksterne arbejdstagere, der udsættes for ioniserende stråling under deres arbejde i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling (KOM(89) 0376 endelig udg. — C 3-0081/90) (A 3-0219/90). Han talte ligeledes for S-gruppen.

Talere: Hadjigeorgiou for PPE-gruppen, Baur for LDR-gruppen, van Dijk for V-gruppen, Suárez González og Papandreu, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted i morgen kl. 17.00 for betænkningerne af Pronk (*del I, punkt 16, i protokollen af 10. oktober 1990*) og lord O'Hagan (*del I, punkt 20, i protokollen af 10. oktober 1990*) og torsdag kl. 18.30 for betænkningen af Hughes (*del I, punkt 14, i protokollen af 11. oktober 1990*).

24. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet onsdag den 10. oktober 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00

- aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)
- forhandling under et om betænkning af Herman og syv mundtlige forespørgsler om Den Økonomiske og Monetære Union
- forhandling under et om redegørelse fra Kommissionen om samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene og tre mundtlige forespørgsler om dette emne
- betænkning af Nianias om ældre *
- fortsat forhandling under et om betænkning af Peijs og betænkning af Stavrou om multifiberarrangementet — GATT
- betænkning af Marck om Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling *
- betænkning af Collins om forurening af vandmiljøet

Chanterie foreslog, at den fortsatte forhandling under et om betænkninger af Peijs og Stavrou (A 3-0170/90 og A 3-0215/90) blev opført efter forhandling under et om Den Økonomiske og Monetære Union.

Formanden foreslog Chanterie, at han skulle fremsætte dette forslag i morgen tidlig ved mødets åbning.

kl. 12.00

afstemning om:

- færdigbehandlede beslutningsforslag med undtagelse af afstemninger i forbindelse med Fællesakten

kl. 17.00

- afstemninger i forbindelse med Fællesakten

kl. 18.15 til 19.45

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

kl. 19.45 til 20.00

- meddelelse af Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser.

(Mødet hævet kl. 00.15)

Enrici VINCI
Generalsekretær

Yves GALLAND
Næstformand

Tirsdag den 9. oktober 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa

— A3-226/90

BESLUTNING

om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (Helsinki II-konferencen)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af GORIA (B3-759/89), hvor Rådet opfordres til at tage initiativer til at sikre, at Fællesskabet deltager fuldt og aktivt i Helsinki II-konferencen,
 - der henviser til sine beslutninger om sikkerheden i Vesteuropa og nedrustningsaftalerne,
 - der henviser til de beslutninger, som blev vedtaget mellem 1968 og 1986 om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (CSCE),
 - der henviser til sin beslutning af 17. juni 1987⁽¹⁾ om konsekvenserne af Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa/den europæiske nedrustningskonference for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,
 - der henviser til sine beslutninger om den seneste udvikling i Central- og Østeuropa og Tysklands genforening,
 - der henviser til sine beslutninger om forbindelserne mellem Fællesskabet og Comecon-landene,
 - der henviser til interimbetænkning fra Det Politiske Udvalg om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (Helsinki II-konferencen) (A3-226/90),
- A. der henviser til resultaterne af topmøderne i Madrid, på Rhodos, i Strasbourg og Dublin om udviklingen i nedrustningsforhandlingerne og CSCE,
- B. der henviser til de afgørelser, som er blevet truffet som et led i CSCE under konferencerne i Wien (CFE og CSBM), London (oplysning og information), Paris og København (den menneskelige dimension) samt Bonn (økonomisk samarbejde), samt henviser til udtalelserne fra Warszawa-pagt-topmødet i dagene umiddelbart forud herfor,
- C. der henviser til de holdninger, der fandt tilslutning blandt NATO's udenrigsministre, som mødtes i Skotland den 7. og 8. juni 1990.
- D. der billiger det forslag, som to medlemsstater har fremsat vedrørende en Konference for Sikkerhed og Samarbejde i Middelhavsområdet,

⁽¹⁾ EFT nr. C 190 af 20.7.1987, s. 67.

Tirsdag den 9. oktober 1990

konstaterer følgende:

I. Resultaterne af Helsinki-slutakten

1. Helsinki-slutakten bidrog hovedsagelig gennem CSCE-organernes afgørelser til konsolideringen af freden og samarbejdet i Europa samt til respekten for menneskerettighederne til trods for, at det var en politisk tekst og ikke nogen international traktat;
2. Selv om kommunistiske regeringer i mindst 10 år efter undertegnelsen af Helsinki-slutakten ignorerede dens bestemmelser om menneskerettigheder, er der sket en stor forbedring siden 1985, og nu er de stater, som deltager i CSCE, med få undtagelser gået ind for de ti grundlæggende principper i slutakten;
3. det har, hvad hovedparten af menneskerettighederne angår, vist sig, at der på trods af fremskridtene fortsat sker krænkelser, som undergraver demokratiet, freden og samarbejdet; navnlig er udviklingen i Rumænien, Jugoslavien og Bulgarien i denne forbindelse især foruroligende;
4. de fleste stater inden for CSCE har respekteret principperne om territorial integritet, grænserne samt staternes lige suverænitet;
5. der har desværre været tilfælde, hvor ovenstående principper er blevet overtrådt ved voldsanvendelse, og slutaktens femte princip om en fredelig løsning af konflikterne er blevet ignoreret;
6. i de femten år efter undertegnelsen af slutakten fremmedes samarbejdet på mange områder betydeligt, men opdelingen af Europa i to politisk, økonomisk og militært set konfronterede grupper af stater forsvandt dog ikke; heldigvis synes denne tendens at være ved at forsvinde;
7. principperne i Helsinki-slutakten som ikke er nogen international traktat, men snarere et politisk dokument, kunne ikke forhindre, at der fortsat opstår og består regionale konflikter, navnlig i Middelhavsområdet;
8. det kan konkluderes, at slutaktens principper har banet vej for dybtgående forandringer i Europa og har afstukket rammerne for et samarbejde — omend det endnu ikke er effektivt f.eks. i Middelhavsområdet — inden for hvilket det i dag er muligt og nødvendigt at gøre flere og betydelige fremskridt;

II. Forandringerne i Europa

9. forandringerne i Central- og Østeuropa samt fjernelsen af Berlin-muren har sat en stopper for opdelingen af Europa og har besejlet afslutningen på Jalta-aftalerne;
10. afslutningen på Europas deling, overvindelsen af det system, der etableredes med Jalta-aftalerne og mange staters fortsatte udvikling hen imod indførelsen af demokratiske systemer har banet vejen for et forenet Europa på grundlag af fred, demokrati og menneskerettigheder, og skaber forudsætninger for et økologisk, økonomisk, videnskabeligt og kulturelt samt sikkerhedsmæssigt samarbejde;
11. forandringerne i Europa skaber særlige muligheder på det sikkerhedspolitiske område. Årtierne med militær konfrontation mellem NATO og Warszawapagten må afløses af et kontinuerligt samarbejde;
12. denne forandrede situation i Europa kræver en evaluering af nyttighedsfaktoren af en række internationale traktater, organisationer og initiativer: NATO, Warszawapagten, Den Vesteuropæiske Union, Europarådet, EFTA, De Europæiske Fællesskaber, Helsinki-aftalerne og De Forenede Nationer; deres »traditionelle« opgaver, der for størstepartens vedkommende blev udformet i Jalta-tidsalderen, kunne tages op til fornyet overvejelse, omformes, fornyes eller ændres; med tiden kunne visse organisationer ligefrem afvikles, mens andre internationale organisationer kunne påtage sig nye opgaver; denne evaluering bør føre til oprettelse af demokratiske strukturer, der ikke overlapper hinanden, og som på hvert deres område virker til fremme af freden;

Tirsdag den 9. oktober 1990

13. de alvorlige økonomiske problemer, som landene i Central- og Østeuropa står over for, truer ikke blot udviklingen hen imod demokratisering men også freden;
14. foreningen af de to Tysklunde betragtes med rette som afslutningen på den kolde krig og som begyndelsen på den nye udformning af Europa;
15. de politiske, økonomiske og forsvarsmæssige problemer, som opstår ved Tysklands forening er uløseligt forbundet med europæisk sikkerhed og samarbejde;

III. Helsinki II

16. staterne i Europa og USA er allerede blevet enige om, at CSCE er en passende ramme for udformningen af det nye Europa og indførelsen af en ny fredsordning, som vil omfatte alle CSCE-staterne samt det følsomme Middelhavsområde; med henblik på løsning af de aktuelle problemer og forebyggelse af fremtidige kriser i det følsomme Middelhavsområde skal især det spanske forslag om en særlig konference samt konklusionerne fra CSCE-staternes møde på Mallorca tages op til overvejelse;

17. den nye CSCE-konference (Helsinki II) skal løse alle de problemer, som er forbundet med sikkerhed og samarbejde, og de afgørelser, som træffes her, skal have form af en international aftale;

18. den ramme, inden for hvilken konferencen må kunne foregå, bestemmes af følgende punkter:

- afgørelserne og aftalerne fra CSCE (konferencen i Bonn om det økonomiske samarbejde, konferencen i København om den menneskelige dimension, mødet på Mallorca om Middelhavsdimensionen, aftaler om begrænsning af de konventionelle våben),
- afgørelserne fra de europæiske topmøder og især afgørelserne fra det ekstraordinære møde i Dublin,
- Midderrands forslag om et pan-europæisk forbund og Gorbatsjovs forslag om det »fælles europæiske hus«,
- den belgiske regerings forslag om oprettelse af et Europæisk Forsvarsråd,
- forslag fra Mazowiecki om et Råd for Europæisk Samarbejde, som skulle omfatte USA, Canada og Sovjetunionen, og det dermed forbundne forslag fra den tjekkiske premierminister Havel om oprettelsen af en Europæisk Sikkerhedskomiteé,
- afgørelserne fra det ekstraordinære møde i Det Europæiske Råd i Dublin,
- forslag fra Europa-Parlamentet og forskellige nationale parlamenter, som er blevet eller vil blive fremsat;

19. hovedformålet for konferencen skal bl.a. være følgende:

- udvidelse med nye lande, i hvert fald Albanien og eventuelt andre lande i Middelhavsområdet, som hidtil ikke har deltaget;
- oprettelse af et fælles europæisk sikkerhedssystem baseret på solidarisk politisk, kulturelt, økologisk og økonomisk samarbejde samt på gensidig tillid;
- fastlæggelse af fælles anerkendte og accepterede nye principper og oprettelse af et organ (f.eks. et CSCE-sikkerhedsråd), som kan fremme og kontrollere gennemførelsen;

20. i denne forbindelse må der tilstræbes en passende procedure for videreførelse af forsvars-aftalerne og oprettelse af et pan-europæisk organ, som skal varetage sikkerhedspolitikken i hele det europæiske område, og hvori alle CSCE-stater skal medvirke;

21. den seneste udvikling i Golfområdet viser, at sikkerhedspolitikken efter afskaffelse af militær konfrontation i Europa ikke kun får nye opgaver i Europa, men også uden for vort kontinent, som de europæiske lande skal reagere på med en fælles holdning;

Tirsdag den 9. oktober 1990

22. den alvorlige krise, som Iraks invasion af Kuwait har fremkaldt i Den Persiske Bugt, er for første gang samlet blevet imødegået af EF-medlemsstaterne og bekræfter den almindeligt udbredte opfattelse, at det planlagte fælleseuropæiske sikkerhedssystem ikke kan sikre freden i Europa, hvis der ikke samtidig og parallelt er garanti for fred i Middelhavsområdet og Mellemøsten. Det er derfor nødvendigt at fremskynde procedurerne for CSCE-konferencen (Helsinki II);
23. alle vedtagelser og aftaler på 4+2-mødet om det forenede Tysklands plads i det eksisterende forsvarssystem bør træffes ud fra hensynet til et europæisk sikkerhedssystem;
24. mener, at det på grund af den nuværende situation i Middelhavsområdet, med alle dets spændinger af forskellig art, er nødvendigt med et specifikt forhandlingsforum i form af en Konference om Sikkerhed og Samarbejde i Middelhavsområdet (CSCM);
25. samtidig med Helsinki II må procedurerne fremskyndes, og der må tages nye initiativer til nedrustning, forbud mod kemiske våben, kontrol med produktion og salg af våben, de væbnede styrkers sammensætning og en ordning vedrørende de udenlandske troppers fremtid; forhandlingerne om en større reduktion og om gensidig og fælles kontrol med konventionelle våben, atomvåben, kemiske og bakteriologiske våben bør naturligvis ligeledes intensiveres;
26. under konferencen skal proceduren og interventionsmekanismerne i tilfælde af eventuelle grænsekonflikter fastlægges for at forhindre skabelse af farlige konfliktcentre;
27. i samme ånd ville det være nyttigt at fastlægge interventionsproceduren i tilfælde af konflikter ved de ydre grænser af det område, som den fælles forsvarsordning vil komme til at dække;
28. for at nå dette mål er det nødvendigt at fastlægge interventionsprocedurerne med det mål at nå frem til en fredelig bilæggelse af stridigheder og undgå væbnede sammenstød;
29. det er ligeledes nødvendigt at fastlægge en ramme for salg og eksport af våben til tredjelande samt at oprette et effektivt kontrolsystem, som vil umuliggøre salget af våben, krigsmateriel og avanceret teknologi, som ville kunne anvendes til militære formål i lande, som krænker folkeretten og ikke overholder FN's afgørelser, samt i de lande, som befinder sig i krigstilstand;
30. det er klart, at et fælles forsvarssystem ikke kan fungere, hvis de eksisterende konflikter ikke løses, og freden ikke genoprettes i områder, hvor der eksisterer modsætninger og sammenstød på grund af voldelige indblandinger, som det stadig er tilfældet i dag i forskellige områder i Europa;
31. i lyset af enigheden om, at sikkerheden og freden i Europa skal bygge på samarbejde og ikke på oprustning, vil det under Helsinki II være nødvendigt at løse følgende grundlæggende problemer:
- a) anerkendelsen af de nuværende grænsers ukrænkelighed, respekten for staternes lige suverænitet og den territoriale integritet,
 - b) definition af selvbestemmelse, af hvem der har ret hertil og af proceduren for dens udøvelse,
 - c) fastlæggelsen af rettigheder og forpligtelser for mindretallene i de enkelte stater inden for rammerne af Helsinki-slutaktens principper om respekt for staternes enhed og territoriale integritet,
 - d) lovforankringen af et pluralistisk demokrati med frie valg og respekten for menneskerettighederne og mindretals rettigheder som forudsætning for en stats deltagelse i opbygningen af et fælles Europa,
 - e) hvad angår menneskerettighederne skal der tilføjes en ny dimension, som dækker individernes sociale og økonomiske behov (ligestilling mellem mænd og kvinder, retten til et godt miljø og et sundt helbred, ret til arbejde, social forsyning, uddannelse, osv.),

Tirsdag den 9. oktober 1990

- f) miljøet er alle menneskers gode, og beskyttelsen heraf enhvers forpligtelse; der kræves følgelig foranstaltninger, som alle stater inden for CSCE har pligt til at gennemføre,
- g) organiseret kriminalitet, navnlig i forbindelse med handel med narkotika, og terrorisme truer samfundsfreden og skaber endog konflikter mellem staterne; der bør derfor fastlægges regler, som kan accepteres og gennemføres på fælles grundlag til bekæmpelse af disse onder;

32. det er indlysende, at en ligelig fordelt udvikling i alle europæiske stater og udligning af forskellene mellem de rige og fattige stater kan opnås gennem økonomisk samarbejde og solidaritet;

33. i denne forbindelse kunne muligheden for at oprette en solidaritetsfond (som også kunne yde støtte til de fattigste lande i den tredje verden) undersøges; finansieringen af denne fond kan ske af de ressourcer, som vil blive sparet ved våbenreduktioner;

IV. Bestemmelser og institutioner i forbindelse med Helsinki II

34. med henblik på gennemførelsen og kontrollen af afgørelserne fra konferencen er det nødvendigt at oprette permanente foranstaltninger og organer med fast hjemsted; som for eksempel:

- a) et fast sekretariat
- b) en komité af faste repræsentanter
- c) et råd af udenrigsministre
- d) regelmæssige topmøder.

Alle disse organer ville kunne indordnes og fungere som led i et Europæisk Sikkerhedsråd, som på grundlag af erfaringerne fra De Forenede Nationer bør have mulighed for hurtigere og mere effektiv intervention;

35. afgørelse om enhver form for intervention bør træffes kollektivt og ud fra hensynet til at bevare freden og undgå ensidig voldsanvendelse;

36. de overnationalt organer, som vil blive grundlagt med henblik på gennemførelsen af og kontrollen med afgørelserne fra Helsinki II, bør udvides med oprettelsen af en parlamentarisk forsamling, så hele den nye europæiske opbygning kan få et fast demokratisk grundlag; grundlaget for denne parlamentariske forsamling kunne være Europarådet;

37. de deltagende stater i Helsinki II-konferencens procedurer og vedtagelser bør være juridisk forpligtet til at respektere menneskerettighederne, og i denne forbindelse bør Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols effektivitet styrkes;

V. Fællesskabets rolle

38. Det Europæiske Fællesskab kan og bør spille en afgørende rolle for udformningen af det nye Europa under Helsinki II;

39. Det Europæiske Fællesskab er i dag den eneste stabile og dynamiske overnationalt organisation med politiske og økonomiske dimensioner;

40. for at Fællesskabet kan udgøre kernen i det nye Europa er det nødvendigt med forenet tilstedeværelse og deltagelse i alle procedurer inden for CSCE og Helsinki II;

41. dette mål skal nås på den forestående regeringskonference mellem EF's medlemsstater ved at fremskynde processen i retning af politisk integration, Den Økonomiske og Monetære Union og gennemførelsen af en fælles udenrigspolitik og sikkerhedspolitik;

42. gennemførelsen af en fælles udenrigspolitik er uløseligt forbundet med gennemførelsen af en sikkerheds- og forsvarspolitik; Rom-Traktaten må ikke stå i vejen for, at Den Europæiske Union får ubegrænset kompetence i sikkerheds- og forsvarsanliggender; Den Vesteuropæiske Union skal i den forbindelse ikke »genoplives«, men tværtimod integreres i Den Europæiske Union;

Tirsdag den 9. oktober 1990

43. Fællesskabets samlede deltagelse i disse procedurer skal bygge på et stabilt demokratisk grundlag, og dette forudsætter Rådets og Kommissionens konsekvente samarbejde med Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter;
44. Europa-Parlamentets deltagelse i procedurerne under Helsinki II bør være konsekvent og give sig udtryk i:
- a) at Europa-Parlamentet under topmødet mellem de 35 stater er repræsenteret ved sin formand og en mindre delegation af medlemmer,
 - b) at det sender observatører til alle CSCE-møderne, ligesom tilfældet var for mødet i København; Europa-Parlamentet nedsætter med dette formål for øje en midlertidig delegation »Europa-Parlamentet — CSCE«, udnævnt af Det Politiske Udvalg, for hele CSCE II-perioden,
 - c) at Rådets formandskab regelmæssigt underretter Europa-Parlamentet om De Tolvs synspunkter i forbindelse med de forskellige CSCE-møder;
45. de nationale parlamenters deltagelse i såvel disse procedurer som i procedurerne for integrationen af Det Europæiske Fællesskab bør fastlægges under Det Europæiske Fællesskabs Parlamentskonference i Rom;

*
* *
*

Europa-Parlamentet pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde samt alle CSCE-medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Tirsdag den 9. oktober 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

9. oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CÖRNELISSEN, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORLANI, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCH, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE,

Tirsdag den 9. oktober 1990

TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 10. OKTOBER 1990

(90/C 284/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: YVES GALLAND

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Bandres Molet vedrørende Landa Mendibes indlæg under punkt 15

— Chanterie, der gentog det forslag, han havde fremsat ved mødets afslutning den foregående dag, om at opføre forhandling under et om betænkning af Peijs og Stavrou (A 3-0170 og 0215/90) efter forhandling under et om Den Økonomiske og Monetære Union (formanden svarede, at han ville tage dette spørgsmål op efter indsigelserne i forbindelse med den aktuelle og uopsættelige debat)

— McMahon om kvaliteten af Rådets svar under spørgetiden (formanden svarede, at han ville forelægge Det Udvidede Præsidium sagen)

— Landa Mendibe vedrørende indlæg af Bandres Molet

Diéz De Rivera, der oplyste, at hun havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten, men at hun havde været til stede (Van Hemeldonck havde meddelt det samme skriftligt)

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

V. Menneskerettigheder

— indsigelse fra DR-gruppen om at erstatte underpunktet »Malaysia« med forslag til beslutning om begivenhederne i Vaulx-en-Velin fra DR-Gruppen (B 3-1789/90) og fra V-gruppen (B 3-1833/90).

Denne indsigelse afvistes ved afstemning ved navn (DR):

Antal deltagere i afstemningen: 185
Ja-stemmer: 10

Nej-stemmer: 174

Hverken eller: 1

Gollnisch, som under henvisning til forretningsordenens artikel 75, stk. 2, sidste punktum, anmodede om, i tilfælde af godkendelse af indsigelse fra V-gruppen om at tilføje denne gruppes beslutningsforslag om begivenhederne i Vaulx-en-Velin, at DR-gruppens beslutningsforslag om samme emne ligeledes skulle medtages under dette punkt.

— indsigelse fra V-gruppen om under dette punkt at tilføje gruppens beslutningsforslag om begivenhederne i Vaulx-en-Velin (B 3-1833/90).

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra V-, CG- og ARC-gruppen om under dette punkt at tilføje de tre forslag til beslutning om kurderne (B 3-1762, 1799 og 1800/90).

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra V-, CG-, GUE- og ARC-gruppen om under dette punkt at tilføje de fem forslag til beslutning om Chile (B 3-1749, 1771, 1774, 1803 og 1822/90).

Gutiérrez Díaz anmodede formanden om at oplæse begrundelsen for denne indsigelse.

Denne indsigelse afvistes.

— indsigelse fra GUE-gruppen om under dette punkt at tilføje de to forslag til beslutning om El Salvador (B 3-1767 og 1773/90).

Denne indsigelse afvistes.

Talere: Bandres Molet vedrørende indlæg af Landa Mendibe, og Newton Dunn, som forespurgte, om de to første indsigelser, der vedrørte et problem i Fællesskabet, var antagelige i betragtning af, at Parlamentets Underudvalg om Menneskerettigheder kun var kompetent, for så vidt angik spørgsmål uden for Fællesskabet (formanden svarede vedrørende sidstnævnte, at Det Udvidede Præsidium ville blive hørt om spørgsmålet).

Onsdag den 10. oktober 1990

I forbindelse med Chanteries anmodning om, at forhandlingen under et om betænkning af Peijs og Stavrou skulle genoptages efter forhandlingen under et om Den Økonomiske og Monetære Union, oplyste formanden, at såfremt dagsordenen skulle ændres i så henseende, ville forhandlingen under et om Østlandene måske ikke kunne afvikles i dag, og at Kommissionens formand, Delors, der havde udtrykt ønske om at deltage, ikke ville kunne være til stede den følgende dag. Han spurgte Chanterie, om han på denne baggrund ville fastholde sin anmodning.

Chanterie protesterede mod en sådan opdeling af forhandlingerne og understregede, at det var op til formanden at sørge for, at forhandling under et om Peijs og Stavrou kunne blive behandlet i dag.

Formanden vedtog ikke at imødekomme Chanteries anmodning.

3. Den Økonomiske og Monetære Union (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en betænkning og syv mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen.

Herman forelagde sin betænkning udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Den Økonomiske og Monetære Union (A 3-0223/90).

Cravinho begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Metten, Fuchs, Donnelly og Colom I Naval havde stillet for S-gruppen om Den Økonomiske Union og den økonomiske og sociale samhørighed (B 3-1106/90).

Giscard d'Estaing begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Cox, De Donnea, Tove Nielsen, Gasoliba I Böhm og Porto havde stillet for LDR-Gruppen om samhørighed og Den Økonomiske og Monetære Union (B 3-1315/90).

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Chanterie, Oomen-Ruijten, von Wogau, Zeller, Ferruccio Pisoni, Bernard-Reymond, Brok, Pronk, Alber, Anastassopoulos, Suárez González, Braun-Moser, Llorca Vilaplana, Sälzer, Menrad, Robles Piquer, Schleicher, Banotti, Mottola, Cushnahan, Merz, Lambrias, Müller, Hadjigeorgiou, Oostlander, Florez, Navarro Velasco, Hoppenstedt og Klepsch for PPE-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed (B 3-1357/90)

— de la Malène, Ruiz Mateos, Perreau De Pinninck, Chabert, Lataillade, Lalor og Nianias for RDE-Gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed i EF (B 3-1358/90) (taget tilbage til fordel for B 3-1776/90)

— Megret for DR-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union og økonomisk og social samhørighed (B 3-1359/90)

— Carvalhas, Herzog, Ephremidis og De Rossa for CG-gruppen om Den Europæiske Monetære Union og den sociale samhørighed (B 3-1361/90)

— Cox for LDR-gruppen om økonomisk og social samhørighed (B 3-1364/90)

— De Piccoli, Domingo Segarra, Papayannakis, Ragio og Speciale for GUE-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed (B 3-1365/90)

— Cravinho, Metten, Colom I Naval, Donnelly og Fuchs for S-gruppen om Den Økonomiske Union og den økonomiske og sociale samhørighed (B 3-1366/90)

— de la Malène for RDE-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed i EF (B 3-1776/90)

— Patterson for ED-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B 3-1835/90)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

Chanterie begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med von Wogau, Beumer, Herman, Oomen-Ruijten og Klepsch havde stillet for PPE-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union samt økonomisk og social samhørighed i Fællesskabet (B 3-1316/90).

Speciale begrundede den mundtlige forespørgsel, De Piccoli, Papayannakis og han selv havde stillet for GUE-gruppen om Den Økonomiske og Union og social samhørighed (B 3-1317/90).

Carvalhas begrundede den mundtlige forespørgsel han sammen med Herzog, Ephremidis og De Rossa havde stillet for CG-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union og den økonomiske og sociale samhørighed (B 3-1318/90).

Patterson begrundede den mundtlige forespørgsel han sammen med Cassidy havde stillet for ED-gruppen om økonomisk og monetær union og social samhørighed (B 3-1512/90).

Lataillade begrundede den mundtlige forespørgsel, som de la Malène havde stillet for RDE-gruppen om Den Økonomiske og Monetære Union (B 3-1513/90).

Onsdag den 10. oktober 1990

Talere: Maher, ordfører for udtalelsen fra Udvalget om Regionalpolitik, Colom I Naval, ordfører for udtalelsen fra Budgetudvalget, Delors, *formand for Kommissionen*, Christophersen, *næstformand i Kommissionen*, Rubbi, *formand for Rådet*, Metten for S-gruppen og von Wogau for PPE-gruppen.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Cox for LDR-gruppen, Jepsen for Ed-gruppen, Ernst De La Graete for V-gruppen, Fitzgerald for RDE-gruppen, Martinez for DR-gruppen, Herzog for CG-gruppen, Bonde for ARC-gruppen, Pannella, løsgænger, Read, Beumer, formand for Økonomiudvalget, Riskær Pedersen, Roth, Paisley, Hoff, Anastassopoulos, Beumer, som anmodede om, at betænkning af Herman blev sat under afstemning i afstemningstiden samme eftermiddag, og at formanden blev hørt om dette spørgsmål.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat samme eftermiddag (punkt 8).

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næsiformand

Anastassopoulos glædede sig på PPE-gruppens vegne over præciseringerne fra S-gruppens bestyrelse i anledning af angrebene på Giscard d'Estaing i en pressemeddelse.

AFSTEMNINGSTID

4. Rover-sagen (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1736 og 1737/90)

— *forslag til beslutning B 3-1736/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning

— *forslag til beslutning B 3-1737/90:*

Donnelly for S-gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1*).

5. Racisme og fremmedhad (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728 og 1729/90)

Gollnisch spurgte under henvisning til forretningsordenens artikel 109, stk. 3, 1 afsnit, i henhold til hvilken

artikel i Traktaten emnet racisme faldt ind under Fællesskabets opgaver (formanden tog dette spørgsmål til efterretning).

— *forslag til beslutning B 3-1721/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 ved afstemning ved navn (V), 2, 3 ved afstemning ved navn (V).

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 1:

Antal deltagere i afstemningen: 289
Ja-stemmer: 153
Nej-stemmer: 101
Hverken eller: 35

nr. 3:

Antal deltagere i afstemningen: 305
Ja-stemmer: 158
Nej-stemmer: 139
Hverken eller: 8

Stemmeforklaringer:

Wijsenbeek for LDR-gruppen, Tazdait for V-gruppen, Blot for DR-gruppen, Wurtz for CG-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen med undtagelse af Piermont, Galland for de franske medlemmer af LDR-gruppen med undtagelse af Veil, Green, Fontaine for PPE-gruppen, Morris, Le Chevallier, Pollack, Fini, Mazzone, Lehideux, Roth, Bettini, Veil, Wurtz, sidstnævnte om overholdelse af taletiden, Domingo Segarra for GUE-gruppen, Nordmann, Lomas, Van Hemeldonck, Ramirez Heredia og Ford, ordfører for undersøgelsesudvalget.

Talere: Simmonds, der opfordrede Ford til at trække sine fornærmende udtalelser om Giscard d'Estaing tilbage, Gollnisch, der opfordrede Van Hemeldonck til at gøre det samme, og Speroni for en personlig bemærkning.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (S, PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 354
Ja-stemmer: 189

Onsdag den 10. oktober 1990

Nej-stemmer: 146
Hverken eller: 19

(*del II, punkt 2 a*)).

(Forslag til beslutning B 3-1725, 1726, 1727, 1728 og 1729/90 bortfaldt).

— *forslag til beslutning B 3-1722/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (PPE, S):

Antal deltagere i afstemningen: 323
Ja-stemmer: 123
Nej-stemmer: 61
Hverken eller: 139

(*del II, punkt 2 b*)).

— *forslag til beslutning B 3-1723/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning.

— *forslag til beslutning B 3-1724/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 333
Ja-stemmer: 15
Nej-stemmer: 316
Hverken eller: 2.

6. Samarbejdsproceduren (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1733 og 1734/90)

Prag tog sit forslag til beslutning B 3-1733/90 tilbage til fordel for B 3-1734/90.

— *forslag til beslutning B 3-1734/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

7. Situationen i Cambodja (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1730, 1731 og 1732/90)

— *forslag til beslutning B 3-1730/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

(Forslag til beslutning B 3-1731 og 1732/90 bortfaldt).

AFSTEMMINGSTIDEN AFSLUTTET

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

8. Den Økonomiske og Monetære Union (fortsat forhandling)

Beumer, formand for Økonomiudvalget, henviste til sin tidligere anmodning om, at betænkning af Herman sættes under afstemning samme dag (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidium, der netop afholdt møde, skulle behandle spørgsmålet).

Patterson støttede Beumers anmodning.

Talere i den fortsatte forhandling: Van der Waal, Porto, David, Sboarina, Landa Mendibe, Pinxten, Braun-Moser og Cushnahan.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Han meddelte, at afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Herman ville finde sted på et tidspunkt, som ville blive fastsat på forslag af Det Udvidede Præsidium.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning om selve indholdet ville finde sted den følgende dag kl. 18.30 (*del I, punkt 15, i protokollen af 11. oktober 1990*).

9. Samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om en redegørelse fra Kommissionen og tre mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen.

Andriessen, *næstformand i Kommissionen*, redegjorde for samarbejdet med Sovjetunionen og Østlandene og besvarede forespørgslerne til Kommissionen.

Randzio-Plath begrundede den mundtlige forespørgsel, som Cot, Cano Punto, Hänsch, Hindley, Hoff, hun selv, Tsimas, Coates og Woltjer havde stillet for S-gruppen om finansiel støtte til Øst- og Centraleuropa (B 3-1509/90).

Onsdag den 10. oktober 1990

Aglietta begrundede den mundtlige forespørgsel, som hun sammen med Melandri havde stillet for V-gruppen om associeringsaftaler med Polen, Tjekkoslaviet og Ungarn (B 3-155/90).

Penders begrundede den mundtlige forespørgsel, som Klepsch havde stillet for PPE-gruppen om samarbejdet med landene i Øst- og Centraleuropa (B 3-1514/90).

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra Kommissionen og de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, og artikel 58, stk. 5, af:

— Punset I Casals for LDR-gruppen om samarbejde med Sovjetunionen og landene i Østeuropa (B 3-1739/90)

— Colajanni, Pérez Royo og Rossetti for GUE-gruppen om samarbejdet med Sovjetunionen og landene i Central- og Østeuropa (B 3-1740/90)

— Aglietta, Melandri, Langer og Aulas for V-gruppen om samarbejdet med Sovjetunionen og Østlandene (B 3-1741/90)

— Ceyrac og Lehideux for DR-gruppen om samarbejdet med Sovjetunionen og Østlandene (B 3-1742/90)

— Piquet, Carvalhas, Ephremidis og De Rossa for CG-Gruppen om samarbejdet med Sovjetunionen og Østlandene (B 3-1743/90)

— Cot, Cano Pinto, Coates, Hänsch, Hindley, Hoff, Tsimas, Woltjer og Randzio-Plath for S-Gruppen om samarbejdet med Sovjetunionen og landene i Østeuropa (B 3-1744/90)

— Habsburg og Klepsch for PPE-gruppen om samarbejde med landene i Central- og Østeuropa (B 3-1834/90)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved afslutningen af forhandlingen.

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Talere: Bourlanges for PPE-gruppen, Punset I Casals for LDR-gruppen, McInthosh for ED-gruppen, Qui-storp for V-gruppen, Rossetti for GUE-gruppen, Guillaume for RDE-gruppen, Gollnisch for DR-gruppen, Hoff, Contu, De Clercq, Spencer, Lane, Coimbra Martins, Larive, Holzfuß og Andriessen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodningen om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen om selve indholdet ville finde sted den følgende dag kl. 18.30 (*del I, punkt 16, i protokollen af 11. oktober 1990*).

10. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre (forhandling) *

Nianias forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om fællesskabsaktioner til fordel for ældre (KOM(90) 0080 endelig udg. — C 3-0126/90) (A 3-0222/90).

Talere: Megahy for S-gruppen og De Vitto for PPE-gruppen.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive fortsat den følgende dag (*del I, punkt 11, i protokollen af 11. oktober 1990*).

11. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til vicepræsidenten for den græske appelret, som havde taget plads i den officielle loge.

12. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— et forslag til direktiv om batterier og akkumulato-
rer, der indeholder farlige stoffer (C 3-0311/90)

korresp. udv.: ENVI
medv. rådg. udv.: ECON

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, er således at regne fra i morgen, torsdag den 11. oktober 1990.

AFSTEMNINGSTID

På forslag fra formanden efter anmodning fra Det Udvidede Præsidium vedtog Parlamentet at rykke afstemningen om betænkning af Herman frem.

Onsdag den 10. oktober 1990

Formanden meddelte endvidere, at sir Leon Brittan, *næstformand i Kommissionen*, som ønskede at overvære afstemningen om indstilling ved andenbehandling af Rothley, havde anmodet om, at denne afstemning blev opført som første punkt under afstemningstiden.

På forslag af formanden vedtog Parlamentet derefter først at sætte ovennævnte indstilling under afstemning og derefter betænkning af Herman.

Ford gav Giscard d'Estaing en undskyldning for sine sårende udtalelser.

Von der Vring anmodede formanden om at kontrollere antallet af tilstedeværende medlemmer i mødesalen med henblik på afstemningen.

Formanden lod foretage en kontrolafstemning og konstaterede, at det nødvendige kvalificerede flertal med henblik på afstemning under andenbehandling ikke var til stede.

Han vedtog derefter at begynde afstemningstiden med betænkning af Herman.

13. Den Økonomiske og Monetære Union (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Herman — A 3-0223/90)

Ordføreren meddelte, at han efter aftale med koordinatorene for de politiske grupper og for at afhjælpe uoverensstemmelserne i overstættelsen til de forskellige sprog havde besluttet at ordene »Rådet ... i samarbejde med«, »Rådet ... efter samstemmende udtalelse fra« og »Rådet efter godkendelse« skulle erstattes med ordene »Rådet ... i fællesskab med« overalt, hvor de måtte forekomme i teksten

Parlamentet godkendte disse ændringer.

Goedmakers tog ordet vedrørende omdeling af alle former for skrivelser i medlemmernes post.

Vedtagne ændringsforslag: 55 ved elektronisk afstemning, 77, 6, 72 ved elektronisk afstemning, 73 ved elektronisk afstemning, 20 (1. del ved elektronisk afstemning), 86, 87, 7 ændret, 78, 18, 16, 17, 92, 54, 53 ved elektronisk afstemning, 70, 42, 76, 52 ved elektronisk afstemning, 93.

Forkastede ændringsforslag: 45 ved elektronisk afstemning, 46, 47 ved elektronisk afstemning, 15, 24, 31, 38, 25, 26, 69, 14, 30, 27, 28, 32, 56, 33, 57, 39, 21, 8, 34, 35, 36, 37, 9/ændr., 58, 41, 22 (2. del), 74 ved afstemning ved navn (S), 20 (2. del ved elektronisk afstemning), 59, 60, 61, 62, 2, 23, 10/ændr., 63, 4, 64, 65, 66, 48, 12, 67,

49, 68, 5, 13, 43 ved elektronisk afstemning (READ + 23 medlemmer), 51 ved elektronisk afstemning, 50.

Bortfaldene ændringsforslag: 79, 80, 71, 81, 40, 22 (1. del), 1, 88 (vedrører kun den nederlandske tekst), 90, 82, 11, 91, 89 (vedrører kun den nederlandske tekst), 94 (samme), 83, 29, 75, 84, 85, 44.

Ændringsforslag, der var tage tilbage: 19, 3.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag vedtoges.

Ændringsforslag nr. 78 vedrørte artikel 16 og ikke artikel 6 som angivet.

Talere:

— Tomlinson om den efter hans mening overdrevne belysning og varme i mødesalen

— Falconer og Cot om fejl i tolkningen under afstemning om nr. 31

— Patterson om nr. 25

— Hoff om nr. 20, opdelt afstemning (S):

1. del til og med »en uge«

2. del: resten

— ordføreren om artikel 9, 1. afsnit, hvor ordet »assure« skulle erstattes af ordet »assume« i den franske udgave, hvorved nr. 1 bortfaldt (stilleren af ændringsforslaget, Beumer, godkendte dette)

— Metten vedrørende den nederlandske oversættelse af nr. 88, og ordføreren, som oplyste, at det pågældende ændringsforslag kun vedrørte den nederlandske udgave

— ordføreren, der oplyste, at nr. 7 skulle indføjes i begyndelsen af artikel 16, efter at formanden havde oplæst det ændrede ændringsforslag som foreslået af ordføreren: »Ved overgangsperiodens begyndelse, der er fastsat til 1. januar 1993, erklæres ecu'en for fælles EF-møntenhed« resten uændret, idet 2. afsnit var bortfaldet)

— Metten meddelte, at nr. 82, 90 og 91 var bortfaldet

— ordføreren oplyste, at nr. 18, 16 og 17 af Colom I Naval vedrørte artikel 18 (Colom I Naval godkendte dette)

— Metten meddelte, at nr. 89 kun vedrørte den nederlandske udgave.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 74:

Antal deltagere i afstemningen: 302

Ja-stemmer: 141

Nej-stemmer: 158

Hverken eller: 3

Onsdag den 10. oktober 1990

nr. 43:

Antal deltagere i afstemningen: 290
Ja-stemmer: 50
Nej-stemmer: 231
Hverken eller: 9

Stemmeforklaringer:

Roumeliotis for S-gruppen, De Gucht for LDR-gruppen, Ernst De La Graete for V-gruppen, Grund for DR-gruppen, Lulling, Alex Smith, Falconer og Martinez.

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Newens tog ordet.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Talere: van Dijk og Read for de britiske medlemmer af S-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (ED, PPE, V):

Antal deltagere i afstemningen: 269
Ja-stemmer: 199
Nej-stemmer: 38
Hverken eller: 32

(del II, punkt 5).

14. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling A 3-0221/90 — ordfører: Rothley)

— *Rådets fælles holdning C 3-0204/90 — SYN 179:*

Forkastede ændringsforslag: 1, 2 til 8 ved elektronisk afstemning (227 for, 26 imod, 0 hverken eller).

Talere: Ordføreren og sir Christopher Prout, der anmodede om kontrolafstemning ved elektronisk afstemning.

Talere: Rothley, ordfører, som i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 50, stk. 2, anmodede Parlamentet om at forkaste Rådets fælles holdning, Ripa Di Meana, medlem af Kommissionen, Price, Veil og Klepsch, vedrørende tilrettelæggelsen af afstemninger og Medina Ortega, som støttede ordførerens anmodning.

Formanden meddelte, at artikel 50 ikke fandt anvendelse i det foreliggende tilfælde.

Talere: Falconer, Megahy og ordføreren, som under protest trak sin anmodning tilbage.

Formanden meddelte, at han ville forelægge spørgsmålet for Det Udvidede Præsidium.

Price tog ordet.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 6*).

15. Transit af elektricitet gennem de overordnede net (afstemning) ** II

(indstilling ved andenbehandling A 3-0234/90 — ordfører: Desama)

Formanden lod foretage en elektronisk kontrolafstemning for at forvisse sig om antallet af tilstedeværende: 277 medlemmer stemte.

— *Rådets fælles holdning C 3-0205/90 — SYN 207:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning (260 for, 25 imod, 0 hverken eller), 4 ved elektronisk afstemning (262 for, 23 imod, 1 hverken eller), 6 ved elektronisk afstemning (281 for, 0 imod, 9 hverken eller), 9 ved elektronisk afstemning (262 for, 25 imod, 0 hverken eller), 10 ved elektronisk afstemning (264 for, 0 imod, 18 hverken eller), 11 ved elektronisk afstemning (290 for, 0 imod, 2 hverken eller), 12 ved elektronisk afstemning (262 for, 5 imod, 25 hverken eller).

Forkastede ændringsforslag: 2 ved elektronisk afstemning (254 for, 30 imod, 1 hverken eller), 3 ved elektronisk afstemning (253 for, 4 imod, 20 hverken eller), 5 ved elektronisk afstemning (257 for, 31 imod, 2 hverken eller), 7 ved elektronisk afstemning (250 for, 24 imod, 3 hverken eller), 8 ved elektronisk afstemning (210 for, 66 imod, 16 hverken eller).

Talere:

— Aglietta og Samland, der protesterede mod formandens afgørelse om at lade foretage en kontrolafstemning ved elektronisk afstemning om nr. 2 efter at have erklæret det for vedtaget og efter allerede at have foretaget en kontrolafstemning ved elektronisk afstemning om nr. 3

— Samland efter nr. 8 vedrørende det elektroniske afstemningssystem

— ordføreren om nr. 12.

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 7*) efter indlæg fra Desama, ordfører, Ripa Di Meana vedrørende dette indlæg og ordføreren.

Onsdag den 10. oktober 1990

16. Beskyttelse af arbejdstagerne (biologiske agenser (afstemning)) II**

(indstilling ved andenbehandling A 3-0224/90 — ordfører: Pronk)

Ordføreren anmodede om, at afstemningen udsattes til den næste mødeperiode.

Talere: sir Christopher Prout og ordføreren.

Parlamentet godkendte denne anmodning (*del I, punkt 8, i protokollen af 11. oktober 1990*).

17. Samarbejdsaftaler SPES — BCR (afstemning) I**

(betænkninger af La Pergola — A 3-0205, 0206, 0207, 0208, 0209, 0210, 0211 og 0212/90)

a) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0025 endelig udg. — C 3-0149/90 — SYN 248) (A 3-0205/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0025 endelig udg. — C 3-0149/90 — SYN 248:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 a*)).

b) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0023 endelig udg. — C 3-0150/90 — SYN 249) (A 3-0206/90)

Rovsing anmodede om afstemning under et om alle betænkninger af La Pergola, hvilket formanden erklærede ikke at kunne imødekomme.

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0023 endelig udg. — C 3-0150/90 — SYN 249:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 b*)).

c) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0020 endelig udg. — C 3-0155/90 — SYN 245) (A 3-0207/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0020 endelig udg. — C 3-0155/90 — SYN 245:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 c*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 c*)).

d) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 19 endelig udg. — C 3-0170/90 — SYN 242) (A 3-0208/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0019 endelig udg. — C 3-0170/90 — SYN 242:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 d*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 d*)).

Sakellariou tog ordet vedrørende afviklingen af afstemningen.

e) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) (KOM(90) 0026 endelig udg. — C 3-0174/90 — SYN 246) (A 3-0209/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0026 endelig udg. — C 3-0174/90 — SYN 246:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 e*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 e*)).

Onsdag den 10. oktober 1990

f) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republiken Finland om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (KOM(90) 0024 endelig udg. — C 3-0151/90 — SYN 247) (A 3-0210/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0024 endelig udg. — C 3-0151/90 — SYN 247:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 f*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 f*)).

g) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (KOM(90) 0021 endelig udg. — C 3-0152/90 — SYN 244) (A 3-0211/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0021 endelig udg. — C 3-0152/90 — SYN 244:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 g*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 g*)).

h) betænkning af La Pergola om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR) (KOM(90) 0029 endelig udg. — C 3-0153/90 — SYN 250) (A 3-0212/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0029 endelig udg. — C 3-0153/90 — SYN 250:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 8 h*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8 h*)).

18. Tekniske forskrifter for motorkøretøjer (afstemning) ** I

(Anden betænkning uden forhandling af Peter Beazley om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv

I. om sikkerhedsruder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(89) 0653 endelig udg. — C 3-0070/90 — SYN 236)

II. om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M₁ (KOM(89) 653 endelig udg. — C 3-0071/90 — SYN 237)

III. om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer (KOM(89) 0653 endelig udg. — C 3-0072/90 — SYN 238)

(A 3-0220/90))

Ordføreren anmodede om, at ændringsforslagene blev sat under afstemning under et.

Parlamentet godkendte dette.

— *forslag til direktiv III KOM(89) 0653 endelig udg. — C 3-0070/90 — SYN 236:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 3.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*)).

— *forslag til direktiv II KOM(89) 0653 endelig udg. — C 3-0071/90 — SYN 237:*

Vedtagne ændringsforslag: 4 og 5.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*)).

Onsdag den 10. oktober 1990

— *forslag til direktiv III KOM(89) 0653 — C 3-0072/90 — SYN 238:*

Vedtagne ændringsforslag: 6 og 7.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

19. Farlige stoffer og præparater (afstemning) ** I

(betænkning af Schleicher (A 3-0213/90) og Oomen-Ruijten (A 3-0230/90))

a) A 3-0213/90:

— *forslag til direktiv KOM(89) 0665 endelig udg. — C 3-0040/90 — SYN 239:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 9, 5, 6.

Forkastede ændringsforslag: 8, 7.

Bortfaldet ændringsforslag: 4.

Ordføreren meddelte, at nr. 4 var bortfaldet.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10 a*)).

b) A 3-0230/90:

— *forslag til direktiv KOM(89) 0575 endelig udg. — C 3-0047/90 — SYN 227:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 9 et efter et, 11, 12 ved elektronisk afstemning, 13, 14, 15, 16 til 18 under et, 19 til 29 under et (uden nr. 26), 26, 30, 31, 32 til 38 under et, 40, 39.

Forkastede ændringsforslag: 10, 41.

Bortfaldet ændringsforslag: 43.

Talere:

— ordføreren efter nr. 2 og før nr. 19

— Roth-Behrendt og ordføreren efter nr. 12.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10 b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10 b*)).

20. Beskyttelse af arbejdstagerne (asbest) (afstemning)**I

(betænkning af lord O'Hagan — A 3-0218/90)

— *forslag til direktiv KOM(90) 0184 endelig udg. C 3-0187/90 — SYN 256:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 ved afstemning ved navn (PPE), 2 ved afstemning ved navn (PPE), 3 ved afstemning ved navn (PPE), 4, 5 ved afstemning ved navn (PPE) 6.

Forkastede ændringsforslag: 8, 9 ved afstemning ved navn (V), 7.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 9:

Antal deltagere i afstemningen: 259
Ja-stemmer: 49
Nej-stemmer: 206
Hverken eller: 4

nr. 1:

Antal deltagere i afstemningen: 236
Ja-stemmer: 143
Nej-stemmer: 88
Hverken eller: 5

nr. 2:

Antal deltagere i afstemningen: 249
Ja-stemmer: 173
Nej-stemmer: 75
Hverken eller: 1

nr. 3:

Antal deltagere i afstemningen: 232
Ja-stemmer: 173
Nej-stemmer: 57
Hverken eller: 2

nr. 5:

Antal deltagere i afstemningen: 243
Ja-stemmer: 160
Nej-stemmer: 80
Hverken eller: 3

Onsdag den 10. oktober 1990

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved afstemning ved navn (RDE):

Antal deltagere i afstemningen: 241

Ja-stemmer: 215

Nej-stemmer: 21

Hverken eller: 5

(del II, punkt 11).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Talere: Ordføreren, der forespurgte om Kommissionens holdning til de vedtagne ændringsforslag, og Ripa Di Meana, medlem af Kommissionen, som erklærede, at han kun kunne acceptere nr. 4.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

FORSÆDE: FERNANDO PÉREZ ROYO

Næstformand

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fortsætte mødet til kl. 20.30.

Elliott anmodede om, at Det Udvidede Præsidium fik forelagt hele problematikken omkring arbejdets afvikling, og navnlig afviklingen af spørgetiden.

Formanden svarede, at den nuværende situation skyldtes, at Parlamentet havde vedtaget at stemme om betænkning af Herman onsdag eftermiddag i modsætning til den oprindelige dagsorden.

21. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning på spørgetiden.

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 71 af de Vries: EF's reaktion på Iraks invasion af Kuwait

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet.

De Vries tilsluttede sig først Elliotts anmodning og stillede derefter et tillægsspørgsmål, som Van Miert erklærede, at han ikke kunne besvare, da han med kort varsel

var trådt i stedet for det kompetente medlem, Matutes, hvis dokumenter var på spansk.

Titley og Bowe stillede yderligere tillægsspørgsmål, som Van Miert erklærede, han ikke kunne svare på.

De Vries til Det Udvidede Præsidium's forslag om at afholde offentlige møder i Bruxelles med henblik på at behandle Kommissionens redegørelser og opfordrede indtrængende Kommissionen til at tilslutte sig dette forslag, således at Matutes selv kunne redegøre for dette vigtige spørgsmål (formanden lovede at forelægge dette spørgsmål for Det Udvidede Præsidium).

Talere: Gutiérrez Díaz, som foreslog, at mødet blev hævet, da Kommissionen ikke var i stand til at besvare spørgsmål, Welsh, der støttede de Vries' forslag og ønskede vished for, at Matutes ville besvare spørgsmålene, Van Miert og Lane, der foreslog, at mødet fortsattes.

Spørgsmål nr. 72 af Blaney: Krisen i den irske kødsektor og sanktionerne mod Irak.

Mac Sharry, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet.

Simons tog ordet vedrørende Kommissionens svar.

Mac Sharry besvarede yderligere tillægsspørgsmål af Blaney, Killilea og sir James Scott-Hopkins.

Spørgsmål nr. 73 af Ruiz Giménez, nr. 74 af Pasty, nr. 75 af Raffarin og nr. 76 af Verde I Aldea ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 77 af McCubbin: 120 mm maskestørrelse i region 2 under den fælles fiskeripolitik

Van Miert besvarede spørgsmålet.

McCubbin stillede et tillægsspørgsmål, som Van Miert lovede at forelægge det kompetente medlem, Marin.

Blane og Lane stillede yderligere tillægsspørgsmål, som Mac Sharry besvarede.

På det fastsatte tidspunkt erklærede formanden spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgerne havde taget dem tilbage inden udløbet af spørgetiden.

Onsdag den 10. oktober 1990

Talere: Sarlis, stiller af spørgsmål nr. 78, om spørgetiden, McMahon, som spurgte om, hvad der skulle ske med Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser, Adam, der stillede Van Miert et spørgsmål, som denne besvarede.

22. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet torsdag den 11. oktober 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 10.00 til 13.00 og 15.00 til 20.00

kl. 10.00 til 13.00

— aktuel og uopsættelig debat

kl. 15.00

— redegørelse fra Kommissionen om de hastigt stigende oliepriser

— redegørelse fra Kommissionen om Goodman

— betænkning af Nianias om fællesskabsaktioner til fordel for ældre (fortsat forhandling) *

— forhandling under et om betænkning af Peijs og Stavrou om Gatt (fortsat) (1)

— betænkning af Marck om EBGU *

— betænkning af Collins om forurening af vandmiljøet *

— mundtlig forespørgsel om gennemførelsen af 1990-budgettet

— betænkning af Schodruch om funktioner i civil luftfart *

— redegørelser fra Kommissionen om nukleart affald

kl. 18.30

— afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag.

(1) De mundtlige forespørgsler B 3-1506 og 1507/90 indgik i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 20.35)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Wilfried TELKÄMPER
Næstformand

Onsdag den 10. oktober 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Rover-sagen

— B3-1737/90

BESLUTNING

om Rover

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den meget vigtige rolle, som statsstøtte spiller i forbindelse med omstrukturering af industrisektorer i EF og for sikring af beskæftigelsen,
 - B. der henviser til, at den britiske regering konsekvent har afvist at udbetale statsstøtte til en række nøglevirksomheder, som derfor har måttet lukke, hvilket har medført tab af tusindvis af arbejdspladser,
 - C. der henviser til, at der må herske fuldstændig gennemsækelighed i forbindelse med statsstøtte, og til, at den skal udbetales i overensstemmelse med målsætningen for EF's politik,
 - D. der henviser til, at den britiske regering bevidst ikke oplyste de ansatte i Rover-gruppen og Kommissionen om den godtepose og andre goder, som British Aerospace fik tilbud om for at overtage Rover,
 - E. der er foruroliget over, at Kommissionen endnu ikke har beordret en uafhængig evaluering af Rover-gruppen,
 - F. der er foruroliget over, at Kommissionen fik kendskab til den supplerende støtte fra den britiske regering gennem en avisartikel,
 - G. der er foruroliget over, at Kommissionens afgørelse i 1988 om BAE's overtagelse af Rover og Rovers eventuelle videresalg blev ændret efter uofficielle kontakter mellem Kommissionen og den britiske regering,
1. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt efter at have kontrolleret oplysningernes rigtighed hos den britiske regering at meddele Parlamentet, hvilke fremskridt der er sket med hensyn til gennemførelsen af Rovers omstrukturingsplan, som skal være gennemført ved udgangen af 1992;
 2. beklager, at Kommissionen ikke har nægtet at anerkende brevvækslingen mellem den daværende britiske handels- og industriminister, Lord Young, og BAE, hvori der blev fremsat tilbud om positiv behandling til gengæld for finansiel støtte under hensyntagen til Rover-gruppens økonomiske resultater;
 3. kræver en forklaring fra Kommissionen på, hvorfor den med tilbagevirkende kraft godkendte den britiske regerings beslutning om at udbetale regionale støttebeløb til BAE i én samlet sum;
 4. beklager, at Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, er ude af stand til at give oplysninger om de skattemæssige følger af Rover-BAE-handelen, som har været genstand for en undersøgelse, og opfordrer indtrængende til, at disse oplysninger straks offentliggøres;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den britiske regering.

Onsdag den 10. oktober 1990

2. Racisme og fremmedhad

a) B3-1721/90

BESLUTNING

om Undersøgelsesudvalgets beretning om racisme og fremmedhad

Europa-Parlamentet,

— der henviser til beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (A3-195/90),

1. vedtager at gennemføre henstillingerne til Europa-Parlamentet heri;
2. opfordrer Kommission, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde og medlemsstaternes regeringer til nøje at behandle henstillingerne i beretningen fra Undersøgelsesudvalget;
3. bestræber sig på at få beretningen offentliggjort og på at sikre, at den får en bred udbredelse — også på regionalt og lokalt niveau — i medlemsstaterne og anmoder Kommissionen og Rådet om også at yde en indsats med hensyn hertil;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt Undersøgelsesudvalgets beretning og de deri indeholdte henstillinger til Rådet, Kommissionen, de andre EF-institutioner samt medlemsstaternes regeringer.

b) B3-1722/90

BESLUTNING

om beretningen fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad

Europa-Parlamentet,

— der henviser til mundtlige forespørgsler med forhandling B3-1327/90 og B3-1329/90 om Undersøgelsesudvalgets henstillinger og Kommissionens svar,

— der henviser til resultatet af arbejdet i Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad,

— der henviser til fælleserklæringen af 11. juni 1986 mod racisme og fremmedhad,

A. der har gjort sig bekendt med henstillingerne i Undersøgelsesudvalgets beretning,

B. der mener, at der må udvises særlig årvågenhed for at undgå enhver risiko for udvikling af racisme og fremmedhad i Europa,

1. godkender de dækkende foranstaltninger, der gør det muligt at styrke EF's specifikke rolle på dette område ved siden af bl.a. nationale instanser og moralske og åndelige myndigheder;
2. mener, at løsningen ligeledes består i en omfattende indsats vedrørende beskæftigelse, boliger, uddannelse og udvikling af et harmonisk samvær på det mest decentrale plan;

Onsdag den 10. oktober 1990

3. opfordrer i denne ånd Kommissionen, Rådet og de øvrige EF-institutioner samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter til at virke i denne retning og anmoder navnlig Budgetudvalget om snarest muligt at opføre de budgetposter, der er anvist i Undersøgelsesudvalgets henstillinger;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, de andre EF-institutioner og til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

3. Samarbejdsproceduren

— B3-1734/90

BESLUTNING

om forholdet mellem Europa-Parlamentet og Rådet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikler om høring af Europa-Parlamentet,
 - der henviser til de forskellige domme fra Domstolen, som understreger vigtigheden af at høre Europa-Parlamentet og respektere de væsentligste procedurer,
 - der henviser til fælleserklæring af 4. marts 1975 om indførelse af en samrådsprocedure,
 - der henviser til notat af oktober 1973 fra Rådet til Europa-Parlamentet om forholdet mellem Rådet og Europa-Parlamentet,
- A. der henviser til det øgede antal EF-lovgivningsforslag, hvorom Europa-Parlamentet skal afgive udtalelse enten som led i høringsproceduren eller i henhold til Traktatens artikel 149, stk. 2, som led i samarbejdsproceduren,
- B. der henviser til, at behandlingen af diverse kommissionsforslag sker næsten samtidig i Rådet og i parlamentsudvalgene, og at Europa-Parlamentet ikke bliver tilstrækkelig informeret om drøftelserne i Rådet og følgelig må arbejde på grundlag af kommissionstekster, som kan være forældede,
- C. der henviser til, at Rådet i alt for mange tilfælde træffer afgørelse på grundlag af en politisk aftale og ikke i tilstrækkelig høj grad tager hensyn til Europa-Parlamentets udtalelser,
- D. der henviser til, at høring af Europa-Parlamentet i henhold til Domstolen »på fællesskabsniveau er en, om end begrænset, refleks af et grundlæggende demokratisk princip, hvorefter folkeslagene deltager i udøvelsen af magten ved hjælp af en repræsentativ forsamlings medvirken« (sag 138/79),
- E. der henviser til, at formålet med en sådan høring ikke respekteres, når medlemmerne af Rådet indgår en politisk aftale, før Rådet har modtaget eller behandlet Europa-Parlamentets udtalelser,
- F. der henviser til, at udøvelsen af Parlamentets rettigheder således ikke kan sikres,
1. kræver, at Rådet respekterer de i Traktaterne omhandlede procedurer, og at det undlader at indgå politiske aftaler, inden det har behandlet Europa-Parlamentets udtalelser;

Onsdag den 10. oktober 1990

2. beklager endnu en gang stærkt Rådets holdning, som betegner en misligholdelse af ånd og bogstav i Traktaterne, herunder ændringerne i henhold til Fællesakten, og af de politiske forpligtelser, Rådet har indgået, navnlig den i meddelelse til Parlamentet af oktober 1973 omhandlede forpligtelse;
3. bekræfter dog sin overbevisning om, at der kun kan opnås en virkelig ligevægt mellem Europa-Parlamentets og Rådets beføjelser og overholdelse af de traktatfastsatte regler ved en gennemgribende reform af lovgivningsproceduren og tilvejebringelse i Fællesskabet af en virkelig beslutningskompetence, som skal deles ligeligt mellem Europa-Parlamentet og Rådet, og som navnlig kan realiseres i forbindelse med regeringskonferencerne og virkeliggørelsen af Den Europæiske Union;
4. anmoder om, at de EF-institutioner, der er berørt af lovgivningsprocedurerne (Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen), indtil resultaterne af disse forhandlinger foreligger, når frem til en aftale om lovgivningsprocedurerne under hensyntagen til det igangværende arbejde i Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Rådets pligt til at afvente Parlamentets udtalelse og arbejdet i Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om samarbejdsproceduren;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

4. Cambodja

— B3-1730/90

BESLUTNING

om situationen i Cambodja

Europa-Parlamentet,

- der henviser til planen fra FN's Sikkerhedsråds 5 permanente medlemmer af 28. august 1990,
 - der henviser til erklæringerne fra Det Europæiske Politiske Samarbejde om Cambodja af 18. januar og 20. februar 1990,
 - der henviser til fælleserklæringen fra det 8. møde på ministerplan EØF/ASEAN, der fandt sted i Kuching (Malaysia) den 17. februar 1990,
 - der henviser til memorandum af 19. marts 1990 fra FN's generalsekretærs særlige repræsentant i Bangkok med ansvar for koordineringen af programmerne for humanitær hjælp til cambodjanerne, hvori det henstilles, at der oprettes en flygtningelejr i Khao I Tang i Thailand,
 - der henviser til den appel, som 30 ikke-statslige organisationer med virke i Cambodja samt i flygtningelejrene i Thailand fremsatte den 17. april 1990,
 - der henviser til rapporter fra tre af dets medlemmer, som af deres respektive grupper har været udsendt på en informationsrejse til Cambodja og Bangkok 18.-29. april 1990,
- A. der henviser til, at det cambodjanske folk har levet under krig i 20 år, og at det har oplevet rædslerne fra 1975 til 1979 under de røde khmerer, der er ansvarlige for et folkedrab, som kostede måske en tredjedel af befolkningen livet,
- B. der henviser til, at det cambodjanske folk siden den 17. april 1975 har været tvunget ind i en total isolation, først og fremmest fordi det var et ønske hos de ansvarlige politikere i Phnom Penh, men også på grund af de internationale afgørelser om embargo og udelukkelse, der som sanktion mod Phnom Penh og Hanoi har lukket khmererne inde og kuert dem,

Onsdag den 10. oktober 1990

- C. der noterer sig, at myndighederne i Phnom Penh nu giver udtryk for vilje til i vidt omfang at åbne grænserne og liberalisere økonomien,
- D. der konstaterer, at ingen, der arbejder i landet eller besøger det, længere tvivler på de regulære vietnamesiske styrkers tilbagetrækning,
- E. der henviser til, at det er en grundlæggende rettighed frit at kunne vælge tilflugtsted og tidspunkt for en eventuel tilbagevenden til sit land, og at denne ret bør anerkendes og sikres for cambodjanerne,
- F. der tilslutter sig FN's særorganisationers aktion til fordel for khmererne i Thailand og i selve Cambodja samt deres forslag om at øge støtten og forberede flygtningenes tilbagevenden til landet på frivillig basis og om at skitsere planer for landets genopbygning og udvikling,
- G. der er overbevist om den uvurderlige værdi af den støtte, som de ikke-statslige organisationer har ydet cambodjanerne i årevis,
- H. der glæder sig over den fødevarerhjælp og humanitære hjælp, som Kommissionen nu yder, men ønsker at øge støtten til de afgørende aktioner vedrørende uddannelse og udvikling i hele Cambodja,
- I. der er foruroliget over, at der ikke sker væsentlige fremskridt i de internationale forhandlinger og kontakter mellem cambodjanere af forskellige politiske opfattelser med henblik på at oprette våbenhvile og afholde frie nationale valg organiseret og kontrolleret af FN,
- J. der er foruroliget over den forværrede økonomiske situation i Cambodja siden de vietnamesiske troppers tilbagetrækning, og den hurtige reduktion af støtten fra de mellem- og østeuropæiske lande,
- K. der er overbevist om, at det ikke længere er muligt at afvente resultatet af de diplomatiske bestræbelser, der nødvendigvis er langsomme,
1. henstiller til regeringerne i medlemsstaterne og navnlig de to, der er permanente medlemmer af FN's Sikkerhedsråd, at de fortsætter deres bestræbelser med henblik på
 - a) at våbenleverancerne til de stridende parter standses,
 - b) at opnå en fuldstændig våbenhvile gennem en aftale mellem parterne,
 - c) at bidrage til en løsning af konflikten, der skal omfatte afholdelse af frie valg, der er åbne for alle cambodjanere uden undtagelse, med henblik på anerkendelse af Cambodjas uafhængighed, suverænitæt, territoriale integritet og enhed, som en neutral stat baseret på respekt for menneskerettighederne og de demokratiske frihedsrettigheder;en sådan løsning bør finde sted under direkte fysisk kontrol på stedet af en FN-styrke efter nærmere regler fastlagt og kontrolleret af en særlig repræsentant for FN's generalsekretær;
 2. minder om sin fordømmelse af det folkedrab, de røde khmerer har forøvet, og noterer sig med tilfredshed afgørelsen om at lade Det Øverste Nationale Råd repræsentere Cambodja i FN;
 3. tilslutter sig den plan, der er udarbejdet af FN's Sikkerhedsråds 5 permanente medlemmer og godkendt af alle parterne i Cambodja, ifølge hvilken der skal oprettes et »øverste nationale råd« for perioden mellem våbenhvilen og det almindelige valg;
dette råd, der skal varetage khmerernes suveræne interesser, skal udpege Cambodjas repræsentanter i FN, mens administrationen af territorierne skal varetages af de myndigheder, der styrede dem før våbenhvilen, i samarbejde med FN's generalsekretærs særlige repræsentant; oprettes der ikke et sådant råd, skal Cambodjas sæde i FN erklæres ubesat;
 4. mener, at det haster meget med at få brudt isolationen af de 7-8 millioner khmerer i Cambodja;
 5. opfordrer derfor medlemsstaternes regeringer til at vedtage de nødvendige administrative foranstaltninger med henblik på at lette udstedelsen af visa eller rejsedokumenter, således at khmerer, og navnlig de unge, der ønsker det, og hvis besøg er behørigt begrundet, kan komme til Europa;

Onsdag den 10. oktober 1990

6. henstiller til regeringerne og Kommissionen at opfordre til og øge antallet af invitationer, møder, legater til uddannelsesformål, rejser og studier;
7. anmoder FN's Generalsekretær om at sørge for, at eksperter, teknikere og lærere i Cambodja deltager i internationale møder, der har direkte betydning for landet og dets folk, selv om myndighederne i Phnom Penh ikke er anerkendt og ikke bør anerkendes på nuværende tidspunkt;
8. opfordrer regeringerne og Fællesskabet til at øge antallet af rejser med tekniske og økonomiske formål i alle dele af Cambodja;
9. anmoder med henblik herpå myndighederne i Phnom Penh om at opfylde deres forpligtelser til reelt at åbne grænserne, fremme flytninger til udlandet og lade eksperter og besøgende tage til alle dele af landet, hvor deres tilstedeværelse er begrundet;
10. ønsker, at grænsen mellem Thailand og Cambodja åbnes så snart som muligt på de sædvanlige betingelser mellem nabolande, og at den direkte luftforbindelse mellem Bangkok og Phnom Penh genoprettes, således at den eneste adgang til Cambodja ikke længere går gennem Vietnam;
11. opfordrer til iværksættelse af forslaget fra FN-repræsentanterne i Bangkok, som støttes af Thailands premierminister, om at oprette en »neutral lejr« et godt stykke fra grænsen, som skal være under permanent international beskyttelse (f.eks. fra FN's Højkommissariat for Flygtninge), og hvor alle cambodjanske flygtninge i Thailand, som frit giver udtryk for ønske herom, skulle kunne tage hen, og hvor de ville være fri for al politisk pression, tvangsforflytninger og enhver tvang til at deltage i kampene;
12. mener, at Det Europæiske Fællesskab bør yde et betydeligt politisk og finansielt bidrag til oprettelsen og driften af en sådan »neutral lejr«, og at alle khmer-flygtninge i Cambodja burde informeres om de nye muligheder, som således ville åbne sig for dem, og have mulighed for frit at træffe afgørelse uden nogen form for trussel eller andre pressioener;
13. ønsker, at denne lejr bl.a. anvendes til at forberede hjemvendelsen til Cambodja for dem, der måtte ønske det;
14. anmoder Rådet og Kommissionen om at minde Cambodja om den principielle holdning, EF har indtaget ved flere ministermøder og allerede ført ud i praksis i Mellemamerika og til dels i Laos, ifølge hvilken EF bidrager finansielt til aktioner vedrørende flygtnings hjemvendelse og bosættelse på følgende 4 betingelser:
 - a) frivillighed,
 - b) aftale mellem regeringen i det land, der forlades (i det foreliggende tilfælde den thailandske regering) og den ansvarlige myndighed i det land, der vendes hjem til,
 - c) FN's Højkommissariat for Flygtninge (UNHCR) tager initiativet til aktionen og står for organisering og kontrol på stedet,
 - d) gennemførelse af et flerårigt program for opbygning og udvikling af de områder, flygtningene vender hjem til;
15. opfordrer Kommissionen til at spille sin rolle fuldt ud i forberedelsen og gennemførelsen af ovenstående henstillinger, navnlig
 - a) ved på stedet at gennemføre de nødvendige tekniske undersøgelser og besøg i samarbejde med FN's kompetente organer og de ikke-statslige organisationer, både dem, der bistås af Fællesskabet, og andre,
 - b) ved at øge de uddannelsesmuligheder, der tilbydes khmerer i Europa og på stedet, idet der skal gives prioritering til uddannelse på mellemniveau, hvor problemerne er særligt alvorlige som følge af års isolation,
 - c) ved i samarbejde med FN's kompetente organer at udarbejde de programmer for genoprettelse og udvikling, som bør ledsage og danne rammen om de hjemvendte flygtnings bosættelse og i et videre perspektiv muliggøre genoptagelsen af normal økonomisk aktivitet som led i en udvikling hen imod markedsøkonomi,

Onsdag den 10. oktober 1990

d) ved direkte at bidrage til oprettelsen af en »neutral lejr« i Thailand og til den endelige hjemvenden for de flygtninge, som måtte ønske det, samt forberedelsen heraf;

dette kan medføre, at Kommissionen skal udnævne en delegeret for flygtningespørgsmål i Bangkok eller i Phnom Penh, som skal arbejde snævert sammen med FN's særlige repræsentant;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, medlemsstaternes regeringer, Thailands regering, FN's generalsekretær og De Forenede Nationers Højkommissariat for Flygtninge.

5. Den Økonomiske og Monetære Union

— A3-223/90

BESLUTNING

om Den Økonomiske og Monetære Union

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beslutninger af 14. april 1989⁽¹⁾ om udviklingen i den europæiske monetære integration, af 25. oktober 1989⁽²⁾ om Den Økonomiske og Monetære Union, af 16. maj 1990⁽³⁾ om Den Økonomiske og Monetære Union og af 11. juli 1990⁽⁴⁾ om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union,

— der henviser til forretningsordenens artikel 121,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning (A3-223/90),

A. der henviser til, at medlemsstaterne i henhold til EØF-Traktatens præambel har forpligtet sig til at styrke enigheden i deres økonomier og at fremme disses harmoniske udvikling ved at formindske ulighederne mellem de forskellige områder i Fællesskabet og forbedre de mindre begunstigede områders stilling,

B. der henviser til, at der i Fællesakten tillægges styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed stor betydning,

C. der henviser til, at Den Økonomiske og Monetære Unions troværdighed vil afhænge af, i hvor høj grad den bidrager til en generel forbedring af EF-borgernes velfærd, herunder gennemførelsen af ovennævnte målsætninger,

1. forelægger deltagerne i den regeringskonference, der skal behandle disse spørgsmål, de ændringer, der bør foretages i Rom-Traktaten, særlig artikel 102B vedrørende Den Monetære Union og artikel 103, 104 og 105 vedrørende Den Økonomiske Union og med forbehold af andre nødvendige ændringer, herunder særlig Fællesaktens afsnit V og EF-budgetbestemmelserne, med henblik på oprettelse snarest muligt af en økonomisk og monetær union mellem alle EF's medlemsstater.

⁽¹⁾ EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 31.

⁽²⁾ EFT nr. C 340 af 4.12.1989, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 66.

⁽⁴⁾ Del II, pkt. 10b i protokollen fra denne dato.

Onsdag den 10. oktober 1990

TREDJE DEL, AFSNIT II i Traktaten**Den økonomiske og monetære politik****Artikel 102A**

For at sikre den af hensyn til Fællesskabets fortsatte udvikling nødvendige konvergens af den økonomiske og monetære politik styrker medlemsstaterne deres indbyrdes samarbejde inden for Fællesskabets rammer i overensstemmelse med målene i artikel 104.

Med henblik herpå vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og i fællesskab med Europa-Parlamentet foranstaltninger til gradvis gennemførelse af Den Økonomiske og Monetære Union.

Den monetære union**Artikel 102B***Artikel 1*

Fællesskabet træffer foranstaltninger til gradvis oprettelse af Den Økonomiske og Monetære Union inden for en periode, der udløber den 31. december 1995.

I henhold til den procedure, der er fastsat i artikel 2, kan der dog for visse medlemsstaters vedkommende efter anmodning fra de pågældende medlemsstater og under hensyntagen til deres særlige situation træffes afgørelse om længere frister for vedtagelse af visse bestemmelser i forbindelse med Den Monetære Union.

Den Monetære Union indebærer en fælles møntenhed, en fælles ekstern og intern pengepolitik samt indførelse af et europæisk system af centralbanker med en autonom europæisk centralbank.

*Artikel 2***Ecu**

Fællesskabets møntenhed er ecu. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og i fællesskab med Europa-Parlamentet, vedtager i en forordning de juridiske bestemmelser herom samt betingelserne og procedurerne for udstedelsen heraf.

*Artikel 3***Den Europæiske Centralbank**

For Den Europæiske Centralbank, som er et offentligt fællesskabsretligt organ med status som juridisk person og med finansiell autonomi, gælder den vedtægt, som vedtages i henhold til den i artikel 2 fastsatte procedure.

Den udsteder ecu på vilkår, der fastsættes efter samme fremgangsmåde. I hver af medlemsstaterne har Banken den videstgående rets- og handleevne, som vedkommende stats lovgivning tillægger juridiske personer.

*Artikel 4***Primære opgaver**

I henhold til de målsætninger for den økonomiske og sociale politik, som fastlægges af Rådet og Parlamentet, har Den Europæiske Centralbank til opgave at iværksætte en intern og ekstern pengepolitik, hvis mål er at sikre valutaens stabilitet. Banken garanterer denne stabilitet.

Den forvalter Fællesskabets valutakurser og -reserver i overensstemmelse med de retningslinjer, der er fastlagt i samarbejde med Rådet.

Onsdag den 10. oktober 1990

Den overvåger pengemarkedernes og betalingssystemernes tilfredsstillende funktion. Med henblik herpå bidrager den til kapitalmarkedernes tilfredsstillende funktion og til skabelsen af et stabilt og retfærdigt internationalt valutasystem.

Artikel 5

Tilknyttede opgaver

Udover at varetage de primære opgaver i henhold til ovenstående artikel har Centralbanken følgende opgaver:

1. Koordinering af opsynet med kreditinstitutter, der har deres sæde eller en filial i EF. Den overvåger fortolkningen og gennemførelsen af fællesskabslovgivningen på dette område.
2. Gennemførelsen af aftaler, der forpligter Fællesskabet på penge- og kreditområdet. Den deltager i opretholdelsen af de eksterne forbindelser inden for sit virksomhedsområde. Rådet kan i fællesskab med Europa-Parlamentet bemyndige Banken til at indgå aftaler, der forpligter Fællesskabet på det monetære område, og til at repræsentere Fællesskabet i internationale organisationer.
3. Rådgivning af Kommissionen i forbindelse med ethvert forslag fra denne til lovgivning vedrørende valuta-, bank- og finansområdet. Banken kan afgive udtalelser til enhver myndighed i medlemsstaterne eller på fællesskabsplan om spørgsmål, der henhører under dens kompetence.
4. Indsamling af oplysninger fra nationale myndigheder og EF-myndigheder eller internationale organer eller direkte fra de økonomiske beslutningstagere samt udarbejdelse af statistikker på områder under dens kompetence.
5. Alle andre opgaver, som den overdrages i medfør af fællesskabslovgivningen.

Artikel 6

Den Europæiske Centralbanks autonomi

Banken er autonom. Den må hverken søge eller modtage instruktioner fra nationale myndigheder eller institutioner, Rådet eller Europa-Parlamentet.

Til udførelse af sin opgave er Banken forpligtet til at sikre valutaens stabilitet og følge retningslinjerne for den økonomiske og sociale politik, som er fastlagt af EF-institutionerne i overensstemmelse med Traktatens målsætninger.

Rådets formand og Kommissionens formand underrettes på forhånd om Centralbankrådets dagsorden. De kan til enhver tid deltage i Bankrådets drøftelser. De kan udpege en befuldmægtiget for økonomisk politik og finanspolitik, som repræsenterer dem. Formændene eller deres befuldmægtigede kan i sager af stor betydning for Fællesskabets økonomiske og monetære politik beslutte at udsætte drøftelserne en uge.

Artikel 7

Bankens afgørelser

Til udførelse af sine opgaver træffer Banken på de betingelser, der er fastsat i denne Traktat, Bankens vedtægter eller enhver anden EF-retsakt beslutninger af almenlydig eller individuel art, som er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart.

Beslutninger af almenlydig art offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende. De øvrige beslutninger meddeles de offentlige myndigheder og økonomiske beslutningstagere, de er rettet til.

Med forbehold af gennemførelsen af sanktioner i medlemsstaterne træffer Banken i tilfælde af overtrædelser af dens beslutninger afgørelse om passende ikke-strafferetlige sanktioner på de i fællesskabslovgivningen fastsatte vilkår.

Onsdag den 10. oktober 1990

Den i EØF-Traktatens artikel 190-192 fastsatte ordning vedrørende institutionernes retsakter finder anvendelse på Bankens beslutninger.

Artikel 8

Samarbejde mellem centralbanker

Banken træffer de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af samarbejdet mellem medlemsstaternes centralbanker.

Medlemsstaternes centralbanker er underlagt Bankens myndighed i det omfang, det er nødvendigt for dennes udøvelse af sine beføjelser på det monetære område.

Banken kan kræve, at medlemsstaternes centralbanker indhenter dens forudgående samtykke til foranstaltninger, som de træffer på dette område i overensstemmelse med regler, som Banken fastsætter.

Banken træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de nationale banker opfylder deres fællesskabsforpligtelser forsvarligt på de områder, der hører under Bankens kompetence. Den indhenter alle nødvendige generelle oplysninger.

Banken kan tildele alle eller enkelte af de nationale centralbanker beføjelser til at gennemføre visse opgaver på vilkår, som den fastsætter.

Banken sørger for dækning af de nationale centralbankers udgifter i forbindelse med de forpligtelser, de opfylder i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.

Artikel 9

Bankens organer

Banken ledes af en direktionsformand, der er ansvarlig for den daglige administration.

Banken administreres af en direktion.

De generelle retningslinjer udformes, og de almenyldige beslutninger træffes af et råd, som kan tildele direktionen nærmere fastlagte beføjelser.

Artikel 10

Direktionsformanden og Direktionen

Direktionen ledes af formanden. Den er sammensat af formanden, næstformanden samt af mindst 3 og højst 5 direktører. Direktionsmedlemmerne udpeges til at udøve deres hverv i en periode på 5 år. De kan genudpeges. Bestemmelserne om udøvelsen af deres opgaver fastsættes i vedtægterne. Direktionen udpeges dog på følgende måde. Kommissionen fremsætter et forslag på grundlag af en fortrolig udtalelse fra Banken. Før forslaget fremsendes til Rådet, skal Parlamentet afgive samstemmende udtalelse.

Godkender Parlamentet forslaget, kan Rådet træffe afgørelse med kvalificeret flertal.

Hvis Parlamentet ikke afgiver samstemmende udtalelse, indledes en ny procedure.

Første gang Direktionen udpeges, erstattes Bankens udtalelse af en udtalelse fra Udvalget af Direktionsformænd.

Artikel 11

Bankrådet

Bankrådet er sammensat af medlemmerne af Direktionen samt direktionsformændene for centralbankerne i Fællesskabets medlemsstater og generaldirektøren for Institut Monétaire Luxembourgeois.

Det ledes af Bankens direktionsformand.

Bankrådet træffer afgørelse med et flertal af direktionsformændenes stemmer, idet hvert medlem har én stemme.

Onsdag den 10. oktober 1990

Bankrådet træffer afgørelse på grundlag af forslag fra Direktionen, som det kun kan ændre med samtykke fra Direktionen, der træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer. Ved stemmelighed er direktionsformandens stemme udslagsgivende.

Artikel 12

Domstolens kontrol

Bankens virksomhed er underkastet Domstolens kontrol på de vilkår, der er fastsat for kontrol med lovligheden af fællesskabsinstitutionernes retsakter og, i tilfælde af manglende overholdelse, af artikel 173, 175 og 177 i EØF-Traktaten.

Bankens ansvar er fastsat i EØF-Traktatens artikel 215.

Artikel 13

Interinstitutionelt samarbejde

Kommissionen udpeger en repræsentant, der har ret til at deltage i Bankrådets drøftelser.

Repræsentanten kan stille spørgsmål, som forelægges Bankrådet til overvejelse. Han udtaler sig på Kommissionens vegne. Han deltager ikke i afstemningen.

Bankens direktionsformand indgiver hvert år en beretning til Europa-Parlamentet, hvori der gøres rede for udførelsen af Bankens opgaver samt for den planlagte politik for det kommende år i forhold til Fællesskabets økonomiske politik.

Parlamentet kan opfordre ham til at fremsætte bemærkninger herom i plenarforsamlingen. Direktionsformanden høres af Parlamentets kompetente udvalg én gang hvert halve år, eller når vigtige omstændigheder gør det påkrævet.

Artikel 14

Bankens kapital, tegningsregler, fortegnelsen over tegnerne, og overskudsfordelingen fastsættes i vedtægterne.

Artikel 15

Privilegier og immuniteter

Den Europæiske Centralbank, medlemmerne af dens organer, dens personale og personer, der deltager i dens arbejde, nyder de privilegier og immuniteter, der er fastsat for fællesskabsinstitutionerne i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

Banken er i påkommende tilfælde kun skattepligtig til Fællesskabet.

Artikel 16

Gradvis gennemførelse af Den Monetære Union

Ved overgangsperiodens begyndelse, der er fastsat til 1. januar 1993, erklæres ecu'en for fælles EF-møntenhed. Denne afgørelse får virkning pr. 1. januar 1993. Samtlige Fællesskabets kapitaltransaktioner afvikles normalt i ecu. Ecu'en kan frit konverteres til enhver fællesskabsmøntfod. I forbindelse med omvekslingstransaktioner mellem ecu'en og de nationale valutaer må der ikke opkræves nogen form for gebyr.

I løbet af overgangsperioden vedtages foranstaltningerne til gradvis gennemførelse af Den Monetære Union efter den i artikel 2 fastsatte fremgangsmåde. Bankens vedtægter fastsætter betingelserne for den gradvise overførsel og forrentningen af de nationale centralbankers reserver.

Onsdag den 10. oktober 1990

*Artikel 17***Samarbejdsaftaler**

Stater, der ikke er medlem af Det Europæiske Fællesskab, kan indgå samarbejdsaftaler med Den Europæiske Centralbank.

TREDJE DEL, AFSNIT II, KAPITEL 2, i Traktaten**»Den økonomiske union« (inklusive artikel 103-105 som ændret)***Artikel 18*

Traktatens artikel 103 affattes således:

Medlemsstaterne betragter deres konjunkturpolitik som et spørgsmål af fælles interesse og underlagt Fællesskabets parallelle kompetence.

Med forbehold af de øvrige i denne Traktat omhandlede fremgangsmåder kan Rådet på forslag af Kommissionen og i fællesskab med Europa-Parlamentet med kvalificeret flertal vedtage de efter forholdene egnede foranstaltninger.

Artikel 19

Traktatens artikel 104 affattes således:

1. Hver medlemsstat fører en sådan økonomisk og social politik, som er nødvendig for at sikre Den Økonomiske og Monetære Unions tilfredsstillende funktion og gennemføre en høj beskæftigelsesgrad, et stabilt prisniveau og højere social og regional samhørighed samt en miljøvenlig økonomisk udvikling i Fællesskabet.
2. Den i Traktatens afsnit V omhandlede økonomiske og sociale samhørighed skal udgøre et grundlæggende element i forbindelse med etableringen af Den Økonomiske og Monetære Union, således at medlemsstaterne og Fællesskabet fører deres økonomiske og sociale politik og koordinerer dem med henblik bl.a. at nå de mål, der er fastlagt i artikel 130A-130E, idet de sikrer en ligelig fordeling af den velfærdsstigning, der opnås igennem fælles politikker.

Artikel 20

Artikel 105 affattes således:

Med henblik på at fremme opfyldelsen af de i ovennævnte artikel omhandlede målsætninger accepterer medlemsstaterne indførelsen af tre nye særlige samarbejdsformer:

1. Kommissionen foreslår på grundlag af en samlet vurdering af den økonomiske udvikling i EF og i de forskellige medlemsstater flerårige retningslinjer for den økonomiske politik og retningslinjer for de socialpolitiske ledsageforanstaltninger. Disse retningslinjer omfatter generelle økonomiske målsætninger for EF med oplysninger om, hvorledes de kan nås. Der vil blive henvist til politikken vedrørende de offentlige økonomiske midler, udviklingen på arbejdsmarkedet og medlemsstaternes strukturpolitik.

Rådet vedtager disse retningslinjer i fællesskab med Europa-Parlamentet og efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

2. Med henblik på at sikre, at disse retningslinjer følges, udvides den multilaterale overvågning af den økonomiske politik, der blev indført med Rådets afgørelse (90/141/EØF), til alle aspekter af den økonomiske politik, som har en direkte virkning på Den Økonomiske og Monetære Unions virke, og det vil blive styrket med hensigtsmæssige pressionsmidler, herunder betinget anvendelse af den ordning, der er fastsat i artikel 3.

Medlemsstaterne forpligter sig i denne forbindelse til at give afkald på monetær finansiering af offentlige underskud og fratage offentlige myndigheder enhver privilegeret adgang til kapitalmarkedet i forbindelse med investering af offentlige gældspapirer.

Onsdag den 10. oktober 1990

De accepterer ligeledes, at en hvilken som helst medlemsstats offentlige gæld i tilfælde af for stor uligevægt hverken af EF eller nogen medlemsstat kan dækkes gennem nogen form for ubetinget garanti. De forpligter sig desuden til at overholde de henstillinger, Kommissionen og Det Europæiske Centralbank System fremsætter vedrørende deres gældsforpligtelser i tredjelandes valuta.

3. I tilfælde af større økonomiske problemer eller når konvergensen mellem de økonomiske politikker beyrder visse medlemsstater med tilpasningsforanstaltninger, som overstiger deres normale kapacitet, kan disse udnytte særlige finansielle støttemekanismer, enten støtte fra EF's budget eller lån fra et af EF's finansieringsinstrumenter. Betingelserne og de nærmere bestemmelser vedrørende denne støtte vedtages af Rådet i fællesskab med Europa-Parlamentet efter forslag fra Kommissionen i overensstemmelse med den multilaterale overvågning af budgetunderskuddet.

Artikel 21

Enhver fællesskabslovgivning, der er nødvendig for gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union, vil herefter blive underkastet den ændrede procedure i artikel 100A, herunder skatteharmonisering og fri bevægelighed for personer og alle nødvendige sociale foranstaltninger.

Artikel 22

Ordningen med EF's egne indtægter og institutionernes finansielle ansvar skal tilpasses til Den Økonomiske og Monetære Unions behov. Kommissionen kan foreslå nye egne indtægter og Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, der træffer afgørelse med et absolut flertal af sine medlemmers stemmer, kan vedtage disse. EF-lån vil herefter blive medtaget på budgettet, og de skal godkendes af de to parter af budgetmyndigheden. Efter gennemførelse af Den Monetære Union og indførelsen af en fælles møntenhed vil de finansielle fordele som følge af særet i henhold til ordningen med en international reservevaluta blive overført til EF's budget.

Artikel 23

Artikel 130A affattes således:

For at fremme en såvel reel som nominel økonomisk samhørighed og en harmonisk udvikling af Fællesskabet som helhed udvikler og fortsætter dette sin indsats for at styrke sin økonomiske og sociale samhørighed.

Fællesskabet stræber navnlig efter at mindske ulighederne mellem de forskellige områder og forbedre de mindst begunstige områders stilling.

Artikel 24

Artikel 130B affattes således:

Medlemsstaterne fører deres økonomiske politik og samordner denne med henblik på tillige at nå de mål, der er fastlagt i artikel 130A. Gennemførelsen af Fællesskabets øvrige politik, det indre marked og Den Økonomiske og Monetære Union skal ske under hensyntagen til målene i artiklerne 130A og 130C og skal bidrage til deres virkeliggørelse. Fællesskabet støtter virkeliggørelsen med den virksomhed, som det udøver gennem strukturfondene (Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Udviklingssektionen, Den Europæiske Socialfond og Den Europæiske Fond for Regionaludvikling), Den Europæiske Investeringsbank og andre egnede finansielle instrumenter og midler.

Artikel 25

Artikel 130C affattes således:

De i artikel 130B omhandlede fonde skal bidrage til at udligne de største regionale og sociale skævheder i Fællesskabet.

Onsdag den 10. oktober 1990

Artikel 26

Artikel 130D affattes således:

Straks efter ikrafttrædelsen af Traktaten om Den Økonomiske og Monetære Union og under forberedelserne til sidste etape af Den Økonomiske og Monetære Union træffer Rådet med kvalificeret flertal efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, der træffer afgørelse med et absolut flertal af sine medlemmers stemmer, på grundlag af et samlet forslag fra Kommissionen afgørelse om de budgetmæssige og finansielle foranstaltninger og instrumenter, som måtte være nødvendige for at bidrage til virkeliggørelsen af målsætningerne i artiklerne 18-22 og 130A-130E.

Artikel 27

Artikel 130E affattes således:

Efter vedtagelsen af den i artikel 130D nævnte afgørelse vedtages gennemførelsesbestemmelserne vedrørende strukturfondene og andre egnede finansielle instrumenter af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og i fællesskab med Europa-Parlamentet.

Artikel 28

Artikel 199 affattes således:

Alle Fællesskabets indtægter og udgifter, herunder kapitaltransaktioner, skal indgå i overslagene for hvert regnskabsår og optages i budgettet.

Indtægter og udgifter på budgettet skal balancere. Med henblik på afhjælpning af makroøkonomisk uligevægt kan Fællesskabet optage lån inden for samme størrelsesorden som de samlede fællesskabsinvesteringer.

Fællesskabets udgifter finansieres af tilstrækkelige egne indtægter, som sikrer dets finansielle autonomi. På forslag af Kommissionen vedtager Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed efter samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, der træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer, bestemmelser vedrørende de egne indtægter.

Artikel 29

Der tilføjes en artikel 202A:

Budgettet tjener også til finansiell kompensation mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med de i artikel 130A fastsatte mål. Europa-Parlamentet, der træffer afgørelse med et flertal af sine medlemmers stemmer, og Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, vedtager i fællesskab bestemmelserne herom.

*
* *
*

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes parlamenter.

Onsdag den 10. oktober 1990

6. Direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ** II

— A3-221/90

AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring, navnlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorkøretøjer, af direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF, som begge angår samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-204 — SYN 179),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen KOM(88) 791 endelig udg.,
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt Rådets fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 85.

7. Transit af elektricitet gennem de overordnede net ** II

— A3-234/90

AFGØRELSE (Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om transit af elektricitet gennem de overordnede net

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-205/90 — SYN 207),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(89) 336 endelig udg. og KOM(90) 207 endelig udg.),
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 91.

Onsdag den 10. oktober 1990

RÅDETS
FÆLLES HOLDNINGTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

I. betragtning

der skal vedtages foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992; Det Europæiske Råd har ved flere lejligheder, og navnlig på Rhodos, påpeget, at det er nødvendigt at oprette ét enkelt indre marked inden for energisektoren, og udtalt, at oprettelsen af det indre marked, bl.a. inden for elsektoren, vil lette gennemførelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger;

der skal vedtages foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992; Det Europæiske Råd har ved flere lejligheder, og navnlig på Rhodos, påpeget, at det er nødvendigt at oprette ét enkelt indre marked inden for energisektoren, og udtalt, at oprettelsen af det indre marked, bl.a. inden for el-sektoren, vil lette gennemførelsen af Fællesskabets energipolitiske målsætninger; **gennemførelsen af det indre marked inden for elsektoren kræver udvikling og vedtagelse af en samlet energipolitisk plan for Fællesskabet, som er afpasset efter målet om at nedbringe risikoen mest muligt;**

(Ændringsforslag nr. 4)

II. betragtning

kontraktvilkårene for transit af elektricitet gennem de overordnede net bør forhandles mellem de ansvarlige selskaber, og betingelserne for transitretten skal være rimelige og må ikke direkte eller indirekte omfatte bestemmelser, som er i strid med Fællesskabets konkurrenceregler;

betingelserne for transitretten skal være rimelige og må ikke direkte eller indirekte omfatte bestemmelser, som er i strid med Fællesskabets konkurrenceregler, **eller direkte eller indirekte føre til, at kriterierne for sikkerhed, kvalitet, forsyning og miljøbeskyttelse for de pågældende net svækkes;**

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 13a (ny)

det kan blive nødvendigt, at Rådet om muligt inden den 1. januar 1993 vedtager supplerende betingelser, der gælder for de nærmere bestemmelser vedrørende transit inden for Fællesskabet, i henhold til EØF-Traktatens artikel 100A, uden at dette i øvrigt berører Kommissionens egne beføjelser;

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 3, stk. 2

2. Transitbetingelserne skal i medfør af Traktaten være ikke-diskriminerende og rimelige for alle berørte parter, må ikke indeholde urimelige bestemmelser eller uberettigede restriktioner og må ikke bringe forsynings-sikkerheden og tjenestens kvalitet i fare, idet der navnlig skal tages fuldt hensyn til, at produktionsreservekapaciteten udnyttes, og at de eksisterende net drives så effektivt som muligt.

2. Transitbetingelserne skal i medfør af Traktaten være ikke-diskriminerende og rimelige for alle berørte parter, må ikke indeholde urimelige bestemmelser eller uberettigede restriktioner og må ikke bringe forsynings-sikkerheden og tjenestens kvalitet i fare, idet der navnlig skal tages fuldt hensyn til, at produktionsreservekapaciteten udnyttes, at de eksisterende net drives så effektivt som muligt, **at miljøet beskyttes, og at risikoen begrænses.**

Onsdag den 10. oktober 1990

RÅDETS
FÆLLES HOLDNINGTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 10)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

Senest tre måneder efter iværksættelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen for Rådet et mandat til at forhandle om ordlyden til en samarbejdsaftale med tredjelande om transit af elektricitet.

(Ændringsforslag nr. 11)

*Artikel 4b (ny)***Artikel 4b**

Om muligt inden den 1. januar 1993, og uden at dette i øvrigt berører Kommissionens egne beføjelser, vedtager Rådet — alt efter behov — de supplerende bestemmelser for forvaltningen af transitten inden for Fællesskabet.

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 5, afsnit 1a (nyt)

De i henhold til stk. 1 vedtagne bestemmelser vedrører udelukkende dette direktiv.

8. Samarbejdsaftaler SPES-BCR ** I

a) forslag til afgørelse KOM(90) 25 endelig udg. — SYN 248: godkendt

— A3-205/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 25 endelig udg. — SYN 248) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-149/90),
- der henviser til sin beslutning af 18. januar 1989 om forslag til Rådets beslutning om en europæisk plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 47 af 27.2.1989, s. 78.

Onsdag den 10. oktober 1990

- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-205/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) forslag til afgørelse KOM(90) 23 endelig udg. — SYN 249: godkendt

— A3-206/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 23 endelig udg. — SYN 249) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-150/90),
- der henviser til sin beslutning af 18. januar 1989 om forslag til Rådets beslutning om en europæisk plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-206/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 47 af 27.2.1989, s. 78.

c) forslag til afgørelse KOM(90) 20 endelig udg. — SYN 245: godkendt

Onsdag den 10. oktober 1990

— A3-207/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsproceduren: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 20 endelig udg. — SYN 245) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-155/90),
 - der henviser til sin beslutning af 18. januar 1989 om forslag til Rådets beslutning om en europæisk plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-207/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. C 47 af 27.2.1989, s. 78.

d) forslag til afgørelse KOM(90) 19 endelig udg. — SYN 242: godkendt

— A3-208/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsproceduren: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 19 endelig udg. — SYN 242) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-170/90)
- der henviser til sin beslutning af 18. januar 1989 om forslag til Rådets beslutning om en europæisk plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. C 47 af 27.2.1989, s. 78.

Onsdag den 10. oktober 1990

- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-208/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

e) forslag til afgørelse KOM(90) 26 endelig udg. — SYN 246: godkendt

— A3-209/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsproceduren: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om den europæiske plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 26 endelig udg. — SYN 246) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-174/90),
- der henviser til sin beslutning af 18. januar 1989 om forslag til Rådets beslutning om en europæisk plan til stimulering af økonomisk videnskab (SPES) ⁽²⁾,
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-209/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 25.

⁽²⁾ EFT nr. C 47 af 27.2.1989, s. 78.

f) forslag til afgørelse KOM(90) 24 endelig udg. — SYN 247: godkendt

Onsdag den 10. oktober 1990

— A3-210/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Finland om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 24 endelig udg. — SYN 247) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-151/90),
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-210/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 31

g) forslag til afgørelse KOM(90) 21 endelig udg. — SYN 244: godkendt

— A3-211/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 21 endelig udg. — SYN 244) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-152/90),

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 37.

Onsdag den 10. oktober 1990

- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-211/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

h) forslag til afgørelse KOM(90) 29 endelig udg. — SYN 250: godkendt

— A3-212/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Edsforbund om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 29 endelig udg. — SYN 250), ⁽¹⁾
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130Q, stk. 2 (C3-153/90),
- der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Budgetudvalget og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-212/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 148 af 16.6.1990, s. 43

Onsdag den 10. oktober 1990

9. Tekniske forskrifter for motorkøretøjer ** I

— forslag til direktiv KOM(89) 653 endelig udg. — SYN 236

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om sikkerhedsruder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 1a (ny)

den totale harmoniseringsmetode er påkrævet, hvis det indre marked skal gennemføres fuldt ud;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 2a (ny)

en sådan ændring bør omfatte hele EØF-standardtypegodkendelses-proceduren med henblik på at erstatte medlemsstaternes nationale lovgivning med én enkelt fællesskabslovgivning og være baseret på ånden i Rådets resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Se bilag II, 2. led, i Rådets resolution af 7. maj 1985 (EFT nr. C 136 af 4.6.1985).

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 8, afsnit 1a (nyt)

Dette direktiv finder ikke anvendelse på plasticvinduer i campingvogne, på plasticbagruder i køretøjer af cabriolet-type samt på plasticsideruder på terrængående køretøjer.

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 95 af 12.4.1990, s. 1.

Onsdag den 10. oktober 1990

— A3-220/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om sikkerhedsrudder og materialer til ruder på motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(89) 653 endelig udg. — SYN 236) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-70/90),
- der henviser til betænkning (A3-164/90) fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik,
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-220/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til orientering, til medlemsstaternes parlamenter.

(1) EFT nr. C 95 af 12.4.1990, s. 1.

— forslag til direktiv KOM(89) 653 endelig udg. — SYN 237

Forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M₁**godkendt med følgende ændringer:**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 4)

*Betragtning 1a (ny)***den totale harmoniseringsmetode er påkrævet, hvis det indre marked skal gennemføres fuldt ud;**

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 95 af 12.4.1990, s. 92.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 3a (ny)

en sådan ændring bør omfatte hele EØF-standardtypegodkendelses-proceduren med henblik på at erstatte medlemsstaternes nationale lovgivning med én enkelt fællesskabslovgivning og være baseret på ånden i Rådets resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Se bilag II, 2. led, i Rådets resolution af 7. maj 1985 (EFT nr. C 136 af 4.6.1985).

— A3-220/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om masse og dimensioner for motorkøretøjer af klasse M₁***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(89) 653 endelig udg. — SYN 237) ⁽¹⁾
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-71/90),
 - der henviser til betænkning (A3-164/90) fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik,
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-220/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til medlemsstaternes parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 95 af 12.4.1990, s. 92.

Onsdag den 10. oktober 1990

— forslag til direktiv KOM(89) 653 endelig udg. — SYN 238

Forslag til Rådets direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer**godkendt med følgende ændringer:**TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 1a (ny)***den totale harmoniseringsmetode er påkrævet, hvis det indre marked skal gennemføres fuldt ud;**

(Ændringsforslag nr. 7)

*Betragtning 3a (ny)***en sådan ændring bør omfatte hele EØF-standardtypegodkendelses-proceduren med henblik på at erstatte medlemsstaternes nationale lovgivning med én enkelt fællesskabslovgivning og være baseret på ånden i Rådets resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder (1);**

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 95 af 12.4.1990, s. 101.

(1) Se bilag II, 2. led, i Rådets resolution af 7. maj 1985 (EFT nr. C 136 af 4.6.1985).

— A3-220/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(89) 653 endelig udg. — SYN 238) (1)
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-72/90),
- der henviser til betænkning (A3-164/90) fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik,
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-220/90),

(1) EFT nr. C 95 af 12.4.1990, s. 101.

Onsdag den 10. oktober 1990

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt, til medlemsstaternes parlamenter.

10. Farlige stoffer og præparater ** I

a) forslag til direktiv KOM(89) 665 endelig udg. — SYN 239

Forslag til Rådets direktiv om 11. ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

8. betragtning

stoffet DBBT, som også er et nyt stof, blev meddelt i overensstemmelse med direktiv 79/831/EØF den 26. februar 1988 og kan derfor markedsføres inden for hele Fællesskabet; det påtænkte anvendelsesformål for dette stof enten alene eller i et præparat er som hydraulisk væske i kulminer, og en sådan anvendelse kan forventes at resultere i en betydelig miljøforurening; som følge af stoffets økotoxicitet, persistens og bioakkumulationspotential indebærer det en potentielt høj risiko for miljøet, og der bør indføres begrænsende foranstaltninger, inden det bliver indført overalt inden for Fællesskabet;

stoffet DBBT, som også er et nyt stof, blev meddelt i overensstemmelse med direktiv 79/831/EØF den 26. februar 1988 og kan derfor markedsføres inden for hele Fællesskabet; det påtænkte anvendelsesformål for dette stof enten alene eller i et præparat er som hydraulisk væske i kulminer; **en tidsbegrænset offentlig tilladelse i en medlemsstat er imidlertid nu udløbet**; en sådan anvendelse kan forventes at resultere i en betydelig miljøforurening; som følge af stoffets økotoxicitet, persistens og bioakkumulationspotential indebærer det en potentielt høj risiko for miljøet, og der bør indføres begrænsende foranstaltninger, inden det bliver indført overalt inden for Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 2)

9. betragtning

der findes allerede effektive erstatningsprodukter eller alternative fremgangsmåder, som gør den fortsatte anvendelse af disse tre stoffer unødvendig;

effektive erstatningsprodukter eller alternative fremgangsmåder, som gør den fortsatte anvendelse af disse tre stoffer unødvendig, findes allerede **eller er under udvikling**;

(*) Fuldstændig tekst se: EFT nr. C 24 af 1.2.1990, s. 20.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 9a (ny)

erstatningsprodukter til anvendelse som hydraulisk væske på minedriftsområdet, der opfylder alle bestemmelser i den 6. Luxembourg-rapport om krav til og analyser af vanskeligt antændelige hydrauliske væsker, som anvendes til hydrostatisk og hydrokinetisk kraftoverførsel og styring i mineanlæg, navnlig brandtesten og schwelgastesten, er for tiden ikke til rådighed i alle medlemsstater på grund af forskellig udlægning af Luxembourg-rapporten; i disse tilfælde er en ændring af den anvendte teknik den eneste løsning; dette kræver af tekniske og økonomiske årsager visse tidsfrister og undtagelsesbestemmelser; under hensyntagen til miljøkravene på den ene side og minearbejdernes sikkerhed på den anden side bør der tilstræbes en ændring af Luxembourg-rapporten for at gøre det muligt, at de væsker, der for tiden er genstand for analyser med henblik på udvikling af erstatningsprodukter til anvendelse som hydraulisk væske (f.eks. på polyglykol-basis) er til rådighed i alle medlemsstater;

(Ændringsforslag nr. 9)

*ARTIKEL 1**Bilag, punkt 25, højre kolonne,
indledende sætning og pkt. 1*

Fra den .../... 19.. (3 år efter datoen for vedtagelsen af dette direktiv) forbydes markedsføring og anvendelse af dette stof og præparater indeholdende dette stof. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse:

- 1) for anlæg og maskineri, som allerede var i brug den (3 år efter datoen for vedtagelsen af dette direktiv), indtil sådanne anlæg og sådant maskineri bortskaffes, eller indtil dets levetid udløber.

Fra den .../... 19.. (3 år efter datoen for vedtagelsen af dette direktiv) forbydes markedsføring og anvendelse af dette stof og præparater **og produkter** indeholdende dette stof. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse:

- 1) for anlæg og maskineri, som allerede var i brug den (3 år efter datoen for vedtagelsen af dette direktiv), indtil sådanne anlæg og sådant maskineri bortskaffes, eller indtil dets levetid udløber; **dog senest .../...19.. (8 år efter vedtagelsen af dette direktiv). Der skal udfærdiges bortskaffelsesplaner herfor.**

(Ændringsforslag nr. 5)

*ARTIKEL 1**Bilag, punkt 26, højre kolonne*

Markedsføring og anvendelse af dette stof og af præparater indeholdende dette stof forbydes.

Markedsføring og anvendelse af dette stof og af præparater **og produkter** indeholdende dette stof forbydes.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1

Bilag 1, punkt 27, højre kolonne

Markedsføring og anvendelse af dette stof og af præpara-
ter indeholdende dette stof forbydes.Markedsføring og anvendelse af dette stof og af præpara-
ter og **produkter** indeholdende dette stof forbydes.

— A3-213/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om 11. ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(89) 665 endelig udg. — SYN 239) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-40/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-213/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 24 af 1.2.1990, s. 20.

Onsdag den 10. oktober 1990

b) forslag til direktiv KOM(89) 575 endelig udg. — SYN 227

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

2. betragtning

forskelle i medlemsstaternes konkurrencevilkår kan direkte indvirke på det indre markeds funktion;

forskelle i medlemsstaternes konkurrencevilkår kan direkte indvirke på det indre markeds funktion og sikrer ikke et ensartet niveau, for så vidt angår beskyttelse af befolkningens sundhed og miljøet;

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 1

Artikel 1, stk. 1 (direktiv 67/548/EØF)

1. Dette direktiv tager sigte på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om:

- a) anmeldelse af stoffer
- b) udveksling af oplysninger om anmeldte stoffer
- c) vurdering af den potentielle fare, de anmeldte stoffer kan indebære for mennesker og miljø
- d) klassificering, emballering og etikettering af stoffer, der er farlige for mennesker eller miljø

når sådanne stoffer markedsføres i medlemsstaterne.

1. Dette direktiv tager sigte på indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser om:

- a) anmeldelse af stoffer
- b) udveksling af oplysninger om anmeldte stoffer
- c) vurdering af den potentielle fare, de anmeldte stoffer kan indebære for mennesker og miljø
- d) klassificering, emballering og etikettering af stoffer, der er farlige for mennesker eller miljø

så snart sådanne stoffer er fremstillet.

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1

Artikel 1, stk. 2, litra g (direktiv 67/548/EØF)

g) stoffer i transit, der er underkastet toldkontrol, for så vidt de ikke er genstand for nogen behandling eller forarbejdning.

g) stoffer i transit ⁽¹⁾, der er underkastet toldkontrol, for så vidt de ikke er genstand for nogen behandling eller forarbejdning.

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 33 af 13.2.1990, s. 3.

(1) Jf. forordning nr. 2504/88/EØF, EFT nr. L 225 af 15.8.1988.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1

Artikel 2, stk. 1, litra c, 1. led (direktiv 67/548/EØF)

— for stoffer fremstillet i Fællesskabet: af producenten, der har hjemsted i Fællesskabet, og som markedsfører et stof som sådant eller indeholdt i et præparat

— for stoffer fremstillet i Fællesskabet: af producenten, der har hjemsted i Fællesskabet, og som direkte eller via mellemmand markedsfører et stof som sådant eller indeholdt i et præparat

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1

Artikel 2, stk. 1, litra ca (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

ca) polymeren: som defineret af OECD i januar 1990

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1

Artikel 2, stk. 1, litra d (direktiv 67/548/EØF)

d) Markedsføring: Levering eller overdragelse til tredje-mand

d) Markedsføring: Levering eller overdragelse til tredje-mand

Indførelse i Fællesskabets toldområde betragtes i henhold til dette direktiv som markedsføring

Indførelse og udførsel inden for Fællesskabets toldområde og indførelse og udførsel fra eller til tredjelande betragtes i henhold til dette direktiv som markedsføring

(Ændringsforslag nr. 7)

ARTIKEL 1

Artikel 2, stk. 2, litra o (direktiv 67/548/EØF)

o) miljøfarlige:

stoffer og præparater, som frembyder eller kan frembyde øjeblikkelige eller senere optrædende skader på en eller flere dele af miljøet.

o) miljøskadelige:

stoffer og præparater, som frembyder eller kan frembyde øjeblikkelige eller senere optrædende skader på en eller flere dele af miljøet.

(Ændringsforslag nr. 8)

ARTIKEL 1

Artikel 3, stk. 1, 1. afsnit (direktiv 67/548/EØF)

1. Bestemmelsen af stoffernes og præparaternes fysiske-kemiske egenskaber foretages efter de metoder, der er fastlagt i bilag V A. Bestemmelsen af deres toksicitet foretages efter metoderne i bilag V B, og bestemmelsen af deres økotoksicitet foretages efter metoderne i bilag V C.

1. Bestemmelsen af stoffernes fysiske-kemiske egenskaber foretages efter de metoder, der er fastlagt i bilag V A. Bestemmelsen af deres toksicitet foretages efter metoderne i bilag V B, og bestemmelsen af deres økotoksicitet foretages efter metoderne i bilag V C.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 9)

ARTIKEL 1

Artikel 6, stk. 4 (direktiv 67/548/EØF)

4. Med forbehold af artikel 9, skal enhver anmelder af et allerede anmeldt stof underrette den kompetente myndighed:

- om mængden af det markedsførte stof når op på 10 tons pr. år pr. producent eller 50 tons i alt pr. producent; i så fald kan den kompetente myndighed kræve, at nogle eller alle de under niveau 1 i bilag VIII nævnte supplerende undersøgelser gennemføres.
- om mængden af det markedsførte stof når op på 100 tons pr. år pr. producent eller 500 tons i alt pr. producent; i så fald kan den kompetente myndighed inden for en frist, den selv fastsætter, kræve, at de under niveau 1 i bilag VIII nævnte supplerende undersøgelser gennemføres, medmindre anmelderen kan godtgøre, at en given undersøgelse ikke er egnet, eller at en alternativ videnskabelig undersøgelse bør foretrækkes.
- om mængden af det markedsførte stof når op på 1.000 tons pr. år pr. producent eller 5.000 tons i alt pr. producent; i så fald skal den kompetente myndighed opstille et undersøgelsesprogram, som anmelderen skal gennemføre i henhold til niveau 2 i bilag VIII og inden for en tidsfrist, som den kompetente myndighed fastsætter.

4. Med forbehold af artikel 9, skal enhver anmelder af et allerede anmeldt stof underrette den kompetente myndighed:

- om mængden af det markedsførte stof når op på 5 tons pr. år pr. producent eller 25 tons i alt pr. producent; i så fald kan den kompetente myndighed kræve, at nogle eller alle de under niveau 1 i bilag VIII nævnte supplerende undersøgelser gennemføres.
- om mængden af det markedsførte stof når op på 50 tons pr. år pr. producent eller 250 tons i alt pr. producent; i så fald kan den kompetente myndighed inden for en frist, den selv fastsætter, kræve, at de under niveau 1 i bilag VIII nævnte supplerende undersøgelser gennemføres, medmindre anmelderen kan godtgøre, at en given undersøgelse ikke er egnet, eller at en alternativ videnskabelig undersøgelse bør foretrækkes.
- om mængden af det markedsførte stof når op på 500 tons pr. år pr. producent eller 2.500 tons i alt pr. producent; i så fald skal den kompetente myndighed opstille et undersøgelsesprogram, som anmelderen skal gennemføre i henhold til niveau 2 i bilag VIII og inden for en tidsfrist, som den kompetente myndighed fastsætter.

(Ændringsforslag nr. 11)

ARTIKEL 1

Artikel 6, stk. 5b (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

5b. En virksomhed inden for Fællesskabet skal ved eksport til et tredjeland af et stof, som er anmeldelsespligtigt efter dette direktiv, indgive tilsvarende anmeldelse til modtagerlandet, med mindre dette har en national anmeldelseordning.

(Ændringsforslag nr. 12)

ARTIKEL 1

Artikel 7, stk. 1, 1. led (direktiv 67/548/EØF)

— teknisk oplysningsmateriale med sådanne oplysninger, der er nødvendige for at vurdere de til stoffet knyttede forudsigelige, øjeblikkelige eller senere forekommende risici for mennesker og miljø, og som omfatter alle foreliggende relevante oplysninger. Oplysningsmaterialet skal mindst indeholde de i bilag VII B omhandlede oplysninger og undersøgelsesresultater, herunder en angivelse af de anvendte metoder eller litteraturhenvisninger hertil;

— teknisk oplysningsmateriale med sådanne oplysninger, der er nødvendige for at vurdere de til stoffet knyttede forudsigelige, øjeblikkelige eller senere forekommende risici for mennesker og miljø, og som omfatter alle foreliggende relevante oplysninger. Oplysningsmaterialet skal mindst indeholde de i bilag VII B omhandlede oplysninger og undersøgelsesresultater, herunder en angivelse af de anvendte metoder og litteraturhenvisninger hertil;

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 13)

ARTIKEL 1

Artikel 7, stk. 3 (direktiv 67/548/EØF)

3. Hvis den kompetente myndighed ikke fremsætter forbud herimod, kan stoffet markedsføres 15 dage efter den kompetente myndigheds modtagelse af ansøgningen, dog under iagttagelse af bestemmelser, myndigheden siden måtte pålægge.

3. Hvis den kompetente myndighed ikke fremsætter forbud herimod, kan stoffet markedsføres 30 dage efter den kompetente myndigheds modtagelse af ansøgningen, dog under iagttagelse af bestemmelser, myndigheden siden måtte pålægge.

(Ændringsforslag nr. 14)

ARTIKEL 1

Artikel 7, stk. 4 (direktiv 67/548/EØF)

4. En anmelder, som har indgivet en begrænset anmeldelse i overensstemmelse med stk. 1, andet led, skal 15 dage inden mængden af det markedsførte stof når op på 100 kg pr. år pr. producent, eller inden den samlede markedsførte mængde af stoffet når op på 500 kg pr. producent, forsyne den kompetente myndighed med de nødvendige supplerende oplysninger, så det tekniske oplysningsmateriale når op på det i bilag VII B anførte niveau.

4. En anmelder, som har indgivet en begrænset anmeldelse i overensstemmelse med stk. 1, andet led, skal 15 dage inden mængden af det markedsførte stof når op på 100 kg pr. år pr. producent, forsyne den kompetente myndighed med de nødvendige supplerende oplysninger, så det tekniske oplysningsmateriale når op på det i bilag VII B anførte niveau.

En anmelder, der har indgivet en begrænset anmeldelse i overensstemmelse med stk. 1, første led, skal ligeledes, inden mængden af det markedsførte stof når op på 1 ton pr. år pr. producent, eller inden den samlede markedsførte mængde af stoffet når op på 5 tons pr. producent, indgive en komplet anmeldelse i overensstemmelse med kravene i artikel 6.

En anmelder, der har indgivet en begrænset anmeldelse i overensstemmelse med stk. 1, første led, skal ligeledes, 15 dage inden mængden af det markedsførte stof når op på 1 ton pr. år pr. producent, eller inden den samlede markedsførte mængde af stoffet når op på 5 tons pr. producent, indgive en komplet anmeldelse i overensstemmelse med kravene i artikel 6.

(Ændringsforslag nr. 15)

ARTIKEL 1

Artikel 8, stk. 1, 4. led (direktiv 67/548/EØF)

— stoffer, der udelukkende anvendes som tilsætningsstoffer til levnedsmidler, omfattet af direktiv 89/107/EØF.

— stoffer, der udelukkende anvendes som tilsætningsstoffer til levnedsmidler, omfattet af direktiv 89/107/EØF, samt stoffer der anvendes som aromaer i levnedsmidler, omfattet af direktiv 88/388/EØF.

(Ændringsforslag nr. 16)

ARTIKEL 1

Artikel 8, stk. 2, sidste afsnit (direktiv 67/548/EØF)

Nævnte undtagelsesfrist på et år kan under særlige omstændigheder forlænges med endnu et år, hvis anmelderen kan give den kompetente myndighed tilfredsstillende dokumentation for, at en sådan forlængelse er begrundet.

Udgår

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 17)

ARTIKEL 1

Artikel 8, stk. 3 (direktiv 67/548/EØF)

3. De i stk. 2 omhandlede stoffer skal, for så vidt som deres farlige egenskaber med rimelighed kan forventes at være producenten bekendt, emballeres og etiketteres foreløbigt af producenten eller dennes repræsentant i overensstemmelse med artikel 17-20 og kriterierne i bilag VI.

Hvis det ikke er muligt at etikettere dem fuldstændigt efter principperne i artikel 18, fordi resultaterne af de i bilag VII A fastsatte undersøgelser endnu ikke foreligger, skal der på etiketten, ud over den etikettering, der bygger på de allerede gennemførte undersøgelser, stå: »Forsigtig — stoffet er endnu ikke fuldstændig undersøgt«.

3. De i stk. 2 omhandlede stoffer skal, for så vidt som deres farlige egenskaber med rimelighed kan forventes at være producenten bekendt, emballeres og etiketteres foreløbigt af producenten eller dennes repræsentant i overensstemmelse med artikel 17-20 og kriterierne i bilag VI.

(Ændringsforslag nr. 18)

ARTIKEL 1

Artikel 8, stk. 3a (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

3a. Inden for 12 måneder efter Rådets udstedelse af dette direktiv fastlægger Kommissionen kriterier for indrømmelse af den midlertidige etårige undtagelse fra anmeldelsespligten.

(Ændringsforslag nr. 19)

ARTIKEL 1

Artikel 10, stk. 1 (direktiv 67/548/EØF)

1. Når der er tale om et stof, som allerede er anmeldt efter artikel 6, stk. 1, eller artikel 7, stk. 1, kan den kompetente myndighed acceptere, at den senere anmelder af dette stof, for så vidt angår punkt 3, 4 og 5 i bilag VII A og VII B, punkt 3 og 4 i bilag VIII C, henviser til resultaterne af undersøgelser, der er foretaget af den første anmelder, forudsat at den senere anmelder kan bevise, at det genanmeldte stof svarer til det tidligere anmeldte stof, bl.a. med hensyn til renhedsgrad og urenhedernes art. *Inden der kan finde en sådan henvisning sted, skal den første anmelder give skriftligt samtykke til, at der henvises til resultaterne af de af ham udførte undersøgelser.*

1. Når der er tale om et stof, som allerede er anmeldt efter artikel 6, stk. 1, eller artikel 7, stk. 1, kan den kompetente myndighed acceptere, at den senere anmelder af dette stof, for så vidt angår punkt 3, 4 og 5 i bilag VII A og VII B, punkt 3 og 4 i bilag VIII C, henviser til resultaterne af undersøgelser, der er foretaget af den første anmelder, forudsat at den senere anmelder kan bevise, at det genanmeldte stof svarer til det tidligere anmeldte stof, bl.a. med hensyn til renhedsgrad og urenhedernes art. **Såfremt den første anmelder ikke skriftligt giver sit samtykke til, at der henvises til de af ham udførte undersøgelser, udsættes den ny anmelders markedsføringstidspunkt i 3 måneder, og denne indbetaler en sum, der svarer til de skønnede omkostninger ved at gennemføre de undersøgelser, der er nødvendige for en anmeldelse. Beløbet indsættes i en fond, der oprettes med det formål at udvikle nye afprøvningsmetoder med brug af færre dyr og med færre lidelser for de involverede dyr.**

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 20)

ARTIKEL 1

Artikel 10, stk. 3a (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

3a. Såfremt der inden for 12 måneder efter indledningen af forhandlingerne mellem den første og den anden anmelder ikke er opnået nogen enighed om godtgørelsernes størrelse, kan de i forening anmode Kommissionen om at afgive en bindende udtalelse.

(Ændringsforslag nr. 21)

ARTIKEL 1

Artikel 11, stk. 1, 3. afsnit, 2. led (direktiv 67/548/EØF)

— træffe egnede forholdsregler med henblik på sikkerhed under anvendelsen af *stoffet*, indtil der foreligger fællesskabsbestemmelser herom.

— træffe egnede forholdsregler med henblik på sikkerhed under anvendelsen af **nye stoffer, der indebærer en risiko for mennesker og miljø**, indtil der foreligger fællesskabsbestemmelser herom.

(Ændringsforslag nr. 22)

ARTIKEL 1

Artikel 11, stk. 2 (direktiv 67/548/EØF)

2. For anmeldelser, der indgives efter artikel 6, stk. 1, godkender den kompetente myndighed kun det til en anmeldelse knyttede oplysningsmateriale, hvis det er i fuld overensstemmelse med direktivet, og den underretter skriftligt anmelderen om godkendelsen. Myndigheden meddeler samtidig anmelderen det officielle nummer, som dennes anmeldelse er blevet tildelt.

Udgår

(Ændringsforslag nr. 23)

ARTIKEL 1

Artikel 11, stk. 3 (direktiv 67/548/EØF)

3. For anmeldelser, der er indgivet efter artikel 7, stk. 1, beslutter den kompetente myndighed inden for en frist på 15 dage efter modtagelsen af anmeldelsen, hvorvidt anmeldelsen er i overensstemmelse med direktivet, og underretter anmelderen, hvis anmeldelsen ikke anses for fyldestgørende. Hvis anmeldelsen er i overensstemmelse med direktivet, meddeler myndigheden inden for en frist på 15 dage efter modtagelsen af anmeldelsen, anmelderen det officielle nummer, som anmeldelsen er blevet tildelt.

3. For anmeldelser, der er indgivet efter **artikel 6, stk. 1, og artikel 7, stk. 1**, beslutter den kompetente myndighed inden for en frist på 15 dage efter modtagelsen af anmeldelsen; hvorvidt anmeldelsen er i overensstemmelse med direktivet, og underretter anmelderen; hvis anmeldelsen ikke anses for fyldestgørende. Hvis anmeldelsen er i overensstemmelse med direktivet, meddeler myndigheden inden for en frist på 15 dage efter modtagelsen af anmeldelsen, anmelderen det officielle nummer, som anmeldelsen er blevet tildelt.

(Ændringsforslag nr. 24)

ARTIKEL 1

Artikel 11, stk. 5a (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

5a. Medlemsstaternes myndigheder koordinerer under iagttagelse af den strengeste fortrolighed deres aktiviteter på en sådan måde, at dette sikrer optimal opfyldelse af

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

deres opgaver og beføjelser, for så vidt angår kontrollen med anmeldelser og anvendelse af stoffer, der indebærer en potentiel risiko for mennesker og miljø.

(Ændringsforslag nr. 25)

ARTIKEL 1

Artikel 14, stk. 1, 1. afsnit (direktiv 67/548/EØF)

1. Hvis anmelderen finder, at der foreligger et fortrolighedsproblem, kan han angive, hvilke af de i artikel 6, 7, 8 og 9 omhandlede oplysninger han anser for kommercielt følsomme, og hvis videregivelse ville kunne skade ham fabrikations- eller handelsmæssigt, og som han derfor ønsker hemmeligholdt over for alle andre end de kompetente myndigheder og Kommissionen. I så fald skal dette begrundes.

1. Hvis anmelderen finder, at der foreligger et fortrolighedsproblem, kan han angive, hvilke af de i artikel 6, 7, 8 og 9 omhandlede oplysninger han anser for kommercielt følsomme, og hvis videregivelse ville kunne skade ham fabrikations- eller handelsmæssigt, og som han derfor ønsker hemmeligholdt over for alle andre end de kompetente myndigheder og Kommissionen. I så fald skal dette begrundes. **Oplysninger må aldrig behandles som fortrolige, såfremt beskyttelsen af forbrugerne, folkesundheden eller arbejdstagernes sikkerhed på arbejdspladsen berøres heraf.**

(Ændringsforslag nr. 26)

ARTIKEL 1

Artikel 14, stk. 1, litra e (direktiv 67/548/EØF)

e) *resumeeet af resultaterne* af de toksikologiske og økotoxikologiske undersøgelser,

e) **indholdet** af de toksikologiske og økotoxikologiske undersøgelser, **herunder såvel resultater som beskrivelse af forsøgsomstændighederne,**

(Ændringsforslag nr. 27)

ARTIKEL 1

Artikel 16, stk. 3a (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

3a. Med hensyn til stoffer, der har været omfattet af kontrol i perioden 1.1.1972 — 18.9.1981, udarbejder Kommissionen en fortegnelse over identificerbare stoffer, der endvidere tildeles et EF-nummer.

(Ændringsforslag nr. 28)

ARTIKEL 1

Artikel 17, stk. 1, litra da) (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

da) **beholdere med et rumindhold på fem liter eller derunder, som indeholder farlige stoffer til husholdningsbrug, skal være forsynet med børnesikrede lukninger.**

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 29)

ARTIKEL 1

Artikel 17, stk. 2 (direktiv 67/548/EØF)

- | | |
|---|---|
| <p>2. Medlemsstaterne kan endvidere foreskrive, at:</p> <ul style="list-style-type: none"> — emballagen oprindeligt skal være forseglet på en sådan måde, at denne forsegling ødelægges endeligt ved den første åbning af emballagen — beholdere <i>med et rumindhold på tre liter eller derunder, som indeholder farlige stoffer til husholdningsbrug</i>, skal være forsynet med børnesikrede lukninger — beholdere <i>med et rumindhold på en liter eller derunder, som indeholder meget giftige, giftige eller øtsende væsker til husholdningsbrug</i>, skal bære en fareangivelse, der er mærkbar ved berøring. | <p>2. Medlemsstaterne kan endvidere foreskrive, at:</p> <ul style="list-style-type: none"> — emballagen oprindeligt skal være forseglet på en sådan måde, at denne forsegling ødelægges endeligt ved den første åbning af emballagen — beholdere som indeholder farlige stoffer til husholdningsbrug eller til industrien, skal være forsynet med børnesikrede lukninger — beholdere, som indeholder farlige stoffer skal bære en letforståelig fareangivelse, der bør være mærkbar ved berøring. — Uanset bestemmelserne i stk. 1, litra a, kan emballagen af sikkerhedsgrunde eller for at bevare produktets kvalitet forsynes med en eller flere sikkerhedsventiler eller andre former for sikkerhedsanordninger. |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 30)

ARTIKEL 1

Artikel 18, stk. 1 (direktiv 67/548/EØF)

- | | |
|--|--|
| <p>1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at farlige stoffer kun markedsføres, såfremt deres emballage opfylder følgende etiketteringskrav.</p> | <p>1. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til sikring af, at farlige stoffer kun markedsføres, såfremt deres emballage opfylder følgende etiketteringskrav. Stoffer som eksporteres til tredjelande mærkes efter de samme regler og på et sprog, der aftales med modtagerlandet, medmindre der findes tilsvarende mærkningsregler i det pågældende land.</p> |
|--|--|

(Ændringsforslag nr. 31)

ARTIKEL 1

Artikel 18, stk. 3 (direktiv 67/548/EØF)

- | | |
|---|--|
| <p>3. For så vidt angår lokalirriterende let antændelige, antændelige eller brandnærende stoffer, er angivelse af særlige risici og vejledende sikkerhedsforskrifter unødvendig, såfremt emballagens indhold ikke overstiger 125 ml. Det samme gælder for samme rumindhold af sundhedsskadelige stoffer, <i>som ikke sælges en detail til offentligheden.</i></p> | <p>3. For så vidt angår lokalirriterende neurotokologiske stoffer som ikke er allergifremkaldende (R 42 og 43) samt let antændelige, antændelige eller brandnærende stoffer, er angivelse af særlige risici og vejledende sikkerhedsforskrifter unødvendig, såfremt emballagens indhold ikke overstiger 125 ml. Det samme gælder for samme rumindhold af sundhedsskadelige stoffer, som kun anvendes i laboratorier.</p> |
|---|--|

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 32)

ARTIKEL 1

Artikel 19, stk. 4 (direktiv 67/548/EØF)

4. Medlemsstaterne kan gøre markedsføring inden for deres område betinget af, at etikettens tekst affattes på det eller de officielle sprog i det pågældende land.

4. Medlemsstaterne **gør** markedsføring af farlige stoffer inden for deres område betinget af, at etikettens tekst affattes på det eller de officielle sprog i det pågældende land, **undtagen for kemikalier til laboratoriebrug emballeret i mindre kvantiteter.**

(Ændringsforslag nr. 33)

ARTIKEL 1

Artikel 20a (ny) (direktiv 67/548/EØF)

Artikel 20a

Reklame

1. **Anbefaling af et stof, der hører til en eller flere af de i artikel 2, stk. 2, nævnte kategorier, uden angivelse af den eller de kategorier, stoffet hører til, er forbudt.**

2. **Beskrivelse af et stof på en måde, som er vildledende med hensyn til dette stofs virkninger på mennesker eller miljø, er forbudt.**

(Ændringsforslag nr. 34)

ARTIKEL 1

Artikel 21, stk. 1 (direktiv 67/548/EØF)

1. Ved eller i givet fald inden den første leverance af et farligt stof *eller præparat* giver producenten, importøren eller distributøren ved hjælp af et sikkerhedsdatablad modtageren besked med de nødvendige forholdsregler til beskyttelse af mennesker og miljø. Databladet kan fremsendes på papir eller elektronisk. Derefter skal producenten, importøren eller distributøren underrette modtageren af sikkerhedsdatabladet om alle nye relevante oplysninger om stoffet eller præparatet, han har fået kendskab til.

1. Ved eller i givet fald inden den første leverance af et farligt stof giver producenten, importøren eller distributøren ved hjælp af et sikkerhedsdatablad modtageren besked med de nødvendige forholdsregler til beskyttelse af mennesker og miljø. Databladet kan fremsendes på papir eller elektronisk. Derefter skal producenten, importøren eller distributøren underrette modtageren af sikkerhedsdatabladet om alle nye relevante oplysninger om stoffet eller præparatet, han har fået kendskab til.

(Ændringsforslag nr. 35)

ARTIKEL 1

Artikel 21, stk. 2 (direktiv 67/548/EØF)

2. Detaljerede forskrifter for udarbejdelse af det i stk. 1 omhandlede datablad, for dets distribution, indhold og format udarbejdes ved senere fællesskabsregulering.

2. Detaljerede forskrifter for udarbejdelse af det i stk. 1 omhandlede **produktinformationsblad**, for dets distribution, indhold og format udarbejdes **inden for 12 måneder efter Rådets udstedelse af dette direktiv** ved senere fællesskabsregulering.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 36)

ARTIKEL 1

Artikel 21, stk. 2a og 2b (nye) (direktiv 67/548/EØF)

2a. En medlemsstat kan stille krav om sikkerhedsdatablade på stoffer, som ikke er optaget i bilag 1. Såfremt medlemsstaten finder, at der er væsentlige sundheds- og miljømæssige grunde til at opretholde dette krav, kan dette ikke omgøres af Kommissionen efter proceduren i artikel 26.

2b. Som generel retningslinje indtil der foreligger en konkret regulering, skal sikkerhedsdatabladene mindst indeholde de oplysninger, der er anført i bilag ...

(Ændringsforslag nr. 37)

ARTIKEL 1

Artikel 25 (direktiv 67/548/EØF)

Medlemsstaterne kan ikke af grunde, der vedrører anmeldelse, klassificering, emballering eller etikettering i dette direktivs betydning, forbyde, begrænse eller hindre markedsføring af stoffer, når de er i overensstemmelse med dette direktiv.

Medlemsstaterne kan ikke af grunde, der vedrører anmeldelse, klassificering, emballering eller etikettering i dette direktivs betydning, forbyde, begrænse eller hindre **produktion og** markedsføring af stoffer, når de er i overensstemmelse med dette direktiv.

(Ændringsforslag nr. 38)

ARTIKEL 1

Artikel 25, afsnit 1a (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

Det i 1. afsnit nævnte begrænser dog ikke de muligheder, medlemsstaterne har efter artikel 6, stk. 6, artikel 18, stk. 6, samt artikel 21, stk. 3.

(Ændringsforslag nr. 40)

ARTIKEL 1

Artikel 25a (ny) (direktiv 67/548/EØF)

Artikel 25a

Dette direktiv omfatter for så vidt angår bestemmelserne for etikettering og emballering ligeledes stoffer, der skal udføres.

(Ændringsforslag nr. 39)

BILAG III B

Bilag VII B, punkt 4.3.1a (nyt) (direktiv 67/548/EØF)

4.3.1a. Teratogenicitet: præ-screening.

Onsdag den 10. oktober 1990

— A3-230/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: Førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 67/548/EØF om tilnærmelse af lovgivning om klassificering, emballering og etikettering af farlige stoffer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(89) 575 endelig udg. — SYN 227) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100A (C3-47/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-230/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Kommissionen om at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om at optage Parlamentets ændringer i sin fælles holdning, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 33 af 13.2.1990, s. 3.

11. Beskyttelse af arbejdstagerne (asbest) ** I

— forslag til direktiv KOM(90) 184 endelig udg. — SYN 256

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 83/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLEMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 3, stk. 3 (direktiv 83/477/EØF)

3. Såfremt den i stk. 2 omhandlede vurdering viser, at koncentrationen af asbestfibre i luften på arbejdspladsen uden brug af individuelle værnemidler, alt efter det af

3. Såfremt den i stk. 2 omhandlede vurdering viser, at koncentrationen af asbestfibre i luften på arbejdspladsen uden brug af individuelle værnemidler, alt efter det af

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 161 af 30.6.1990, s. 14.

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

den enkelte medlemsstat valgte niveau, er målt eller beregnet til:

- a) for chrysotil, når der ikke forekommer andre typer asbest:
- mindre end 0,25 fibre pr. cm³ for en referenceperiode på otte timer og/eller
 - mindre end en kumuleret dosis på 15,00 fiber-dage pr. cm³ over tre måneder,
- b) for alle andre typer asbest, der forekommer alene eller i blandinger, herunder i blandinger, som indeholder chrysotil:
- mindre end 0,10 fibre pr. cm³ for en referenceperiode på otte timer og/eller
 - mindre end en kumuleret dosis på 6,00 fiber-dage pr. cm³ over tre måneder,

finder artikel 4, 7, 13, artikel 14, stk. 2, og artikel 15 og 16 ikke anvendelse.

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

den enkelte medlemsstat valgte niveau, for chrysotil, når der ikke forekommer andre typer asbest, samt for alle andre typer asbest, der forekommer alene eller i blandinger, herunder i blandinger, som indeholder chrysotil, ligger under de i artikel 8 fastsatte grænseværdier finder artikel 4, 7, 13, artikel 14, stk. 2, og artikel 15 og 16 ikke anvendelse.

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 5 (direktiv 83/477/EØF)

Sprøjtning med asbest samt anvendelse af asbest, som let kan frigøres, eller af løs asbest ved opførelse af bygninger er forbudt.

Anvendelse af asbest er forbudt undtagen i de tilfælde, hvor en ekspertgruppe fra Kommissionen vurderer, at anvendelse af asbest er uomgængelig.

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1, STK. 4

Artikel 8, litra a) og b) (direktiv 83/477/EØF)

- | | |
|---|--|
| <p>a) koncentrationen af chrysotilfibre i luften på arbejdspladsen:</p> <p>0,80 fibre pr. cm³ målt over eller beregnet for en referenceperiode på otte timer;</p> | <p>a) koncentrationen af chrysotilfibre i luften på arbejdspladsen:</p> <p>0,25 fibre pr. cm³ målt over eller beregnet for en referenceperiode på otte timer;</p> |
| <p>b) koncentrationen af crocidolit, amosit eller en hvilken som helst anden type asbest bortset fra chrysotil, som enten forekommer alene eller i en blanding i luften på arbejdspladsen;</p> <p>0,30 fibre pr. cm³ målt over eller beregnet for en referenceperiode på otte timer;</p> | <p>b) koncentrationen af crocidolit, amosit eller en hvilken som helst anden type asbest bortset fra chrysotil, som enten forekommer alene eller i en blanding i luften på arbejdspladsen;</p> <p>0,10 fibre pr. cm³ målt over eller beregnet for en referenceperiode på otte timer;</p> |

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, STK. 5a (NYT)

Artikel 12 (direktiv 83/477/EØF)

5a) Artikel 12 affattes således:

Artikel 12

1. Alle nedrivningsselskaber, der fjerner asbestisolering og/eller asbestbelægning fra bygninger, strukturer, apparater og installationer samt skibe, skal

Onsdag den 10. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

være i besiddelse af en driftstilladelse eller -bevilling. Formålet med denne tilladelse eller bevilling er en omfattende beskyttelse af arbejdstagere, der er beskæftiget inden for dette område.

2. En måned inden arbejdet påbegyndes giver bevillingssindehaveren den kompetente nationale myndighed i den pågældende medlemsstat meddelelse herom.

3. Meddelelsen skal indeholde oplysning om arten af det arbejde, der skal gennemføres, arbejdets sandsynlige varighed og adressen på de lokaliteter, hvor arbejdet gennemføres, hvilken arbejdsmetode, der anvendes, når asbestisolering eller asbestbelægning håndteres, en skriftlig specificering af det udstyr, der anvendes til beskyttelse og dekontaminering af de personer, der er beskæftiget med asbestarbejde, og ligeledes til beskyttelse af andre personer i eller i nærheden af de pågældende lokaliteter.

4. Bevillingen eller tilladelsen skal kunne gennemses af enhver person, som bevillingssindehaveren giver tilbud om arbejde på de områder, der er nævnt i artikel 12, stk. 1, og skal ligeledes kunne gennemses af de ansatte på arbejdsstedet.

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 2, STK. 1, 1. AFSNIT

- 1) Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom. *Fristen 31. december 1992 udskydes til 31. december 1995 for så vidt angår aktiviteter i forbindelse med udvinding af asbest.*
- 1) Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1992. De underretter straks Kommissionen herom

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 2, STK. 2a (ny)

- 2a) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber offentliggør en årlig rapport om gennemførelsen af dette direktiv i medlemsstaterne. Denne rapport forelægges Europa-Parlamentet med henblik på behandling og drøftelse i Udvalget om Sociale Anliggender, som kan træffe afgørelse om at udarbejde en yderligere betænkning til Europa-Parlamentet som helhed.

Onsdag den 10. oktober 1990

— A3-218/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 83/477/EØF om beskyttelse af arbejdstagere mod farerne ved under arbejdet at være udsat for asbest

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 184 endelig udg. — SYN 256) (1),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 118 A (C3-187/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-218/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 161 af 30.6.1990, s. 34.

Onsdag den 10. oktober 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

10. oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JANSEN VAN RAAY, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, LACAZE, LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK,

Onsdag den 10. oktober 1990

SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS, ZELLER.

Onsdag den 10. oktober 1990

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat — indsigelser

(+)

ANTONY, CEYRAC, DILLEN, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LE PEN, LEHIDEUX, NEUBAUER, SPERONI.

(-)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANGER, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DENYS, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDER CROFT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, HOFF, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LANE, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERSCHAU, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PISONI F., PONS GRAU, PRAG, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STEVENSON, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, WELSH, WEST, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

VON WECHMAR.

Racisme og fremmedhad — B 3-1721

nr. 1

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BEIRÓCO, BENOIT, BEUMER, BINDI, BLANEY, BÖGE,

Onsdag den 10. oktober 1990

BOFILL ABEILHE, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE VITTO, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DíEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GRÖNER, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IACONO, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., LAGORIO, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PARODI, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PINXTEN, PISONI N., PONS GRAU, PORTO, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SALISCH, SAMLAND, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WHITE, VON WOGAU, ZELLER.

(—)

ADAM, AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BLOT, BONTEMPI, BOWE, CATASTA, CECI, CEYRAC, COATES, COLLINS, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DESMOND, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELLIOTT, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FINI, FORD, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HOON, HUGHES, KÖHLER K. P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LOMAS, LÜTTGE, MARLEIX, MARTINEZ, MAZZONE, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MEGRET, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, MORRIS, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PASTY, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PIERMONT, PIQUET, POLLACK, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, READ, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, SAINJON, SAPENA GRANELL, SEAL, SIMEONI, SIMPSON B., SPECIALE, STEVENSON, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, TRIVELLI, VALENT, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

VON ALEMANN, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, CHABERT, DALY, DE CLERCQ, GALLAND, GOLLNISCH, HOLZFUSS, INGLEWOOD, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LACAZE, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PAISLEY, PATTERSON, PRAG, PRICE, PUNSET I CASALS, RAWLINGS, RISKÆR PEDERSEN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SPENCER, TURNER, VAN HEMELDONCK, VERWAERDE, WELSH, WIJSENBECK.

nr. 3

(—)

AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FORD, FUCHS, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON,

Onsdag den 10. oktober 1990

HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PIQUET, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STEVENSON, TARADASH, TAZDAÏT, THAREAU, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WILSON, WURTZ, WYNN.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLOT, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CAPUCHO, CARNITI, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DESAMA, DE VITTO, DE VRIES, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, DURY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FINI, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOLLNISCH, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HAPPART, HERMAN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LAGORIO, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, MALANGRÉ, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NORDMANN, O'HAGAN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PAISLEY, PARODI, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERY, PERREAU DE PINNINCK, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PIRKL, PISONI N., PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, RAWLINGS, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SBOARINA, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN DER WAAL, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZELLER.

(0)

BAUR, GALLAND, MAHER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, SIMMONDS, STEWART, VÁZQUEZ FOUZ, VERWAERDE.

som helhed

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FORD, FUCHS, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LAGORIO, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE,

Onsdag den 10. oktober 1990

MONNIER-BESOMBES, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PAPOUTSIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PIERMONT, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, ROGALLA, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STEVENSON, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, DALSASS, DALY, DE GUCHT, DEPRez, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FINI, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LACAZE, LANE, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LULLING, DE LA MALÈNE, MARCK, MARLEIX, MARTINEZ, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEGRET, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REYMAN, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WELSH, WIJSENBEK, VON WOGAU, WURTH-POLFER, ZELLER.

(O)

BARROS MOURA, BOMBARD, DE VRIES, DESAMA, DURY, EPHREMIDIS, GALLE, GLINNE, HAPPART, LARIVE, MAHER, MIRANDA DA SILVA, PAISLEY, PIQUET, PUNSET I CASALS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAINJON, VERBEEK, WURTZ.

B 3-1722

(+))

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, CAPUCHO, CARNITI, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, DALSASS, DALY, DE GUCHT, DEPRez, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MAZZONE, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MENRAD, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN,

Onsdag den 10. oktober 1990

NICHOLSON, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., PISONI N., PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SARLIS, SBOARINA, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

(-)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARROS MOURA, BETTINI, BLANEY, BLOT, BREYER, CATASTA, CECI, CEYRAC, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALQUI, FERNEX, FINI, GOLLNISCH, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KÖHLER K.P., LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MEGRET, MELANDRI, MIRANDA DA SILVA, MORETTI, NAPOLETANO, PIERMONT, NEUBAUER, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, ROTH, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SPECIALE, STAES, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TRIVELLI, VALENT, VERBEEK, WURTZ.

(O)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BAUR, BELO, BENOIT, BJØRNVIG, BOFILL ABEILHE, BONDE, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FORD, FUCHS, GALLAND, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LANE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NORDMANN, ODDY, PAPOUTSIS, PÉREZ ROYO, PETER, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAMOULIS, STEVENSON, STEWART, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, VAN DER WAAL, VAN OUIRIVE, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN.

B 3-1724

(+))

BLOT, CEYRAC, DILLEN, FINI, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K.P., LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MARTINEZ, MAZZONE, MEGRET, NEUBAUER, SCHODRUCH.

(-)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASINI, CASSANMAGNAGO,

Onsdag den 10. oktober 1990

CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, LAGORIO, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELANDRI, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, PESMAZOGLOU, PETER, PIERMONT, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REGGE, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

(O)

BONETTI, HABSBURG.

*Betænkning af Herman A 3-223/90**Den Økonomiske og Monetære Union*

nr. 74

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BEUMER, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FORD, GALLE, GARCÍA

Onsdag den 10. oktober 1990

ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOON, HUGHES, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KOSTOPOULOS, LANGER, LANNOYE, LARONI, LINKOHR, LOMAS, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PAPOUTSIS, PARTSCH, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAGGIO, READ, REGGE, ROMEOS, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, SABY, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TELKÄMPER, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, WAECHTER, WEST, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BJØRNVIG, BLOT, BÖGE, BONDE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DE GUCHT, DE VITTO, DE VRIES, DEFRAIGNE, DEPREZ, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERRER I CASALS, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VERHAGEN, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WELSH, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

(0)

CHRISTENSEN, SANDBÆK, VERTEMATI.

nr. 43

(+))

ADAM, BARTON, BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, COATES, CRAMPTON, DAVID, DENYS, DONNELLY, ELLIOTT, FALCONER, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, HUGHES, LULLING, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PARTSCH, PIQUET, POLLACK, READ, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SANDBÆK, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPERONI, STEVENSON, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, WEST, WILSON, WYNN.

(-)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY P.,

Onsdag den 10. oktober 1990

BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL, ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, FANTINI, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GOMES, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LALOR, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LO GIUDICE, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MOORHOUSE, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROTH, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WURTH-POLFER.

(0)

CHABERT, DILLEN, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRUND, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, SCHLEE, SCHODRUCH.

som helhed

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BERNARD-REYMOND, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAVINHO, CUSHNAHAN, DALSSASS, DE GUCHT, DE VRIES, DEFRAIGNE, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, EWING, FANTINI, FERRER, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, LALOR, LANE, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWTON DUNN,

Onsdag den 10. oktober 1990

NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SONNEVELD, SPECIALE, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

(—)

ANGER, AULAS, BONDE, BREYER, CHRISTENSEN, COCHET, CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, DILLEN, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FINI, GOLLNISCH, GRUND, JOANNY, LANNOYE, LOMAS, LULLING, MEGAHY, MONNIER-BESOMBES, NEWMAN, PAISLEY, PIQUET, QUISTORP, ROTH, SCHLEE, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TONGUE, VAN DER WAAL, WAECHTER, WEST.

(O)

ADAM, AGLIETTA, BANDRÉS MOLET, BARTON, BETTINI, BLAK, DAVID, DONNELLY, ELLIOTT, FAYOT, FORD, GREEN, HARRISON, HOON, HUGHES, MARTIN D., MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MORRIS, NEWENS, ODDY, POLLACK, READ, SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, WHITE, WILSON, WYNN.

Betænkning af Lord O'Hagan A 3-218/90

Beskyttelse af arbejdstagerne (asbest)

nr. 9

(—)

AGLIETTA, ANGER, AULAS, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CATASTA, CECI, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, DE PICCOLI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, GARCÍA ARIAS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, JENSEN, JOANNY, LANNOYE, METTEN, MORRIS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, POLLACK, PORTO, PUERTA, QUISTORP, RÖNN, ROSSETTI, ROTH, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SMITH A., STAES, VECCHI, WAECHTER, WETTIG.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSAAS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, JUNKER,

Onsdag den 10. oktober 1990

KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LAGORIO, LALOR, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MICHELINI, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPOUTSIS, PASTY, PENDERS, PETER, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

(—)

ESTGEN, MUNTINGH, PAPAYANNAKIS, VERTEMATI.

nr. 1

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BARZANTI, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COCHET, COLINO SALAMANCA, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DE PICCOLI, DE VRIES, DIEZ, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, IODICE, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAGORIO, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MÜLLER, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETER, PIRKL, POLLACK, PORTO, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTHE, SALISCH, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHMIDBAUER, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK.

(—)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CATHERWOOD, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CONTU, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DENYS, DESAMA, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FORD, FORMIGONI, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HARRISON, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LARONI, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORRIS, MUNTINGH, NEWTON DUNN, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PASTY, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND,

Onsdag den 10. oktober 1990

SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VOHRER, WELSH, WOLTJER.

(O)

AMARAL, BERNARD-REYMOND, BINDI, DILLEN, PAPAYANNAKIS.

nr. 2

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BELO, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CHANTERIE, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOF, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SONNEVELD, STAES, STEVENSON, THEATO, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER.

(-)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BENOIT, BERNARD-REYMOND, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CATHERWOOD, CAUDRON, COX, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DILLEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LENZ, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MCCARTIN, MIRANDA DA SILVA, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, ORTIZ CLIMENT, PAPOUTSIS, PASTY, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÀZAR, ROVSING, SARLIS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

PAPAYANNAKIS.

nr. 3

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BLAK, BÖGE,

Onsdag den 10. oktober 1990

BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KLEPSCH, LANNOYE, LEMMER, LENZ, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PENDERS, PETER, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, TINDEMANS, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

(-)

ARIAS CAÑETE, BAUR, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, CABANILLAS GALLAS, CATHERWOOD, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DILLEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FORMIGONI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MIRANDA DA SILVA, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, PAPOUTSIS, PASTY, PIQUET, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, RAWLINGS, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROVSING, SARLIS, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, WELSH, WIJSENBEK.

(O)

PAPAYANNAKIS, PIRKL.

nr. 5

(+)

ADAM, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BAGET BOZZO, BARTON, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BOFILL ABEILHE, BONDE, VAN DEN BRINK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, COX, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FORD, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, LAGORIO, LANNOYE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROSMINI, ROTH, ROTHE, ROTHLEY,

Onsdag den 10. oktober 1990

ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPENCER, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, TITLEY, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, WOLTJER.

(—)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSSASS, DILLEN, DOUSTE-BLAZY, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORMIGONI, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBERG, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LALOR, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, DE LA MALÈNE, MCCARTIN, MENRAD, MERZ, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PENDERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., POETTERING, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RINSCHER, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SARLIS, SCHLEICHER, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

KILLILEA, LANE, PAPAÿANNAKIS.

som helhed

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGIO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LAGORIO, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LO GIUDICE, MAGNANI NOYA, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PAPOUTSIS, PARTSCH, PETER, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, RINSCHER, RISKÆR PEDERSEN, RÖNN, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WELSH, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER.

Onsdag den 10. oktober 1990

(-)

ARIAS CAÑETE, CABANILLAS GALLAS, DILLEN, FERNÁNDEZ ALBOR, HERMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, LLORCA VILAPLANA, DE LA MALÈNE, NAVARRO VELASCO, ORTIZ CLIMENT, PASTY, REYMANN, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SISÓ CRUELLAS, SUÁREZ GONZÁLEZ, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, MAIBAUM, PAPAYANNAKIS, SANDBÆK.

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 11. OKTOBER 1990

(90/C 284/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: WILFRIED TELKÄMPER

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Herman vedrørende sin betænkning (A 3-0223/90)

— Welsh vedrørende stemmeforklaring af Donnelly under afstemningen om Roversagen (*del I, punkt 4*)— Valent, som for GUE-gruppen protesterede mod fremgangsmåden i forbindelse med afstemningen om racisme og fremmedhad (*del I, punkt 5*), da vedtagelsen af det første beslutningsforslag normalt skulle have medført, at de resterende bortfaldt; hun anmodede om, at forretningsordenen for fremtiden blev fulgt nøje (formanden tog dette til efterretning)

— Roth, som tilsluttede sig det foregående indlæg og forespurgte, på grundlag af hvilken artikel i forretningsordenen det var blevet vedtaget at sætte de øvrige beslutningsforslag under afstemning (formanden svarede, at han i medfør af forretningsordenens artikel 56, stk. 4, 3. afsnit, kunne træffe en sådan afgørelse, men lovede at ville forelægge spørgsmålet for Det Udvidede Præsidium)

— Donnelly vedrørende indlæg af Welsh

— McMahon, der beklagede, at visse kompetente kommissionsmedlemmer ikke havde været til stede under spørgetiden, hvilket var til hinder for en effektiv afvikling af denne

— Bangemann, næstformand i Kommissionen, der til McMahons indlæg svarede, at visse kommissionsmedlemmer, som havde andre forpligtelser, ikke havde kunnet deltage, fordi spørgetiden var blevet flyttet på dagsordenen

— Valent, som vendte tilbage til sit indlæg (formanden henviste til sit svar til Roth)

Schodruch ønskede vished for, at hans betænkning, der oprindeligt var opført som første punkt på eftermiddagens dagsorden, og som sidenhen var blevet flyttet, ville blive behandlet samme dag (formanden svarede, at han ikke kunne garantere noget sådant).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning.

2. Situationen i Israel (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om ti forslag til beslutning (B 3-1790, 1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841/90)

(forslag til beslutning B 3-1823/90 var taget tilbage).

Wurtz forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1817/90.

Neubauer forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1790/90.

Trivelli forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1830/90.

Ephremidis beklagede, at repræsentanten for Rådet og EPS ikke var til stede under den aktuelle og uopsættelige debat.

Aulas forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1836/90.

Vandemeulebroucke forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1837/90.

Neubauer protesterede mod, at hans taletid var blevet afkortet. Med formandens tilladelse afsluttede han forelæggelsen af forslag til beslutning fra sin gruppe.

Price forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1838/90.

De la Malène forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1839/90.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Torsdag den 11. oktober 1990

Veil forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1840/90.

Penders forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1841/90.

Dury forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1812/90.

Talere: Pannella, løsgænger, Coimbra Martins for S-gruppen, Lucas Pires for PPE-gruppen, Amaral for de franske medlemmer af LDR-gruppen, Prag for ED-gruppen, Ephremidis for CG-gruppen og Cardoso E Cunha, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning B 3-1790/90:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning B 3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 og 1841/90:

forslag til fælles beslutning af Dury og Sakellariou for S-gruppen, Penders og Verhagen for PPE-gruppen, Price og Newton Dunn for Ed-gruppen, Aulas for V-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, Piquet for CG-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1*).

(forslag til beslutning B 3-1839 og 1840/90 bortfaldt).

Roth anmodede om, at det blev konstateret, om en repræsentant for Rådet var til stede i mødesalen under den aktuelle og uopsættelige debat, og at formanden i benægtende fald ville sørge for, at en repræsentant ville være til stede den følgende dag.

Formanden understregede, at der var indgået en aftale om, at Rådet ikke var til stede under den uopsættelige debat, men at spørgsmålet kunne tages op til fornyet overvejelse.

3. Børn i Rumænien (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte forslag til beslutning (B 2-1745, 1750, 1751, 1777, 1787, 1793, 1802 og 1819/90).

Cot forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1745/90.

Simone Martin forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1750/90.

Banotti forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1751/90; hun meddelte, at beslutningsforslaget i virkeligheden var indgivet af hende for PPE-gruppen og ikke af McCartin.

Lehideux forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1777/90.

Ceci forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1787/90.

Vandemeulebroucke forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1802/90; han beklagede ligeledes, at der ikke var en repræsentant for Rådet til stede under denne debat (formanden svarede, at dette ville blive behandlet i Det Udvidede Præsidium).

Falqui forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1819/90.

Talere: White for S-gruppen, Habsburg for PPE-gruppen, Anthony Simpson for ED-gruppen, Blak, McMillan-Scott, Morris og Bangemann, næstformand i Kommissionen.

Dury anmodede om, at Kommissionen oplyste, hvilke initiativer den havde taget på dette område som reaktion på Parlamentets udtalelser.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning B 3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 og 1819/90:

forslag til fælles beslutning af: Cot for S-gruppen, Banotti for PPE-gruppen, von Alemann og Larive for LDR-gruppen, Anthony Simpson for ED-gruppen, Aglietta for V-gruppen, Ceci for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Vandemeulebroucke, Ewing og Blaney for ARC-gruppen, om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

(forslag til beslutning B 3-1777/90 bortfaldt).

Torsdag den 11. oktober 1990

4. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til delegationer fra det slovenske parlament under ledelse af dets formand, Butschar, og det kroatiske parlament under ledelse af dets formand, Domlian, som havde taget plads i den officielle loge.

5. Golf-krisen (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 forslag til beslutning (B 3-1772, 1779, 1788, 1808, 1810, 1811, 1816, 1818, 1821, 1829, 1806, 1809 og 1770/90).

Le Pen forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1772/90.

FORSÆDE: SIEGBERT ALBERT

Næstformand

Papayannakis forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1788/90.

Robles Piquer forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1808/90.

McMahon forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1810/90.

van Putten forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1811/90.

Wurtz forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1818/90.

Aulas forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1821/90.

Talere: van Putten, der meddelte, at der i punkt I i det fælles beslutningsforslag skulle stå »27. september« i stedet for »25. september«, og Price, der oplyste om en fejl i visse sprogudgaver af punkt 7.

Visser forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1770/90.

Talere: Donnelly for S-gruppen, Verhagen for PPE-gruppen, Blaney for ARC-gruppen, Cardoso E Cunha, medlem af Kommissionen, og Sakellariou vedrørende en berigtigelse.

Formanden meddelte, at han var blevet anmodet om at fastslå, om det fornødne antal medlemmer var til stede, jf. forretningsordenens artikel 89, stk. 3.

Mere end 13 medlemmer støttede denne anmodning.

Formanden fastslog, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

Talere: Gollnisch, Dury, der meddelte, at medlemmerne måtte have tid til at samles i mødesalen med henblik på afstemningen, Visser, der mente, at anmod-

ningen om at få fastslået, hvorvidt et beslutningsdygtigt antal var til stede, udelukkende gjaldt de enkelte beslutningsforslag og ikke afstemningen som helhed (formanden protesterede mod en sådan fortolkning), von der Vring og Dury, som protesterede over den procedure, formanden fulgte.

Formanden erklærede spørgsmålet for afsluttet og besluttede derefter at gå over til det næste punkt på dagsordenen for den aktuelle og uopsættelige debat, da anmodningen om at fastslå beslutningsdygtighed omfattede samtlige beslutningsforslag.

6. Rwanda (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om ni forslag til beslutning (B 3-1778, 1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813, 1815 og 1832/90)

Lehideux forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1778/90.

de Donnea forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1780/90.

Blaney vendte tilbage til spørgsmålet om at fastslå, hvorvidt det fornødne antal medlemmer var til stede under det foregående punkt og foreslog, at der i de tilfælde, hvor der i forbindelse med en afstemning skulle fastslås beslutningsdygtighed, skulle lyde en særlig klokke (da mange medlemmer ønskede at tage ordet vedrørende dette, besluttede formanden at betragte sagen som afsluttet; de, der måtte ønske det, kunne henvende sig til Præsidiet).

Barros Moura forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1781/90.

Vecchi forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1785/90; under henvisning til forretningsordenens artikel 89, stk. 3, forespurgte han, hvorvidt beslutningsforslagene om Golf-krisen ikke kunne sættes under afstemning den følgende dag (formanden svarede, at disse beslutningsforslag var bortfaldet, jf. 2. afsnit i fortolkningen til forretningsordenens artikel 64).

Hermans forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1807/90.

Talere: Dury, som spurgte, hvorvidt beslutningsforslagene om Golfen kunne genfremsættes som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra Kommissionen samme eftermiddag om oliepriserne, og Falconer, der ligeledes tog spørgsmålet om fastslåelse af beslutningsdygtighed op (formanden henviste til tidligere svar, og til at han i øvrigt havde fastslået, at dette spørgsmål var afsluttet).

Torsdag den 11. oktober 1990

Glinne forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1803/90.

Vandemeulebroucke forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1815/90.

Ernst De La Graete forelagde beslutningsforslag dok. B 3-1832/90.

Talere: Staes for V-gruppen og Cardoso E Cunha, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

— forslag til beslutning B 3-1778/90:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— forslag til beslutning B 3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 og 1815/90:

forslag til fælles beslutning af Glinne, Sakellariou og Dury for S-gruppen, Verhagen for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen, Napoletano for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Wurtz for CG-gruppen, Vandemeulebroucke, Ewing og Blaney for ARC-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

V-gruppen havde anmodet om opdelt afstemning:

Hele teksten med undtagelse af punkt 5: vedtaget

Punkt 5: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

(forslag til beslutning B 3-1832/90 bortfaldt).

7. Menneskerettigheder (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 13 forslag til beslutning (B 3-1746, 1752, 1791, 1814, 1747, 1759, 1786, 1820, 1755, 1756, 1769, 1758, 1765/90).

I betragtning af antallet af talere, foreslog formanden under henvisning til forretningsordenens artikel 104 at afslutte forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette:

Andrews støttede formandens forslag, men beklagede, at spørgsmålet om gidslerne i Libanon ikke kunne behandles. Han meddelte, at et af de løsladte gidsler havde taget plads i tilhørerlogen.

AFSTEMNING

Gidsler i Libanon

— forslag til beslutning B 3-1746, 1752 og 1814/90:

forslag til fælles beslutning af Sakellariou og Coates for S-gruppen, Cooney og Cushnahan for PPE-gruppen, de Montesquiou for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Aulas for V-gruppen, Andrews, Lalor, Fitzgerald, Fitzsimons, Killilea og Lane for RDE-gruppen, Raggio for GUE-gruppen, De Rossa for CG-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

Habsburg protesterede mod proceduren, da der ikke havde været nogen forhandling om dette punkt.

Formanden svarede, at spørgsmålet kunne forlægges for Præsidiets og Udvalgets Forretningsordenen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 a*)).

(forslag til beslutning B 3-1791/90 bortfaldt)

Kosovo

— forslag til beslutning B 3-1747, 1759, 1786 og 1820/90:

forslag til fælles beslutning af Sakellariou for S-gruppen, Lenz for PPE-gruppen, von Alemann for LDR-gruppen, Monnier-Besombes for V-gruppen, Rossetti for GUE-gruppen, de la Malène for RDE-gruppen, Vandemeulebroucke, Blaney og Ewing for ARC-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 b*)).

Torsdag den 11. oktober 1990

Malaysia— *forslag til beslutning B 3-1755, 1756 og 1769/90:*

forslag til fælles beslutning af Visser og Woltjer for S-gruppen, Telkämper for V-gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 c*).

Vestsahara— *forslag til beslutning B 3-1758 og 1765/90:*

forslag til fælles beslutning af Simons for S-gruppen, Cramon Daiber for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Elmalan for CG-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 d*).

Talere: Dury om den måde, spørgsmålet om beslutningsdygtighed var blevet anvendt på under denne forhandling, og Dillen om dette indlæg.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(*Mødet udsat kl. 12.45 og genoptaget kl. 15.00*)

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

8. Dagsorden

Formanden henviste til, at Parlamentet under afstemningstiden den foregående dag havde vedtaget at udsætte afstemningen om indstilling ved andenbehandling af Pronk (A 3-0224/90) til den følgende mødeperiode.

Men da Parlamentets frist for at afgive udtalelse om Rådets fælles holdning, som allerede var blevet forlænget med en måned, udløb den 13. oktober 1990, måtte Parlamentet afgive udtalelse om den fælles holdning i løbet af denne mødeperiode.

Formanden foreslog derfor, at afstemning om denne indstilling ved andenbehandling skulle ske i afstemningstiden samme aften.

Parlamentet godkendte dette.

Moorhouse frygtede, at afstemning om betænkning af Peijs og Stavrou (A 3-0170 og 0215/90) måske ikke kunne finde sted på grund af denne ændring (formanden svarede, at det var Parlamentet selv, som havde truffet afgørelse om denne ændring).

9. Redegørelse fra Kommissionen om de hastigt stigende oliepriser

Næste punkt på dagsordenen var en redegørelse fra Kommissionen.

Dury for S-gruppen anmodede om, at redegørelsen blev efterfulgt af en forhandling (formanden svarede, at han allerede havde fået forelagt en formel anmodning i så henseende).

Cardoso E Cunha, *medlem af Kommissionen*, redegjorde for de hastigt stigende oliepriser.

Formanden meddelte, at han fra S- og ARC-gruppen havde modtaget en anmodning, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, om at redegørelsen skulle efterfølges af en forhandling.

Parlamentet godkendte dette.

Fristen for at indgive beslutningsforslag fastsattes til samme eftermiddag kl. 17.00 og for at stille ændringsforslag til disse beslutningsforslag til kl. 20.00.

Talere i forhandlingen: Caudron for S-gruppen, Sälzer for PPE-gruppen, Caudron om det foregående indlæg (formanden fratog ham ordet, idet han oplyste ham om, at han, såfremt han måtte ønske det, kunne tage ordet for en personlig bemærkning ved forhandlingens afslutning, jf. forretningsordenens artikel 85, stk. 1), Moorhouse for ED-gruppen, Lane for RDE-gruppen, Dillen for DR-gruppen, Porrizzini for GUE-gruppen, Blaney for ARC-gruppen, Cheysson, Peter Beazley, García Arias, Herman, Bettini, Donnelly, Cardoso E Cunha, Peter Beazley om det foregående indlæg, Cardoso E Cunha, Blaney, de stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Cardoso E Cunha besvarede, og Caudron for en personlig bemærkning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

10. Redegørelse fra Kommissionen om »Goodman«

Mac Sharry, *medlem af Kommissionen*, redegjorde om »Goodman«-sagen.

Torsdag den 11. oktober 1990

Blaney trak ARC-gruppens anmodning om at lade redegørelsen efterfølge af en forhandling tilbage, da Kommissionens redegørelse var fyldestgørende.

Tomlinson for S-gruppen overtog anmodningen.

Ved elektronisk afstemning afviste Parlamentet anmodningen.

Hoon forespurgte, om Kommissionen var indstillet på at besvare korte, præcist formulerede spørgsmål i 30 minutter, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 2

Mac Sharry accepterede dette.

Talere: Tomlinson og McCartin for at stille spørgsmål.

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Talere for at stille spørgsmål: Woltjer, Blaney, Verbeek, Maher, Desmond, Daly, Paisley, Cox, Lalor, Thareau, Nicholson og Ewing.

Mac Sharry besvarede spørgsmålene.

Cot oplyste på vegne af S-gruppen, at han på baggrund af kvaliteten af Kommissionens svar, som han ikke fandt fyldestgørende, ville anmode denne om at besvare spørgsmålene skriftligt.

11. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre (fortsat forhandling) *

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om betænkning af Nianias (A 3-0222/90).

Talere: Fitzgerald for RDE-gruppen, McMahon, Hermans, Estgen, Calvo Ortega, Le Chevallier og Carsoso E Cunha, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSAPOULOS

Næstformand

Ordføreren tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted samme aften kl. 18.30 (*del I, punkt 17, i protokollen*).

12. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden (fortsat forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling under et om betænkning af Peijs og Stavrou (A 3-0170 og 0215/90).

de Vries protesterede over afviklingen af arbejdet, som havde medført en opdeling af forhandlingen; han anmodede Parlamentets formand om skriftligt at undskylde dette over for Kommissionen samt Det Udvidede Præsidium om at træffe nødvendige foranstaltninger til, at dette ikke gentog sig (formanden svarede, at Det Udvidede Præsidium allerede havde behandlet dette spørgsmål og var helt enig i de Vries' kritik; han tog bemærkningerne til efterretning og ville fremsende dem til Parlamentets formand).

Talere: Moorhouse, som ønskede vished for, at forhandlingen ville blive afsluttet kl. 18.30 således at de to betænkninger kunne sættes under afstemning, og Stavrou, som ligeledes beklagede den dårlige tilrettelæggelse af arbejdet.

Talere i den fortsatte forhandling: Blaney for ARC-gruppen, van der Waal, løsgænger, Junker, Chanterie, de Vries; Spencer, Lane, Titley, Bocklet, Porto, Maher, Sonneveld og Van Miert, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at afstemningen ville finde sted kl. 18.30 (*del I, punkt 18, i protokollen*).

13. Meddelse om beslutningsforslag om de hastigt stigende oliepriser

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om redegørelsen fra Kommissionen havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Blaney og Vandemeulebroucke for ARC-gruppen om spekulation i oliepriserne (B 3-1842/90)

— Metten, Linkohr, Donnelly, García Arias og Caudron for S-gruppen om de høje priser på olieprodukter (B 3-1843/90)

— van Putten og Sakellariou for S-gruppen, Robles Piquer og Verhagen for PPE-gruppen, Capucho for LDR-gruppen, Newton Dunn for ED-gruppen, Aulas for V-gruppen, Vecchi for GUE-gruppen, Wurtz, for CG-gruppen, Vandemeulebroucke, Ewing og Blaney for ARC-gruppen om oliepriserne (B 3-1844/90)

— Cox, Porto og Calvo Ortega for LDR-gruppen om de spekulationsbetonede olieprisstigninger (B 3-1845/90)

Torsdag den 11. oktober 1990

— Sälzer og Herman for PPE-gruppen om spekulation i oliepriserne (B 3-1846/90)

— de la Malène og Musso for RDE-gruppen om oliepriserne (B 3-1847/90)

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemningen ville finde sted den efterfølgende formiddag (*del I, punkt 8, i protokollen af 12. oktober 1990*).

Talere: Fernex, som anmodede om, at lyset blev dæmpet, og Moorhouse, som protesterede over, at fristen for at indgive beslutningsforslag var så kort.

Formanden tog denne indvending til efterretning, men oplyste, at Parlamentet jo havde godkendt denne frist.

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Fernex gentog sin anmodning.

AFSTEMNINGSTID

14. Beskyttelse af arbejdstagerne (biologiske agenser og ioniserende stråling) (afstemning) ** II/ *

(indstilling ved andenbehandling (A 3-0224/90) — ordfører: Pronk — og betænkning af Hughes (A 3-0219/90))

a) A 3-0224/90:

Ordføreren anmodede om, at dette punkt blev taget af dagsordenen.

von der Vring anmodede om udsættelse af punktet til næste mødeperiode (formanden mindede om, at for at Rådet kunne tage Parlamentets afgørelse i betragtning, skulle den være truffet inden den 13. oktober 1990).

Talere vedrørende anmodningen om at tage punktet af dagsordenen: lord O'Hagan og van Velzen, formand for Udvalget om Sociale Anliggender.

Formanden lod foretage en elektronisk kontrolafstemning for at forvise sig om antallet af tilstedeværende: 193 medlemmer stemte.

Parlamentet godkendte anmodningen om at tage punktet af dagsordenen.

b) A 3-0219/90:

— *forslag til direktiv KOM(89) 0376 endelig udg. — C 3-0081/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4, 13 ved elektronisk afstemning, 5, 6, 7, 8, 10 ved afstemning ved navn (ED), 9 opdelt (V).

Forkastede ændringsforslag: 12, 11.

nr. 9 ved opdelt afstemning:

1. del: 1. punktum

2. del: 2. punktum

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 10:

Antal deltagere i afstemningen: 200

Ja-stemmer: 198

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Fernex for V-gruppen afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

15. Økonomisk og Monetær Union (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1357, 1358, 1359, 1361, 1364, 1365, 1366, 1776 og 1835/90)

— *forslag til beslutning B 3-1357, 1358, 1361, 1364, 1365, 1366/90:*

forslag til fælles beslutning af Cravinho for S-gruppen, von Wogau for PPE-gruppen, Cox for LDR-gruppen, Raggio for GUE-gruppen, Lataillade for RDE-gruppen, Carvalhas for CG-gruppen, Cassidy for ED-gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6 a*)).

(forslag til beslutning B 3-1359 og 1835/90 bortfaldt).

Torsdag den 11. oktober 1990

Ford mente ikke, at forslag til beslutning B 3-1835/90 var bortfaldet (formanden medgav ham dette).

— *forslag til beslutning B 3-1835/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 4 ved elektronisk afstemning, 5, 6.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (A):

Antal deltagere i afstemningen: 190

Ja-stemmer: 113

Nej-stemmer: 16

Hverken eller: 61

(*del II, punkt 6 b*)).

16. Samarbejde med Sovjetunionen og Østlandene (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744 og 1834/90)

— *forslag til beslutning B 3-1739, 1740, 1741, 1744/90:*

forslag til fælles beslutning af Aglietta for V-gruppen, Rossetti for GUE-gruppen, (LDR- og S-gruppen havde ligeledes undertegnet) om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Stemmeforklaringer:

Klepsch for PPE-gruppen, Dillen for DR-gruppen og Giscard d'Estaing for LDR-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 a*)).

(forslag til beslutning B 3-1742 og 1743/90 bortfaldt).

— *forslag til beslutning B 3-1834/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7 b*)).

Talere: Peter Beazley, Tomlinson og von der Vring.

17. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre (afstemning)*

(betænkning af Nianias — A 3-0222/90)

— *forslag til afgørelse KOM(90) 0080 endelig udg. — C 3-0126/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3, 30 ved elektronisk afstemning, 5, 6, 7, 23, 8 til 13 et efter et, 25, 14 ved

elektronisk afstemning, 27, 15, 29 ved elektronisk afstemning, 17, 26, 18 og 19.

Forkastede ændringsforslag: 20, 21 ved afstemning ved navn (DR), 22.

Bortfaldne ændringsforslag: 4, 28, 16 og 24.

Megahy meddelte vedrørende nr. 29, at ordene »social minimumsgaranti« i 2. led skulle udgå og erstattes med ordene »minimumspensiongaranti«.

Piquet godkendte dette forslag.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 21:

Antal deltagere i afstemningen: 211

Ja-stemmer: 60

Nej-stemmer: 151

Hverken eller: 0

Parlamentet godkendte des således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

Ordføreren stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Cardoso E Cunha, *medlem af Kommissionen*, besvarede.

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Oddy, lord O'Hagan, Martinez, som formanden fratog ordet, og Papayannakis vedrørende sidstnævnte indlæg.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

18. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden (afstemning)

(forslag til beslutning i betænkning af Peijs (A 3-0170/90) og Stavrou (A 3-0215/90))

a) A 3-0170/90:

Vedtagne ændringsforslag: 12 ved afstemning ved navn (S), 29 ved elektronisk afstemning, 30, 28, 33, 49, 50, 51,

Torsdag den 11. oktober 1990

52, 27, 26, 35, 34, 25, 24 ændret, 23, 39, 32, 14, 15, 31, 42, 6/ændr. ved elektronisk afstemning, 38, 22, 40, 37, 7/ændel. ændret, 19, 18, 17, 16.

Forkastede ændringsforslag: 3, 11, 46, 2, 4, 5, 13 ved afstemning ved navn (S), 36, 1, 45 ved elektronisk afstemning, 54, 48, 43, 47, 44, 21, 20, 8, 9/ændel., 10.

Bortfaldne ændringsforslag: 53/ændr., 55/ændr., 56/ændr..

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 41.

S-gruppen anmodede om, at nr. 24 blev indføjet efter punkt C, hvilket Chânerie godkendte.

Junker oplyste, at S-gruppen havde anmodet om, at nr. 7/ændel. skulle tilføjes, hvilket Moorhouse på stillerens vegne godkendte.

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn:

nr. 12:

Antal deltagere i afstemningen: 158

Ja-stemmer: 117

Nej-stemmer: 41

Hverken eller: 0

nr. 13:

Antal deltagere i afstemningen: 202

Ja-stemmer: 93

Nej-stemmer: 106

Hverken eller: 3

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Stemmeforklaringer:

Vernier for RDE-gruppen, Cunha Oliveira, Ferrer og Titley for de engelske medlemmer af S-gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9 a*).

b) A 3-0215/90:

Klepsch forespurte, hvorvidt det i betragtning af det fremskredne tidspunkt var hensigtsmæssigt at sætte betænkningen under afstemning.

Formanden besluttede at gå over til afstemning.

Vedtagne ændringsforslag: 130, 58 ved elektronisk afstemning, 138 ved elektronisk afstemning, 131 ved elektronisk afstemning, 29 ved elektronisk afstemning, 175 ved elektronisk afstemning, 161 ved elektronisk afstemning, 178, 128 ved elektronisk afstemning, 100 ved elektronisk afstemning, 79, 80, 82, 162, 163, 101

ved elektronisk afstemning, 40, 41, 145, 6 ved elektronisk afstemning, 42, 147, 149, 43, 104, 193, 150, 173, 134 ved elektronisk afstemning, 45, 46 ved elektronisk afstemning, 155, 156, 47 ved afstemning ved navn (ED), 126, 136, 57, 165 ved afstemning ved navn (ED), 166, 186, 171 ved elektronisk afstemning, 81, 124, 15 ved elektronisk afstemning, 14, 123 ved elektronisk afstemning, 167, 168, 169.

Forkastede ændringsforslag: 137, 129 ved elektronisk afstemning, 60, 50, 33, 89, 51, 139, 140, 141, 94, 190, 90, 91, 92, 93, 9, 142, 95, 96, 97, 160 ved elektronisk afstemning, 174 ved elektronisk afstemning, 176, 99, 177, 179, 19, 52, 180, 191, 181, 53, 132, 54, 55, 27, 133, 26, 98, 143 ved elektronisk afstemning, 127, 102, 83, 118, 119, 2, 3 ved elektronisk afstemning, 4, 5, 7, 146, 84, 192, 85, 86 ved afstemning ved navn (PPE), 44, 151, 196, 198, 87, 135 ved afstemning ved navn (ED), 195, 152, 30, 122, 49, 153, 154 ved elektronisk afstemning, 157 ved elektronisk afstemning, 158, 18, 8 ved afstemning ved navn (ED), 1, 88, 159, 183, 105, 184, 125, 106, 107, 185, 56, 187 ved elektronisk afstemning, 113, 114, 189, 108, 115, 48, 172, 110 ved elektronisk afstemning, 109, 13, 112, 111, 11 10.

Bortfaldne ændringsforslag: 116, 61, 117, 144, 103, 105, 148, 150, 75, 120, 194, 32, 31, 71 til 78, 164, 188.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 25, 24, 23, 28, 22, 21, 20, 182, 197, 17, 121, 16, 12.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges, bortset fra punkt 94 (forkastet ved elektronisk afstemning) og 95 (forkastet ved elektronisk afstemning efter særskilt afstemning på anmodning af S-gruppen).

Punkt 84 til 87 ved særskilt afstemning på anmodning af ED-gruppen og punkt 88 opdelt på anmodning af samme gruppe:

1. del: ordene »GATT-bestemmelserne«

2. del: resten

Talere:

— Cot efter nr. 129 og Aglietta efter nr. 109 vedrørende den overdrevne hast, hvormed formanden efter deres mening afviklede afstemningen

— Simeoni efter nr. 138, der oplyste, at hans afstemningsapparat ikke fungerede

— ordføreren, der foreslog, at nr. 192 skulle betragtes som en tilføjelse, og som derefter meddelte, at nr. 71 til 78 var bortfaldet (Woltjer havde godkendt dette)

Torsdag den 11. oktober 1990

Resultat af afstemning ved afstemning ved navn

nr. 86:

Antal deltagere i afstemningen: 180
Ja-stemmer: 75
Nej-stemmer: 101
Hverken eller: 4

nr. 135:

Antal deltagere i afstemningen: 170
Ja-stemmer: 34
Nej-stemmer: 135
Hverken eller: 1

nr. 8

Antal deltagere i afstemningen: 165
Ja-stemmer: 11
Nej-stemmer: 141
Hverken eller: 13

nr. 47:

Antal deltagere i afstemningen: 164
Ja-stemmer: 127
Nej-stemmer: 31
Hverken eller: 6

nr. 165:

Antal deltagere i afstemningen: 164
Ja-stemmer: 102
Nej-stemmer: 59
Hverken eller: 3

Stemmeforklaringer:

Vohrer for LDR-gruppen, som afstod fra at tage ordet på grund af uroen i mødesalen, Spencer for ED-gruppen, Ib Christensen for de danske medlemmer af ARC-gruppen, Martínez, Verbeek og Stavrou, ordfører.

Kellett-Bowman tog ordet om forkastelsen af punkt 94 og 95.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9 b*)).

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at der for mødet fredag den 12. oktober 1990 var fastsat følgende dagsorden:

kl. 9.00

— betænkning af Price om EUGFL (uden forhandling) *

— betænkning af Saby om korn og fødevarerhjælp (uden forhandling) *

— betænkning af de Donnea om toldpræferenceordninger (uden forhandling) *

— afstemning om beslutningsforslag om de hastigt stigende oliepriser

— betænkning af Colino Salamanca om smør * (1)

— betænkning af Lataillade om fiskeri ud for Seychellerne * (1)

— betænkning af Marck om EBGU * (1)

— betænkning af Collins om forurening af vandmiljøet * (1) — mundtlig forespørgsel med forhandling om gennemførelsen af 1990-budgettet

— betænkning af Schodruch om funktioner i civil luftfart * (1)

— redegørelse fra Kommissionen om nukleart affald

— forhandling under et om to betænkninger af Muntingh og en betænkning af Santos om tropiske skove (1) (2)

— betænkning af Bombard om akutte forgiftninger * (1)

— betænkning af Pollack om registrering af hunde (1).

(1) Teksterne sættes under afstemning efter afslutning af hver enkelt forhandling.

(2) Mundtlig forespørgsel med forhandling B 3-1324/90 indgår i forhandlingen.

(Mødet hævet kl. 20.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Siegbert ALBER
Næstformand

Torsdag den 11. oktober 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Situationen i Israel

— fælles beslutning der erstatter B3-1812, 1817, 1830, 1836, 1837, 1838 og 1841/90

BESLUTNING

om massakren i Jerusalem og den israelske undertrykkelse

Europa-Parlamentet,

- A. der er dybt chokeret over den israelske hærs koldblodige massakre på over 20 palæstinensere på pladsen foran moskeen i Østjerusalem den 8. oktober 1990,
 - B. der henviser til mordet på en israelsk soldat af indbyggerne i flygtningelejren El Bureij den 20. september 1990 og den kollektive afstraffelse i flæng over for denne lejrs beboere,
 - C. der henviser til dets ønske om overholdelse og anvendelse af de grundlæggende menneskerettighedsprincipper i denne besættelses- og konfliktsituation som i mange andre situationer,
 - D. der henviser til, at besættelsesmyndigheden skal varetage offentlig orden i overensstemmelse med folkeretlige regler, bl.a. Genève-konvention IV af 1949,
 - E. der minder om sine udtalelser til fordel for en global og fredelig forhandlingsløsning på Palæstina-spørgsmålet,
 - F. der henviser til, at begivenhederne i Østjerusalem skal vurderes uafhængigt af Golf-krisen, idet de to konflikter dog rent folkeretligt skal behandles ens og i overensstemmelse med de resolutioner, FN's Sikkerhedsråd har vedtaget,
1. fordømmer kraftigt staten Israels regering for denne nye massakre begået af de væbnede styrker efter provokation af jødiske ekstremister, hvilket udløste optøjerne, og for den systematiske undertrykkelsespolitik over for den palæstinensiske befolkning;
 2. fordømmer de metoder til opretholdelse af orden, som besættelsesmagten anvender og som sætter gang i voldsspiralen uden at der gøres noget — politisk eller diplomatisk — med henblik på en fredelig løsning;
 3. gentager sin udtalelse, hvor det går ind for en forhandlingsløsning på situationen i Mellemøsten i overensstemmelse med Sikkerhedsrådets resolution nr. 242 og 338 og Det Europæiske Råds erklæringer fra Venedig og Madrid og understreger stærkt Europa-Parlamentets beslutninger om dette emne;
 4. minder de israelske myndigheder om de forpligtelser, der påhviler dem som besættelsesmyndighed i henhold til Genève-konventionen, og fordømmer Israels stadige anvendelse af kollektiv afstraffelse, en praksis som er direkte forbudt i Genève-konvention IV, samt fordømmer anvendelsen af rigtige kugler over for den palæstinensiske befolkning;
 5. minder om udtalelse fra formanden for Rådet vedrørende udsendelse af en international undersøgelsesmission til Israel; anmoder de israelske myndigheder om at give en forklaring på de præcise årsager til denne massakre og fastlægge ansvaret;

Torsdag den 11. oktober 1990

6. gentager sit ønske om, at der afholdes en international fredskonference i Mellemøsten med deltagelse af alle de berørte parter, som garanterer staten Israel og alle landene i området sikre og ukrænkelige grænser samt det palæstinensiske folk selvbestemmelse og ret til at oprette en fri og uafhængig stat;
7. minder om, at det er på høje tid at udpege en fast EF-repræsentant i de besatte områder, der skal arbejde uafhængigt af Kommissionens andre repræsentanter i området;
8. anmoder medlemsstaterne om, således som de har forpligtet sig ved at undertegne Genèvekonvention IV, at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at denne konvention overholdes under alle omstændigheder (artikel 1);
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Israels regering.

2. Børn i Rumænien

— fælles beslutning der erstatter B3-1745, 1750, 1751, 1787, 1793, 1802 og 1819/90

BESLUTNING

om børnehjemmene i Rumænien

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den generelt vanskelige situation i Rumænien, navnlig hvad angår situationen for børnene i de rumænske børnehjem,
- B. der henviser til sin beslutning af 17. maj 1990 om situationen for børn i rumænske børnehjem⁽¹⁾, hvori det opfordrede Kommissionen til at samarbejde med den rumænske regering, WHO og de ikke-statslige organisationer med henblik på at gennemføre et særligt hasteprogram til afhjælpning af børnenes sociale og sundhedsmæssige situation,
- C. der understreger, at det ikke er tilstrækkeligt at afholde en international konference i New York for at løse børnenes problemer på verdensplan; men som dog glæder sig over den verdensomspændende bevidstgørelse vedrørende dette emne,
- D. der henviser til den af Kommissionen den 9. juni 1990 vedtagne socio-medicinske undersøgelse med henblik på at vurdere de medicinske og sundhedsmæssige behov for børn på børnehjem, samt til den beretning, Kommissionen fik forelagt i midten af september af de ikke-statslige organisationer, der havde til opgave at foretage denne undersøgelse, en beretning som endnu ikke officielt er blevet tilsendt Europa-Parlamentet,
- E. der henviser til den kommende vinter og det uopsættelige behov for at opvarme børnehjemmene, der huser flere tusinde børn,
- F. der henviser til, at situationen forværres endnu mere i betragtning af, at Rumænien ikke vil modtage den forventede olie fra Irak,
- G. der henviser til børnedødeligheden i Rumænien, som i visse tilfælde overstiger 50%, samt til AIDS-problemet,
- H. der understreger, at børn med AIDS har ret til at blive behandlet i overensstemmelse med de lægeetiske regler,
- I. der tager til efterretning, at EF siden Ceaucescu-diktaturets fald i december 1989 har ydet Rumænien 11,5 mio ecu i nødhjælp,

⁽¹⁾ EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 140.

Torsdag den 11. oktober 1990

1. opfordrer Kommissionen til i samarbejde med de rumænske myndigheder at udarbejde et hasteprogram med henblik på hurtigst muligt at forbedre situationen børnehjemmene, at give dem velkvalificeret personale og passende udstyr; anmoder den rumænske regering om at påtage sig tilsvarende forpligtelser; ønsker at de ikke-statslige organisationer, der allerede arbejder på stedet, i vid udstrækning delagtiggøres i dette projekt;
2. anmoder Kommissionen om at fremme samarbejdsaftaler og udvekslinger mellem læger og paramedicinsk personale fra hhv. Rumænien og Fællesskabet for at give de førstnævnte den nødvendige viden til at klare denne situation, samt finansiere programmer med henblik herpå, som også vedrører de ikke-statslige organisationer, der arbejder i Rumænien;
3. opfordrer de rumænske myndigheder til at give den nødvendige sikkerhed for, at de vil prioritere dette spørgsmål højt, og således snarest standse den udvælgelse, der praktiseres i børnehjemmene, og dermed give tusindvis af børn bedre muligheder;
4. anmoder Kommissionen om i samtlige nuværende og fremtidige projekter at planlægge en kontrol med projekternes virkelige effektivitet og faktiske gennemførelse;
5. noterer sig, at Rumænien fuldt ud har tilsluttet sig den af FN vedtagne embargo mod Irak, selv om landet har økonomiske fordringer på denne stat og kunne påregne betydelige olieleverancer; at det rumænske folk derfor har krav på international solidaritet, idet landet er særlig ramt af de bebudede foranstaltninger;
6. understreger, at såfremt mangelen på olie og brændstof fortsætter, vil det få katastrofale følger for de rumænske børn i børnehjemmene; at flere tusinde dødsfald i så tilfælde må forventes på grund af den manglende opvarmning;
7. kræver en hasteaktion før vinterens indtræden med henblik på opvarmning af børnehjemmene; anmoder om, at der stilles de nødvendige bevillinger til rådighed;
8. opfordrer navnlig Kommissionen og Rådet til i forbindelse med den officielle undertegnelse af handels- og samarbejdsaftalen at tage de bestræbelser og den vilje, de rumænske myndigheder har udvist til at gøre noget ved problemerne i børnehjemmene, i betragtning;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den rumænske regering og de ikke-statslige organisationer, der arbejder i Rumænien.

3. Rwanda

— fælles beslutning der erstatter B3-1780, 1781, 1785, 1792, 1807, 1813 og 1815/90

BESLUTNING

om situationen i Rwanda

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til konflikten i Rwanda mellem oprørere og de almindelige væbnede styrker,
- B. der henviser, til at denne konflikt skyldes den interne situation i landet og problemet vedrørende Tutsi-flygtninge, der er fordelt på lande i Centralafrika, navnlig i Uganda,
- C. der henviser til den økonomiske sammenhæng, hvori denne nye krise udvikler sig i et afrikansk land, navnlig til det stærke fald i kaffeprisen, som er dette lands næsten eneste indtægtskilde,
- D. der henviser til de store vanskeligheder, der allerede nu hæmmer den fremtidige udvikling i Østafrika, som bl.a. skyldes gældsætningen og den seneste Golf-krise, der har medført en væsentlig stigning i prisen på råolie,
- E. der er overbevist om, at et regionalt samarbejde, der gennemføres i respekt for hver enkelt stats uafhængighed, og som er baseret på en udvikling, der sætter mennesket i centrum, vil spille en stadig mere afgørende rolle i bestræbelserne på at bringe underudviklingen til ophør,

Torsdag den 11. oktober 1990

- F. der er alvorligt bekymret over risikoen for borgerkrig i Rwanda, og den farlige situation for alle nationale og udenlandske borgere i Rwanda,
- G. der henviser til de aftalemæssige forbindelser mellem Rwanda, dets naboer samt EØF og dets medlemsstater, især i kraft af Lomé-konventionen,
 - 1. beklager de seneste begivenheder i Rwanda og især den invasion, som risikerer at bringe den fremtidige udvikling i Rwanda og hele den østafrikanske region i fare;
 - 2. ønsker, at de afrikanske lande selv finder en positiv løsning på konflikten navnlig inden for rammerne af OAU;
 - 3. opfordrer Rådet til at støtte ethvert initiativ i retning af forhandling og etnisk forsoning på garanterede ligelige vilkår mellem alle samfundets befolkningsgrupper;
 - 4. mener, at et åbent og pluralistisk klima i Rwanda åbner mulighed for en national dialog med henblik på forsoning;
 - 5. glæder sig over, at den franske og belgiske regering hurtigt har taget stilling og har besluttet at begrænse fransk og belgisk militær intervention udelukkende til de humanitære aspekter, til beskyttelse eller hjemsendelse af deres borgere;
 - 6. insisterer på, at denne opgave ikke går ud over denne præcise ramme og bliver tidsbegrænset;
 - 7. er stærkt bekymret over en situation med stikkervirksomhed, vilkårlighed og terror i Rwanda, og ønsker for enhver pris at undgå en bølge med undertrykkelse og mord på politiske modstandere og enhver mistænkt, hvilket i lang tid ville forringe mulighederne for en forhandlingsløsning af den tilbagevendende konflikt;
 - 8. anmoder regeringen i Rwanda om at omstøde de mange dødsdomme, som endnu ikke er fuldbyrdet, nedsætte antallet af lovovertrædelser, som kan give dødsstraf, og garantere enhver anklagedes ret til forsvar;
 - 9. afviser enhver udenlandsk militær indblanding i denne interne konflikt i Rwanda;
 - 10. anmoder Kommissionen om at yde nødhjælp til de rwandiske flygtninge, som er flygtet fra kampområderne, eller som er flygtet til nabolandene;
 - 11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde samt Rwandas regering og medformændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF.

4. Menneskerettigheder

- a) fælles beslutning der erstatter B3-1746, 1752, 1791 og 1814/90

BESLUTNING

om frigivelse af gidslerne i Libanon

Europa-Parlamentet,

- A. der glæder sig over frigivelsen af Brian Keenan, den irske statsborger, der har været holdt som gidsel i Libanon i over 4 år,
- B. der beklager, at mange libanesere, palæstinensere og en række EF-statsborgere samt statsborgere fra andre stater fortsat holdes som gidsler af forskellige grupper i Libanon,

Torsdag den 11. oktober 1990

- C. der henviser til, at der her er tale om en åbenlys og enstemmig fordømt krænkelse af menneskerettighederne, der ikke er berettiget uanset den sag, som man ønsker at fremme på denne måde,
- D. der anerkender de bestræbelser, som flere medlemsstaters regeringer har iværksat for at udvirke en frigivelse af de af deres statsborgere, der holdes som gidsler,
- E. der understreger, at det er ethvert frit lands pligt at fordømme og bekæmpe den forfærdelige praksis, som gidseltagning er,
- F. der støtter de vestlige regeringers beslutning om ikke at give efter for den afpresning, som gidseltagning er,
- G. der minder om sine gentagne opfordringer til at frigive alle gidslerne i Libanon,
 - 1. fordømmer gidseltagning som en barbarisk handling, hvormed uskyldige ofre berøves deres frihed af hensyn til en sag, som denne type handlinger i sidste ende langt fra fremmer;
 - 2. opfordrer indtrængende og med udgangspunkt i humanitære principper alle de berørte regeringer og politiske organisationer til at gøre alt for at udvirke gidslernes frigivelse;
 - 3. opfordrer de berørte medlemsstaters regeringer til at fortsætte deres bestræbelser og samordne dem mere snævert indbyrdes;
 - 4. anmoder udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde om snarest at henvende sig til de lande, der kan fremme en løsning på dette problem;
 - 5. forpligter sig til at træffe enhver foranstaltning der gør det muligt at følge og fremme disse henvendelser med henblik på at udvirke frigivelse af alle gidsler i regionen;
 - 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde, de berørte stats- og regeringschefer, FN's generalsekretær og Den Arabiske Liga.

b) fælles beslutning der erstatter B3-1747, 1759, 1786 og 1820/90

BESLUTNING

om Kosovo

Europa-Parlamentet,

- A. der er stærkt foruroliget over menneskerettighedssituationen i Kosovo, hvor der alt for længe har været gentagne sammenstød mellem republikkens politi og lokalbefolkningen, som har kostet snesevis af menneskeliv og ført til et stort antal vilkårlige arrestationer og særdeles alvorlige krænkelse af menneskerettighederne, samt henviser til de talrige mord og arrestationerne den 21. september af 6 tidligere medlemmer af lokalregeringen, heriblandt tidligere premierminister Jusuf Zejnulahu og den tidligere indenrigsminister,
- B. der ikke kan acceptere den serbiske republiks myndigheders opløsning af den autonome regionsforsamling, censureringen af informationskilder, lukningen af aviser og fjernsynsstationer, bortvisningen fra hospitaler af hundredvis af læger og sygeplejepersonale af albansk oprindelse samt afskedigelsen af mere end 11.000 arbejdstagere ligeledes på grund af deres etniske tilhørsforhold,
- C. der henviser til forstærkelsen af de civile og militære specialenheder,
- D. der henviser til, at de serbiske myndigheder den 29. august 1990 udviste medlemmer af Den Internationale Menneskerettighedsorganisation af Kosovo,
- E. der henviser til støtten fra den slovenske og den kroatisk republik, som har tilkendegivet deres solidaritet med Kosovo,

Torsdag den 11. oktober 1990

- F. der frygter, at der ikke i denne situation er mulighed for frit og demokratisk at gennemføre valgene til republikkens parlament i december 1990 og forbundsvalgene i januar 1991,
- G. der frygter, at en mulig yderligere forværring af den spændte situation kan fremskynde begivenhederne og føre til en borgerkrig, idet de allerede skarpe modsætninger mellem de forskellige republikker øges, og de etniske modsætningsforhold gives yderligere næring,
- H. der er bekymret for den jugoslaviske stats territorielle sammenhæng uanset denne stats nuværende eller fremtidige institutionelle struktur,
1. fordømmer alle de serbiske myndigheders krænkelser af menneskerettighederne og de borgerlige rettigheder i Kosovo;
 2. anmoder de serbiske myndigheder om
 - at trække de militære og civile enheder tilbage fra Kosovo,
 - at løslade alle politiske fanger, der er blevet fængslet siden 1981,
 - at standse alle former for mord, tortur, vilkårlige arrestationer og dårlig behandling af politiske fanger af albansk afstamning samt at afskaffe censur og genintegre alle albanere, der er blevet afskediget siden marts 1989, på deres arbejdsplads;
 3. kræver genetablering af de af myndighederne opløste forsamlinger samt genåbning af regionale aviser og radio- og fjernsynsstationer herunder overholdelse af informations- og ytringsfriheden;
 4. anmoder om, at de kommende valg afvikles således, at friheden og demokratiet kan garanteres, og finder det nødvendigt, at de serbiske myndigheder og den albanske befolkningsgruppes repræsentanter i Kosovo yder en særlig indsats for at nå frem til en våbentilstand, der muliggør en normal afholdelse af disse valg, iværksættelse af en dialog og undersøgelse af muligheder for et rimeligt kompromis vedrørende problemerne omkring regionens autonomi og omkring rettigheder og garantier for de etniske grupper, der lever sammen på dette territorium;
 5. vedtager at sende Delegationen for Forbindelserne med Jugoslavien til Kosovo og anmoder med henblik herpå de jugoslaviske myndigheder om at garantere delegationens frie bevægelighed og mødefrihed;
 6. bekræfter sin vilje til at støtte forbundsregeringens bestræbelser på at genoprette den økonomiske situation, gennemføre en social markedsøkonomi, demokratisere institutionerne og tilnærme de jugoslaviske institutioner og landets økonomi til EF;
 7. anmoder Kommissionen om at gøre sine forhandlinger om finansprotokollen mellem Jugoslavien og EF fuldstændig afhængig af en korrekt overholdelse af menneskerettighederne i Kosovo samt af Helsinki-slutakten;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Europæiske Politiske Samarbejde og Jugoslaviens og Serbiens regeringer.

c) fælles beslutning der erstatter B3-1755, 1756 og 1769/90

BESLUTNING

om nylige tilfælde af vilkårlige arrestationer i Malaysia

Europa-Parlamentet,

- A. der er dybt bekymrede over det antal politisk motiverede arrestationer, som de malaysiske myndigheder har foretaget for nylig, navnlig af:
- 14 stammefolk i Sarawak, der blev arresteret med henvisning til straffeloven for forsøg på at forsvare deres lokale territorium mod skovfældningsforetagender,

Torsdag den 11. oktober 1990

- 4 personer fra Sabah, der blev arresteret med henvisning til loven om indre sikkerhed (Internal Security Act) for påstået deltagelse i en separatistisk sammensværgelse,
 - 3 medlemmer af partiet Demokratisk Aktion, der også blev arresteret under henvisning til loven om indre sikkerhed for at have demonstreret mod indførelse af vejafgifter,
- B. der er foruroligede over, at Malaysias regering i disse tilfælde har gjort brug af vilkårlige tilbageholdelsesprocedurer i stedet for at stille de anklagede for en åben domstol,
- C. der erindrer om sine tidligere beslutninger, hvori anvendelsen af sådanne vilkårlige procedurer fordømmes, f.eks. beslutningen af 19. november 1987 ⁽¹⁾ og af 7. juli 1988 ⁽²⁾,
1. fordømmer det fortsatte misbrug i form af indførelse af undtagelsestilstande, der af regeringer, som ellers ikke ville kunne opnå domfældelser ved domstolene med tilbørlig anvendelse af loven, anvendes som et middel til at straffe politiske systemkritikere;
 2. opfordrer Rådet og Kommissionen til at gøre deres indflydelse gældende for over for sådanne regeringer, herunder også Malaysias regering, at gøre det klart, at en sådan praksis er uforenelig med Verdenserklæringen om Menneskerettigheder, og at alle sådanne tilbageholdtelser bør stilles for en domstol eller løslades;
 3. glæder sig over, at både stammefolkene fra Sarawak og demonstranterne fra partiet Demokratisk Aktion er blevet løsladt,
 4. opfordrer Malaysias regering til at respektere den lokale sædvaner;
 5. er af den opfattelse, at sådanne vilkårlige juridiske instrumenter som f.eks. loven om indre sikkerhed bør ophæves for at undgå yderligere misbrug af denne art;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Malaysias regering.

⁽¹⁾ EFT nr. C 345 af 21.12.1987, s. 130.

⁽²⁾ EFT nr. C 235 af 12.9.1988, s. 102.

d) fælles beslutning der erstatter B3-1758 og 1765/90

BESLUTNING

om Vestsahara

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sin beslutning af 15. marts 1989 om den politiske situation i Vestsahara ⁽¹⁾,
- B. der henviser til sin beslutning af 15. februar 1990 om den manglende overholdelse af menneskerettighederne i Vestsahara ⁽²⁾ og sine tidligere udtalelser om menneskerettigheds-situationen i Marokko,
- C. der henviser til den saharanske uafhængighedsbevægelse Frente Polisarios beslutning af 10. maj 1989 om ensidigt og betingelsesløst at løslade 200 marokkanske krigsfanger,
- D. der henviser til, at den marokkanske regering fortsat nægter at lade disse 200 marokkanske soldater vende hjem til deres land og deres familier,
- E. der henviser til, at Den Internationale Røde Kors Komité hidtil forgæves har bestræbt sig på at få disse 200 soldater sendt tilbage til deres hjemland,

⁽¹⁾ EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 59.

⁽²⁾ EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 143.

Torsdag den 11. oktober 1990

- F. der henviser til, at nogle af disse marokkanske soldater allerede har tilbragt over ti år i krigsfangenskab,
 - G. der henviser til den vanskelige moralske situation, som de frigivne personer og deres familier befinder sig i,
 - H. der minder om enhver regerings utvetydige retlige og moralske ansvar for de soldater, der udøver tjeneste under dens myndighed,
 - I. der henviser til, at krigsfangernes tilbagevenden i et afspændt og tillidspræget klima kan bidrage til den planlagte og uundgåelige afholdelse af en fri og reel folkeafstemning i Vestsahara,
 - J. der henviser til, at Marokko nægter at give de medlemmer af den saharanske hær, der er taget til fange under fjendtlighederne, status som krigsfanger og ikke er rede til på nogen måde at give oplysninger om, hvor de befinder sig, og under hvilke betingelser de holdes fanget,
1. anmoder den marokkanske regering om omgående at lade de 200 løsladte krigsfanger vende tilbage til Marokko og at respektere og garantere deres frihed og rettigheder efter deres hjemkomst;
 2. anmoder den marokkanske regering om at behandle de saharanske krigsfanger, der befinder sig i dens varetægt, efter de relevante folkeretlige normer og navnlig tillade Den Internationale Røde Kors Komité at besøge disse fanger;
 3. glæder sig over den humanitære gestus fra saharansk side gående ud på at løslade 200 marokkanske krigsfanger og opfordrer konfliktens to parter, Marokko og Frente Polisario, til gennem betingelsesløs løsladelse af yderligere krigsfanger at bidrage til at skabe en fortrolig atmosfære og på fredelig vis at bilægge konflikten;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer, Marokko, Frente Polisario, FN's og OAU's generalsekretær samt Den Internationale Røde Kors Komité.

5. Beskyttelse af arbejdstagerne (ioniserende stråling) *

— forslag til direktiv KOM(89) 376 endelig udg.

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om strålingsbeskyttelse af eksterne arbejdstagere, der udsættes for ioniserende stråling under deres arbejde i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 2a (ny)

det tyder i stigende grad på, at de dosisgrænser, der er fastsat i direktiv 80/836/Euratom og 84/467/Euratom, og som gælder for dette direktiv, bør reduceres;

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 2b (ny)

det forventes, at Den Internationale Kommission om Strålebeskyttelse vil stille forslag om sådanne reduktioner, som vil blive indføjet i disse direktiver;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 3a (ny)

i henhold til principperne i direktiv 80/836/Euratom bør det påhvile arbejdsgivere og driftsledere at sikre, at udsatte arbejdstagere gives en optimal beskyttelse, og at doseringen holdes på så lavt et niveau, som det med rimelighed er muligt;

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 1

1. Målet med dette direktiv er, at eksterne arbejdstagere i kategori A, der udfører arbejde i et kontrolleret område i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, sikres *bedre* beskyttelse mod farerne ved denne stråling.

1. Målet med dette direktiv er, at eksterne arbejdstagere i kategori A, der udfører arbejde i et kontrolleret område i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, sikres **en optimal** beskyttelse mod farerne ved denne stråling.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 2, 1. led

— forstås ved anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, ethvert anlæg, hvor der udføres en operation, der indebærer en fare på grund af ioniserende stråling som omhandlet i artikel 2 i direktiv 80/836/Euratom;

— forstås ved anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, ethvert anlæg, hvor der udføres en operation, der indebærer en fare på grund af ioniserende stråling som omhandlet i artikel 2 i direktiv 80/836/Euratom, **hvilket indebærer, at også militære anlæg, anlæg i fødevarerindustrien, i sundhedssektoren og ioniserende stråling under transport også falder ind under dette direktiv;**

(Ændringsforslag nr. 5)

Artikel 2, 2. led

— forstås ved ekstern arbejdstager: enhver person, som udfører et arbejde i et anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, herunder studerende og lærlinge, og som enten er selvstændig eller ansat i en anden virksomhed end den virksomhed, der har ansvaret for det pågældende anlæg;

— forstås ved ekstern arbejdstager: enhver person, som udfører et arbejde i et anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, herunder studerende, lærlinge og **praktikanter**, og som enten er selvstændig eller ansat i en anden virksomhed end den virksomhed, der har ansvaret for det pågældende anlæg;

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

Hvis en ekstern virksomhed skal udføre arbejde i et anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, skal arbejdsgiveren (eller den selvstændige arbejdstager) i en sådan virksomhed udarbejde en arbejdsplan, der skal sikre en optimal beskyttelse af arbejdstagerne mod de risici, der er forbundet med udsættelse for ioniserende stråling, samt holde udsættelsen på så lavt et niveau, som det med rimelighed er muligt. Hvis arbejdstagerne trods disse forholdsregler alligevel når op på de dosisgrænser, der er fastlagt i artikel 8 og 9 i det ændrede direktiv 80/836/Euratom, har disse ret til at blive overflyttet til arbejde, som ikke indebærer udsættelse for ioniserende stråling, uden at dette medfører indkomsttab eller en lavere indplacering.

(Ændringsforslag nr. 7)

Artikel 5, stk. 2

2. Driftslederen af et anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, og hvor eksterne arbejdstagere i kategori A udfører et arbejde, er ansvarlig for de strålingsbeskyttelsesaspekter, som er direkte knyttet til anlæggets og det pågældende arbejdes art, herunder dosimetrisk kontrol hermed.

2. Driftslederen af et anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling, og hvor eksterne arbejdstagere i kategori A udfører et arbejde, er ansvarlig for de strålingsbeskyttelsesaspekter, som er direkte knyttet til anlæggets og det pågældende arbejdes art, herunder dosimetrisk kontrol hermed. Driftslederen skal til enhver tid sørge for, at eksterne arbejdstagere i kategori A gives en optimal beskyttelse, og at deres udsættelse for stråling er minimal i stedet for at gå op til den tilladte dosisgrænse (såsom de af arbejdsgiveren foreskrevne dosisgrænser); udsættelsen holdes på så lavt et niveau, som det med rimelighed er muligt.

(Ændringsforslag nr. 8)

Artikel 5, stk. 3, litra b)

b) han skal kontrollere, om arbejdstageren er klassificeret som helbredsmæssigt egnet til det arbejde, han vil blive pålagt, og sørge for, at de dosisgrænser, som arbejdstagerens arbejdsgiver har foreskrevet for det pågældende arbejde, overholdes, under hensyntagen til alle de mulige former for stråleudsættelse.

b) han skal kontrollere, om arbejdstageren er klassificeret som helbredsmæssigt egnet til det arbejde, han vil blive pålagt, og sørge for, at hans udsættelse for ioniserende stråling holdes på så lavt et niveau, som det med rimelighed er muligt, under hensyntagen til alle de mulige former for stråleudsættelse.

(Ændringsforslag nr.10)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

Kommissionen offentliggør en årlig beretning om dette direktivs gennemførelse i medlemsstaterne. Denne beretning vil blive forelagt Europa-Parlamentet til behandling og drøftelse i Udvalget om Sociale Anliggender, som kan beslutte at afgive en yderligere betænkning til Europa-Parlamentet som helhed.

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 9)

Bilag, punkt 8, NB (nyt)

NB: Driftslederen forventes at sørge for at udsættelsen holdes på så lavt et niveau, som det med rimelighed er muligt. Den anbefalede dosisgrænse bør derfor ikke betragtes som nogen tilladelse til at lade udsættelsen nå op på dette niveau.

— A3-219/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om strålingsbeskyttelse af eksterne arbejdstagere, der udsættes for ioniserende stråling under deres arbejde i anlæg, hvor der anvendes ioniserende stråling

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(89) 376 endelig udg.),
- hørt af Rådet, jf. Euratom-Traktatens artikel 31 og 32 (C3-81/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds-miljø (A3-219/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Økonomisk og Monetær Union

- a) fælles beslutning der erstatter B3-1357, 1358, 1361/ændr., 1365 og 1366/90

BESLUTNING**om den økonomiske og sociale samhørighed***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at det på topmødet i Dublin vedtoges at indkalde en regeringskonference i december 1990 om Den Økonomiske og Monetære Union,
- B. der henviser til forpligtelsen i EØF-Traktatens præambel til at sikre en harmonisk udvikling i økonomien og en formindskelse af ulighederne mellem de forskellige områder samt en forbedring af de mindre begunstigede områders stilling og til den øgede vægt, som der navnlig gennem Fællesakten tillægges økonomisk og social samhørighed,

Torsdag den 11. oktober 1990

- C. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab ikke kun består af et økonomisk og politisk område, men også af en helhed af borgere, hvis levevilkår og adgang til kultur og uddannelse skal være baseret på delagtigheden i en række fælles kulturværdier,
 - D. der henviser til, at til trods for bemærkningerne, særlig i Delors-komiteéns rapport, om betydningen af en virkelig samordning på det strukturelle plan, også hvad angår det budgetmæssige aspekt, gør det forberedende arbejde med henblik på regeringskonferencen en uddybning af denne vigtige dimension i ØMU umulig og så meget desto mere forslaget om foranstaltninger i forbindelse hermed, som er nødvendige for at opnå den størst mulige demokratiske støtte til en fremskyndelse og en konsolidering af den europæiske opbygning,
 - E. der henviser til, at en begrænsning af ulighederne mellem Fællesskabets regioner og lande ligeledes er af grundlæggende betydning for Den Økonomiske og Monetære Unions troværdighed,
 - F. der henviser til, at ledsagepolitikkerne og de hertil knyttede foranstaltninger, som skulle have været afledt af gennemførelsen af det indre marked, endnu ikke er klart fastlagt,
 - G. der henviser til, at Fællesskabets nuværende budget endnu ikke har nået et tilstrækkeligt omfang til at kunne få en makroøkonomisk indvirkning,
 - H. der henviser til, at trykket på de offentlige finanser vil kunne mindske visse medlemsstaters interventionskapacitet,
 - I. der henviser til, at Kommissionen ikke klart har redegjort for EF-budgettets rolle og omfang i forbindelse med sikring af en højere grad af økonomisk og social samhørighed under Den Økonomiske og Monetære Union,
 - J. der henviser til sin beslutning af 16. maj 1990 om Den Økonomiske og Monetære Union⁽¹⁾, hvori Kommissionen bl.a. opfordres til at undersøge, hvilke budgetmæssige og finansielle foranstaltninger og mekanismer, der er nødvendige for at sikre en rimelig spredning blandt de forskellige regioner af den velfærdsstigning, der følger af gennemførelsen af fælles politikker, det indre marked og Den Økonomiske og Monetære Union,
 - K. der henviser til, at bekræftelsen på de store muligheder i integrationen af markederne og økonomierne fremgår af de første virkninger af det indre marked, som allerede nu kan ses i virksomhedernes investeringer for at forbedre deres konkurrenceevne, men at det heraf ligeledes fremgår, at disse muligheder ikke automatisk medfører økonomisk og social samhørighed, men at der tværtimod, såfremt der ikke vedtages passende social- og stabiliseringspolitikker, vil kunne konstateres en forøgelse af de geografiske og sociale skævheder,
 - L. der henviser til, at de medlemsstater, som vil drage mest fordel af Den Økonomiske og Monetære Union, konkret bør give udtryk for deres solidaritet med de ugunstigt stillede områder i Fællesskabet,
 - M. der henviser til, at den politiske vilje og den strengt metodiske fremgangsmåde i forbindelse med fastlæggelsen af faserne og visse instrumenter inden for den økonomiske og sociale samhørighed i den tyske økonomiske, monetære og sociale union kan tjene som inspirationskilde med henblik på en reorientering af bestræbelserne på at opnå økonomisk og social samhørighed på fællesskabsplan,
- I. anmoder Kommissionen om
- 1. at udarbejde en undersøgelse af ØMU's regionale og sociale virkninger og forventer af Kommissionen en rapport om konsekvenserne af Den Økonomiske og Monetære Union med hensyn til skatterne og medlemsstaternes finansielle behov;
 - 2. rettidigt at stille forslag til regeringskonferencen om Den Økonomiske og Monetære Union med henblik på en gennemførelse af de erklærede mål, som består i at begrænse uensartethederne i den regionale udvikling og løse de strukturelle problemer, som en række medlemsstater, regioner og industrier står overfor;

⁽¹⁾ EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 57.

Torsdag den 11. oktober 1990

3. at undersøge gennemførelsen af reformen af strukturfondene indeholdende forslag om tilpasning af fællesskabsstøtterammerne og fællesskabsfinansieringen under strukturfondene, også i forbindelse med de nye udgifter som følge af eventuelle foranstaltninger i den nærmeste fremtid på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks territorium og under hensyn til Tysklands forening, og dermed en tilpasning og en revision af afsnittet om strukturfondene i den interinstitutionelle budgetaftale;
4. at fastlægge retningslinjer for EF's nye regionalpolitiske strategi efter 1992;
5. at foreslå funktioner og hjælpeforanstaltninger, der kan gøres til genstand for et samarbejde mellem de nationale budgetter og fællesskabsbudgettet, navnlig dem, der vedrører struktur- og regionalpolitikken, uddannelse og miljø;
6. at foretage en evaluering af de midler og ordninger, der kan muliggøre en øget økonomisk effektivitet i visse regioner for at begrænse deres afhængighed af ressourceoverførsler;
7. at vurdere de foranstaltninger og budgetmidler, der kan sætte Fællesskabet i stand til at føre en virkelig makroøkonomisk politik og fastlægge fællesskabsbudgettets rolle på en måde, som gør det muligt at opnå samhörigheden;
8. at forelægge Parlamentet en undersøgelse om de strukturer og offentlige finansieringsmidler på regionalt plan, som skal stilles til rådighed på baggrund af ovennævnte kriterier;
9. at opstille en række mål og retningslinjer, som ikke blot gør det muligt at vurdere regionernes økonomiske situation, men også forholdene med hensyn til uddannelse, undervisning, sundhed og levestandard, som kan give en oversigt over de aspekter, der gøre det muligt at vurdere de europæiske borgeres levevilkår samt de mål, der ligger til grund for projektet om et Borgernes Europa;
10. klart at påpege de ændringer, som den agter at foreslå til Traktaten med henblik på at integrere spørgsmålet om samhörigheden i gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union;

*
* * *

- II. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

b) B3-1835/90

BESLUTNING

om økonomisk og monetær union

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger med krav om, at det engelske pund inddrages i Det Europæiske Monetære Systems vekselkursmekanisme,

1. glæder sig over Det Forenede Kongeriges afgørelse om at lade det engelske pund deltage i vekselkursmekanismen;
2. noterer sig, at Det Forenede Kongeriges regering hermed har opgivet de tidligere gentagne erklæringer om, at England først ville deltage i EMS'en, når den britiske inflationsrate nærmede sig EF-gennemsnittet;
3. beklager, at den britiske økonomi er endnu mere kriseram, med højere inflation og arbejdsløshed end for et år siden og vedvarende stort handelsbalanceunderskud, da Margaret Thatcher fyrede sin finansminister, fordi han støttede det engelske punds snarlige deltagelse i EMS'en, og at tilpasningsprocessen derfor vil blive så meget desto vanskeligere for britiske forretningsfolk, arbejdstagere og forbrugere;

Torsdag den 11. oktober 1990

4. beklager ligeledes, at den forsinkede deltagelse i EMS'en førte til, at mere end 90.000 personer i første halvdel af 1990 kom over 6 måneder bagud med afbetaling af lån i fast ejendom, hvilket er næste dobbelt så mange som for den samme periode sidste år;
5. noterer sig, at direktøren for Bank of England ifølge Financial Times skulle have antydnet, at tidspunktet for en sænkning af rentesatserne var fastlagt af politiske snarere end af økonomiske grunde;
6. glæder sig ikke desto mindre over, at den britiske finansminister har givet udtryk for vilje til at begrænse pundets udsvingsmargen til de normale 2,25%, når valutaen er faldet til ro inden for sine nuværende margener;
7. mener imidlertid, at det for fuldt ud at drage fordel af deltagelse i EMS'en og for at rette op på de alvorlige grundlæggende svagheder i Det Forenede Kongeriges økonomi, er nødvendigt at træffe ledsageforanstaltninger til fremme af investering, forskning, udvikling og uddannelse samt støtte af et genopsving for det britiske erhvervsliv;
8. ser frem til en fortsat udviklingsproces hen imod fuldstændig økonomisk og monetær union;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Det Forenede Kongeriges regering og til regeringerne i de øvrige medlemsstater samt til Udvalget af Direktionsformænd for centralbankerne.

7. Samarbejde med USSR og Østlandene

- a) fælles beslutning der erstatter B3-1739,1740,1741 og 1744/90

BESLUTNING

om samarbejdet med Sovjetunionen og landene i Central- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til gennemførelsen og udvidelsen af både PHARE-programmet for Central- og Østeuropa og handels- og samarbejdsaftalerne med landene i området,
 - B. der henviser til den hurtige forværring i den økonomiske situation i USSR og til behovet for at undgå et økonomisk sammenbrud,
 - C. der med bekymring henviser til nogle af de sociale følger af de markedsøkonomiske reformer, herunder navnlig faldet i realindkomst og den hurtige vækst i arbejdsløsheden,
 - D. der ligeledes med alvorlig bekymring henviser til omfanget af den gæld i hård valuta, som flere lande i området står over for, og til forværringen i betalingsbalanceproblemerne som følge af stigningerne i oliepriserne,
 - E. der henviser til nødvendigheden af valutakonvertibilitet i hele området og navnlig i USSR,
1. opfordrer Kommissionen til snarest at afslutte de europæiske aftaler om associering med Sovjetunionen og landene i Central- og Østeuropa;
 2. opfordrer Kommissionen til at forfølge følgende prioriterede mål i det økonomiske samarbejde med Central- og Østeuropa:
 - valutareformer, navnlig i USSR, som går ud på at fremme den valutamæssige integration, hvor det er muligt,

Torsdag den 11. oktober 1990

- udvikling af den faglige uddannelse på alle niveauer og navnlig af ledelsen både i private virksomheder og i den offentlige administration,
 - en hurtig reform af den økonomiske og sociale infrastruktur,
 - behovet for at støtte betalingsbalancen og for at sikre tilstrækkelige olie- og gasforsyninger i hele området,
 - løsning af de alvorlige miljøproblemer i området og gennemførelse af mere miljøvenlige produktionsmetoder inden for både industrien og landbruget,
 - en bedre fordeling af fødevarer og forbrugsgoder, navnlig i USSR,
 - støtte til uafhængige kooperativer og andre former for kollektiv ejendomsret inden for erhvervslivet samt til privatisering;
3. opfordrer Kommissionen, medlemsstaterne og 24-landegruppen til at indgå i forhandlinger om en betydelig nedskrivning af områdets eksterne gæld i hård valuta, idet der erindres om, at det er nødvendigt at gøre det samme over for udviklingslandene;
4. opfordrer Kommissionen til at sikre, at finansiel bistand til området i henhold til økonomiske bistands- og samarbejdsprogrammer så vidt muligt udbetales i form af gavebistand og ikke som lån;
5. glæder sig over fremskridtene i forbindelse med gennemførelsen af handels- og samarbejdsaftalen med USSR, og opfordrer Kommissionen til i sit samarbejde med USSR at tage hensyn til regionernes økonomiske prioritering;
6. opfordrer Sovjetunionen til hurtigt at løse sine økonomiske vanskeligheder gennem et fremskyndet økonomisk reformprogram;
7. kræver, at den finansielle bistand fra Fællesskabet skal gøres afhængig af en politisk demokratisering og indførelse af markedsøkonomistrukturer;
8. opfordrer Kommissionen til snarest at afslutte de europæiske aftaler om associering; i henhold til Traktatens artikel 238 er Rådet og Kommissionen vedvarende og konstant forpligtet til at inddrage Parlamentet i denne proces;
9. mener, at disse »Europa-aftaler« ikke må hindre en eventuel fremtidig udvidelse af EF;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og regeringerne i de øst- og centraleuropæiske stater.

b) B3-1834/90

BESLUTNING

om samarbejde med landene i Central- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

- A. der er overbevist om, at Europa ikke ender der, hvor der i sin tid i Jalta blev trukket en linje gennem vor verdensdel,
- B. der henviser til sit ansvar over for alle europæere, til deres rettigheder og friheder og til sin moralske forpligtelse til at gøre alt for navnlig at hjælpe de folkeslag, der efter årtiers totalitær undertrykkelse, som fremmede kræfter pressede ned over dem, nu har genvundet deres demokratiske uafhængighed,
- C. der henviser til de alvorlige økonomiske problemer, som de nye demokratier nu efter årtier med marxistisk økonomisk uføre må slås med,

Torsdag den 11. oktober 1990

1. opfordrer med henvisning til den kritiske situation Kommissionen til at fremskynde drøftelserne og forhandlingerne med Polen, Tjekkoslaviet og Ungarn;
2. er af den opfattelse, at jo hurtigere disse tre stater opnår en Europa-aftale med Fællesskabet, des mere vil dette bidrage til hele vor verdensdels sikkerhed og velstand;
3. anmoder Rådet og Kommissionen om opmærksomt at følge udviklingen i Rumænien og Bulgarien, opmuntre de demokratiske kræfter i disse lande, men også gøre det klart, at enhver forsinkelse på vejen mod demokrati og gennemførelse af menneskerettighederne og mindretalenes rettigheder vil føre til tilsvarende modforanstaltninger fra Fællesskabets side;
4. understreger på ny sit krav om anerkendelse af de baltiske staters selvbestemmelsesret;
5. opfordrer Rådet og Kommissionen til at opmuntre de demokratiske og frihedsorienterede bestræbelser i Sovjetunionen, men også entydigt at gøre det klart, at Fællesskabet vil bedømme denne udvikling på grundlag af handlinger, ikke ord;
6. fastslår, at kun en social markedsøkonomi kan løse de alvorlige økonomiske problemer og opfordrer derfor Kommissionen til i forbindelse med en reel udvikling frem mod en fri markedsøkonomi at støtte Sovjetunionen og de andre stater;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne i Øst- og Centraleuropa samt Sovjetunionen.

8. Fællesskabsaktioner til fordel for ældre *

— forslag til afgørelse KOM(90) 80 endelig udg.

Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om fællesskabsaktioner til fordel for ældre

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Europa-Parlamentet har vedtaget beslutning af 18. februar 1982 om vilkårene og problemerne for de ældre i Det Europæiske Fællesskab, beslutning af 10. marts 1986 om hjemmehjælp til ældre mennesker, samt beslutning af 14. maj 1986 om en fællesskabsaktion til forbedring af de ældres stilling i Fællesskabets medlemsstater;

Europa-Parlamentet har vedtaget beslutning af 18. februar 1982 om vilkårene og problemerne for de ældre i Det Europæiske Fællesskab, beslutning af 10. marts 1986 om hjemmehjælp til ældre mennesker, beslutning af 14. maj 1986 om en fællesskabsaktion til forbedring af de ældres stilling i Fællesskabets medlemsstater samt beslutninger (1) af 15. marts 1989 om det indre markeds sociale dimension og af 16. marts 1989 om pensionsalder (2);

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 120 af 16.5.1990, s. 8.

(1) EFT nr. 96 af 17.4.1989, s. 61.

(2) EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 155.

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1a (ny)

for at undgå isolering og diskriminering må ældrebefolkningens behov tilgodeses inden for de forskellige sektorer på grundlag af disses faglige kompetence, f.eks. inden for boligbyggeriet (individuelle og kollektive boliger), transport (fjernelse af de eksisterende hindringer for udnyttelse af de offentlige transportmidler), byplanlægning og bygningskunst (fjernelse af arkitektoniske hindringer) og på sundhedsområdet (navnlig udnyttelse af den faglige kompetence i forbindelse med ældre, der er kronisk syge og ikke kan klare sig selv);

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 1b (ny)

det er absolut nødvendigt med dette engagement og denne særlige indsats, ikke alene for at undgå, at den sociale sektor skal tilfredsstille behov, som den ikke kan dække på grund af manglende faglig kompetence eller manglende ressourcer, men også for at sikre de ældre størst mulig selvstændighed og uafhængighed af andre under fuld respekt for borgernes lige rettigheder;

(Ændringsforslag nr. 30)

4. betragtning

virkeliggørelsen af det indre marked i 1992 bør bidrage til en forbedring af de ældres stilling i Europa,

virkeliggørelsen af det indre marked i 1992 bør bidrage til en forbedring af de ældres stilling i Europa, hvilket forudsætter en sikring af de nødvendige betingelser (pensioner) for en menneskeværdig tilværelse, forbedring af såvel pensionerne efter opfyldelse af aldersgrænsen samt boligforholdene,

(Ændringsforslag nr. 5)

Betragtning 4a (ny)

de ældre udgør ikke nogen homogen gruppe, hvorfor en differentieret strategi er påkrævet, som kan styrke eller virkeliggøre disse forskellige ældregruppers selvstændighed, integration og frigørelse;

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 4b (ny)

den igangværende demografiske udvikling er en følge af på den ene side nedgangen i fødselstallene og på den anden

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

side stigningen i levealderen. Nedgangen i fødselstallene vil set ud fra et miljømæssigt synspunkt kunne få positive virkninger;

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 4c (ny)

kvindernes ret til selv at bestemme, hvor mange børn, de vil have, bør ikke anfægtes;

(Ændringsforslag nr. 23)

5. betragtning

udveksling af informationer og erfaringer, samordning og samråd mellem Kommissionen, medlemsstaterne og repræsentanter for de ældre om ældrepolitikken er vigtige for solidariteten i Fællesskabet;

udveksling af informationer og erfaringer, samordning og samråd mellem Kommissionen, medlemsstaterne, **arbejdsmarkedets parter** og repræsentanter for de ældre om ældrepolitikken er vigtige for solidariteten i Fællesskabet;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 7a (ny)

den overvejende del af de ældre er kvinder, som derfor bør gives særlig opmærksomhed;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 9a (ny)

der bør afsættes mindst 4,2 mio ecu til programmet hvert år, hvoraf mindst 3 mio ecu bør anvendes til at finansiere aktionsprojekter.

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1

Der etableres en europæisk aktion for ældre for perioden 1. januar 1991 til 31. december 1993.

Der etableres en europæisk aktion for ældre for perioden 1. januar 1991 til 31. december 1994.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 2, punkt 1

1) bidrage til udformningen af forebyggende strategier til imødegåelse af de økonomiske og sociale *udfordringer* i forbindelse med befolkningens aldring,

1) bidrage til udformningen af forebyggende og **understøttende** strategier til imødegåelse af de økonomiske og sociale **følger** i forbindelse med befolkningens aldring,

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 2, punkt 2

- | | |
|--|--|
| <p>2) udforme innovative organisationsmodeller for solidaritet mellem <i>generationerne og integration af</i> ældrebefolkningen under inddragelse af alle økonomiske og sociale kræfter, såvel på landet som i byerne,</p> | <p>2) udforme innovative organisationsmodeller for solidaritet mellem unge og ældre på den ene side og ældre og gamle på den anden side, integrere ældrebefolkningen, navnlig de ældre kvinder, og ændre den herskende opfattelse af de ældres rolles i samfundet under inddragelse af alle økonomiske og sociale kræfter, de ældre samt ældreorganisationer eller organisationer, der arbejder for de ældre, såvel på landet som i byerne,</p> |
|--|--|

disse organisationsmodeller bør navnlig omfatte boligforhold, muligheder og rekreative faciliteter og ældreboliger,

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 2, punkt 3

- | | |
|---|---|
| <p>3) udvikle og udnytte de ældres positive potentiel i <i>Fællesskabets udvikling</i>,</p> | <p>3) udvikle og udnytte de ældres positive potentiel i samfundet som helhed, herunder mekanismer for deltagelse af de ældres repræsentative organisationer i samfundslivet i de enkelte medlemsstater og i Det Europæiske Fællesskab,</p> |
|---|---|

(Ændringsforslag nr. 25)

Artikel 2, stk. 3a (ny)

- 3a) fremme af ældres uafhængighed ved hindring af **diskrimination på grund af alder, navnlig på arbejdsmarkedet, og ved at sikre alle pensionister og førtidspensionister en tilstrækkelig indkomst, der sætter dem i stand til at føre en menneskeværdig tilværelse.**

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 3, stk. 1

- | | |
|--|---|
| <p>1. Målene forfølges ved hjælp af følgende aktioner:</p> | <p>1. Målene forfølges ved hjælp af følgende aktioner:</p> <ul style="list-style-type: none"> -a) indførelse af et europæisk net af nye projekter, der omfatter nye pilotprojekter og lokale projekter i hver enkelt medlemsstat -aa) fastlæggelse af et europæisk adfærdskodeks med det formål at sikre og opretholde en god livskvalitet for alle ældre |
|--|---|

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

- | | |
|---|--|
| <p>a) organisering af informationsudveksling</p> <p>b) undersøgelsesaktiviteter og etablering af en databank</p> <p>c) <i>undersøgelsen af nytten og gennemførligheden af et europæisk net af pilotprojekter.</i></p> | <p>a) organisering af informationsudveksling, udveksling af data og erfaringer mellem medlemsstaterne, mellem ældre og grupper af ældre eller ikke-statslige organisationer, der arbejder for de ældre</p> <p>b) undersøgelsesaktiviteter og etablering af en databank</p> <p>ba) fremme af undervisnings- og uddannelsesprogrammer</p> <p>bb) forberedelse og samordning af aktiviteter i medlemsstaterne i forbindelse med Det Europæiske Ældreår i 1993</p> <p>bc) undersøgelse og iværksættelse af pilotprojekter til fremme af de ældres integration, selvstændighed og frigørelse.</p> <p>udgår</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag nr. 27)

Artikel 3, stk. 1, litra ca (nyt)

- ca) støtte til pensionistafdelinger blandt fagforeninger

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 6, 1. afsnit

Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionen repræsentant som formand.

Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, **for ikke-statslige organisationer, der beskæftiger sig med spørgsmål vedrørende de ældre og repræsentanter for fagforeningernes pensionistafdelinger, og som har Kommissionen repræsentant som formand.**

(Ændringsforslag nr. 29)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Kommissionen forelægger i løbet af 1991 følgende lovgivningsmæssige foranstaltninger:

- forslag til direktiv om fleksibelt ophør med erhvervsaktivitet, tilpasning af aldersgrænserne og betingelserne for pension på grundlag af de mest fremskridtsvenlige eksisterende lovgivningsbestemmelser i medlemsstaterne,
- forslag til direktiv om indførelse af en minimumspensionsgaranti for alle de ældre, hvis størrelse vil svare til en fast procentdel af den gennemsnitlige indkomst i den pågældende medlemsstat,

Torsdag den 11. oktober 1990

 TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
 FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

 TEKST ÆNDRET
 AF EUROPA-PARLAMENTET

- forslag til henstilling om beskyttelse af de ældre imod social isolation ved at fremme deres kulturelle interesser og mulighederne for at dyrke dem samt for at yde lønnet og ulønnet bidrag til samfundet,
- forslag til afgørelse om udarbejdelse af et pensionistkort for ældre,
- forslag til henstilling til medlemsstaterne med henblik på udvikling af sociale og kulturelle aktiviteter, som bidrager til at aktivere de ældre og gør det muligt for dem at føre en menneskeværdig tilværelse.

Disse forslag vil ikke berøre de mere gunstige bestemmelser, der eventuelt måtte findes i medlemsstaternes lovgivning for ældre.

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 6b (ny)

Artikel 6b

Kommissionen pålægges

- a) at lade en undersøgelse foretage vedrørende bestemmelser eller diskriminerende praksis baseret på alder og tage initiativ til ligebehandling af ældre;
- b) at forelægge løsninger med henblik på harmonisering på EF-plan af social sikring fra det offentlige og mere præcist vilkårene for adgang til alderspension.

(Ændringsforslag nr. 26)

Artikel 6c (ny)

Artikel 6c

Kommissionen offentliggør en årlig beretning om gennemførelsen af dette handlingsprogram. Denne beretning fremsendes til behandling i Europa-Parlamentet og drøftelse i Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø, som kan vedtage at afgive en yderligere betænkning for Europa-Parlamentet som helhed.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 7

Handlingsprogrammets afsluttende år 1993 udpeges som Det Europæiske Ældreår

Handlingsprogrammets afsluttende år 1993 udpeges som Det Europæiske Ældreår og vil omfatte styrkelse af solidariteten mellem generationer.

Forberedelsen af året vil blive påbegyndt i 1991 for at sikre samordning og planlægning af aktiviteter i medlemsstaterne og give dette år en fælles europæisk dimension.

Torsdag den 11. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 19)

*Artikel 7a (ny)***Artikel 7a****Kommissionen foretager en undersøgelse af den eventuelle sammenhæng mellem nedgangen i fødselstallene og et bedre miljø.**

— A3-222/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om fællesskabsaktioner til fordel for ældre***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 80 endelig udg.)⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-126/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-222/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
4. forbeholder sig at indlede samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 120 af 16.5.1990, s. 8.

Torsdag den 11. oktober 1990

9. Multifiberarrangementet — Uruguay-Runden

a) A3-170/90

BESLUTNING

om eventuel fornyelse af multifiberarrangementet eller denne ordnings afløser efter 1991

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger, særlig beslutning af 21. februar 1986 ⁽¹⁾ om eventuel fornyelse af multifiberarrangementet og beslutning af 18. februar 1987 ⁽²⁾ om EF's forbindelser med udviklingslandene på handels- og råstofområdet og beslutning af 17. maj 1990 ⁽³⁾ om de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-Runden under GATT,
 - der henviser til forslag til beslutning af Muscardini og Mazzone af 15. januar 1990 om GATT og den europæiske tekstilindustri (B3-628/89),
 - der henviser til konklusionerne fra Rådets møde den 24. april 1989,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-170/90),
- A. der bekræfter sin vilje til at fremme et åbent internationalt handelssystem, der hviler på principperne om frihandel, fri bevægelighed for varer og markeder, som er åbne for alle partnere,
- B. der mener, at GATT-reglerne og -ordningerne bør styrkes, og først når dette reelt er sket, kan handelen med tekstilvarer og beklædningsgenstande integreres i de normale GATT-regler og -ordninger,
- C. der henviser til, at multifiberarrangementet udløber i juli 1991, og at den ordning, der følger efter eller træder i stedet for dette, i det væsentlige vil blive bestemt af resultaterne af den nuværende GATT-forhandlingsrunde,
- D. der henviser til, at etableringen af det europæiske enhedsmarked allerede i sig selv vil medføre en vækst i importen af beklædning og tekstilprodukter til Det Europæiske Fællesskab,
- E. der henviser til, at Fællesskabets tekstil- og beklædningsindustri direkte skaber beskæftigelse til 3 millioner personer og indirekte til anslået yderligere 2 millioner personer og dermed beskæftigelsesmæssigt er en af de vigtigste industrisektorer i Fællesskabet,
- F. anser det med henblik på EF's tekstil- og beklædningsindustri konkurrenceevne for vigtigt, at udvikling og udbredelse af nye teknologier stimuleres og ønsker, at hovedvægten i den forbindelse lægges på beklædningsindustrien, og at der tages større hensyn til de små og mellemstore virksomheders behov og begrænsninger,
- G. der henviser til, at tekstil- og beklædningsindustrien både i EF og i alle andre dele af verden, herunder de lande, der nyder godt af MFA, har foretaget meget omfattende moderniseringer og omlægninger for at blive mere konkurrencedygtig,
- H. der mener, at hvis udviklingslandenes økonomi skal drage fuld nytte af deres eksport, må denne ikke gennemføres med støtte eller til dumpingpriser,

⁽¹⁾ EFT nr. C 68 af 24.3.1986, s. 176.

⁽²⁾ EFT nr. C 76 af 23.3.1987, s. 60.

⁽³⁾ EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 165.

Torsdag den 11. oktober 1990

- I. der henviser til, at eksport af tekstilvarer er den vigtigste indtægtskilde i mange udviklingslande og således kan bidrage til økonomisk fremskridt og gældsafvikling,
- J. der fremhæver, at tekstilvarer udgør den vigtigste eksportvare for visse udviklingslande, som er i første fase af industrialiseringsprocessen, og at industrilandene bør tilskynde udviklingslandene til at øge deres eksport for at fremme deres økonomiske udvikling og nedbringe deres gæld,
- K. der påpeger, at forskellige administrative procedurer (såsom lange frister for opnåelse af forskellige tilladelser og licenser) samt tekniske forskrifter (såsom kontrol med kvalitet og normer, hygiejniske hensyn, kontrol med forskellige komponenter etc.), som ofte udgør næsten uovervindelige ikke-toldmæssige handelshindringer, fører til alvorlige forvridninger af de normale handelsvilkår,
- L. der henviser til de fordele, udviklingslandene har inden for denne industrigren, især til sikringen af et stort antal arbejdspladser, hvortil der for det meste kun kræves få faglige kvalifikationer, men også til, at graden af den samlede industris afhængighed af industri- og beklædningssektoren i en række udviklingslande ofte er på over 20%, hvilket er langt højere end i industrilandene,
- M. der henviser til, at fjernelsen af ikke toldmæssige handelshindringer må prioriteres højt, og at disse hindringer enten gradvis må reduceres, eller omsættes i tariffer (som derpå bør mindskes),
- N. der beklager, at visse tredjelande yder deres tekstilindustri omfattende eksportstøtte,
- O. der understreger, at der er stor uoverensstemmelse mellem EF's toldsats for import af tekstilvarer og beklædning, der generelt er ret lave, og de toldsats, som visse næsten fuldt ud industrialiserede lande anvender for at udelukke eksport fra EF til disse lande,
- P. der ønsker, at toldsatsene både i industrilandene og i de næsten fuldt ud industrialiserede lande sænkes til EF-toldsatsernes niveau,
- Q. der henviser til, at den ordning, som skal gælde efter MFA's udløb, bør sigte mod at skabe ligevægt mellem på den ene side de legitime interesser, som de tekstilproducerende lande, der eksporterer til EF, har, og på den anden side EF-tekstilproducenternes, -arbejdstagernes og -forbrugernes legitime interesser,
- R. der erkender, at de andre forhandlingspartnere, især De Forenede Stater, hidtil har indtaget en afvigende holdning, men at De Forenede Stater muligvis vil indtage en anden holdning,
- S. der tager de særordninger i betragtning, der er en følge af EF's forpligtelser over for visse tredjelande, navnlig som led i Middelhavspolitikken og samarbejdet med AVS-staterne i Lomé IV-konventionen,
- T. der henviser til, at EF's tekstil- og beklædningsindustri på 15 år har skilt sig af med næsten 40% af de oprindeligt beskæftigede arbejdstagere, og at alt bør gøres for at redde de arbejdspladser, der er tilbage, og for at opretholde normale ansættelsesvilkår for arbejdstagerne,
- U. der er klar over, at pludselige handelsliberaliseringer vil medføre stor arbejdsløshed inden for EF's tekstil- og beklædningsindustri;
- V. der er klar over, at visse EF-regioner er stærkt afhængige af tekstil- og beklædningsindustrien som det vigtigste erhverv, og at et alvorligt tab af arbejdspladser inden for tekstil- og beklædningsindustrien derfor vil få en virkning, som rækker ud over det faktiske antal mistede arbejdspladser,

Torsdag den 11. oktober 1990

- W. der henviser til, at ophævelsen af de regionale kvoter ved udgangen af 1992 vil gøre visse regioner i EF (i Grækenland, Portugal og Spanien) med en meget arbejdskrævende tekstil- og beklædningsindustri, der er underleverandør, yderst sårbare, og at det derfor haster med at udforme et hjælpeprogram for disse industrier (modernisering, politik for erhvervsuddannelse, støtte til omlægning), uden at der skabes nye handelshindringer,
- X. der henviser til, at denne hjælp fortrinsvis kan bestå af:
- fremme af forskningsprogrammer vedrørende modernisering og styrkelse af tekstil- og beklædningsindustrien
 - forbedring af infrastrukturer og distributionssystemer for tekstilvarer fra perifere EF-regioner,
- Y. der henviser til, at der på grund af de mange forskellige problemer, som en fremtidig ordning for tekstil- og beklædningssektoren rejser, synes at være et stort behov for et observationsorgan for tekstil- og beklædningssektoren i EF, navnlig for at afhjælpe den alvorlige mangel på pålidelige statistikker samt for at tilvejebringe data blandt andet vedrørende industri-virkomhedernes nuværende og fremtidige placering i forhold til markedet.
1. mener, at MFA har givet mulighed for en vis samordnet udvikling af handelen, men at det også har haft uheldige følger såsom:
- en umådeholden vækst i de mest kapitalkrævende former for tekstilproduktion i visse lande med et lavt lønniveau,
 - begrænsninger for eksporten til industrilandene fra lande, som er kommet senere ud på markedet, og sikre markedsandele for de først tilkomne, der nyder godt af betydelige kvoter;
2. mener, at alle lande, der eksporterer tekstilvarer og beklædningsgenstande til EF, til gengæld bør give reel adgang til deres markeder for EF's produkter, og opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til under GATT-forhandlingerne at forelægge forslag om, at der kræves fuld liberalisering fra industrilanden og færskellanden side, men at de fattigste udviklingslande skal nyde godt af visse præferencer;
3. påpeger behovet for en mere gunstig ordning for de mindst udviklede lande;
4. finder, at der bør indføres et særligt finansieringsinstrument for Spanien, Grækenland og Portugal for at lette de eventuelle følger for disse lande af den gradvise afvikling af MFA;
5. mener, at støtte til EF's tekstil- og beklædningsindustri bør være midlertidig og først og fremmest rettet mod arbejdsintensive sektorer såsom beklædningsindustrien, som skal være hårdest ramt af den voksende konkurrence;
6. mener, at alle de lande, der har gennemgået en hurtig industrialiseringsproces, bør leve op til alle de strengere forpligtelser, som påhviler GATT's kontraherende parter, så snart de har opnået et vist udviklingsniveau;
7. understreger, at gennemførelsen af EF's indre marked for beklædning og tekstil vil bevirke, at de nuværende nationale kvoter afskaffes eller erstattes af fællesskabskvoter, der minimalt svarer til summen af de nationale kvoter, og at begrebet »beskyttelse« følgerig også vil dække EF som helhed; det vil imidlertid være nødvendigt at sikre hensigtsmæssige ordninger for at undgå for store koncentrationer på visse nationale markeder;
8. mener, at et enhedsmarked, hvor opdelingen i regioner og de nationale kvoter forsvinder, er et væsentligt led i liberaliseringen, og at det bør betragtes som EF's væsentligste bidrag i første fase af den nye ordning;

Torsdag den 11. oktober 1990

9. erkender, at de nye ordninger bør sigte mod at skabe ligevægt mellem EF's reelle forbrugsbehov og tredjelands ønske om at eksportere deres varer til EF;
10. opfordrer til regelmæssige høringer mellem kontrolorganerne og repræsentanter for industrien, fagforeningerne og forbrugerne med henblik på vedtagelse af nye regler for den fremtidige udvikling;
11. opfordrer indtrængende Kommissionen til at udarbejde en samlet model for tekstil- og beklædningssektoren som helhed for at opnå et højt teknologisk stade både med hensyn til produktionen og maskinerne; mener, at der hertil kræves en stor koordineringsindsats i forbindelse med forsknings- og udviklingsprogrammer som grundlag for udformning af en virkelig EF-industripolitik for tekstil- og beklædningssektoren;
12. går stærkt ind for, at der indføres et markedsobserveringssystem i EF for tekstil- og beklædningssektoren, således at virkningerne på industrien og beskæftigelsen nøje kan følges;
13. lægger vægt på, at BRITE-programmets, EFRU's, Socialfondens og EIB's arbejde samordnes mest muligt, således at EF's tekstil- og beklædningsindustri får de bedste betingelser for at udvikle sig;
14. mener, at de regioner i EF, hvor tekstil- og beklædningssektoren er særlig hårdt ramt af arbejdsløshed, skal vises den største bevågenhed og nyde godt af støtte fra Regionalfondens henhold til regler, der bør fastsættes under inddragelse af myndighederne og arbejdsmarkedets parter på regionalt og lokalt plan;
15. understreger, at EF inden for rammerne af sin politik vedrørende tekstilhandelen bør give producentlandene uden for EF mulighed for at gøre deres økonomier mere alsidige og skabe et egentligt indre marked; opfordrer Kommissionen til at undersøge de virkninger, der som følge af forandringerne i Østeuropa kan forventes for EF's tekstil- og beklædningsindustri og den internationale tekstilpolitik, herunder konsekvenserne for udviklingslandene, og meddele Parlamentet resultatet heraf;
16. understreger, at EF inden for rammerne af sin politik vedrørende tekstilhandelen bør bidrage til, at producentlandene uden for EF får mulighed for at gøre deres økonomier mere alsidige og skabe et egentligt indre marked;
17. mener, at der i overgangsperioden parallelt bør ske en gradvis liberalisering og stramning af GATT-reglerne og -ordningerne, og at længden af denne periode må afhænge af gennemførelsen af stramningen af GATT-reglerne og -ordningerne, og at der bør tages særligt hensyn til sikring af loyal konkurrence i løbet af perioden;
18. frygter, at en pludselig liberalisering af handelen — hvis den gennemføres uden sikkerhedsforanstaltninger — får to negative følger for EF:
 - et prisfald i produktionsleddet, som ikke slår igennem i fuldt omfang i forbrugerleddet;
 - en nedgang i EF's produktion og dermed tab af arbejdspladser;
19. anser det således for nødvendigt — ligeledes ud fra et socialt synspunkt — at der sker en gradvis liberalisering af handelen i løbet af en overgangsperiode efter bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse, beskyttelse af patentrettighederne og navnlig lige konkurrencevilkår i henseende til forsyningen med tekstilråvarer;
20. mener, at der i overgangsperioden parallelt bør ske en gradvis liberalisering og styrkelse af GATT-reglerne og -ordningerne, og at længden af denne periode afhænger af gennemførelsen af en styrkelse af GATT-reglerne og -ordningerne under særligt hensyn til loyal konkurrence, og at tekstilvarer under overgangsperioden bør falde ind under GATT;

Torsdag den 11. oktober 1990

21. ønsker, at EF fortsat lever op til sit ansvar over for udviklingslandene (AVS-landene og Middelhavslandene) gennem en særlig favorabel ordning;
22. mener, at udviklingslande, og herunder især de fattigste udviklingslande, skal have større adgang til ikke blot at producere tekstiler, men også til selv at fremstille beklædningsgenstande, og anmoder derfor Kommissionen om at støtte beklædnings- og tekstilindustrien i disse lande med bl.a. industrielle samarbejdsprogrammer, hvor overførsel af teknologi tilpasset den traditionelle produktionsmåde står i centrum;
23. mener, at man udmærket kunne overveje at ophæve kvoter, som længe har været undernyttet;
24. skønner, at en eventuel liberalisering af handelen kræver en styrkelse af EF's handelspolitik, navnlig gennem følgende foranstaltninger:
- en konsekvent politik ved det store markeds ydre grænse (ensartede toldbestemmelser, importordninger og oprindelsesregler),
 - indførelse af EF-bestemmelser vedrørende design og modeller med henblik på at bekæmpe den i grænseoverskridende målestok eksisterende efterligningspraksis og medtagelse af design og modeller i anvendelsesområdet for importbestemmelserne, begge dele for effektivt og energisk at kunne bekæmpe efterlignede varer,
 - en aktiv strategi for at skaffe adgang til alle potentielle markeder for effektivt at fremme markedsføringsaktiviteter med henblik på virkeliggørelse af denne målsætning, vil det være nødvendigt med yderligere finansielle midler,
 - korrekt anvendelse af anti-dumpingprocedurerne i henhold til GATT-reglerne som ændret ved konklusionerne fra Uruguay-Runden;
 - mulighed for anvendelse af en effektiv global beskyttelsesklausul, der muliggør en selektiv gennemførelse i visse situationer, hvor den gradvise liberalisering på grundlag af de styrkede GATT-regler og -ordninger er truet, og mulighed for at anvende stikprøveproceduren i stedet for eller sammen med de procedurer, der anvendes nu,
 - modernisering af beklædnings- og tekstilindustrien, navnlig med henblik på at forbedre EF's små og mellemstore virksomheders konkurrenceevne,
 - en særlig indsats til gavn for de regioner i EF, der er mest sårbare på grund af deres utilstrækkelige modernisering (Portugal, Grækenland og Spanien);
25. ønsker, at der som supplement til Regional- og Socialfonden indføres et særligt finansieringsinstrument for at hjælpe Grækenland, Portugal og Spanien med at omstrukturere deres tekstil- og beklædningsindustri;
26. mener, at der i Fællesskabet som helhed bør ske en forbedring af distributionssystemerne for tekstilvarer og navnlig for varer fra Grækenland, Spanien og Portugal;
27. mener, at forbedringer af den mangelfulde infrastruktur i EF's randområder vil have en gunstig indvirkning på den industrielle udvikling i disse regioner, hvilket også tekstilindustrien vil nyde godt af;
28. mener ikke mindst, at en særlig indsats fra EF's side med hensyn til forureningsbekæmpelse er påkrævet i visse regioner;
29. mener, at den nye ordning bør sikre, at konkurrencen foregår på følgende vilkår:
- a) åbning af markederne i samtlige lande, der deltager i den nye ordning, idet den specielle og gunstige behandling af udviklingslandene inden for GATT-ordningen bevares;
 - b) fjernelse af de ikke-toldmæssige handelshindringer,
 - c) foranstaltninger til hindring af omgåelse af antidumping-reglerne,
 - d) foranstaltninger til gennemførelse af anti-dumpingplanerne i henhold til de ændrede GATT-regler,
 - e) effektiv beskyttelse af mærker, tegninger, design og modeller som led i aftalen om ophavsret under hensyn til de særlige forhold, som gør sig gældende for tekstil- og beklædningssektoren,

Torsdag den 11. oktober 1990

- f) anvendelse af GATT's kodeks om støtte inden for tekstil- og beklædningssektoren;
 - g) begrænsning af anvendelsen af beskyttelsesklausulerne (navnlig af hensyn til nye industrier (artikel XIX i GATT-aftalen)),
 - h) indførelse af særlige procedurer over for varer fra visse lande, som efterhånden reelt er blevet importører, eller som praktiserer forskellige former for social dumping,
 - i) indførelse i GATT af en social klausul baseret på ILO-konventionen;
 - j) nøje anvendelse af betalingsbalanceklausulen navnlig for at støtte endnu ikke fuldt udviklede industrier;
 - k) kontrol med produkternes oprindelse for at hindre, at handelen ledes ad andre veje, og at præferencerne misbruges;
30. kræver, at der under GATT-forhandlingerne tages hensyn til sociale synspunkter, og opfordrer derfor Kommissionen til at fremtvinge, at der vedtages sociale bestemmelser;
31. opfordrer Kommissionen til at informere Parlamentet grundigt og indhente dets samtykke, inden der indgås en ny aftale på det tekstil- og beklædningspolitiske område;
32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, GATT-Sekretariatet og medlemsstaternes regeringer.

b) A3-215/90

BESLUTNING

om de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-Runden inden for GATT

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger af 18. november 1988 og 17. maj 1990 om de multilaterale handelsforhandlinger som led i Uruguay-Runden inden for GATT ⁽¹⁾ ⁽²⁾,
- der henviser til forslag til beslutning af De Clercq m.fl. om Parlamentets rolle i GATT-forhandlingerne (B3-37/90),
- der henviser til forslag til beslutning af Ferrer om forhandlingerne i Uruguay-Runden vedrørende tekstilsektoren (B3-1311/90),
- der henviser til forhandlingerne i de enkelte forhandlingsgrupper og navnlig til den globale ramme for Uruguay-Rundens slutfase, som der blev truffet afgørelse om ved udgangen af juli i »Trade Negotiation Committee«,
- der henviser til Punta del Este-erklæringen fra GATT's kontraherende parter fra september 1986 samt til de aftaler, der blev truffet under midtvejsmødet,
- der henviser til resultaterne af topmødet i Houston,
- der henviser til beslutningen AVS-EØF 264/90, vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF den 27. september 1990,
- der henviser til forretningsordenens artikel 121,

⁽¹⁾ EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 315.

⁽²⁾ EFT nr. C 149 af 18.6.1990, s. 165.

Torsdag den 11. oktober 1990

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget om Udvikling og Samarbejde samt Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-215/90),
- A. der henviser til, at styrkelsen af et åbent verdenshandelssystem nødvendigvis må ske under hensyntagen til den miljømæssige balance på kloden og ledsages af foranstaltninger til fremme af en parallel social udvikling, navnlig i udviklingslandene; og en omstilling af sektorer, der er ramt af krise, men som har udviklingsmuligheder i et mere frit og åbent verdensmarked;
- B. der henviser til, at udbredelsen og liberaliseringen af samhandelen ikke kan betragtes som mål i sig selv, at udbredelsen af frihandelen ikke nødvendigvis imødekommer behovene hos verdens fattige og heller ikke miljøbevarelsen, og at der findes tilfælde, hvor den frihed, der gives til samhandelen med varer og tjenesteydelser, kan undergrave en mere grundlæggende frihed, nemlig den frihed, der tillader folk og deres regeringer demokratisk at kontrollere og effektivt at tage hånd om deres væsentlige problemer;
- C. der henviser til, at verdensøkonomien bærer præg af stadig større integration; hvilket bl.a. giver sig udtryk i, at verdenshandelen siden begyndelsen af 50'erne er steget med mere end det ellevedobbelte — produktionen derimod kun med det femdobbelte,
- D. der henviser til, at denne stigning i produktionen og i verdenshandelen skal vurderes i lyset af en cost/benefit-analyse, hvori energiomkostningerne samt de miljø- og sundhedsmæssige omkostninger ved denne udvikling undersøges,
- E. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab handler med et meget stort antal tredjelande, og at Fællesskabet tegner sig for ca. 1/3 af den samlede verdenshandel,
- F. der glæder sig over den afgørende rolle, som Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel (GATT) har spillet i forbindelse med opbygning, bevarelse og videreudvikling af et liberalistisk og multilateralt verdenshandelssystem,
- G. der henviser til de multinationale gruppers betydning i en verden, hvor den indbyrdes afhængighed stadig øges, og til at mange af disse gruppers omsætning er højere end bruttonationalproduktet i de fleste lande, samt til disse gruppers magt til at fordreje verdenshandelen og begrænse de valgte regeringers aktionsmargen med hensyn til den økonomiske politik;
- H. der henviser til, at der i forbindelse med den verdensomfattende økonomiske krise fra midten af 70'erne skete en foruroligende stigning i de protektionistiske tendenser i hele verden, hvilket udgjorde en trussel mod den åbne verdenshandels fortsatte beståen,
- I. der henviser til, at stadig flere kontraherende parter — og ikke mindst USA — har tyet til bilaterale og/eller unilaterale foranstaltninger inden for handelspolitikken, hvorved GATT har mistet noget af sin troværdighed,
- J. der henviser til, at der navnlig er blevet iværksat en- og tosidige beskyttelsesforanstaltninger i form af såkaldte frivillige eksportbegrænsninger og andre lignende ordninger, der er i modstrid med ånd og bogstav i GATT,
- K. der henviser til, at deltagerne i den i september 1986 i Punta del Este aftalte nye runde af multilaterale handelsforhandlinger bl.a. har fastsat det mål at standse og vende disse protektionistiske tendenser, hvilket betyder fjernelse af forstyrrelser af handelen og styrkelse af de aftalte multilaterale, hensigtsmæssige ordninger, der har lovkraft,
- L. der henviser til, at den internationale handel med tjenesteydelser og ligeledes beskyttelsen af den intellektuelle ejendomsret og handelsrelaterede investeringsforanstaltninger i tredjelande samt effektive mæglingsprocedurer i tilfælde af tvister — ud over handelen med varer — får stadig større betydning, efterhånden som nationaløkonomierne i hele verden kædes stadig mere sammen, og at det er nødvendigt at træffe multilaterale aftaler for disse områder,

Torsdag den 11. oktober 1990

- M. der konstaterer, at udviklingen af internationale handelsaftaler har umiddelbare og vigtige følger for naturressourcerne og miljøbeskyttelsen samt for gennemførelsen af en forsvarlig udvikling, og som henviser til, at der siden starten af Uruguay-Runden er et øget behov for et verdenshandelssystem, der tager hensyn til miljøet;
- N. der henviser til, at en af de største og stort set uudforskede værdier i forbindelse med de bestående tropiske skove og også andre enestående økosystemer er disse områders mangfoldighed af arter; anvendelsesområderne for denne mangfoldighed af ressourcer kendes ofte af den lokale befolkning, der måske kun har ringe kendskab eller adgang til mekanismer til beskyttelse af intellektuel ejendom,
- O. der med beklagelse konstaterer, at spørgsmålet om miljøbeskyttelse, til trods for at det hænger sammen med de emner, der drøftes i GATT, ikke er optaget på dagsordenen for forhandlingerne,
- P. der erkender, at den økonomiske udvikling i udviklingslandene, bortset fra de nye industriland, bør støttes gennem en særlig favorabel behandling af disse lande, og at dette princip bør følges inden for alle de områder, der forhandles om i Uruguay-runden;
- Q. der konstaterer, at de kontraherende parter — til trods for Europa-Parlamentets ønske herom — ikke har ladet Uruguay-Runden omfatte forhandlinger om indarbejdelse af de mindstenormer for beskyttelse af arbejdstagerne, der er fastsat af ILO,

I. GATT's principielle betydning

1. bekræfter på ny de grundlæggende principper for GATT, navnlig multilateralitet, mestbeholdning og diskrimineringsforbud, der mere end 40 år efter GATT's oprettelse ikke har mistet noget af deres betydning for verdenshandelen;
2. er af den opfattelse, at den absolut nødvendige tillid til et multilateralt handelssystem kun kan opretholdes, hvis alle lande overholder ånd og bogstav i systemets vedtagne regler og ordninger under anvendelse af kollektive mekanismer til gennemtvungelse af både den svages og den stærkes rettigheder på en afbalanceret, gennemsigtig og ikke-diskriminerende måde.
3. henviser til, at GATT-reglerne som retningslinjer for de kontraherende parter handelspolitik ikke kun er blevet indført for perioder med økonomisk fremgang, men netop i krisetider kan bidrage til at forhindre, at de økonomiske problemer forværres yderligere på grund af protektionistiske foranstaltninger;
4. er bekymret over den voksende tendens til protektionisme blandt de industrialiserede lande, og navnlig den japanske handelspraksis og den næsten tilsvarende amerikanske handelslovgivnings unilaterale og ekstraterritoriale karakter, og opfordrer indtrængende alle kontraherende parter i GATT til at overholde og gennemføre forpligtelsen til »standstill« (statusquo) og »rollback« (fjernelse af begrænsningerne) samt til at ændre GATT-bestemmelserne om den almindelige beskyttelsesklause (artikel XIV),
5. beklager, at kun få kontraherende parter hidtil har fremsat forslag om rollback;
6. advarer imod tendensen til i højere grad at tilstræbe bilaterale eller endda unilaterale ordninger på det handelspolitiske område, således som den f.eks. giver sig udtryk i USA's handelslov, navnlig i paragraf 301;
7. bifalder den aftale, der blev indgået på midtvejsmødet, om regelmæssigt at gennemgå de kontraherende parter handelspolitik inden for rammerne af GATT; ser heri et bidrag til større gennemsækelighed inden for handelspolitikken;
8. opfordrer Kommissionen til i god tid og udførligt at underrette Europa-Parlamentet om beretningen om EF's handelspolitik, der skal forelægges GATT i december 1990;

Torsdag den 11. oktober 1990

9. konstaterer den globale tendens til oprettelse af regionale økonomiske sammenslutninger og frihandelszoner (USA — Canada, Syd- og Sydøstasien, Stillehavsområdet, Mellem- og Sydamerika), og går i denne forbindelse ind for en klar nydefinering af frihandelszoner og toldunioner (artikel XXIV i GATT), der danner undtagelser fra princippet om mestbegunstigelse som et midlertidigt skridt hen imod et frit og retfærdigt verdenshandelssystem;
10. anerkender dog i denne tendens også en fare for øget pres i retning af regional bilateralisme og understreger, at kun multilateralisme inden for en stabil og klart afgrænset ramme for adfærd og regler kan sikre, at regionalisme ikke munder ud i økonomisk og politisk nationalisme;
11. gør opmærksom på forbindelsen mellem verdenshandelssystemet og verdensvaluta- og finansieringssystemet som grundpillerne for enhver international økonomisk orden og glæder sig over det styrkede samarbejde, der skal iværksættes mellem GATT, Den Internationale Valutafond og Verdensbanken, et samarbejde, der bør institutionaliseres yderligere; finder det af stor betydning, at ecu'en får en vigtigere rolle i verdenshandelen, bl.a. ved prisfastsættelsen på råstoffer;
12. glæder sig over bestræbelserne på at sikre, at de for handelspolitikken ansvarlige ministre i højere grad inddrages i form af regelmæssige ministerkonferencer inden for GATT, og ser dette som et yderligere skridt i retning af GATT's institutionelle udvikling hen imod en verdenshandelsorganisation;
13. kræver et hastemøde blandt GATT's kontraherende parter handels- og miljøministre; bemærker, at forberedelserne til et sådant møde bør pålægges GATT's Arbejdsgruppe om Miljø og International Handel;
14. foreslår, at de kontraherende parter hurtigst muligt efter en vellykket afslutning på Uruguay-Runden indleder forhandlinger med det formål at videreudvikle GATT til en funktionsdygtig og effektiv verdenshandelsorganisation med faste beføjelser; er imidlertid af den opfattelse, at der bør udvises omhu, når formen for en sådan ny organisation skal vælges, og foreslår, at der inden for de næste to år forelægges ministerkonferencen et forslag, men understreger, at den bør have en demokratisk international struktur og skal være udstyret med beføjelser til definitivt at regulere både staters og multinationale selskabers handelsaktiviteter; støtter Kommissionens forslag om at opbygge en multilateral handelsorganisation, hvis det herigennem kan undgås, at GATT splittes op i et utal af forskellige regler;
15. understreger, at GATT's rolle ville blive styrket gennem oprettelse af en multilateral handelsorganisation, som vil kunne forankre konklusionerne fra Uruguay-Runden i en institutionel ramme, og opfordrer Kommissionen til at forsøge hurtigt at få tilslutning til et sådant forslag, så snart Uruguay-Runden er afsluttet;
16. ønsker, at de stater i Mellem- og Østeuropa, der går bort fra den socialistiske praksis med centralregeringskontrol over økonomien og gennemfører reformer med henblik på indførelse af markedsøkonomi, i højere grad inddrages i GATT og opfordrer Kommissionen til at støtte de central- og østeuropæiske staters integration;
17. glæder sig over og støtter bestræbelserne for at integrere andre tidligere statshandelslande, der ikke er medlemmer, i GATT-systemet, efterhånden som og hvis deres økonomiske reformer er tilstrækkelige til, at de kan gå over til markedsøkonomi; glæder sig navnlig over, at Sovjetunionen har fået observatørstatus i GATT;
18. går principielt ind for, at Kina bliver medlem af GATT, men anser det i øjeblikket ikke for hensigtsmæssigt at fremskynde forhandlingerne med Kina;
19. gør opmærksom på EF's særlige stilling inden for GATT, som Det Europæiske Fællesskab ikke er kontraherende part i, men inden for rammerne af den fælles handelspolitik fører EF forhandlingerne på EF-landenes vegne, som på deres side er kontraherende parter;

Torsdag den 11. oktober 1990

20. foreslår, at EF — efter gennemførelsen af det indre marked, der nødvendigvis vil medføre en styrkelse af den fælles handelspolitik — bliver kontraherende part i GATT;

II. Forhandlingernes stadi

21. er imidlertid bekymret over de stadig meget forskellige holdninger i visse forhandlingsgrupper som f.eks. vedrørende den eksterne landbrugshandel, tekstil- og beklædningsområdet samt m.h.t. beskyttelsesklausuler;

22. opfordrer alle kontraherende parter og Kommissionen som Fællesskabets forhandlingsleder til at udvise den størst mulige fleksibilitet og kompromisvilje, således at Uruguay-Runden som planlagt i december 1990 kan afsluttes med en aftale til fordel for alle kontraherende parter;

23. anerkender udtrykkeligt det konstruktive bidrag, som Kommissionen i sin egenskab af Det Europæiske Fællesskabs forhandlingsleder har ydet under de hidtidige forhandlingsrunder;

24. stiller sig kritisk over for, at det ikke er lykkedes de kontraherende parter inden for rammerne af GATT at forhandle sig frem til sociale bestemmelser, og opfordrer de kontraherende parter og især Kommissionen til at sørge for, at der endelig medtages klausuler vedrørende det sociale område, beskæftigelsen og arbejdsmarkedet;

25. opfordrer de øvrige industristater til ligeledes at efterkomme deres forpligtelse til en fremtidsorienteret videreudvikling af verdenshandelssystemet og gennem egnede forhandlings-tilbud at sikre, at der opnås en balance i fordelene og forpligtelserne mellem de enkelte forhandlingsemner, men også mellem industrinationerne og udviklingslandene;

26. understreger forhandlingsprocessens globale karakter og bifalder derfor, at de kontraherende parter via Udvalget for Handelsforhandlinger forsøger at fastlægge de grundlæggende punkter i en samlet pakke, der i de resterende to måneder skal danne udgangspunktet for forhandlingernes slutfase;

27. går ind for en større differentiering inden for rammerne af GATT mellem udviklingslandene, idet de mindst udviklede lande skal nyde godt af mere vidtgående præferencer, medens de nye industrilande skal inddrages i GATT som ligeberettigede partnere;

28. understreger betydningen af de forpligtelser, som EF på sine AVS-partners vegne har indgået i den IV. Lomé-aftale og på nødvendigheden af, at disse opfyldes;

29. er bekymret over, at udviklingslandene inden for de nye forhandlingsområder som f.eks. handel med tjenesteydelser, de handelsrelaterede investeringer og beskyttelsen af intellektuel ejendomsret afkræves vidtgående indrømmelser, hvorimod et af disse landes vitale behov er muligheden for kontrol med udvikling af økonomien på disse områder, mens industristaterne på de traditionelle områder, hvad angår adgang til markederne for navnlig tekstil og beklædning, kun tøvende er rede til indrømmelser til fordel for udviklingslandene;

30. gør udviklingslandene og navnlig de lande, der allerede har opnået de første resultater i industrialiseringsprocessen, opmærksom på, at det på lang sigt er en fordel for dem at overtage forpligtelser inden for rammerne af GATT, navnlig i forbindelse med åbning af markederne;

31. må på den anden side konstatere, at udviklingslandene på mange områder indtager en for passiv holdning og nøjes med at henvise til princippet om præferentiel behandling;

32. understreger betydningen af en særlig begunstigelsesbehandling af udviklingslandene inden for rammerne af GATT, som skal virkeliggøres i forbindelse med alle Uruguay-Rundens femten forhandlingsemner med henblik på at sikre en bedre integration af udviklingslandene i det multilaterale handelssystem;

Torsdag den 11. oktober 1990

33. opfordrer på den anden side udviklingslandene til at fremkomme med væsentlige forhandlingstilbud afhængigt af deres udviklingsgrad, således at forhandlingen om deres integration kan forløbe mere effektivt og hurtigere;

III. De enkelte forhandlingsgrupper

a) *Markedsadgang*

34. bifalder Kommissionens forhandlingsstrategi, hvorefter der under ét skal forhandles om nedsættelse af toldsatserne samt afskaffelse af ikke-toldmæssige handelshindringer for at forhindre, at indrømmelser i forbindelse med toldsatserne ophæves af ikke-toldmæssige handelshindringer;

35. beklager, at forhandlingerne om nedsættelse af toldsatserne på grund af forhandlingstekniske uoverensstemmelser i perioder er gået i stå, men håber, at den procedure, der nu er fastlagt, nemlig at forhandle både på grundlag af en generel formel og bilateralt på grundlag af lister med tilbud og krav, muliggør hurtige fremskridt;

36. kræver navnlig en omfattende nedsættelse af de højeste toldsatser samt en begrænsning af kumuleringen af tolden, hvorefter råstoffer er belagt med langt lavere toldsatser end færdigprodukter;

37. går ind for multilaterale regler for de såkaldte »pre-shipment-inspections«, der giver mulighed for at forhindre forsøg på toldsvig i form af en for lav eller for høj værdiangivelse for varerne, uden at der samtidig opstår nye handelshindringer for eksportørerne;

38. går ind for, at der fastlægges multilaterale regler omfattende samtlige oprindelsesbestemmelser, baseret på princippet om ikke-diskrimination og gennemskuelse, for at undgå, at en arbitrar anvendelse af disse regler skaber ikke-toldmæssige handelshindringer;

39. opfordrer i denne forbindelse navnlig udviklingslandene til at tilslutte sig de under Tokyo-Runden vedtagne GATT-kodekser om importlicenser, toldværdiregler og offentlige indkøb;

b) *Naturlige råstoffer*

40. går ind for, at de grundlæggende principper i GATT anvendes på alle naturlige råstoffer, navnlig når det gælder non-ferro metaller og brændstoffer, der i nogle tilfælde er underlagt prohibitive toldsatser, eksportafgifter eller -begrænsninger samt et system med dobbelt prisfastsættelse;

41. fastholder, at der skal forhandles om en nedtrapning af hindringerne både ved import og ved eksport;

42. bifalder, at energiråstoffer er medtaget under den pågældende forhandlingsgruppes kompetenceområde;

43. anbefaler, at også fiskerisektoren underkastes GATT-reglerne, navnlig med hensyn til adgangen til de overskydende fiskeressourcer, tildelingen af fiskerettigheder og adgangen til havnene og havnefaciliteterne efter princippet om ikke-diskrimination; finder det absolut påkrævet, at fremskridtene inden for dette område sker parallelt med fremskridtene vedrørende begrænsning eller afskaffelse af toldmæssige og ikke-toldmæssige foranstaltninger for produkter, der hidrører fra naturlige ressourcer, og landbrugsprodukter;

c) *Tekstiler og beklædning*

44. minder om, at alle de kontraherende parter under Mid-Term-Review-Konferencen, forpligtede sig til at forhandle om en progressiv integrering af handelen med tekstiler og beklædning gennem udbyggede og strammede GATT-regler, og erindrer om, at multifiberarrangementet kun blev tilladt som en særlig midlertidig undtagelse af GATT's principper om multilateralisme og ikke forskelsbehandling;

Torsdag den 11. oktober 1990

45. mener, at et ensartet marked, hvor man ville kunne se bort fra en regional opdeling og nationale kvoter, er et grundlæggende element i liberaliseringen og bør betragtes som Fællesskabets væsentligste bidrag i den første fase af det nye system;

46. gør i denne forbindelse opmærksom på betydningen af forhandlingerne om begrænsning af mulighederne for at anvende beskyttelsesklausulerne samt beskyttelsen af intellektuel ejendomsret for nyudformningen af handelen med tekstilvarer og beklædningsprodukter;

47. går ind for, at alle mængdemæssige begrænsninger skal afskaffes i en endnu ikke fastsat overgangsperiode, der ikke må vare alt for længe — både i de vigtigste importlande og i de vigtigste producentlande, navnlig de nye industrilande;

48. anser i overgangsperioden en særlig beskyttelsesmekanisme i tilfælde af meget stærkt stigende import for påkrævet, der som en slags sikkerhedsnet tager højde for erfaringerne fra multifiberaftalen;

49. anerkender tekstilsektorens betydning for den industrielle udvikling i udviklingslandene og går derfor ind for en præferentiel behandling af de fattigste udviklingslande for at gøre det muligt for dem at automatisere og modernisere deres tekstil- og beklædningsindustri;

50. afviser USA's forhandlingsforslag om at indføre globale importkvoter for tekstil- og beklædningsprodukter, da dette over for nogle kontraherende parter, bl.a. Det Europæiske Fællesskab, vil medføre yderligere hindringer for eksporten til De Forenede Stater;

51. fordømmer den amerikanske Kongres' vedtagelse af den nye Textile, Apparel and Footwear Trade Act, som står i tydelig kontrast til den amerikanske forhandlingsposition, og anmoder derfor de amerikanske myndigheder om at gøre alt, hvad de kan, for at få denne lov ophævet;

52. beklager, at arbejdsvilkårene inden for tekstil- og beklædningssektoren i nogle producentlande, navnlig i nogle udviklingslande, ofte ikke er i overensstemmelse med de af Den Internationale Arbejdsorganisation fastsatte minimumsnormer og bekræfter derfor på ny sit krav om i verdenshandelssystemet at optage bindende regler om minimumsnormer inden for arbejdsarbejdsbeskyttelsen (såkaldte sociale klausuler) og arbejdstagernes organisationsfrihed;

53. henviser i øvrigt til betænkningen fra sit kompetente udvalg om handelen med tekstil- og beklædningsprodukter;

d) Ekstern landbrugshandel

54. mener, at udvidelsen af handelen med landbrugsprodukter må ske under anvendelse af princippet om varig udvikling, således som formuleret i Brundtland-rapporten;

55. fastholder, at der inden for rammerne af Uruguay-Rundens GATT-forhandlinger bør indgås en international aftale for at genoprette ligevægten på verdensmarkederne for de vigtigste landbrugsprodukter;

56. er af den opfattelse, at en fuldstændig liberalisering af handlen med landbrugsvarer, sådan som det er foreslået af USA på mellemlang sigt, er uacceptabel; mener, at Fællesskabet bør opretholde retten til at beskytte sin egen landbrugsstruktur, der kendetegnes af mange små familiebrug, en landbrugsproduktion, der beskytter ugunstigt stillede og perifert beliggende regioner og et stort underskud, for så vidt angår bestemte landbrugsprodukter, men fastslår ligeledes, at det støttekapløb, vi har været vidne til, navnlig siden begyndelsen af firserne, i visse producentlande i for høj grad har begrænset markedskræfternes spillerum, hvilket har ført til forstyrrelser på verdensmarkederne for landbrugsprodukter;

57. mener, at der omgående bør sættes en stopper for afsætningen af landbrugsvarer på verdensmarkederne til dumpingpriser, fordi dette destabiliserer verdensmarkederne for disse varer og skader udviklingslandene;

Torsdag den 11. oktober 1990

58. går derfor ind for en gradvis omformning af de særlig handelsforstyrrende instrumenter i alle kontraherende parters landbrugspolitik;

59. mener, at foranstaltningerne til nedskæring af markedsstøtten bør ledsages af direkte indkomststøtte til landmændene for at overbevise om den fortsatte vilje til at opretholde en økonomisk udvikling af landdistrikterne;

60. er af den opfattelse, at de bestræbelser, som Fællesskabet indtil dato har gjort sig med henblik på begrænsning af og kontrol med landbrugsproduktionen gennem indførelse af kvotasystemer og stabilisatorer for de vigtigste sektorer inden for landbrugsproduktionen, bør anerkendes som et vigtigt bidrag til genoprettelse af ligevægten på verdensmarkedet for landbrugsprodukter;

61. mener, at der må tages hensyn til forskellene i landbrugsbedriftenes struktur i de pågældende lande;

62. opfordrer USA og CAIRNS-gruppen til at gå bort fra deres maksimale krav om at afskaffe alle subventioner, der forstyrrer landbrugshandelen, inden udgangen af 90'erne;

63. kræver derimod en konstruktiv dialog mellem alle forhandlingsparter, for at de kontraherende parter kan nå til enighed om definitionen af en måleenhed for støtteforanstaltninger, der tager hensyn til samtlige interne støtteforanstaltninger, der påvirker den eksterne landbrugs-handel, og tillige til foranstaltningerne inden for beskyttelsen udadtil, med henblik på at gøre støtteforanstaltningerne sammenlignelige og kunne foretage en international, afbalanceret tilpasning;

64. er derfor af den opfattelse, at samtlige støtteordninger inden for landbruget, inklusive kompensationsordningerne, bør tages med i betragtning ved fastlæggelsen af den aftale, der vil blive indgået ved afslutningen af GATT-forhandlingsrunden;

65. tror, at dette skridt kan danne grundlag for enhver global, trinvis og kontrolleret nedskæring af de nationale landbrugsstøtteordninger, som de kontraherende parter vil forpligte sig til ved afslutningen af Uruguay-Runden, og som bl.a. skal omfatte en særbehandling af udviklingslandene;

66. støtter Kommissionens forslag om en trinvis-nedsættelse af subventioner og støtteforanstaltninger i det omfang, som den bidrager til en miljøvenlig produktion og undgåelse af overskudsproduktion, men dels også i det omfang den bidrager til at bevare traditionelle landbrugsbedrifter, og tilslutter sig Kommissionens holdning, at landbrugssubventioner ikke er et emne, der er tabu;

67. mener, at der i den aftale, der vil blive indgået som afslutning på GATT-forhandlingerne, bør tages hensyn til alle landbrugsstøtteordninger, herunder kompensationsordningen;

68. støtter Kommissionens seneste forslag som et positivt bidrag til bestræbelserne for at nå frem til en endelig aftale; opfordrer samtlige handelspartnere på det kraftigste til nu at løse deres uoverensstemmelser for at nå frem til en aftale, som udgør en betydelig forbedring af handlen med landbrugsprodukter uden at udelukke fremtidige forhandlinger; understreger i denne sammenhæng endnu en gang, at tilpasningen af den interne landbrugspolitik bør ske på en socialt acceptabel måde og gennem indførelse af instrumenter, der kan sikre en tilstrækkelig produktionskontrol med henblik på at undgå eksport af overskydende produktion og eventuelle negative virkninger for udviklingslandene;

69. mener, at der må indgås en klar aftale om en tidsplan og omfanget af nedsættelsen af konkurrencefordrejende subventioner;

70. støtter Kommissionens holdning med hensyn til en verdensomfattende genafbalancering for at sikre en mere afbalanceret og retfærdig handel med landbrugsprodukter; mener imidlertid, at en sådan genafbalancering ikke bør have negative konsekvenser for udviklingslandene;

Torsdag den 11. oktober 1990

71. er foruroliget over de skader, som udviklingslandenes økonomi og miljø udsættes for, fordi overskuddet fra de subventionerede landbrug på den nordlige halvkugle afsættes på verdensmarkedet til dumpingpriser;

72. henviser til, at der i forbindelse med indførelse af en toldtarif for kornsubstitutter må træffes overgangs- og omstrukturingsforanstaltninger for de udviklingslande, der på nuværende tidspunkt eksporterer kornsubstitutter; Fællesskabet må deltage i finansieringen af disse foranstaltninger;

73. bestræber sig på hurtigt at få nedsat en arbejdsgruppe under GATT om handel med landbrugsprodukter og varig udnyttelse af jorden;

74. går derfor ind for Kommissionens forslag om en gradvis formindskelse af alle støtteforanstaltninger fra landbrugsproducentlandenes side; insisterer imidlertid på, at der tages hensyn til udviklingslandenes interesser, navnlig med hensyn til adgangen for deres produkter til markederne, markedspriserne og deres forarbejdningskapacitet for egne produkter;

75. kræver udtrykkeligt, at der træffes ekstra ledsagende foranstaltninger for at øge den lokale og regionale anvendelse af produkter fra udviklingslandene og øge forarbejdningskapaciteten på stedet;

76. understreger, at den manglende stabilitet, både hvad angår volumen og pris, er af stor betydning for udviklingslandenes eksport af landbrugsprodukter, og at der må tillades beskyttelsesforanstaltninger mod denne ustabilitet ud over foranstaltningerne mod bølger af import og voldsomme prisbevægelser for importen;

77. fastholder, at udviklingslandene både i udviklingens navn og ud fra hensynet til sikkerheden for fødevarerforsyninger fortsat bør have lov til at fastsætte de indenlandske fødevarerpriser på et niveau, der ligger over verdensmarkedspriserne, i det mindste som en særlig undtagelse fra GATT-reglerne;

78. mener, at udviklingslandene skal have lov til at oprette indenlandske landbrugsafsetningsråd og prisstabiliseringsprogrammer i betragtning af landbrugsproduktionens særlige karakter i disse lande;

79. insisterer på, at Fællesskabet under disse forhandlinger lægger vægt på kravet om en minimumskvalitet for landbrugsprodukter; mener, at forbrugerbeskyttelsen må tages med i betragtning ved fastlæggelsen af minimumsstandarder for landbrugsprodukters kvalitet, mens det bør være tilladt handelspartnere at træffe foranstaltninger for at genoprette retfærdige handelsvilkår;

80. beklager, at de hidtidige forhandlinger ikke har medtaget den nødvendige beskyttelse af landskab og natur i forbindelse med bestemmelserne for verdenshandelen og kræver, at der på dette område — lige som inden for sundheds- og plantebeskyttelsen — indføres undtagelsesbestemmelser, således at højere standarder kan få en effektiv og markedsadgangsbegrænsende virkning;

81. mener, at en aftale om plantebeskyttelse ikke kun bør baseres på videnskabelige argumenter, men at der også på samme måde bør tages hensyn til beskyttelse af forbrugerne ved fastlæggelsen af mindstekrav for landbrugsprodukternes kvalitet; er af den opfattelse, at disse foranstaltninger aldrig bør træffes på grundlag af en anderledes behandling af landets indbyggere, men altid i henhold til gensidighedsprincippet, og at der derfor bør medtages en særlig klausul i aftalen, som gør det muligt for parterne at føre forhandlinger herom;

82. konstaterer, at der i den amerikanske Kongres er forelagt et nyt landbrugslovsforslag, der er i tydelig modstrid med USA's forhandlingsposition og indebærer en overtrædelse af de i april 1989 i Genève trufne aftaler om en fastfrysning af støtteforanstaltningerne;

83. konstaterer, at den særordning (»waiver«), som USA i lang tid har haft inden for den eksterne handel, har mistet sin eksistensberettigelse og kræver afskaffelse af »waivers« og andre særordninger til fordel for de industrialiserede lande;

Torsdag den 11. oktober 1990

84. opfordrer Japan til at forelægge konstruktive forslag med henblik på åbning af dets marked for landbrugsprodukter og fødevarer og fordømmer det for udelukkende at understrege betydningen af egen forsyningsikkerhed;

85. er af den opfattelse, at Kommissionen skal undlade at yde indrømmelser navnlig i forbindelse med eksportrestitutioner, så længe de andre forhandlingspartnere, navnlig De Forenede Stater, ikke tilbyder tilsvarende modydelse;

86. er bekymret over, at de byrder, der blev pålagt de europæiske landbrugere mellem 1983 og 1986 inden for rammerne af reformerne af den fælles landbrugspolitik (fastfrysning af de officielt fastsatte priser, nedsættelse af garantimængderne), ikke er blevet godskrevet Fællesskabet;

87. gør opmærksom på, at der derfor bør gøres alt for på passende måde at udnytte disse aktivposter og tror, at den bedste strategi hertil sikkert ikke består i, at Fællesskabet ensidigt fortsætter sine bestræbelser på at nedskære støtteforanstaltningerne til landbruget, medens andre kontraherende parter, navnlig De Forenede Stater, fører en aggressiv politik og fratager Fællesskabet traditionelle afsætningsmarkeder;

88. mener, at enhver aftale indgået for landbrugssektoren bør have bred støtte, og insisterer derfor på, at koordinationskomiteens konklusioner ikke i sig selv kan udgøre en aftale, men at aftalen bør indgås efter forhandlinger ført af Kommissionen i direkte kontakt med Rådet og Parlamentet;

89. mener, at udarbejdelsen af bestemmelser vedrørende anvendt biogenetisk materiale og bioteknologi er en opgave for FAO og ikke for GATT, og at der bør sørges for, at landbrugere og kvægavlere fra udviklingslande får uhindret adgang til indenlandsk genetisk materiale samt de videnskabelige og teknologiske oplysninger;

e) Tropeprodukter

90. bifalder industristaternes toldindrømmelser for tropeprodukter, som der allerede blev opnået enighed om under Mid-Term-Review-Konferencen;

91. ser heri et vigtigt element til at nå afbalancerede resultater for alle implicerede parter;

92. beklager under alle omstændigheder, at de fleste kontraherende parter, med undtagelse af EF, hidtil ikke har gjort fremskridt i forhold til, hvad der oprindeligt blev aftalt i Montreal;

93. henviser til, at navnlig for så vidt angår tropeprodukter vil nedsættelsen af todsatserne på færdigprodukter fra de fattigste lande få en positiv virkning på økonomien i disse lande;

94. konstaterer samtidig, at de aftalte toldnedsættelser truer med at udhule de præferencer, der er indrømmet AVS-staterne og andre udviklingslande, og opfordrer EF til selv at indføre en kompensationsordning til fordel for udviklingslandene for de tab, de måtte have lidt på dette område;

95. kræver, at handelen med tropisk træ af økologiske, økonomiske og kulturelle årsager begrænses stærkt og om muligt forbydes;

96. støtter anmodningen om afskaffelse af forbrugsafgifterne på tropiske varer;

f) Artikler i GATT

97. bifalder bestræbelserne på gennem klarere formuleringer, navnlig af artikel XII, XIV og XV, at opnå en styrkelse af den multilaterale disciplin i forbindelse med beskyttelsesforanstaltninger på grundlag af betalingsbalancevanskeligheder for at forhindre, at navnlig udviklingslandene benytter disse GATT-regler som generelle klausuler til en aflukning af deres markeder i en lang periode;

Torsdag den 11. oktober 1990

98. gør i denne forbindelse opmærksom på betydningen af et bedre samarbejde mellem Den Internationale Valutafond, Verdensbanken og GATT og går ind for en demokratisering af alle internationale beslutningsstrukturer; gør udtrykkelig opmærksom på de negative afgørelser, der træffes af de internationale finansieringsinstitutter og deres medindflydelse på alle staters deltagelse i verdenshandelen, som når alt kommer til alt kræver en nyorientering;

99. ønsker, at GATT-traktatens artikel XXb strammes og udbygges yderligere, fordi dette vil muliggøre beskyttelse af (indenlandske) produkter til gavn for miljømålsætninger;

g) Aftaler og overenskomster fra tidligere forhandlingsrunder

100. går helt generelt ind for, at de GATT-kodekser, der blev truffet aftale om under tidligere forhandlingsrunder, som f.eks. kodeksen om normer og standarder, importlicenser samt offentlige indkøb, udformes mere klart og operationelt, og at det samtidig sikres, at flere kontraherende parter, navnlig udviklingslande, tiltræder disse kodekser;

101. henviser til, at den frie og loyale verdenshandel i tiltagende grad trues af de multinationale selskabers markedsdomineringsstrategier; disse selskaber unddrager sig de nationale konkurrenceregler, fordi de udøver virksomhed på tværs af grænserne; det er nødvendigt hurtigt at gennemføre en international regulering af konkurrencen, hvilket ville kunne begrænse disse fremgangsmåder; kræver derfor inden for rammerne af GATT videregående adfærdskodekser, så længe der ikke er blevet truffet tilsvarende ordninger inden for GATT;

102. kræver frivillige adfærdskodeks i GATT-ordningen, så længe der ikke findes generelle og kontrollerbare konkurrenceregler; Tokyo-Rundens kodekser og aftaler er ikke længere tilstrækkelige; dette gælder særlig prisdiskrimination, især gennem overførselspriser;

103. kræver, at der inden for GATT indføres bestemmelser for multinationale selskaber, for så vidt angår beskæftigelse, miljøaspekter, overførselspriser og handelssædvane;

104. gør med hensyn til antidumpingkodeksen opmærksom på nødvendigheden af, at denne multilaterale ramme for de kontraherende parters antidumpingpolitik videreudvikles på en sådan måde, at antidumpingprocedurerne bliver mere gennemskuelige, effektive, hurtigere og enklere, uden at dette forstyrrer balancen i varetagelsen af såvel producentlandes som importlandes interesser;

105. beklager at den stigende protektionisme yderligere suppleres med dumpingforanstaltninger, der hindrer den loyale konkurrence og finder det nødvendigt, at antidumpingforanstaltninger øges og skærpes;

106. støtter alle foranstaltninger, der bevirker en forkortelse af proceduren, forlængelse af løbetiden for de foreløbige toldafgifter og en forbedret beskyttelse mod omgåelse af GATT-bestemmelserne;

107. bifalder Kommissionens initiativer med henblik på at tilpasse GATT's antidumpingregler til vigtige dele af EF's antidumpingret, og til bestemmelserne om handlinger til skade for den offentlige interesse og hensyntagen til denne samt dens initiativer med henblik på at få opfyldt kravene om en international jurisdiktion, navnlig forbedring, præcisering og udvidelse af kodekserne og aftalerne fra Tokio-Runden, således at de hidtidige antidumpingbestemmelser kan ændres på grundlag af et kompromis mellem EF's holdning og USA's; så længe der ikke findes nogen international konkurrenceret, må der skabes ensartede betingelser for markedsadgangen, også ved at bekæmpe dumping som illoyal adfærd; samtidig må antidumpingforanstaltninger hverken anvendes til at lukke de indenlandske markeder mod konkurrence udefra eller bevirke en mere protektionistisk industripolitik;

108. kræver, at GATT-forhandlingernes mål skal være en stramning af den internationale disciplin med henblik på en så ensartet overholdelse som mulig af GATT-bestemmelserne; de nye bestemmelser bør omfatte en effektiv regionalbeskyttelse samt en forbedring af afgørelsernes forudsigelighed og kvalitet via en fast voldgiftsret; derudover er det vigtigt for GATT-disciplinen, at GATT-bestemmelserne tilpasses den europæiske standard, navnlig hvad angår

Torsdag den 11. oktober 1990

bestemmelserne om handlinger til skade for den offentlige interesse og hensyntagen til denne samt en ændring af antidumpingreglerne for at undgå omgåelser på grundlag af erfaringen med de amerikanske bestemmelser;

109. kræver — navnlig efter at et panel (ekspertgruppe) under GATT har erklæret, at de nye EF-regler til forhindring af, at antidumpingforanstaltninger bliver omgået, ikke er i overensstemmelse med GATT-reglerne — at der hurtigt træffes aftale om multilaterale regler, der giver de kontraherende parter mulighed for at bekæmpe en åbenlys omgåelse af deres antidumpingforanstaltninger, der er i overensstemmelse med GATT;

110. henviser i øvrigt til den særskilte betænkning fra sit kompetente udvalg om EF's antidumpingpolitik;

h) Beskyttelsesklausuler

111. konstaterer, at de kontraherende parter hidtil stort set ikke har benyttet den i artikel XIX i GATT omhandlede beskyttelsesklausul;

112. begrundet navnlig dette med, at beskyttelsesklausuler på dette grundlag kun har måttet iværksættes over for alle kontraherende parter i GATT («erga omnes») og ikke kun over for det eller de mest produktive lande, hvis eksport navnlig har bevirket markedsforstyrrelser;

113. beklager, at dette har ført til en række bilaterale aftaler, der ikke er i overensstemmelse med GATT, de såkaldte frivillige eksportbegrænsninger, og kræver, at disse såkaldte gråzoneforanstaltninger efter afslutning af Uruguay-Runden tilpasses de forbedrede og styrkede GATT-regler;

114. mener, at bestemmelser, som gør det umuligt for nationale regeringer eller regionale organisationer at træffe selvstændige foranstaltninger med henblik på beskyttelse af deres miljø, naturlige ressourcer og landskab, er uacceptable;

i) Subventioner

115. går ind for en mere præcis og operationel udformning af GATT-reglerne for subventioner, der virker handels- og konkurrenceforstyrrende;

116. bekræfter forbuddet mod visse former for eksportsubventioner og går ind for, at listen over forbudte eksportsubventioner revideres;

117. anser forslaget om at opdele statslige støtteforanstaltninger i forbudte foranstaltninger, tilladte foranstaltninger, der er underlagt multilateral kontrol, og tilladte subventioner uden multinational kontrol, for principielt at være sagligt korrekt og håber, at der på dette grundlag kan nås frem til konkrete lister for disse tre kategorier af statslige støtteforanstaltninger;

118. understreger, at klart afgrænsede interventioner ved hjælp af offentlige midler til økonomisk udvikling særlig inden for regional- og socialpolitikens område kan have en positiv virkning på en afbalanceret økonomisk udvikling;

119. kræver derfor, at sådanne interventioner skal være tilladt og ikke bør give anledning til modforanstaltninger fra andre kontraherende parter side;

120. kræver, at der for de interne støtteforanstaltninger, der skal underkastes multilateral kontrol, fastlægges nøjagtige kriterier for undersøgelsen af, om disse foranstaltninger fører til handelsforstyrrelser hos andre kontraherende parter og således kan danne grundlag for modforanstaltninger;

121. mener, at kulturproduktionen bør reguleres ud fra andre parametre end dem, der er fastsat for andre produkttyper, især hvad angår radiospredning, og at kulturindustriens fortsatte funktion som garant for ytringsfriheden også bør beskyttes med overgangsforanstaltninger, der kan afvige fra princippet om liberalisering af samhandlen med tjenesteydelser;

Torsdag den 11. oktober 1990

122. gør i denne forbindelse opmærksom på betydningen af en effektiv procedure til bilæggelse af tvister;

123. kræver navnlig en klar definition af subventionsbegrebet for at forhindre, at der kan iværksættes udligningsforanstaltninger, der går ud over det egentlige beskyttelsesformål;

j) Procedurer til bilæggelse af tvister

124. konstaterer med tilfredshed, at de forbedringer af proceduren til bilæggelse af tvister, der blev vedtaget under Mid-Term-Review-Konferencen, og som forsøgsvis har været anvendt siden maj 1989, har ført til en klar stigning i antallet af de handelskonflikter mellem enkelte kontraherende parter, der har kunnet løses inden for rammerne af GATT-reglerne;

125. anser navnlig en forbedring af procedurerne (valg af eksperter, procedurens varighed, beviskrav, deltagelse af andre kontraherende parter) for påkrævet;

126. mener, at inddragelsen af uafhængige eksperter giver mulighed for at forbedre objektiviteten af de undersøgelser, som den ekspertgruppe, der nedsættes for at bilægge en given handelskonflikt, skal foretage, og af de konklusioner, denne gruppe når frem til, og dermed for at øge mulighederne for, at disse godkendes og føres ud i livet af alle kontraherende parter;

127. opfordrer til, at GATT-overenskomsten kommer til at omfatte bestemmelser med henblik på bilæggelse af stridigheder, der skyldes gennemførte miljøforanstaltninger;

128. bifalder alle forsøg på at øge GATT's effektivitet, navnlig reformen af mæglingsproceduren med det formål via en procedure i to trin at opnå, at GATT-afgørelserne respekteres;

129. støtter også alle foranstaltninger, der kan bidrage til, at proceduren afkortes og bliver mere uafhængig, således at protektionistiske tendenser og omgælder i højere grad end hidtil kan undgås;

130. anmoder indtrængende De Forenede Stater om at ophæve afsnit 301 i handelsloven, hvori der fastsættes unilaterale foranstaltninger i tilfælde af handelsmæssige uoverensstemmelser, i betragtning af de forbedrede procedurer til multilateral bilæggelse af uoverensstemmelser samt optagelsen af nye områder, som f.eks. beskyttelse af intellektuel ejendomsret, i de multilaterale GATT-regler;

k) Beskyttelse af intellektuel ejendom

131. er af den opfattelse, at også udviklingslandene bør have adgang til overførsel af forskning og teknologi, da disse udgør del af menneskehedens fælles arvegods;

132. påpeger, at en langsigtet strategi for udviklingslandenes industrialisering aldrig kan bygge på en systematisk krænkelse af tredjeparters ejendomsret; mener, at en omfattende varemærkebeskyttelse også ud fra et forbrugerbeskyttelsessynspunkt hurtigt kan realiseres, støtter dog alle forslag, der tager sigte på at indrømme de fattigste udviklingslande overgangsfrister;

133. går ind for en omfattende beskyttelse af patentretten også med henblik på den nødvendige teknologiske udvikling, da retsbeskyttelsen inden for industri og håndværk og beskyttelse af patentretten er en grundlæggende forudsætning for markedsadgang og teknologioverførsel og dermed for udviklingen; men understreger samtidig betydningen af billig adgang til basisteknologier og indførelse af overgangsordninger for de fattigste udviklingslande;

134. anser det for nødvendigt, at disse regler udarbejdes i snævert samarbejde med de internationale organer til beskyttelse af intellektuel ejendomsret (WIPO) og under særlig hensyntagen til udviklingslandenes og de lokale befolkningers interesser;

Torsdag den 11. oktober 1990

135. anmoder i betragtning af de fremskridt, der er gjort i de forskellige FN-organer (UNESCO, FAO, UNEP, WIPO) med hensyn til de handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder for så vidt angår landbrugerens rettigheder, uformelle innovationssystemer og den internationale konvention om folkløse samt for at kompensere den tredje verdens samfund for deres arbejde med at udvikle genetiske ressourcer samt som anerkendelse og beskyttelse af »jævne menneskers viden« indtrængende om, at GATT-forhandlingerne knyttes sammen med ovennævnte FN-organers arbejde for at gøre det muligt for den tredje verden igen at få inddraget udviklingsinteresser i forhandlingerne om intellektuelle ejendomsrettigheder, og for at der anlægges et bredere syn på intellektuel ejendomsret som omfattende både monopolrettighedsindehavernes forpligtelse og innovatorernes alternative rettigheder;

l) Handelsrelaterede investeringsforanstaltninger

136. fastholder landenes fortsatte ret til at fastsætte særlige betingelser for løbende investeringer, for så vidt angår for eksempel »local content«, »domestic sales«, »local equity«, »exports«, »technology«, »remittances« og »exchange rates« under henvisning til de positive udviklingsresultater sådanne politikker har givet i Japan og andre steder;

137. mener, at det både for investeringer og for handel er afgørende, at der eksisterer faste og åbne bestemmelser, herunder bestemmelser om at det offentlige kan fastlægge en politisk prioritering, for at alle GATT-medlemsstaterne kan få fordel af investeringsstrømmene;

138. mener, at udviklingslandene også i forbindelse med de industrialiserede landes bestræbelser på at formulere regler for investeringsforanstaltninger med handelsmæssige konsekvenser (TRIMs) udtrykkeligt bør forbeholde sig ret til at føre en egen, suveræn investeringspolitik; de mindst udviklede lande må have ret til ikke gensidighed, og i en styrket GATT-ordning må unge industriers behov tilgodeses;

m) Handel med tjenesteydelser

139. glæder sig over initiativer, der kan øge GATT's rolle og effektivitet, især reformen af mæglingsproceduren;

140. hilser det velkommen, at alle kontraherende parter er villige til at fastsætte multilaterale regler for handelen med tjenesteydelser, som i de senere år har fået stadig større betydning.

141. gør sig til talsmand for, at der indgås en rammeaftale om handelen med tjenesteydelser, der bygger på principperne for varehandelen: mestbegunstigelse, behandling af indenlandske borgere, ikke-diskriminering og gennemskuelig; understreger i denne forbindelse nødvendigheden af en bred definition af tjenesteydelser og omfattende bestemmelser i rammeaftalen, der medtager alle sektorer, og som indfører faste regler for etablering og fri bevægelighed på grundlag af en interesseudligning mellem industri- og udviklingslande;

142. gør i denne forbindelse opmærksom på markedsadgangens særlige betydning og kræver, at alle kontraherende parter med udgangspunkt i deres eksisterende retsbestemmelser indgår bindende forpligtelser om en gradvis liberalisering af markederne for tjenesteydelser;

143. anerkender udtrykkeligt, at udviklingslandene inden for rammerne af deres nationale udviklingsprogrammer skal have mulighed for at udvikle en selvstændig servicesektor, og at der skal indrømmes dem tilstrækkelig lange overgangsperioder hertil;

144. opfordrer Kommissionen til under forhandlingerne at arbejde for en global gensidighed i indrømmelserne, således at det sikres, at personer og virksomheder fra Fællesskabet, som tilbyder at levere tjenesteydelser, får lige så gunstige vilkår på tredjelandes markeder, som dette er tilfældet i Fællesskabet for sådanne personer og virksomheder fra tredjelande;

145. understreger betydningen af oprettelsen af virksomheder i tredjelande for den internationale udveksling af tjenesteydelser, og forventer, at principperne for udformningen af de enkelte kontraherende parters bestemmelser herom fastlægges i den rammeaftale, parterne skal forhandle sig frem til;

Torsdag den 11. oktober 1990

146. anser den frie udveksling af arbejdskraft og arbejdskraftrelaterede tjenesteydelser for at være lige så vigtig som den frie udveksling af kapital- og teknologirelaterede tjenesteydelser, og erindrer forhandlingsdeltagerne om asymmetrien i en situation, hvor industrilandenenes borgeres bevægelser over nationale grænser med henblik på at producere og levere tjenesteydelser til forbrugere generelt karakteriseres som handel med tjenesteydelser, medens tilsvarende bevægelser hos borgere i udviklingslandene beskrives som immigration og udsættes for strenge unilaterale restriktioner;

147. gør navnlig udviklingslandene opmærksom på betydningen af en produktiv servicesektor for deres økonomiske udvikling og opfordrer dem til i stort tal at tiltræde den rammeaftale, der skal forhandles om; udviklingslandene bør imidlertid have ret til at føre tilsyn med multinationale virksomheders aktiviteter på deres territorium, navnlig m.h.t. kommunikation, bankvæsen, informatik og transport;

148. forventer, at der efter afslutningen af Uruguay-Runden på grundlag af den rammeaftale der så vil være indgået, vil blive forhandlet om separate aftaler for de enkelte servicesektorer, som tager højde for de særlige forhold i de enkelte sektorer;

IV. Afsluttende bemærkninger

149. opfordrer Rådet til at høre Europa-Parlamentet forud for den endelige undertegnelse af de aftaler, der indgås inden for Uruguay-Rundens rammer, for således at opfylde de forpligtelser, der er indeholdt i den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union, der blev fremsat i Stuttgart i 1983, samt overholde de procedurer, der er fastsat i artikel 34 i Europa-Parlamentets forretningsorden;

150. forbeholder sig i betragtning af den styrkelse af Europa-Parlamentets beføjelser, der er ved at aftegne sig navnlig for så vidt angår de eksterne forbindelser, og som vil være genstand for den regeringskonference, der er indkaldt til sidst på året ret til at ratificere alle aftaler uanset deres form, der er indgået som led i Uruguay-Runden; kræver, at Kommissionen og Rådet respekterer Domstolens retspraksis, navnlig hormondommen, ved fastlæggelsen af retsgrundlag for alle de EF-instrumenter, der måtte blive nødvendige for gennemførelsen af en GATT-aftale som resultat af Uruguay-Rundens forhandlinger;

151. henstiller indtrængende, at Europa-Parlamentet bliver repræsenteret ved en parlamentarisk delegation på ministerkonferencen i december 1990 i Bruxelles, som markerer afslutningen på Uruguay-Runden, således som dette allerede var tilfældet på midtvejskonferencen i Montreal, og opfordrer Rådet og Kommissionen til at tage de nødvendige skridt hertil;

152. opfordrer Kommissionen til efter afslutningen af Uruguay-Runden at fremsætte forslag til en indholdsmæssig og institutionel videreudvikling af GATT, men opfordrer Kommissionen til snarest at forelægge forslag om mindstenormer for arbejdstagernes lovmæssige beskyttelse (sociale klausuler) på grundlag af retningslinjer fra Den Internationale Arbejdsorganisation og kræver i den forbindelse, at GATT og ILO nedsætter et rådgivende udvalg herom;

153. anmoder om, at den GATT-arbejdsgruppe om miljøforanstaltninger og den internationale handel, som blev nedsat i 1972, omsider indkaldes med henblik på udarbejdelse af et særligt GATT-kodeks om de foranstaltninger inden for den internationale handel, der er nødvendige for at beskytte miljøet på verdensplan;

154. glæder sig over den nylige aftale om chlorfluorcarboner, ifølge hvilken industrilandene vil yde finansielle bidrag for at hjælpe udviklingslandene til at overholde høje globale miljønormer, og ser denne aftale som en forløber for andre handelsrelaterede miljøforanstaltninger, der skal behandles i GATT-regi;

155. kræver, at der efter en positiv afslutning af Uruguay-Runden indledes forhandlinger om multilaterale bestemmelser vedrørende mindstenormer for miljøbeskyttelse, der skal overholdes af de kontraherende parter i forbindelse med handel; henleder navnlig de kontraherende parters opmærksomhed på »miljø-dumping«, der bidrager til at opnå fordele på verdensmarkederne ved ikke at tage hensyn til de ødelæggende følger af vareproduktionen; kræver især med henblik på miljøbeskyttelsen en kontrolklausul for de bestemmelser i den afsluttende aftale, som har væsentlige følger for miljøet;

Torsdag den 11. oktober 1990

156. opfordrer ministerkonferencen i Bruxelles til ved afslutningen af Uruguay-Runden at afgive en fortolkende protokolerklæring til GATT's artikel 19 vedrørende målsætningerne for miljøbeskyttelse;

*
* *
*

157. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, GATT's generalsekretariat samt de ministre, der repræsenterer de kontraherende parter under den afsluttende konference i Bruxelles.

Torsdag den 11. oktober 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

11. oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BAGET BOZZO, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVÉRGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FERRI, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUNK, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GOMES, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HÄDJIGEORGIU, HERMAN, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JAKOBSEN, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAISLEY, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RÉAD, REGGE, REYMANN, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

Torsdag den 11. oktober 1990

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Betænkning af Hughes A 3-0219/90

Beskyttelse af arbejdstagerne (ioniserende stråling)

nr. 10

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, CABANILLAS GALLAS, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COLLINS, COONEY, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLET-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, PACK, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PETER, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

MARTINEZ.

(O)

NEUBAUER.

Beslutning B 3-1835/90

Den Økonomiske og Monetære Union

(+)

ADAM, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BARZANTI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN

Torsdag den 11. oktober 1990

ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DE GUCHT, DE PICCOLI, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, JUNKER, KOFOED, LALOR, LANE, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, NIELSEN T., ODDY, ONUR, PAPAYANNAKIS, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMONS, SIMPSON A., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STEVENSON, THAREAU, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, WYNN.

(–)

AGLIETTA, BETTINI, BONDE, BREYER, CHRISTENSEN, VAN DIJK, FERNEX, GRUND, MARTINEZ, PRAG, SANDBÆK, SIMEONI, STAES, TAZDAÏT, VERBEEK, WELSH.

(O)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONTU, COONEY, DALSSASS, ESTGEN, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMASSOURE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, PRICE, REYMANN, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEICHER, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, WIJSENBEEK, VON WOGAU.

Betænkning af Nianias A 3-0222/90

Fællesskabsaktioner til fordel for ældre

nr. 21

(+))

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BELO, BERNARD-REYMOND, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, DALSSASS, DE VITTO, DESMOND, DILLEN, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, HABSBURG, HERMANS, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LANGES, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MARCK, MARTINEZ, MCCARTIN, MEGRET, MENRAD, MOTTOLA, NEUBAUER, NØR CHRISTENSEN, PACK, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, REYMANN, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VON WOGAU.

(–)

ADAM, AGLIETTA, ALEXANDRE, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BOFILL ABELHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CAUDRON, CHEYSSON, CONTU, COT, COX, DALY, DE GUCHT, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO, FALCONER, FERNEX,

Torsdag den 11. oktober 1990

FITZSIMONS, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, HUME, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MATTINA, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, PAPAYANNAKIS, PASTY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMPSON A., SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THAREAU, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

Betænkning af Pejls A 3-0170/90

Multifiberarrangementet

nr. 12

(+)

ALBER, ALEXANDRE, BANOTTI, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BETTINI, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, VAN DEN BRINK, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COLLINS, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE VITTO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ESTGEN, FERNEX, FITZGERALD, FRIEDRICH I., GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MATTINA, MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PAPAYANNAKIS, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMPSON A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, WAECHTER, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(-)

BARTON, BOWE, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHRISTENSEN, COX, DE VRIES, DILLEN, DE DONNEA, FALCONER, FITZSIMONS, FORD, GALLAND, KILLILEA, KÖHLER K. P., LALOR, LANE, LOMAS, MAHER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MEGRET, PASTY, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, READ, SANDBÆK, SIMPSON A., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, VERNIER.

nr. 13

(+)

ADAM, AGLIETTA, ARBELOA MURU, BARZANTI, BELO, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÂMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CATASTA, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE PICCOLI, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DE DONNEA, DUARTE CENDAN, DURY, ESCUDERO,

Torsdag den 11. oktober 1990

FERNEX, FITZSIMONS, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HOFF, JENSEN, JUNKER, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MATTINA, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NEWMAN, ONUR, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SPECIALE, STAES, THEATO, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERBEEK, VISSER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BERNARD-REYMOND, BINDI, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, DALSSASS, DALY, DE VITTO, DEPREZ, DI RUPO, DILLEN, DONNELLY, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GISCARD D'ESTAING, GRUND, GUIDOLIN, HERMAN, HERMANS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, MAGNANI NOYA, MARTINEZ, MCCARTIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEGAHY, MEGRET, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, O'HAGAN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PASTY, PINXTEN, PISONI F., POETTERING, POLLACK, PRAG, PRONK, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROMEOS, SÄLZER, SCHLEE, SCHLEICHER, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, VALVERDE LÓPEZ, VERNIER, VOHRER, VON WOGAU, ZELLER.

(O)

COX, KOFOED, PORTO.

*Betænkning af Stavrou A 3-0215/90**Uruguay-Runden*

nr. 86

(—)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, DALSSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DI RUPO, DURY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, HAPPART, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOPPENSTEDT, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, MAHER, MARCK, MARTIN S., MCCARTIN, MENRAD, MERZ, MOTTOLA, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., POETTERING, QUISTORP, REYMANN, RINSCHÉ, SÄLZER, SCHLEICHER, SIMEONI, SISÓ CRUELLAS, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VEIL, VERBEEK, VOHRER, WAECHTER, VON WOGAU, WURTZ, ZELLER.

(—)

ADAM, AGLIETTA, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BONDE, BOWE, CATASTA, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, CUNHA DA OLIVEIRA, DALY, DE VRIES, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DUARTE, CENDAN, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH,

Torsdag den 11. oktober 1990

HARRISON, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LALOR, LANE, LÜTTGE, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MUNTINGH, O'HAGAN, ODDY, ONUR, PARTSCH, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SIMONS, SIMPSON A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WELSH, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(0)

CEYRAC, NIELSEN T., STAVROU, TAURAN.

nr. 135

(4)

AGLIETTA, VON ALEMANN, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BONDE, CATASTA, CHRISTENSEN, DALY, DE VRIES, DESMOND, FERNEX, GALLAND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, MOORHOUSE, O'HAGAN, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PRAG, PRICE, QUISTORP, SANDBÆK, SIMEONI, SPECIALE, SPENCER, STEWART-CLARK, VERBEEK, VISSER, WAECHTER, WALTER, WELSH.

(-)

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CEYRAC, CHANTERIE, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, ESTGEN, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LENZ, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MUNTINGH, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VOHRER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(0)

BERNARD-REYMOND.

nr. 8

(4)

BEAZLEY P., DALY, LANE, MOORHOUSE, O'HAGAN, PRAG, PRICE, SPENCER, STEWART-CLARK, TITLEY, WELSH.

Torsdag den 11. oktober 1990

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BELO, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATASTA, CHANTERIE, CHRISTENSEN, COLLINS, CÔT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DE VRIES, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, EPHREMIDIS, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PAPAYANNAKIS, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCHÉ, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(O)

AGLIETTA, BETTINI, CEYRAC, DILLEN, FERNEX, MARTINEZ, PARTSCH, QUISTORP, SIMEONI, TAURAN, TOMLINSON, VERBEEK, WAECHTER.

nr. 47

(—)

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, COLLINS, CÔT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUIDOLIN, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, LALOR, LAMASSOURE, LANE, LENZ, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWMAN, NICHOLSON, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PETERS, PINXTEN, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, RANDZIO-PLATH, READ, REYMAN, RINSCHÉ, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BONTEMPI, CATASTA, COX, DALY, DE VRIES, FERNEX, GALLAND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, LARIVE, MOORHOUSE, NIELSEN T., O'HAGAN, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PORTO, PRAG, PRICE, QUISTORP, SIMEONI, SPECIALE, SPENCER, VEIL, VERBEEK, WAECHTER, WELSH.

(O)

BONDE, CHRISTENSEN, DILLEN, MARTINEZ, PIQUET, SANDBÆK.

Torsdag den 11. oktober 1990

nr. 165

(+)

AGLIETTA, VON ALEMANN, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BONDE, BONTEMPI, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CATASTA, CHRISTENSEN, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DE VRIES, DENYS, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, FALCONER, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HOFF, HOON, HUGHES, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KILLILEA, LALOR, LANE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWMAN, NIELSEN T., ONUR, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, VAN PUTTEN, QUISTORP, RANDZIO-PLATH, READ, ROTHE, SABY, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SCHLECHTER, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SMITH A., SPECIALE, STEVENSON, TAURAN, TITLEY, TONGUE, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, DALSASS, DALY, DEPREZ, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HERMAN, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LAMASSOURE, LENZ, MARCK, MCCARTIN, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, NICHOLSON, NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, PESMAZOGLOU, PINXTEN, PISONI F., PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, REYMANN, ROTHLEY, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, WELSH, VON WOGAU, ZELLER.

(0)

DI RUPO, EPHREMIDIS, PIQUET.

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 12. OKTOBER 1990

(90/C 284/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Formanden meddelte, at Tongue, Rosmini og Gutiérrez Díaz skriftligt havde meddelt, at den første ville have stemt hverken eller og ikke mod forslag til beslutning i betænkning af Herman (A 3-0223/90) og den næste for og ikke imod ændringsforslag nr. 1 til forslag til beslutning B 3-1721/90 om racisme, samt at den sidste ville have stemt for og ikke imod ændringsforslag nr. 3 til samme beslutningsforslag under mødet onsdag.

Partsch meddelte, at han under afstemningen den foregående dag om betænkning af Stavrou (A 3-0215/90) ville have stemt for ændringsforslag nr. 86 og ikke imod.

Gutiérrez Díaz beklagede de tekniske mangler, der have fået ham til at stemme modsat af, hvad han egentlig ville, og som havde givet anledning til ubehagelige bemærkninger i hans lands presse.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Hermans meddelte, at hun havde glemt at føre sig på tilstedeværelseslisten, men at hun havde været til stede.

Bettini tog ordet vedrørende racistiske handlinger i Bruxelles over for tjenestemænd i Europa-Parlamentet, som havde beklaget sig til Kvæstorkollegiet; han mindedes endvidere Alberto Moravia.

2. Udvalgshenvisninger (ændringer)

Forslag til beslutning af Luster om offentliggørelse af ændringer af retsfor skrifter (B 3-0008/89) var henvist til Retsudvalget og ikke til Ungdomsudvalget.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget anmodning om udtalelse om:

— forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler (C 3-0320/90 — KOM(90) 0381 endelig udg. — SYN 296)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandprodukter, der føres ind i Fællesskabet (C 3-0321/90 — KOM(90) 0385 endelig udg.)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)
AGRI, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om vurdering og kontrol med miljørisikoen ved eksisterende stoffer (C 3-0322/90 — KOM(90) 0227 endelig udg. — SYN 276)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)
ECON (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om beskyttelse af personer i forbindelse med behandling af personoplysninger (C 3-0323/90 — KOM(90) 0314 endelig udg. — SYN 287)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)
ECON, ENER, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om beskyttelse af personoplysninger og kommunikationshemmeligheden i forbindelse med offentlige digitale telenet, herunder det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) og offentlige digitale mobilnet (C 3-0324/90 — KOM(90) 0314 endelig udg. — SYN 288)

der er henvist til:

JURI (korresp. udv.)
ECON, ENER, BUDG (medv. rådg. udv.)

Fredag den 12. oktober 1990

— forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om informationssikkerhed (C 3-0325/90 — KOM(90) 0314 endelig udg.)

der er henvist til: JURI (korresp. udv.)
ECON, ENER, BUDG (medv. rådg. udv.)

— forslag til Rådets direktiv om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstid (C 3-0326/90 — KOM(90) 0317 endelig udg. — SYN 295)

der er henvist til:
ASOC (korresp. udv.)
ECON, FEMM (medv. rådg. udv.)

— ændret forslag om Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om statistikker overudveksling af goder mellem medlemsstater (C 3-0327/90 — KOM(90) 0423 endelig udg. — SYN 181)

der er henvist til: ECON (korresp. udv.).

4. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokument:

— notifikationsakt af 24. september 1990 om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side, og Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Det Schweiziske Edsforbund, Kongeriget Sverige og Republikken Østrig, på den anden side, om fastsættelse af en procedure for udveksling af oplysninger med hensyn til tekniske forskrifter.

5. EUGFL's udgifter til Portugal (afstemning) *

(betænkning uden forhandling af Price for Budgetkontroludvalget om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om udvidet kontrol med udgifterne i Portugal, som finansieres af EUGFL, Garantisektionen (KOM(90) 0309 endelig udg. — C 3-0298/90) (A 3-0228/90)).

— forslag til forordning KOM(90) 0309 endelig udg. — C 3-0298/90:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

6. Konvention om fødevarehjælp (afstemning) *

(betænkning uden forhandling af Saby for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 412/87 om fordeling af de mængder korn, der i henhold til konventionen om fødevarehjælp er fastsat for perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1989 (KOM(90) 217 endelig udg. — C 3-0180/90) (A 3-0214/90)).

— forslag til forordning KOM(90) 0217 endelig udg. — C 3-0180/90:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 2*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 2*).

7. Toldpræferenceordninger (afstemning) *

(betænkning uden forhandling af de Donnea for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om udvidelse af den generelle præferenceordning for vise varer med oprindelse i de mindst udviklede lande til at gælde for Bolivia, Colombia og Peru og om ændring af forordning (EØF) nr. 3896/89, (EØF) nr. 3897/89 og (EØF) nr. 3898/89 (KOM(90) 0254 endelig udg. — C 3-0216/90) (A 3-0225/90)).

— forslag til forordning KOM(90) 0254 endelig udg. — C 3-0216/90:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved afstemning ved navn (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 93

Ja-stemmer: 92

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 1

(*del II, punkt 3*).

8. De hastigt stigende oliepriser (afstemning)

(forslag til beslutning B 3-1842, 1843, 1844, 1845, 1846 og 1847/90)

Dury afgav stemmeforklaring.

Fredag den 12. oktober 1990

— *forslag til beslutning B 3-1842/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

— *forslag til beslutning B 3-1843/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 4 a*).

(de øvrige forslag til beslutning bortset fra B 3-1844/90 bortfaldt).

Herman betvivlede, at disse beslutningsforslag var bortfaldet.

— *forslag til beslutning B 3-1844/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4 b*).

Talere: McCubbin vedrørende tekniske vanskeligheder i forbindelse med tolkningen, Herman, der endnu en gang betvivlede, at de øvrige beslutningsforslag om dette emne var bortfaldet (formanden henviste til forretningsordenen og praksis i Parlamentet), og Cot, som støttede Herman.

Formanden besluttede at sætte de resterende beslutningsforslag under afstemning.

— *forslag til beslutning B 3-1845/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning.

— *forslag til beslutning B 3-1846/90:*

Parlamentet vedtog beslutningen ved elektronisk afstemning (*del II, punkt 4 c*).

— *forslag til beslutning B 3-1847/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

Talere: Lalor, der oplyste, at hans afstemningsapparat ikke fungerede, og Langes, der beklagede, at mundtlig forespørgsel med forhandling om gennemførelsen af EF-budgettet for 1990 (Notemboom-proceduren) var blevet udsat og ikke var opført korrekt på dagsordenen for mødet (formanden forsikrede ham om, at dette punkt ville blive behandlet samme dag).

9. Støtte til forbruget af smør (forhandling og afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Colino Salamca for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør (KOM(90) 0187 endelig udg. — C 3-0137/90) (A 3-0217/90).

Talere: Lulling for PPE-gruppen, Maher for LDR-gruppen, Lane for RDE-gruppen, og Cardoso E Cunha, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til forordning KOM(90) 0187 endelig udg. — C 3-0137/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

10. Fiskeri ud for Seychellerne (forhandling og afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Latailade for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra 18. januar 1990 til 17. januar 1993 (KOM(90) 0088 endelig udg. — C 3-0106/90) (A 3-0216/90).

Talere: Vázquez Fouz for S-gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-gruppen og Cardoso E Cunha medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Fredag den 12. oktober 1990

AFSTEMNING

— *forslag til forordning KOM(90) 0088 endelig udg. — C 3-0106/90:*

Vedttaget ændringsforslag: 1.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

11. Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling (forhandling og afstemning) *

Marck forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets afgørelse om indgåelse af overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling (KOM(90) 0190 endelig udg. — C 3-0143/90) (A 3-0236/90).

Talere: Quistorp for Breyer for V-gruppen, Tomlinson for S-gruppen og Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til afgørelse (KOM(90) 0190 endelig udg. — C 3-0143/90:*

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 3 under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Newman og Marck, ordfører.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

12. Forurening af vandmiljøet (forhandling og afstemning) *

Collins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om

ændring af direktiv 76/464/EØF om forurening, der er forårsaget af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (KOM(90) 0009 endelig udg. — C 3-0067/90), (A 3-0189/90).

Talere: Fernex for V-gruppen, Llewellyn Smith, sidstnævnte om tekniske forstyrrelser, som påvirkede den engelske tolkning, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til direktiv KOM(90) 0009 endelig udg. — C 3-0067/90:*

Forkastet ændringsforslag 1.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Stemmeforklaringer:

Talere: Bettini for V-gruppen og White.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

13. Gennemførelsen af budgettet for 1990 (Notemboom-proceduren) (forhandling)

Wynn begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som von der Vring for Budgetudvalget, og Price for Budgetkontroludvalget havde stillet til Kommissionen om gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1990 (Notemboom-proceduren) (B 3-1505/90).

Talere: Tomlinson for S-gruppen, Langes for PPE-gruppen, Price for ED-gruppen, Miranda Da Silva for CG-gruppen, Adam, Kellett-Bowman og Schmidhuber, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om den muntlige forespørgsel havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Wynn og Tomlinson for S-gruppen, Langes og Lo Giudice for PPE-gruppen, Lamassoure for LDR-grup-

Fredag den 12. oktober 1990

pen, Napolitano for GUE-gruppen, Elles for ED-gruppen om gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1990 (Notemboom-proceduren)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Formanden foreslog at sætte beslutningsforslaget under afstemning straks, hvilket Parlamentet godkendte.

AFSTEMNING

Vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3.

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 4.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges.

von der Vring tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutning (*del II, punkt 9*).

14. Civil luftfart (forhandling og afstemning) *

Schodrch forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart (KOM(89) 0472 endelig udg. — C 3-0001/90) (A 3-0238/90).

Talere: Anastassopoulos for PPE-gruppen, Lalor for RDE-gruppen, van der Waal, løsgænger, og Ripa di Meana, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

— *forslag til direktiv KOM(90) 0472 endelig udg.* — C 3-0001/90:

Vedtagne ændringsforslag: 1 til 18 under et, 19 opdelt (LDR), 20.

Forkastede ændringsforslag: 22, 23 og 21.

nr. 19 ved opdelt afstemning:

1. del: stk. 1, 1. afsnit

2. del: stk. 1, 2. afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10*).

15. Redegørelse fra Kommissionen om nukleart affald

Ripa Di Meana, medlem af Kommissionen, redegjorde for transporten af nukleart affald med færge op oplagring og behandling af nukleart affald i Dounreay.

Formanden meddelte Parlamentet, at han, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 2, havde modtaget en anmodning fra ARC-gruppen om at lade denne redegørelse efterfølge af en forhandling.

Parlamentet godkendte dette.

Fristen for at indgive beslutningsforslag fastsattes til torsdag den 18. oktober 1990, kl. 12.00 og fristen for at stille ændringsforslag til beslutningsforslagene til mandag den 22. oktober 1990, kl. 19.00.

Talere: Collins, formand for Miljøudvalget, som ligeledes talte for S-gruppen, Banotti for PPE-gruppen, Kellest-Bowman for ED-gruppen, Quistorp for V-gruppen, Ewing for ARC-gruppen, Pannella, løsgænger, Llewellyn Smith, Falconer og Ripa Di Meana.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

16. Tropeskovene (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger (mundtlig forespørgsel B 3-1324/90 med forhandling indgik i forhandlingen).

Muntingh forelagde sine betænkninger for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om

— miljøproblematikken i Amazonas (A 3-0182/90)

— bevarelse af tropeskovene (A 3-0181/90).

Fredag den 12. oktober 1990

Santo forelagde sin betænkning for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om bevarelse af tropeskovene (KOM(89) 0410 endelig udg.) (A 3-0231/90).

Talere: Titley for S-gruppen, Llorca Vilaplana for PPE-gruppen, Mendes Bota for LDR-gruppen, Staes for V-gruppen, Bjørnvig for ARC-gruppen, Pannella, løsgænger, Belo, Carvalho Cardoso, Fernex, Hermans, Habsburg, Voher og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Talere: Muntingh, ordfører, som i betragtning af tidspunktet og fordi så få medlemmer var til stede i mødesalen, anmodede om udsættelse af afstemning til den næste mødeperiode, og Santos, ordfører, der støttede denne anmodning.

Parlamentet godkendte dette.

Ford anmodede på grundlag af forretningsordenens artikel 105, stk. 1, om, at betænkning af Bombard (A 3-0121/90) og Pollack (A 3-0156/90), som stadig reste-rede på dagsordenen, og som allerede havde været udsat to gange, blev opført på dagsordenen for mødet den 19. november 1990.

Parlamentet godkendte dette.

17. Udvalgenes sammensætning

På anmodning af PPE- og S-gruppen godkendte Parlamentet valget af:

- Magnani-Noya til medlem af REX-Udvalget i stedet for Bettiza
- Ortiz Climent til medlem af Udvalget om Regionalpolitik
- Fayot til medlem af Ungdomsudvalget
- Lagorio og Frode Nør Christensen til medlem af Budgetkontroludvalget i stedet for Magnani Noya og Chiabrando.

18. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Carvalhas skriftligt havde med-delt, at han pr. 22. oktober 1990 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i Akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

19. Skriftlige erklæringer jf. forretningsordenens artikel 65

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået (*bilag II*).

Skriftlig erklæring nr. 8/90, der ikke havde opnået det nødvendige antal stemmer i medfør af forretningsordenens artikel 65, stk. 5, bortfaldt.

20. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

21. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 22. til 26. oktober 1990.

22. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 13.20)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO
Formand

Fredag den 12. oktober 1990

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. EUGFL's udgifter til Portugal *

— forslag til forordning KOM(90) 309 endelig udg.: godkendt

— A3-228/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om udvidet kontrol med udgifterne i Portugal, som finansieres af EUGFL, Garantisektionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 309 endelig udg.)⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-298/90),
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-228/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 208 af 21.8.1990, s. 7.

2. Konventionen om fødevarerhjælp *

— forslag til forordning KOM(90) 217 endelig udg.: godkendt

Fredag den 12. oktober 1990

— A3-214/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 412/87 om fordeling af de mængder korn, der i henhold til konventionen om fødevarerhjælp er fastsat for perioden 1. juli 1986 til 30. juni 1989

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(90) 217 endelig udg.),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-180/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-214/90)
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. forbeholder sig ret til at indlede samrådsproceduren, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Toldpræferenceordninger *

- forslag til forordning KOM(90) 254 endelig udg.: godkendt
-

— A3-225/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om udvidelse af anvendelsen af generelle toldpræferencer for visse industrivarer med oprindelse i de mindst udviklede udviklingslande til at omfatte Bolivia, Colombia og Peru og om ændring af forordning (EØF) nr. 3896/89, 3897/89 og 3898/89 af 18. december 1989.

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 254 endelig udg.),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 113 (C3-216/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-225/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;

Fredag den 12. oktober 1990

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

4. Hastigt stigende oliepriser

a) B3-1843/90

BESLUTNING

om de høje priser på olieprodukter

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 4. april 1990 ⁽¹⁾ om Fællesskabets energipolitiske mål for 1995,

- A. der henviser til, at lagrene af olieprodukter er så store som aldrig før, og at priserne ikke står i forhold til disse,
- B. der henviser til, at de mængder olieprodukter, der handles på det såkaldte frie marked, kun er marginale,
- C. der henviser til, at handelstransaktionerne rent mængdemæssigt har været konstante siden invasionen af Kuwait,
- D. der henviser til, at de spekulationsprægede prisstigninger på olieprodukter vil få negative følger for beskæftigelsen, væksten, inflationen og de mindst udviklede lande,
 1. konstaterer, at de stigende priser på olieprodukter udelukkende skyldes spekulation og enighed mellem de store olieselskaber;
 2. beklager, at et mindretals spekulationsprofit vil komme til at betyde tab af arbejdspladser og mindre økonomisk vækst;
 3. anmoder Kommissionen om at indlede undersøgelser vedrørende denne samordnede strategi og gribe ind — således som Traktaterne påbyder det — og finde frem til dem, der ligger inde med lagre af olieprodukter, og de organisationer, der finansierer dem;
 4. anmoder Kommissionen om at iværksætte en politik med henblik på
 - at sikre forsyningerne,
 - at udvikle lokale energikilder,
 - at øge forskningen med hensyn til alternativ energi,
 - at yde støtte til projekter, der har energibesparelse som mål;
 5. anmoder Rådet om at iværksætte en fælles energipolitik og ændre Traktaterne i så henseende;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 154.

Fredag den 12. oktober 1990

b) B3-1844/90

BESLUTNING**om oliepriserne***Europa-Parlamentet*

- A. der henviser til sin beslutning af 12. september 1990 om Iraks annektering af Kuwait (1), i hvilken det fordømte det irakiske militærs brutale besættelse af Kuwait,
- B. der er alvorligt foruroliget over de talrige beretninger om tortur og henrettelser uden rettergang, som de irakiske besættelsesstyrker har foretaget blandt kuwaitere, den systematiske udplyndring af kuwaitiske statsborgeres boliger og de beregninger, som diplomater og journalister har foretaget, ifølge hvilke omkring halvdelen af de kuwaitiske statsborgere er flygtet fra deres fædreland,
- C. der på ny udtrykker bekymring over, hvad der fremover vil ske de udenlandske gidsler i Irak og Kuwait og de tusinder af flygtninge, der har måttet forlade Golf-området,
- D. der henviser til, at Golf-krisen ikke blot er en trussel mod verdensfreden, men også medfører alvorlige økonomiske følger for især udviklingslandene — navnlig de mindst udviklede lande — og landene i Central- og Østeuropa,
- E. der henviser til, at situationen i Golf-området, den verdensomspændende blokade mod irakisk olie og spekulation bevirker en væsentlig forhøjelse af olieprisen på verdensmarkederne,
- F. der er klar over, at tendensen til stigende priser på råolie og olieprodukter udgør en trussel mod udviklingslandenes allerede sårbare økonomier,
- G. der er overbevist om, at AVS-landenes programmer med henblik på en diversificering af deres økonomier, navnlig lokal forarbejdning, markedsføring, distribution og transport af AVS-råvarer vil blive truet, med en øget forværring af deres sociale og økonomiske situation til følge, hvis ikke de får yderligere midler til at råde bod på de stadig stigende energiomkostninger,
- H. der henviser til de seneste drøfter i IMF- og Verdensbank-regi om eftergivelse af gæld og omstrukturering,
- I. der henviser til og tilslutter sig beslutningen herom AVS-EØF-Forsamlingen i Luxembourg den 25. september 1990,
- J. der er klar over, at der vil opstå en meget vanskelig situation for EF-borgere, som bliver arbejdsløse på grund af annulleringen af kontrakter med Irak til en værdi af millioner af ecu, blandt andet på virksomhederne Howden og Babcocks i Renfrew og N.E.I. Parsons i Heaton og Ansaldo i Milano,
- K. der henviser til; at disse tilfælde kun er toppen af isbjerget for så vidt angår den vanskelige situation for EF-borgere og -regioner,
1. gentager sin fordømmelse af, at diktator Saddam Husseins hære har invaderet og besat det selvstændige land Kuwait, støtter De Forenede Nationers resolutioner og fordømmer alle de menneskerettighedskrænkelser, som de irakiske besættelsestropper har begået;
2. fordømmer de irakiske styrkers henrettelser uden rettergang, protesterer imod anvendelse af dødsstraf, der er blevet indført mod personer, der har huset vestlige statsborgere samt for tyveri og oplagring af fødevarer med gevinst for øje og opfordrer Det Europæiske Politiske Samarbejde til at gøre det klart for Det Styrende Irakiske Revolutionsråd, at det vil blive gjort ansvarlig for de forbrydelser, der begås af de irakiske besættelsesstyrker i Kuwait;

(1) Se protokollen af 12.9.1990, del II, pkt. 1.

Fredag den 12. oktober 1990

3. fordømmer, at civile er blevet taget som gidsler, og kræver, at de straks og betingelsesløst frigives;
4. glæder sig over Fællesskabets støtte til de befolkninger, der flygter fra Irak og Kuwait, men beklager, at en del af de anvendte bevillinger er blevet frigivet fra budgetkonti beregnet til udviklingsstøtte;
5. udtrykker sin dybe bekymring over de katastrofale følger, krisen vil få for AVS-landenes økonomier, og opfordrer Kommissionen og Rådet til at udarbejde et forslag om oprettelse af en særlig oliefacilitet til fordel for olieimporterende AVS-lande;
6. anmoder Fællesskabet om hurtigst muligt at undersøge følgerne af Golf-krisen for samarbejdet med udviklingslandene og især AVS-landene, samt at fremsætte relevante henstillinger med henblik på at yde bistand til de AVS-lande, der rammes af golf-krisens følger for således at undgå, at de midler, der er afsat til udviklingen, opsluges af energiregningen;
7. støtter i denne forbindelse beslutningen af 27. september 1990 som blev vedtaget af AVS/EØF-Forsamlingen i Luxembourg, hvori der slås til lyd for at eftergive AVS-landenes gæld til EF og de enkelte medlemsstater;
8. anmoder Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater om at styrke foranstaltningerne til støtte for de lande, der mest direkte er berørt af følgerne af krisen, og tage hensyn til situationen i de mest ugunstigt stillede lande;
9. anmoder Kommissionen om omgående ved anvendelse af fællesskabsprogrammer at træffe foranstaltninger til at yde bistand til EF-borgere og -regioner, der er berørt af Golfkrisen og deraf følgende arbejdsløshed, ved at tilskynde til, at de varer, der tidligere var tiltænkt Irak, færdigproduceres og derefter finder hensigtsmæssig anvendelse i udviklingslandene;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes og AVS-staternes regeringer, Iraks regering, Kuwaits regering og FN.

c) B3-1846/90

BESLUTNING

om spekulation i oliepriserne

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens redegørelse af 11. oktober 1990 om de hastigt stigende oliepriser,

1. opfordrer Kommissionen til at undersøge i hvilket omfang der kan oprettes strategiske langtidslagre af olie, og hvorvidt der vil kunne trækkes på sådanne lagre til rimelige priser for at udligne kortvarige ekstreme prisstigninger samt for at forbedre sikkerheden for forsyninger og sikre acceptable priser;
2. anmoder Kommissionen om at henstille til medlemsstaterne, at de hurtigst muligt harmoniserer betingelserne for, hvordan de vil anvende deres olielagre for at regulere markedsforsyningerne og modvirke spekulation;

Fredag den 12. oktober 1990

3. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en ajourført pakke af foranstaltninger med det formål at mindske Det Europæiske Fællesskabs afhængighed af importeret olie;
4. kræver konkrete forslag både fra Kommissionen og fra Det Internationale Energiagentur om, hvordan Det Internationale Energiagents virksomhed kan effektiviseres;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Det Internationale Energiagentur.

5. Støtte til forbruget af smør *

— forslag til forordning KOM(90) 187 endelig udg.

Forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Eneste betragtning

den ordning, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 1307/85 (2), ændret ved forordning (EØF) nr. 2901/89 (3), hvorved medlemsstaterne blev bemyndiget til at yde støtte til smør bestemt til endelige private forbrugere, udløber ved udgangen af mejeriåret 1989/90; for at undgå en nedgang i forbruget af smør bør den i forordning (EØF) nr. 1307/85 fastsatte støtteordning forlænges til at gælde for mejeriåret 1990/91; *i betragtning af faldet i interventionsprisen for smør kan maksimumsstøtten ned-sættes*

den ordning, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 1307/85, ændret ved forordning (EØF) nr. 2901/89, hvorved medlemsstaterne blev bemyndiget til at yde støtte til smør bestemt til endelige private forbrugere, udløber ved udgangen af mejeriåret 1989/90; for at undgå en nedgang i forbruget af smør bør den i forordning (EØF) nr. 1307/85 fastsatte støtteordning forlænges til at gælde for mejeriåret 1990/91

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 1

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1307/85 ændres »1989/90« til »1990/91« og beløbet på »50 ecu/100 kg« ændres til »30 ecu/100 kg«.

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1307/85 ændres »1989/90« til »1990/91«

Fredag den 12. oktober 1990

— A3-217/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1307/85 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at yde støtte til forbruget af smør

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 187 endelig udg.),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-137/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-217/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningerne herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Fiskeri ud for Seychellerne *

— forslag til forordning KOM(90) 88 endelig udg.

Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra den 18. januar 1990 til den 17. januar 1993

godkendt med følgende ændring:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

I løbet af det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden der indgås nogen aftale om forlængelse, forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en rapport om udnyttelsesgraden og vilkårene for aftalens gennemførelse, ud fra såvel fiskebestandsmæssige som videnskabelige aspekter.

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 88 af 6.4.1990, s. 10.

Fredag den 12. oktober 1990

— A3-216/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Seychellerne om fiskeri ud for Seychellerne, for perioden fra den 18. januar 1990 til den 17. januar 1993

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 88 endelig udg.)⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-106/90),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-216/90),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 88 af 6. april 1990, s. 10.

7. Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling *

— forslag til afgørelse (KOM(90) 190 endelig udg.)

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 6a (ny)

der bør fastlægges bestemmelser for gennemførelsen af oprettelsesoverenskomsten, og disse bestemmelser bør sikre en god forvaltning af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling og omfatte en kontrol, som sikrer virkning og effektivitet i forbindelse med forfølgelsen af de i overenskomstens artikel 1 og 2 omtalte formål og opgaver; Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber kan fungere som uafhængig kontrolinstitution og garant,

Fredag den 12. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 2

Repræsentantskabsmedlemmet og dennes stedfortræder i EBRD, som repræsenterer Fællesskabet i henhold til overenskomstens artikel 23, stk. 1, udpeges af Kommissionen.

Repræsentantskabsmedlemmet og dennes stedfortræder i EBRD, som repræsenterer Fællesskabet i henhold til overenskomstens artikel 23, stk. 1, udpeges af Kommissionen **efter høring af Parlamentet.**

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 2, stk. 1a (nyt)

Repræsentantskabsmedlemmet, som er udpeget af Kommissionen, drøfter i repræsentantskabet på Fællesskabets vegne fastlæggelsen af bestemmelserne for oprettelsesoverenskomstens gennemførelse, navnlig med hensyn til forvaltning af og kontrol med EBRD's virksomhed.

— A3-236/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90) 190 endelig udg.),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og proceduren i denne Traktats artikel 228 (C3-143/90),
- der henviser til sin beslutning af 5. april 1990 om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Det Politiske Udvalg, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Budgetkontroludvalget (A3-236/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. godkender indgåelsen af overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Bank for Genopbygning og Udvikling samt denne overenskomsts ikrafttrædelse i henhold til folkeretten og international praksis;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Den Europæiske Investeringsbank, Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og de øvrige kontraherende parter.

⁽¹⁾ EFT nr. 113 af 7.5.1990, s. 172.

Fredag den 12. oktober 1990

8. Forurening af vandmiljøet *

— forslag til direktiv KOM(90) 9 endelig udg.: godkendt

— A3-189/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiv 76/464/EØF om forurening, der er forårsaget af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(90) 9 endelig udg.)⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-67/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-189/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 55 af 7.3.1990, s. 7.

9. Gennemførelsen af 1990-budgettet (Notemboom-proceduren)

— B3-1735/90

BESLUTNING

om gennemførelse af De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1990
(Notemboom-proceduren)

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til Kommissionens svar på mundtlig forespørgsel B3-1505/90 om gennemførelse af De Europæiske Fællesskabers budget for regnskabsåret 1990,
- B. der henviser til oplysningerne i beretningen om gennemførelse af De Europæiske Fællesskabers budget pr. 31. august 1990 (SEK(90)1857),

Fredag den 12. oktober 1990

1. den generelle gennemførelse af budgettet:
 - a) konstaterer, at de budgetposter, som Parlamentet har ændret, sandsynligvis vil blive bedre udnyttet end i 1989 ifølge Kommissionens seneste overslag over udnyttelse af bevillingerne pr. 31. december 1990;
 - b) konstaterer imidlertid med bekymring, at mængden af udestående forpligtelser («fortidens byrder») er stigende, og at et betydeligt antal forpligtelser fra tidligere år fortsat annulleres, specielt i forbindelse med EFRU og ESF;
2. gør opmærksom på, at der mangler tilstrækkelige styrings- og kontrolforanstaltninger i forbindelse med anvendelse af EF-ret i den østlige del af Tyskland efter Tysklands forening den 3. oktober 1990;
3. gennemførelsen af Fællesskabets politikker:
 - a) udtrykker bekymring over den dårlige styring af »det hurtige varslingsystem« på landbrugsområdet; selv om der ventes betydelige generelle besparelser inden for landbrugssektoren, hovedsageligt takket været heldige omstændigheder uden for Fællesskabet, overstiger udgifterne for visse kapitler (især tobak, mælk og mælkeprodukter) de pågældende udgiftsprofiler, og for et andet kapitels vedkommende (okse- og kalvekød) må en sådan udvikling ligeledes forventes, hvilket fører til en betydelig vækst i lagrene, der bliver af foruroligende størrelse;
 - b) beklager den manglende gennemsigtighed, der skyldes Kommissionens undladelse af fuldt ud at opfylde de anmærkninger til strukturfondenes budgetposter, som pålagde Kommissionen at meddele budgetmyndighederne — senest ved udgangen af juni 1990 og for hver enkelt fond — ikke blot, hvordan fondenes bevillinger skal fordeles efter mål i rammeprogrammerne, men også hvilke bidrag den pågældende fond skal give til de forskellige finansieringsplaner, der er fastlagt for fællesskabsstøtterammerne;
 - c) konstaterer, at et vist antal sektorer med fortrinsstilling inden for udgiftsområde 2, 3 og 4 i de finansielle overslag som f.eks. miljø, narkotikamisbrug, transport, beskæftigelse, de integrerede Middelhavsprogrammer (IMP), forskning og samarbejde med udviklingslande i Asien og Latinamerika er væsentlig forsinkede med hensyn til udnyttelsen, og at dette truer med at hæmme gennemførelse af deres målsætning og resultere i annullering af betydelige bevillinger;
 - d) udtrykker særlig bekymring over manglerne ved de eksisterende ordninger for hjælp til katastrofeofre, både inden for og uden for Fællesskabet, og som tydeligst har vist sig i forbindelse med Golfkrisen;
 - e) gør endvidere specielt opmærksom på, at der mangler passende kontrolforanstaltninger for anvendelsen af Fællesskabets midler i Central- og Østeuropa;
4. opfordrer Kommissionen til at tage de behørig skridt til at afhjælpe disse mangler og forbedre kontrollen med Fællesskabets politikker, specielt
 - a) ved i højere grad at udnytte sine forvaltningsbeføjelser i forbindelse med »det hurtige varslingsystem« således, at stabiliseringsforanstaltningerne vedtages og fører til den nødvendige udgiftsbegrænsning inden for det pågældende regnskabsår, som fastsat i artikel 6 i beslutningen af 24. juni 1988 om budgetdisciplin;
 - b) ved at fremsende oplysninger om udnyttelse af de enkelte strukturfondes midler mindst 14 dage før andenbehandling af budgettet og i den form, der er angivet i anmærkningerne til de pågældende budgetposter;
 - c) ved at indhente alle forsinkelser med hensyn til udnyttelsen, specielt vedrørende budgetposter inden for udgiftsområde 2, 3 og 4 samt i forbindelse med bekæmpelse af svig, eller ved straks at fremsætte forslag over for budgetmyndigheden om overførsler til genoprettelse af balancen mellem budgetposter og for at undgå annullering af bevillinger;
 - d) ved at foreslå budgetmyndigheden midler til at oprette en reserve for uforudsete udgifter til anvendelse i nødstilfælde, som der ikke findes budgetbestemmelser for, for ikke at skade udnyttelsen af budgetposter, der er ændret af Parlamentet eller Parlamentets budgetmæssige beføjelser i almindelighed;

Fredag den 12. oktober 1990

- e) ved at tage alle nødvendige skridt til at fastlægge tilfredsstillende styrings- og kontrolforanstaltninger både i forbindelse med anvendelse af EF-ret i den østlige del af Tyskland og anvendelse af fællesskabsmidler i Central- og Østeuropa;
- f) ved snarest muligt at fremlægge en oversigt over alle negative udgifter, der er anført i budgettet;
5. påskønner sit Budgetkontroludvalgs initiativ til at udarbejde kvartalsoversigter til gavn for de enkelte udvalg med udgiftskrævende områder, der viser udnyttelsen af de budgetposter, der ligger inden for deres område, og henstiller til sine udvalg, at de nøje gennemfører og forstærker deres undersøgelse af, hvordan budgetposterne er blevet udnyttet inden for deres respektive kompetenceområder;
6. anmoder sit Budgetkontroludvalg om nøjagtigt at definere Notemboom-proceduren;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet samt til Revisionsretten til orientering.

10. Civil luftfart *

— forslag til direktiv KOM(89) 472 endelig udg.

Forslag til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)

TEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

Tilstedeværelsen af et tilstrækkeligt stort, veluddannet og godkendt personale er af central betydning for en smidig og sikker luftfartsdrift;

af hensyn til en smidig og sikker luftfartsdrift er et tilstrækkeligt stort, veluddannet — på grundlag af fællesskabskriterier — og godkendt personale *nødvendigt*;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 1a (ny)

den nuværende og forventede fortsatte stigning i denne drift og dens virkninger på luftfartskontrollens kapacitet gør det nødvendigt hurtigt at iværksætte alle passende foranstaltninger for at afhjælpe mætningsproblemerne i det europæiske luftrum;

(*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 16.1.1990, s. 12.

Fredag den 12. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

9. betragtning

en fællesskabsprocedure for anerkendelse af certifikater og kvalifikationer for personale, der udøver funktioner i den civile luftfart, vil kunne bidrage til at lette overholdelsen af traktatforpligtelserne og sikre uhindret mobilitet for arbejdskraften; anerkendelse af certifikater vil blive lettet yderligere som følge af medlemsstaternes forpligtelse til at respektere minimumskrav til certifikater i overensstemmelse med den ottende udgave af juli 1988 af tillæg 1 til konventionen om international civil luftfart;

en fællesskabsprocedure for anerkendelse af certifikater og kvalifikationer for personale, der udøver funktioner i den civile luftfart, vil kunne bidrage til at lette overholdelsen af traktatforpligtelserne og sikre uhindret mobilitet for arbejdskraften; anerkendelse af certifikater vil blive lettet yderligere som følge af medlemsstaternes forpligtelse til at respektere minimumskrav til certifikater i overensstemmelse med den ottende udgave af juli 1988 af tillæg 1 til konventionen om international civil luftfart; **en endelig harmonisering bør ske på det højeste gældende niveau i Fællesskabet;**

(Ændringsforslag nr. 4)

11. betragtning

erhvervspiloter underkastes normalt supplerende prøver for at få adgang til at føre fly i en anden medlemsstat end den, hvor de har erhvervet deres certifikat; denne praksis er en hindring for den frie bevægelighed inden for luftfarten og bør ændres; der er derfor behov for en hurtig indsats for erhvervspiloters vedkommende;

erhvervspiloter underkastes normalt supplerende prøver for at få adgang til at føre fly i en anden medlemsstat end den, hvor de har erhvervet deres certifikat, **der af og til indeholder elementer, der ikke er relevante ud fra faglige og sikkerhedsmæssige kriterier;** denne praksis er en hindring for den frie bevægelighed inden for luftfarten og bør ændres; der er derfor behov for en hurtig indsats for erhvervspiloters vedkommende; **erhvervspiloter fra alle medlemsstater bør på grundlag af harmoniserede krav til diplomer, erfaring, alder samt fysisk og psykisk tilstand uden yderligere indskrænkninger have adgang til de nationale uddannelser i forskellige flytyper;**

(Ændringsforslag nr. 5)

15. betragtning

for at nå til fuldstændig gensidig anerkendelse af certifikater er det vigtigt at fastlægge fælles krav til certifikater og uddannelser;

for at nå til fuldstændig gensidig anerkendelse af certifikater, som fører til etableringen af et EF-certifikat, som omfatter **de mest relevante** erhverv inden for civil luftfart, er det vigtigt, at Kommissionen **så hurtigt som muligt forelægger forslag** om fastlæggelse af fælles krav til certifikater og uddannelser **samt om en fælles anerkendelsesprocedure for uddannelsesinstitutioner;**

(Ændringsforslag nr. 6)

16. betragtning

det vil være hensigtsmæssigt at delegere beføjelsen til at fastlægge sådanne krav til Kommissionen med bistand fra et forskriftsudvalg

Udgår

Fredag den 12. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 7)

Betragtning 16a (ny)

alt flyvende personale og alle flyveledere må beherske engelsk på et sådant plan, at de kan udøve deres funktioner på behørig vis og navnlig i katastrofetilfælde råde over tilstrækkelige kommunikationsfærdigheder;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 16b (ny)

ved udarbejdelsen af dette direktiv bør der først og fremmest fastsættes bestemmelser for det tekniske flypersonale (cockpit crew)

(Ændringsforslag nr. 9)

Artikel 1, stk. 1

1. Dette direktiv finder anvendelse på medlemsstaternes procedurer ved udstedelse af certifikater og deres krav på den civile luftfarts område til *flybesætninger, og personer, der er beskæftiget ved flyvedligeholdelse, flyvekontrolltjeneste, flyklarering m.v. og ved luftfartsstationer.*

1. Dette direktiv finder anvendelse på medlemsstaternes procedurer ved udstedelse af certifikater og deres krav på den civile luftfarts område til **cockpit- og kabinepersonale samt jordpersonale i lufthavnene.**

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 2, litra ea, eb og ec (nye)

- ea) cockpitbesætning: alle kategorier af piloter, navigatører, flymaskinister og radiotelegrafister;
- eb) kabinepersonale: stewardesser og andet personale, der arbejder i kabinen;
- ec) jordpersonale i lufthavnene: alle teknikere, maskinister og mekanikere, som er beskæftiget med flyvedligeholdelse, samt ansatte ved flyvekontrolltjenesten, ved flyklareringen og ved luftfartsstationerne.

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 3, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Medlemsstaterne indfører senest 31. december 1995 et obligatorisk certifikat for alle funktioner, som indebærer anvendelse af sikkerhedsbestemmelserne inden for civil luftfart.

Fredag den 12. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 3, stk. 3a (nyt)

3a. Medlemsstaterne sikrer, at uddannelsen af flyvende personale omfatter tilstrækkelig beherskelse af engelsk.

Med henblik på tilladelse til at udøve en af de i dette direktiv nævnte funktioner kan en medlemsstat stille krav om en rimelig beherskelse af det sprog, der tales i den pågældende medlemsstat, hvis sikkerhedsmæssige hensyn berettiger til dette.

(Ændringsforslag nr. 13)

Artikel 3, stk. 3b (nyt)

3b. Det sikres gennem særlige aftaler, at den pågældende certifikatudstedende myndighed automatisk underretter de tilsvarende myndigheder i alle medlemsstater i tilfælde, hvor der træffes foranstaltninger på grund af overtrædelser fra individuelle certifikatindehaveres side.

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 4, stk. 1

1. Som undtagelse fra de i artikel 3, stk. 1, fastsatte principper gælder det, at dersom et i en medlemsstat udstedt certifikat eller dele heraf er baseret på krav, der ikke er ækvivalente med kravene i den medlemsstat, der anmodes om at anerkende certifikatet, meddeler denne medlemsstat skriftligt indehaveren af certifikatet dette og oplyser, hvilke supplerende krav og/eller prøver der er nødvendige, for at certifikatet kan anerkendes.

Disse oplysninger meddeles samtidig den medlemsstat, der har udstedt certifikatet, og Kommissionen.

1. Som undtagelse fra de i artikel 3, stk. 1, fastsatte principper gælder det, at dersom et i en medlemsstat udstedt certifikat eller dele heraf er baseret på krav, der ikke er ækvivalente med kravene i den medlemsstat, der anmodes om at anerkende certifikatet, meddeler denne medlemsstat skriftligt indehaveren af certifikatet dette og oplyser, hvilke supplerende krav og/eller prøver der er nødvendige, for at certifikatet kan anerkendes. **En medlemsstats egne operationelle procedurer kan udgøre en del heraf.**

Disse oplysninger meddeles samtidig den medlemsstat, der har udstedt certifikatet, og Kommissionen.

Medlemsstaternes kompetente myndigheder må ikke pålægge en ansøger særlige krav, som intet har med dennes faglige kunnen eller luftfartssikkerheden at gøre.

(Ændringsforslag nr. 15)

Artikel 4, stk. 2

2. Indehaveren af certifikatet skal efter anmodning herom have mulighed for at indstille sig til en eventuel supplerende prøve hurtigst muligt og under alle omstændigheder senest tre måneder efter datoen for indgivelsen af ansøgningen.

2. Indehaveren af certifikatet skal efter anmodning herom have mulighed for at indstille sig til en eventuel supplerende prøve hurtigst muligt, idet der tages hensyn til de gældende prøveterminer i medlemsstaterne.

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 5, litra ba (nyt)

ba) finder artikel 7 anvendelse, hvad angår adgang til specifikke, nationale, supplerende uddannelser, f.eks. med hensyn til forskellige flytyper.

Fredag den 12. oktober 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 7

Medlemsstaterne drager omsorg for, at statsborgere fra andre medlemsstater får adgang til offentlige og private uddannelsesinstitutioner og til prøver og procedurer med henblik på erhvervelse af certifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner inden for civil luftfart, på samme vilkår som deres egne statsborgere.

Medlemsstaterne drager omsorg for, at statsborgere fra andre medlemsstater får adgang til offentlige og private uddannelsesinstitutioner, **som er anerkendt af luftfartsmyndighederne i de pågældende medlemsstater**, og til prøver og procedurer med henblik på erhvervelse af certifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner inden for civil luftfart, på samme vilkår som deres egne statsborgere.

(Ændringsforslag nr. 18)

Artikel 8, stk. 2

2. Uanset stk. 1 anerkender medlemsstaterne certifikater, der er udstedt af Forbundsrepublikken Tyskland på grundlag af et af Den Tyske Demokratiske Republik udstedt certifikat.

2. Uanset stk. 1 anerkender medlemsstaterne **gensidigt** certifikater, der er udstedt af Forbundsrepublikken Tyskland på grundlag af et af Den Tyske Demokratiske Republik udstedt certifikat.

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 9, stk. 1

1. Kommissionen vedtager senest den 31. december 1992 efter den i artikel 10 fastsatte procedure foranstaltninger med henblik på harmonisering af kravene til certifikater og uddannelser. I forbindelse med udarbejdelse af udkast til sådanne foranstaltninger skal Kommissionen høre repræsentanter for de erhverv, der er omfattet af dette direktiv.

1. Kommissionen vedtager **snarest muligt** og senest den 31. december 1992 efter den i artikel 10 fastsatte procedure foranstaltninger med henblik på harmonisering af kravene til certifikater og uddannelser **samt af bestemmelserne for anerkendelse af uddannelsesinstitutioner**. I forbindelse med udarbejdelse af udkast til sådanne foranstaltninger skal Kommissionen **arbejde tæt sammen med de relevante internationale organisationer** og høre repræsentanter for de erhverv, der er omfattet af dette direktiv.

En sådan harmonisering skal gennemføres på det niveau, som er det højest gældende i en af medlemsstaterne.

(Ændringsforslag nr. 20)

Artikel 9, stk. 1a (nyt)

1a. I forbindelse med udarbejdelse af udkast til sådanne foranstaltninger skal Kommissionen høre et paritetisk udvalg, der er sammensat af arbejdsgiver- og fagforeningsrepræsentanter for alle de erhverv, der er omfattet af dette direktiv. Høringen kan omfatte følgende emner:

- a) gensidig anerkendelse af certifikater
- b) harmonisering af arbejds- og uddannelsesvilkår
- c) sikring og oprettelse af arbejdspladser
- d) teoretisk og praktisk uddannelse.

Fredag den 12. oktober 1990

— A3-238/90

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af personcertifikater, der giver adgang til udøvelse af funktioner i civil luftfart

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(89) 472 endelig udg. ⁽¹⁾),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 84, stk. 2, (C3-1/90),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-238/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 10 af 16.1.1990, s. 12.

Fredag den 12. oktober 1990

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

12. oktober 1990

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COLLINS, CONTU, COT, COX, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DE VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPÒ, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DUVERGER, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUNCK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOMES, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGES, LARIVE, LE CHEVALLIER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSCARDINI, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTORP, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROSMINI, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WELSH, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN.

Fredag den 12. oktober 1990

*BILAG I***Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*Betænkning af de Donnea A 3-0225/90**Toldpræferenceordninger*

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BETTINI, BLANCY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DíEZ DE RIVERA, DILLEN, DURY, EWING, FITZGERALD, FORD, GALLE, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LANGES, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWMAN, NEWTON DUNN, ONUR, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, VAN PUTTEN, QUISTORP, RINSCHÉ, SABY, SAKELLARIOU, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIMONS, SIMPSON A., SMITH L., SPENCER, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VISSER, VON DER VRING, WHITE, WYNN.

(O)

NEUBAUER.

Fredag den 12. oktober 1990

*BILAG II***Skriftlige erklæringer i registeret**

(forretningsordenens artikel 65)

Dokument	Stiller	Antal underskrifter
9/90	da Cunha Oliveira	4
11/90	da Cunha Oliveira	4
11/90	Wynn	48

COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

SELECTED INSTRUMENTS

Relating to the Organization, Jurisdiction and Procedure of the Court, 1990 Edition

CONTENTS

- I. **European Economic Community — EEC**
 - A. General rules of the Treaty
 - B. Statute of the Court of Justice
 - C. Special provisions
- II. **European Atomic Energy Community (Euratom) — EAEC**
 - A. General rules of the Treaty
 - B. Statute of the Court of Justice
 - C. Special provisions
- III. **European Coal and Steel Community — ECSC**
 - A. General rules of the Treaty
 - B. Statute of the Court of Justice
 - C. Special provisions
- IV. **Instruments relating to all three Communities**
 - A. Convention on certain common Institutions
- B. Treaty establishing a Single Council and a Single Commission
- C. Single European Act
- D. Decision establishing a Court of First Instance
- E. Protocol on Privileges and Immunities
- F. Financial Controller
- G. Staff Regulations
- V. **Rules of the Court**
 - A. Rules of Procedure
 - B. Supplementary rules
 - C. Instructions to the Registrar
- VI. **Tables**
 - Abbreviations
 - Synopsis of articles of the Treaties and the Statutes of the Court
 - Index

271 pp.

Published in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Catalogue number: DX-57-89-152-EN-C ISBN: 92-829-0197-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 12



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg